

552-2/208-1992

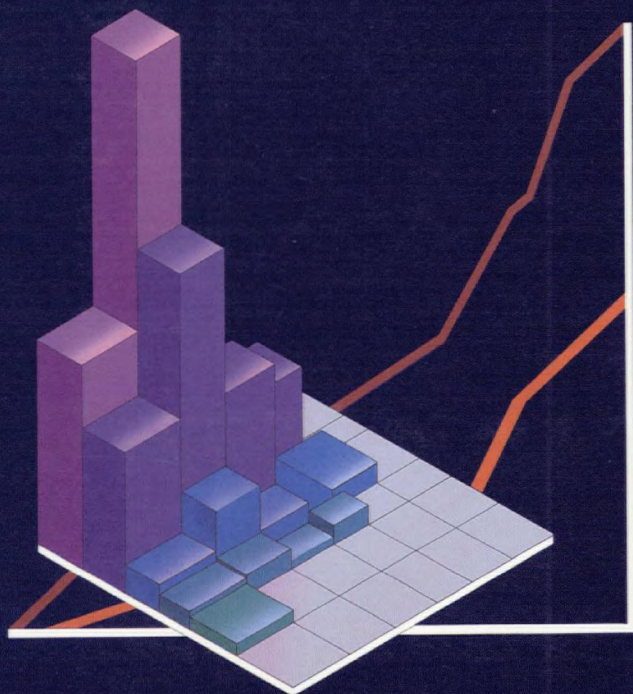
0-660-57072-6

\$29.95 *0

Vocabulaire de la
statistique et des enquêtes

Statistics and Surveys
Vocabulary

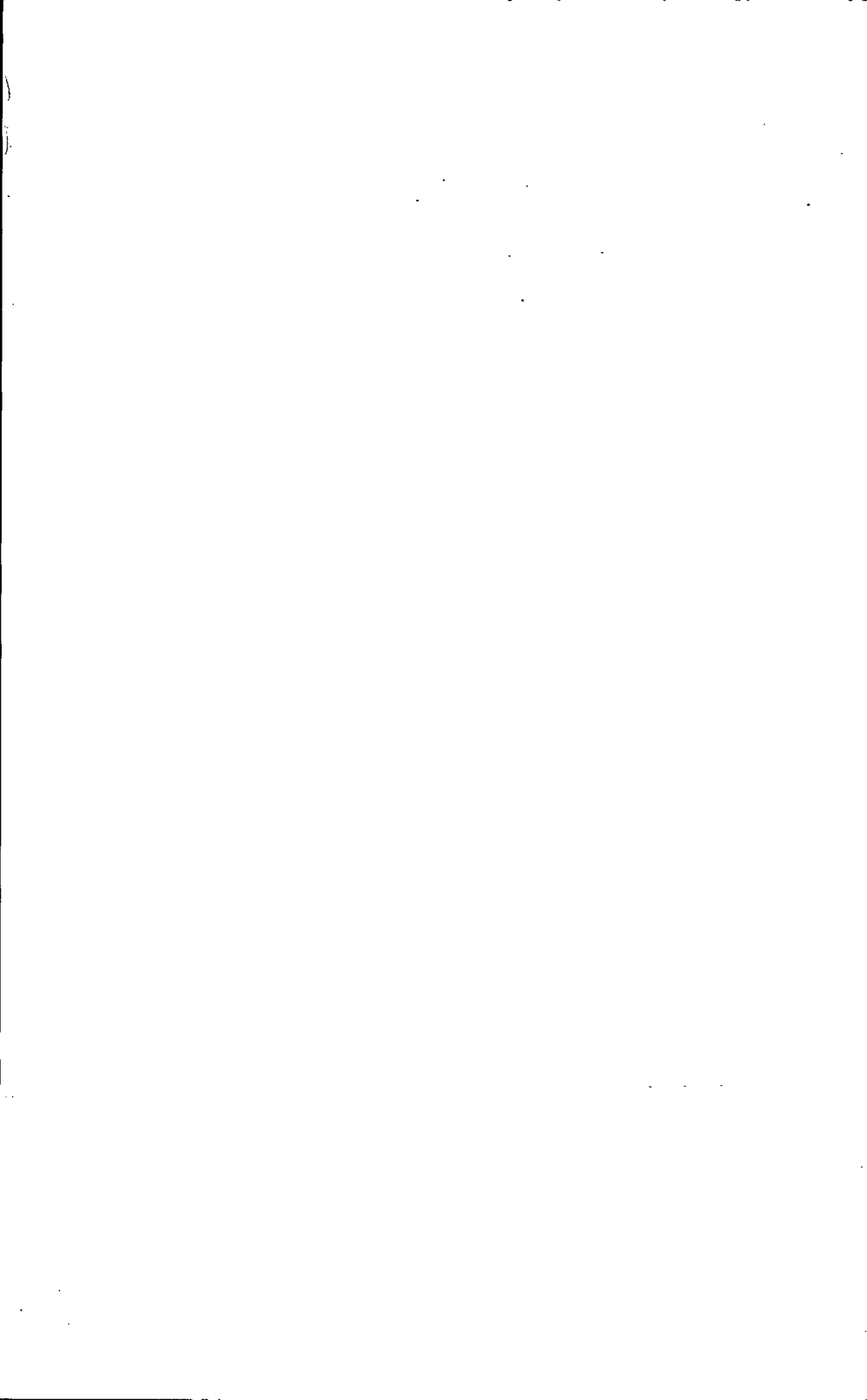
208



Terminologie
Terminology



Canada





**Vocabulaire de la statistique
et des enquêtes**

**Statistics and Surveys
Vocabulary**

Bulletin de terminologie 208

Terminology Bulletin 208

Yves Thériault

avec la collaboration de / with the collaboration of

**Estelle Beauregard
Michel Charuest**

Illustration

Conception : Kostron Graphics

Design: Kostron Graphics

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-2/208-1992
ISBN 0-660-57072-6

© Minister of Supply and Services
Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-2/208-1992
ISBN 0-660-57072-6



Données de catalogage avant publication (Canada)

Thériault, Yves, 1953-

Vocabulaire de la statistique et
des enquêtes = Statistics and
surveys vocabulary

(Bulletin de terminologie =
Terminology bulletin ; 208)
Texte en français et en anglais.
Publ. par le Bureau de la
traduction, Direction de la
terminologie et des services
linguistiques.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-660-57072-6
No de cat. MAS: S52-2/208-1992

1. Statistique—Dictionnaires
anglais. 2. Anglais (Langue)—
Dictionnaires français.
3. Statistique—Dictionnaires.
4. Français (Langue)—
Dictionnaires anglais.
I. Beauregard, Estelle.
II. Charuest, Michel, 1953-
III. Canada. Secrétariat d'État du
Canada. IV. Canada. Bureau de la
traduction. Direction de la
terminologie et des services
linguistiques. V. Titre. VI. Titre:
Statistics and surveys vocabulary.
VII. Coll.: Bulletin de terminologie
(Canada. Bureau de la traduction.
Direction de la terminologie et des
services linguistiques) ; 208.

HA17.T43 1992 310'.3
C92-099002-9F

Canadian Cataloguing in Publication Data

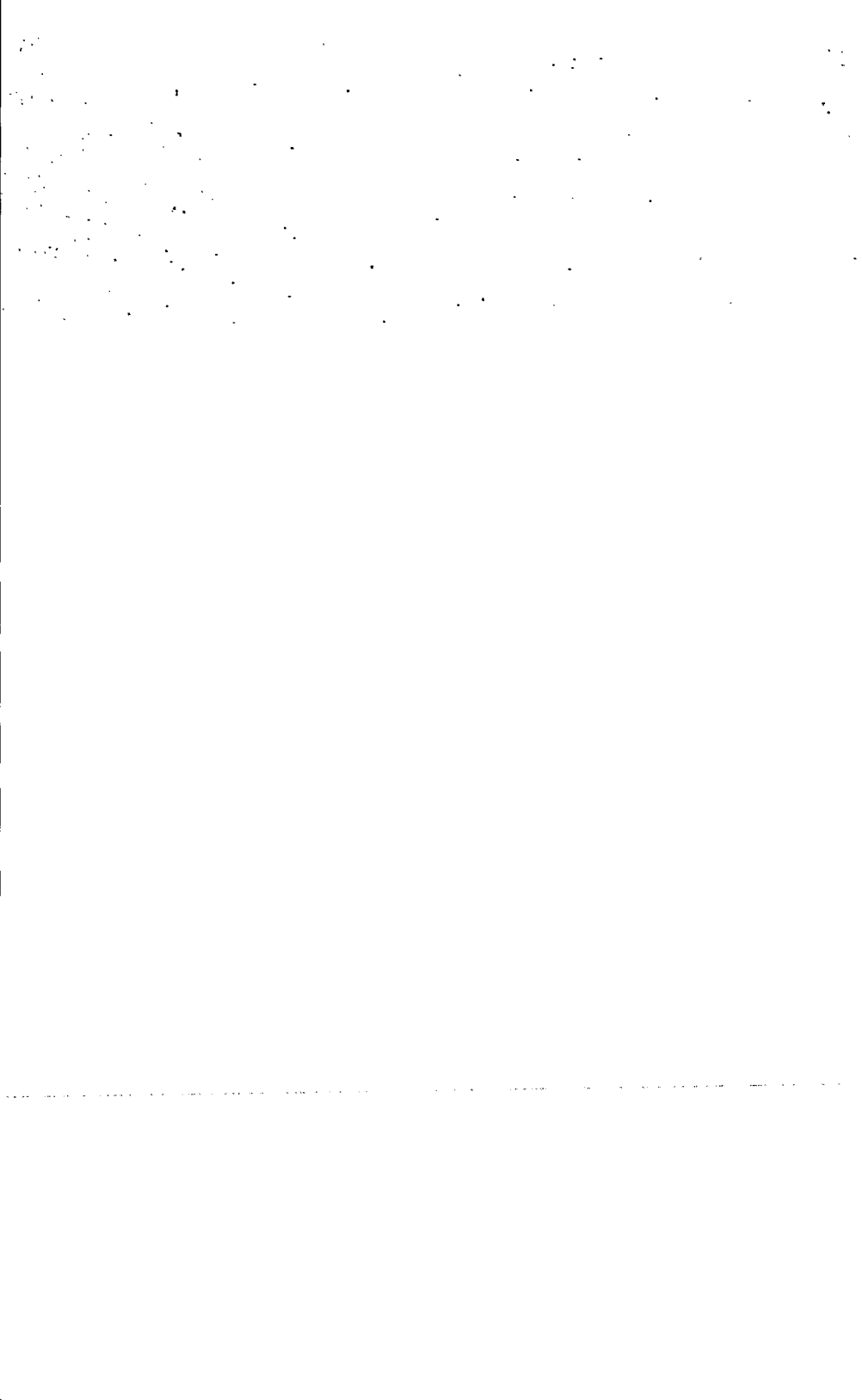
Thériault, Yves, 1953-

Vocabulaire de la statistique et
des enquêtes = Statistics and
surveys vocabulary

(Bulletin de terminologie =
Terminology bulletin ; 208)
Text in English and French.
Issued by the Translation Bureau,
Terminology and Linguistic
Services Directorate.
Includes bibliographical
references.
ISBN: 0-660-57072-6
DSS cat no.: S52-2/208-1992

1. Statistics—Dictionaries.
2. English language—Dictionaries—
French. 3. Statistics—
Dictionaries—French. 4. French
language—Dictionaries—English.
I. Beauregard, Estelle.
II. Charuest, Michel, 1953-
III. Canada. Dept. of the Secretary
of State of Canada. IV. Canada.
Translation Bureau. Terminology
and Linguistic Services
Directorate. V. Title. VI. Title:
Statistics and surveys vocabulary.
VII. Series: Bulletin de
terminologie (Canada. Translation
Bureau. Terminology and
Linguistic Services Directorate) ;
208.

HA17.T43 1992 310'.3
C92-099002-9E



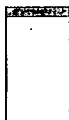


Table des matières

Avant-propos	vii
Introduction	ix
Guide d'utilisation	xiii
Vocabulaire anglais-français	1
Lexique français-anglais	293
Bibliographie	549

Table of Contents

Foreword	vii
Introduction	ix
User's Guide	xiii
English-French Vocabulary	1
French-English Glossary	293
Bibliography	549



Avant-propos

Le *Vocabulaire de la statistique et des enquêtes* est un outil de travail que les traducteurs, terminologues et rédacteurs de l'administration fédérale et d'ailleurs attendaient depuis longtemps. Les rares dictionnaires, souvent unilingues, traitant de la statistique s'adressent souvent au spécialiste et ne sont guère utiles au généraliste qui cherche l'équivalent juste d'un terme dans ce domaine. Ce dernier pourra désormais compter sur un vocabulaire bilingue (anglais et français), fruit d'une longue recherche terminologique dans des ouvrages difficilement accessibles.

Le Bureau de la traduction est fier de publier le *Vocabulaire de la statistique et des enquêtes* et souhaite qu'il réponde aux attentes de ceux qui déploreraient l'absence d'un ouvrage adapté aux impératifs de la traduction dans ce domaine. Je tiens personnellement à remercier et à féliciter toutes les personnes qui ont travaillé à sa réalisation.

Le sous-secrétaire d'État adjoint
(Langues officielles et Traduction),

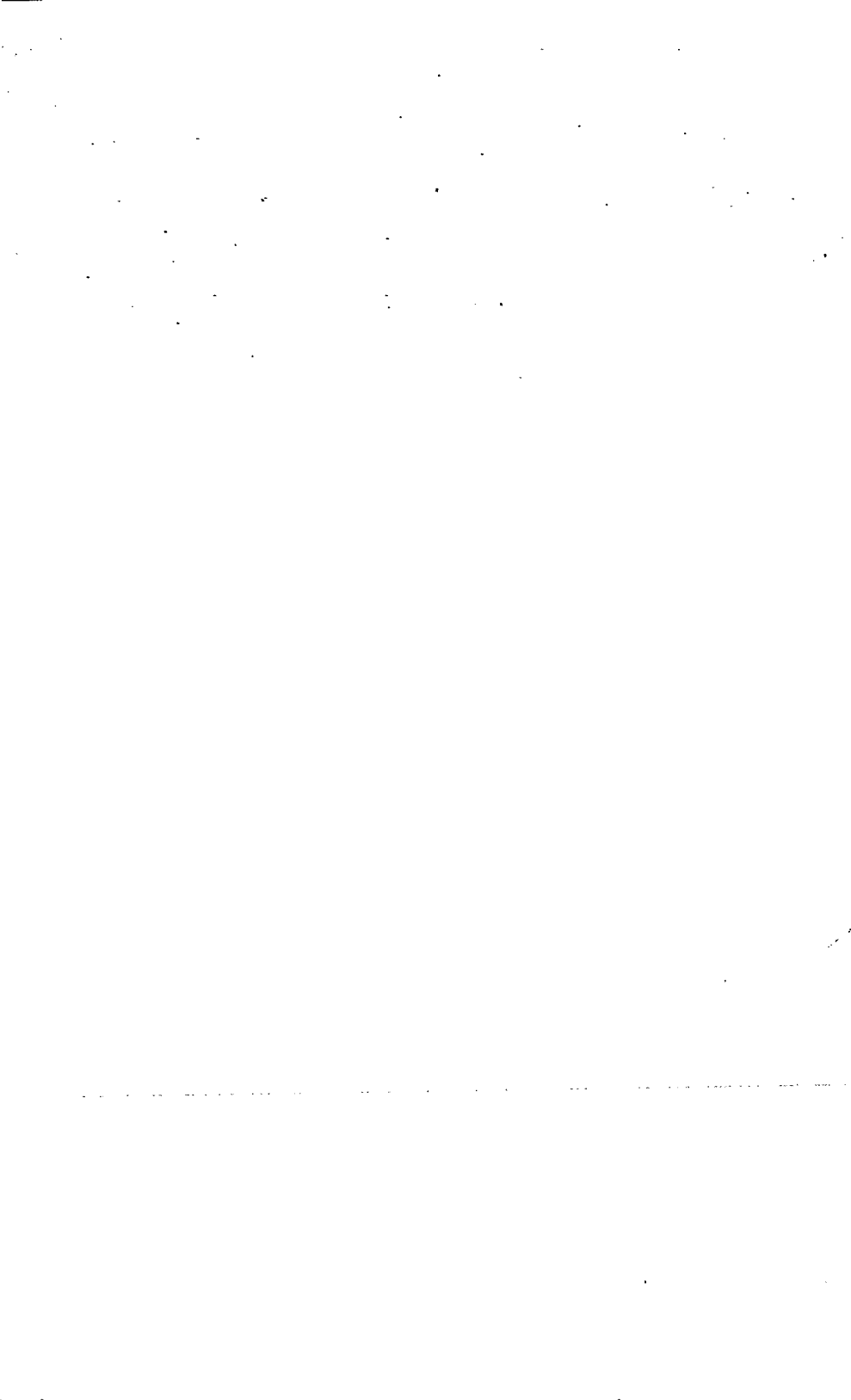
Alain Landry

Assistant Under Secretary of State
(Official Languages and Translation)

Foreword

The *Statistics and Surveys Vocabulary* is a working tool long awaited by translators, terminologists and writers in the federal government and elsewhere. Of the few, often unilingual, statistics dictionaries available, intended mainly for use by specialists, none are of great help to non-specialists requesting information on the correct equivalent of a term in the statistics field. With this publication, non-specialists will now have at their fingertips a bilingual English-French vocabulary, the product of extensive terminological research in documents that are not easily accessible.

The Translation Bureau is proud to publish the *Statistics and Surveys Vocabulary* and hopes it will meet the long-standing need for a publication that would prove useful in solving the many translation problems common to the field. In closing, I would like to express my gratitude to all those who have worked on this project.





Introduction

Le *Vocabulaire de la statistique et des enquêtes* est l'aboutissement d'un projet de refonte du *Fonds terminologique de Statistique Canada*, lequel a été diffusé à Statistique Canada et à tous les services du Bureau de la traduction en 1976.

Le *Fonds*, dont le maître d'oeuvre a été Jean Fortier, était essentiellement un vocabulaire général, comme en font foi les nombreux domaines énumérés au début de l'ouvrage. Il s'agissait d'un outil de travail réunissant sur un même support des sources de documentation très diverses. S'y retrouvaient notamment des termes informatiques, budgétaires, comptables et financiers qui ont par la suite été traités dans d'autres bulletins de terminologie et dans des dictionnaires bien connus.

Le *Vocabulaire de la statistique et des enquêtes*, comme son nom l'indique, se limite aux seuls domaines de la statistique et des enquêtes. Il ne s'agit donc pas d'une version augmentée et remaniée du *Fonds*, mais bien d'un tout nouveau bulletin de terminologie comptant environ 4 300 entrées et 730 définitions. Les termes qui s'y trouvent proviennent de dictionnaires unilingues, bilingues ou multilingues et de différentes publications de Statistique Canada. Certaines notions, en particulier celles rattachées au vocabulaire des enquêtes, sont propres à Statistique Canada, et

Introduction

The *Statistics and Surveys Vocabulary* is the result of a project to revamp the *Statistics Canada Terminology*, a vocabulary distributed in 1976 within Statistics Canada and to all Translation Bureau services.

The *Statistics Canada Terminology*, compiled primarily by Jean Fortier, was essentially a general vocabulary that contained information relating to a number of different subjects, as indicated by the many fields listed at the beginning of the publication. Intended for use as a working tool, it was prepared from a broad range of documents and contained computer, budgetary, accounting and financial terms that were subsequently included in other terminology bulletins and well-known dictionaries.

As its name indicates, the *Statistics and Surveys Vocabulary* is not an expanded, revised version of the *Statistics Canada Terminology*, but a completely new terminology bulletin with approximately 4,300 entries and 730 definitions exclusively in the field of statistics and surveys. The terms come from unilingual, bilingual and multilingual dictionaries and Statistics Canada publications. Some concepts, especially those relating to survey vocabulary, are particular to Statistics Canada, and the terms that designate these concepts were selected because they are commonly used in the department.

les termes qui les désignent ont été retenus parce qu'ils y sont d'usage courant. Les équivalents proposés dans ces cas l'ont été par les traducteurs eux-mêmes. Par souci d'uniformité et de cohérence, nous avons comparé tous les termes aux entrées de TERMIUM, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada. La majuscule a été utilisée pour les titres jugés uniques et officiels.

Le *Vocabulaire de la statistique et des enquêtes* est en quelque sorte une oeuvre collective, puisque de nombreuses personnes y ont collaboré au fil des ans. L'auteur principal a toujours pu compter sur l'appui et l'encouragement des personnes à qui il s'adressait, tant au Bureau de la traduction qu'à Statistique Canada. Par exemple, des représentants de la Division des publications de Statistique Canada et de la Direction de la terminologie et des services linguistiques du Secrétariat d'État sont intervenus dès les premières versions; des réviseurs de la section Statistique du Bureau ont passé en revue les entrées dans leur domaine de spécialité, et des techniciennes de soutien à la traduction ont dépouillé des publications et établi de nouvelles fiches. Toutes ces personnes ont droit à des remerciements pour leur concours.

L'auteur principal est conscient que ce projet n'aurait jamais abouti sans l'aide de ses deux collaborateurs, Estelle Beauregard, terminologue à la Direction de la terminologie et des services linguistiques, et Michel Charuest, traducteur spécialiste à la Direction des services du Québec. La première s'est chargée des nombreuses relectures avec la plus grande rigueur et a fait des interventions pertinentes sur le

The equivalents suggested in these cases were provided by translators themselves. In order to ensure uniformity and coherence, TERMIUM, the Government of Canada Linguistic Data Bank, was consulted in order to verify the relevant entries included in the publication. Titles considered unique and official were capitalized.

The *Statistics and Surveys Vocabulary* is in many ways a group effort, since many people collaborated on it over the years. The principal author consistently relied on the support and encouragement of colleagues, both in the Translation Bureau and at Statistics Canada. For example, representatives of the Publications Division of Statistics Canada and the Terminology and Linguistic Services Directorate were involved from the start; revisers from the Bureau's Statistics Section reviewed the entries in their fields of specialization, and translation support technicians scanned publications and made new records. The contributions made by these individuals are greatly appreciated.

The principal author would like to thank his two collaborators, Estelle Beauregard, a terminologist with the Terminology and Linguistic Services Directorate, and Michel Charuest, a specialist translator with the Quebec Services Directorate, without whom this project would never have come to fruition. Mrs. Beauregard meticulously reread the vocabulary many times and made significant contributions

fond et la forme. Le second a revu le vocabulaire en entier, l'a corrigé et l'a enrichi.

Enfin, une mention de reconnaissance particulière va à Alexandre Zakharoff, traducteur spécialiste de la section Statistique, qui a su trancher bien des problèmes terminologiques et guider les recherches documentaires, et à Alain Mazet, actuel directeur de la section Statistique, qui a cru au projet et qui l'a placé au premier rang des priorités.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante:

Direction de la terminologie et
des services linguistiques
Secrétariat d'État du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

to both the form and the content. Mr. Charuest reviewed the vocabulary as a whole, correcting and expanding it.

A special word of appreciation goes to Alexandre Zakharoff, a specialist translator in the Statistics Section, who resolved many terminological problems and co-ordinated the documentary research, and to Alain Mazet, currently Director of the Statistics Section, who believed in the project and made it a priority.

Readers may send their comments and observations to:

Terminology and Linguistic
Services Directorate
Department of the Secretary
of State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5



Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du vocabulaire et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les abréviations et les synonymes sont séparés de l'entrée principale par un point-virgule.

Afin de respecter l'ordre alphabétique absolu, le classement des termes tient compte des lettres grecques; par exemple, l'expression « α -index» sera classée immédiatement après «agriculture population linkage».

Abréviations et symboles

- () signe indiquant une courte explication pour situer le terme ou le domaine d'utilisation, ainsi que l'emploi facultatif de l'article, du pluriel et du trait d'union
- * marque de préférence d'un synonyme
- (adj.) adjectif
- (app. ant.) appellation antérieure
- (EPA) Enquête sur la population active
- (n.) nom
- NOTA remarque sur le sens ou l'emploi d'un terme
- (prop.) proposition

User's Guide

To streamline the vocabulary and facilitate its use, the following rules have been observed:

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations from the main entry.

For the purpose of maintaining a strict alphabetical order, Greek letters are taken into account; for example, the expression " α -index" is classified immediately after "agriculture population linkage".

Abbreviations and Symbols

- () indicate a brief explanation on the term or its field, as well as the optional use of plural forms and hyphens
- * indicates a preferred synonym
- (adj.) adjective
- cf. identifies a cross-reference to a related concept
- (f.c.) formerly called
- (LFS) Labour Force Survey
- (n.) noun
- (NOTE) identifies a comment on the meaning or use of a term

SEE indicates under which
entry the concept is
defined

(v.) verb



abac; nomogram; nomograph	abaque; nomogramme
Abbe-Helmert criterion	test d'Abbe-Helmert
abnormal curve	courbe anormale; courbe non normale
abnormality	anormalité
abrupt distribution	distribution abrupte
abscissa	abscisse
absolute	absolu
absolute-component band chart SEE band chart	
absolute deviation	écart absolu
absolute difference The absolute value of the difference between two values.	écart Valeur absolue de la différence entre deux valeurs.
absolute error	erreur absolue
absolute frequency; size The number of items (of a population, lot, sample, class, etc.).	fréquence absolue; effectif Nombre d'éléments (d'une population, d'un lot, d'un échantillon, d'une classe, etc.).
absolutely unbiased estimator	estimateur absolument correct; estimateur absolument sans biais
absolute moment	moment absolu
absolute number	nombre absolu
absolute value	valeur absolue
absolute variability	dispersion brute

abstract

abstract measure; abstract number

nombre sans dimension; nombre abstrait

acceleration principle

principe d'accélération

accelerator coefficient

coefficient d'accélération

acceptable quality level

niveau de qualité acceptable

A quality level in a sampling plan that corresponds to a specified but relatively high probability of acceptance.

Niveau de qualité qui, dans un plan d'échantillonnage, correspond à une probabilité d'acceptation spécifiée mais relativement forte.

acceptance

acceptation

Agreement to take a lot as offered.

Consentement à accepter un lot tel qu'il se présente.

acceptance boundary

limite d'acceptation

acceptance inspection; lot inspection; receiving inspection

contrôle de réception; inspection d'acceptation; inspection qualitative; échantillonnage d'acceptation

NOTE Terms relating to sampling inspection.

NOTA Termes relatifs à l'inspection sur échantillon.

acceptance line

droite d'acceptation; ligne d'acceptation

acceptance number

critère d'acceptation; nombre d'acceptation; nombre limite d'acceptation

In sampling inspection by attributes, the upper value of the number of defects or defectives found in the sample that determines the acceptance or rejection of the lot.

Dans un échantillonnage d'acceptation, limite supérieure du nombre d'unités défectueuses dans l'échantillon, qui détermine le rejet ou l'acceptation du lot.

acceptance region; region of acceptance; region of non-significance; interval of acceptance

région d'acceptation; intervalle d'acceptation

acceptance sampling; stop-or-go sampling

A sampling method which involves dividing work into units called batches, selecting and checking a sample from each batch and accepting or rejecting the batch depending on the extent of errors encountered in the sample. The rejected batches are completely inspected.

acceptance sampling plan

A sampling plan used to determine the acceptance or rejection of a lot.

accession to the labour force; entry into the labour force (LFS)**accidental variation; contingent variation****accompanying table****accuracy**

In the context of surveys, this term refers to the difference between a survey result and the true value of a characteristic of the population.

accuracy of estimates**accuracy of the mean**

The closeness of agreement between the true value and the mean result which would be obtained by applying the experimental procedure many times over.

échantillonnage pour inspection d'acceptation; échantillonnage pour le contrôle de réception

Méthode d'échantillonnage qui consiste à répartir la production en unités appelées lots, à tirer un échantillon de chacun de ces lots, à en faire la vérification, puis à accepter ou à rejeter le lot selon le taux d'erreur relevé. Les lots rejetés font ensuite l'objet d'une vérification complète.

plan d'échantillonnage pour inspection d'acceptation

Plan d'échantillonnage visant à déterminer l'acceptation ou le rejet d'un lot.

entrée en activité; entrée sur le marché du travail; entrée dans la population active; entrée dans la vie active (EPA)**variation accidentelle****tableau annexe**

NOTA Le tableau annexe n'est pas nécessairement placé «en annexe».

exactitude

Dans le contexte des enquêtes, ce terme désigne l'écart entre un résultat de l'enquête et la valeur réelle d'une caractéristique de la population.

exactitude des estimations; justesse des estimations**justesse**

Terme qui indique dans quelle mesure la valeur vraie se rapproche du résultat moyen qui serait obtenu en appliquant le procédé expérimental un grand nombre de fois.

achieved

achieved value	valeur réalisée
ACL; Assignment Control List	Liste de contrôle de la tâche; LCT
ACS; assistant chief statistician	statisticien en chef adjoint, statisticienne en chef adjointe; SCA
action code	code d'intervention
active cluster with zero yield	grappe active sans rendement; grappe active à rendement nul
active interviewer	intervieweur effectivement en fonction
active seeker (LFS)	demandeur actif; chercheur actif (EPA)
activity code	code d'activité
activity status (LFS) SEE labour force status	
actual hours (LFS)	heures réelles (EPA)
actual sample take; actual sample yield	rendement réel de l'échantillon
actual take; actual yield	rendement réel
additional variate	variable additionnelle
additive factor	facteur additif
additive process	processus additif; processus à accroissements indépendants
additive variate	variable additive
additivity of means	additivité des moyennes
adequate sample; representative sample	échantillon représentatif
adjust downward; revise downward	réviser à la baisse; rajuster à la baisse; corriger à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser

adjusted	rajusté; corrigé; redressé; après rajustement; après correction; après redressement
adjusted for inflation; after adjustment for inflation	corrigé en fonction de l'inflation; après correction pour l'inflation; en dollars constants
adjusted for reconciliation	après rapprochement
adjusted for trend	corrigé en fonction de la tendance générale
adjusted index SEE secondary index	
adjusted rate	taux redressé; taux ajusté; taux corrigé
adjusted seasonal index	indice saisonnier corrigé; coefficient saisonnier corrigé
adjust for seasonal variation SEE deseasonalize	
adjustment	ajustement; rajustement; correction; redressement
adjustment of coverage	ajustement de couverture
adjustment of period; adjustment of timing	ajustement de période
adjust upward; revise upward	réviser à la hausse; rajuster à la hausse; corriger à la hausse; ajuster à la hausse; majorer; relever
administer a questionnaire	faire remplir un questionnaire; poser les questions
admissible decision function	fonction de décision admissible
admissible hypothesis	hypothèse admissible
advance information	information anticipée; renseignements anticipés
α-error SEE error of the first kind	

affected

affected by errors	entaché d'erreurs
AFMIS; Automated Financial Management Information System	Système d'information automatisé de la gestion financière; SIAGF
after adjustment for inflation; adjusted for inflation	corrigé en fonction de l'inflation; après correction pour l'inflation; en dollars constants
age a sample	roder un échantillon
age for employment (LFS)	âge d'emploi (EPA)
age group	groupe d'âge(s)
Agency. SEE SC	
age-sex group	groupe d'âge-sexe
age standardized rate; standardized rate	taux comparatif
aggregate (n.)	agrégat; ensemble
aggregate (v.)	agréger; grouper; regrouper
aggregate data	données agrégées; données globales; données d'ensemble
aggregate economic activity	ensemble de l'activité économique
aggregate index; aggregative Index; composite index	indice agrégatif; indice composé; indice composite
aggregate level	niveau agrégé
aggregate price index; aggregative price index	indice agrégatif de prix; indice composé de prix
An index designed to express, in one number, price changes that affect a range of commodities.	Indice qui sert à exprimer par un seul nombre les variations de prix qui touchent une gamme de produits.
aggregate value added	valeur ajoutée globale
aggregate values; global values	valeurs agrégées; valeurs globales

aggregation; consolidation	agrégation; groupement; regroupement
aggregation level; degree of aggregation	niveau d'agrégation; degré d'agrégation
aggregative index; aggregate index; composite index	Indice agrégatif; indice composé; indice composite
aggregative model	modèle agrégatif
aggregative price index SEE aggregate price index	
agreement	concordance
agreement coefficient; coefficient of agreement	coefficient d'agrément
agriculture-population linkage	couplage agriculture-population
α -index; Pareto index	indice de première espèce; indice de Pareto
aleatory variable (avoid) SEE random variable	
algebraic manipulation	calculs algébriques; combinaisons algébriques
aligned systematic sample	échantillon systématique aligné
alignment chart	graphique à points alignés; abaque à points alignés
all else being equal; other things being equal; <i>ceteris paribus</i>	toutes choses étant égales par ailleurs; toutes autres choses étant égales; <i>ceteris paribus</i>
All-Items Consumer Price Index	Indice d'ensemble des prix à la consommation
All-Items Excluding Food Index	Indice d'ensemble sans les aliments
all-items index	indice d'ensemble
allocation of sampling units	répartition des unités d'échantillonnage; répartition des unités de sondage

allocation

allocation of the sample; sample allocation	répartition de l'échantillon; répartition des unités
allocation scheme	méthode de répartition
allocator	valeur d'attribution; valeur d'imputation
allokurtic	allokurtique
allokurtic curve	courbe allokurtique
almost certain	presque certain; presque sûr
alpha coefficient	coefficient alpha
Alphatext Interface System SEE CANSIM Alphatext Interface System	
alternative hypothesis The hypothesis, usually composite, which is opposed to the null hypothesis.	hypothèse alternative Hypothèse, généralement composite, que l'on oppose à l'hypothèse nulle.
alternative question; dichotomous question; two-choice question	question dichotomique
Alter periodogram	périodogramme d'Alter
ALU SEE average labour unit	
AMF; Area Master File	Fichier principal de région; FPR
AMF area; Area Master File area	région représentée dans le FPR; région représentée dans le Fichier principal des régions
amount of information	quantité d'information; somme d'information
amount too small to be expressed cf. symbols	nombres infimes
amplitude	amplitude

amplitude ratio	rapport d'amplitude (mouvements saisonniers)
analysis of covariance; covariance analysis; ANCOVA	analyse de (la) covariance
analysis of variance; variance analysis; ANOVA	analyse de (la) variance
analytical estimate	estimation analytique
analytical expression	expression analytique
analytical survey A survey which is concerned with testing statistical hypotheses or exploring relationships among the characteristics of a population.	enquête analytique Enquête ayant pour objet de vérifier des hypothèses statistiques ou d'analyser les liens entre les diverses caractéristiques d'une population.
analytic trend	tendance analytique
ancillary information; supplementary information	information supplémentaire
ANCOVA; analysis of covariance; covariance analysis	analyse de (la) covariance
animal production NOTE A component of the Farm Input Price Index.	élevage d'animaux NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.
Animal Product Price Index	Indice des prix des produits d'origine animale
animals and animal products NOTE A component of the Raw Materials Price Index.	animaux et substances animales NOTA Composante de l'Indice des prix des matières brutes.
annual benchmarks Final annual estimates of wages, salaries and supplementary labour income.	données de référence annuelles Estimations annuelles définitives des salaires et traitements et du revenu supplémentaire du travail.
annual trend value	valeur annuelle de la tendance
ANOVA; analysis of variance; variance analysis	analyse de (la) variance

antilog

antilog; antilogarithm	antilogarithme
Apartment Construction Price Index	Indice des prix de la construction d'appartements
a posteriori probability; posterior probability	probabilité a posteriori
appended table	tableau en annexe
applied statistics	statistique appliquée
approximating SEE smoothing	
approximating; smoothing	ajustement (séries chronologiques)
approximation error	erreur d'approximation
a priori probability	probabilité a priori
arbitrary constant	constante arbitraire
arbitrary origin	origine arbitraire
ARD; assistant regional director	directeur régional adjoint, directrice régionale adjointe; DRA
area chart; area graph; area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram	graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface; diagramme à deux dimensions
area comparability factor	facteur de comparabilité aréolaire
area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram; area chart; area graph	graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface; diagramme à deux dimensions
area frame	base aréolaire
A special kind of list frame where the elements correspond to a geographical area.	Type particulier de liste dont les éléments correspondent à des régions géographiques.

area graph; area diagram;
surface diagram;
two-dimensional diagram; area
chart

graphique aréolaire; graphique
de surface; graphique à deux
dimensions; diagramme de
surface; diagramme à deux
dimensions

areal distribution; geographic
distribution; geographical
distribution; spatial distribution

répartition géographique;
distribution géographique;
répartition spatiale (moins
fréquent); distribution spatiale
(moins fréquent)

Area Master File; AMF

Fichier principal de région; FPR

Area Master File area; AMF area

région représentée dans le FPR;
région représentée dans le
Fichier principal des régions

area sample

échantillon aréolaire

area sampling

échantillonnage aréolaire;
sondage aréolaire

A sampling involving the selection
of geographical areas. The
requirements for an up-to-date list
is confined to areas in which the
sample itself is concentrated.

Échantillonnage qui suppose la
sélection de secteurs
géographiques. L'établissement
de listes à jour sera donc limité
aux secteurs dans lesquels
l'échantillon est concentré.

area substratification

sous-stratification aréolaire

area survey

enquête aréolaire

ARIMA model; autoregressive
integrated moving-average
model

modèle ARIMA; modèle
autorégressif à moyennes
mobiles intégré

arith-log chart
SEE ratio chart

arithmetically consistent data

données compatibles du point
de vue arithmétique

arithmetic average; arithmetic
mean; mean; average

moyenne arithmétique; moyenne

The sum of values divided by their
number.

Quotient d'une somme de valeurs
par leur nombre.

arithmetic progression

progression arithmétique

arithmetic scale; natural scale	échelle arithmétique; échelle naturelle
arithmetic weighted average; weighted arithmetic mean; weighted average; weighted mean; explicitly weighted arithmetic mean	moyenne arithmétique pondérée; moyenne pondérée
Each of the values being assigned a non-negative coefficient called the weight, the sum of the products of each value by its weight, divided by the sum of the weights.	Les valeurs étant affectées chacune d'un coefficient positif ou nul appelé poids, somme des produits de chaque valeur par son poids, divisée par la somme des poids.
arranged selection without repetition; ordered selection without repetition	arrangement sans répétition
array	rangée
array	tableau
array SEE tabulation	
array mean	centre de rangée
array of observations	rangée d'observations
ascertainment error	erreur de constatation
ASN curve; average sample number curve	courbe de l'effectif moyen de l'échantillon; courbe ASN
ASN function; average sample number function	fonction ASN; effectif moyen de l'échantillon
assignable cause	cause assignable
A cause of systematic variation revealed by statistical methods.	Cause de variation systématique, mise en évidence par des méthodes statistiques.
assigned value	valeur donnée; valeur attribuée
assignment	tâche
Assignment Control List; ACL	Liste de contrôle de la tâche; LCT

assignment number	numéro de tâche
assignment package	documents de la tâche
assistant chief statistician; ACS	statisticien en chef adjoint, statisticienne en chef adjointe; SCA
assistant regional director; ARD	directeur régional adjoint, directrice régionale adjointe; DRA
association; statistical association	association
association coefficient; coefficient of association	coefficient d'association
association of attributes	association d'attributs
association strength; degree of association; intensity of association; strength of association; extent of association	degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association
assumed mean; guessed mean; working mean	moyenne provisoire; moyenne de travail; moyenne arbitraire (à éviter)
asymmetrical curve; skewed curve	courbe asymétrique; courbe dissymétrique
asymmetrical distribution; skew distribution; skewed distribution	distribution asymétrique; distribution dissymétrique
asymmetrical factorial design	plan factoriel asymétrique; plan factoriel dissymétrique
asymmetrical test	test asymétrique; test dissymétrique
asymmetry; skewness	asymétrie; dissymétrie
asymptote	asymptote
asymptotically	d'une façon asymptotique; asymptotiquement

asymptotically

asymptotically efficient estimator	estimateur asymptotiquement efficient; estimateur asymptotiquement efficace
asymptotically unbiased estimator	estimateur asymptotiquement sans biais
asymptotic distribution	distribution asymptotique
asymptotic efficiency	efficacité asymptotique
asymptotic normality	normalité asymptotique
asymptotic standard error	erreur type asymptotique
attachment to the labour force SEE labour force activity	
attenuation	atténuation
attitude scale A package of statements that represents the whole range of opinions possible about the attitude variable. The subject is asked to either endorse or reject each statement.	échelle d'attitude(s) Série d'énoncés reflétant toute la gamme des opinions possibles. Le répondant doit accepter ou rejeter chaque énoncé.
attitude survey	enquête d'attitudes
attitudinal question	question faisant appel aux perceptions de l'enquêté
attribute	attribut
attrition table; decrement table	table d'extinction
author division	division auteure
authority	autorisation
authority	loi autorisant la collecte
authority	caractère légal

Authority: collected under authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19

NOTE Standard wording used on questionnaires.

autocatalytic curve; logistic curve; Pearl-Reed growth curve

autocorrelation; self-correlation

autocorrelation coefficient; coefficient of autocorrelation; self-correlation coefficient

autocorrelation function

autocorrelation of order k

autocovariance

Automated Financial Management Information System; AFMIS

autoregression

autoregression equation

autoregressive integrated moving-average model; ARIMA model

autoregressive process

autoregressive series

autoregressive transformation

autovariance function

auxiliary unit

NOTE This term can be applied to any statistical unit that is not an establishment.

availability for employment; availability for work (LFS)

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19

NOTA Formule normalisée sur les questionnaires.

courbe autocatalytique; courbe logistique

autocorrélation; auto-corrélation

coefficient d'autocorrélation; coefficient d'auto-corrélation

fonction d'autocorrélation

autocorrélation d'ordre k

autocovariance

Système d'information automatisé de la gestion financière; SIAGF

autorégression

équation d'autorégression

modèle ARMMI; modèle autorégressif à moyennes mobiles intégré

processus autorégressif

série autorégressive

transformation autorégressive

fonction d'autovariance

unité auxiliaire

NOTA Ce terme peut s'appliquer à toute unité statistique qui n'est pas un établissement.

disponibilité pour le travail (EPA)

available

**available for employment;
available for work (LFS)**

**prêt à travailler; à même de
prendre un emploi (EPA)**

available supply of labour (LFS)

**ressources en main-d'oeuvre
disponible (EPA)**

average

SEE arithmetic average

average deviation

SEE mean deviation

average hourly earnings (LFS)

gains horaires moyens (EPA)

average labour unit; ALU

**unité moyenne de
main-d'oeuvre; UMM**

Unit used to calculate business size.

Unité servant à calculer la taille de l'entreprise.

ALUs are calculated by dividing annual payroll (as reported to Revenue Canada through the T4 system) for each province that a business operates in by an estimate of average annual earnings derived from Statistics Canada's Labour Division, Survey of Employment, Payrolls, and Hours (SEPH) for the same 1970 three-digit industry and province code. Businesses are then sized according to their number of ALUs.

Les UMM se calculent en divisant la masse salariale annuelle (déclarée à Revenu Canada par l'entremise du système T4) pour chaque province où une entreprise est en exploitation par une estimation de la rémunération annuelle moyenne fondée sur les données de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH) de la Division du travail de Statistique Canada, pour la même branche d'activité (code à trois chiffres) et la même province. La taille des entreprises est ensuite calculée en fonction du nombre d'UMM.

average of quantity relatives

**moyenne de quotients de
quantités; moyenne de rapports
de quantités**

average of relatives

moyenne des rapports

average outgoing quality

**qualité moyenne après contrôle;
qualité moyenne à la sortie**

The average quality, expressed in percent defectives or in number of defects per 100 items, of the product.

Qualité moyenne du produit, exprimée en nombre ou en pourcentage de pièces défectueuses par 100 unités.

average outgoing quality limit

The maximum value of the average outgoing quality.

average relationship; relationship that holds on the average

average sample number

The average number of sample units inspected per lot in reaching a decision to accept or reject.

average sample number curve; ASN curve

average sample number function; ASN function

average value; mean value

average weekly hours worked (LFS)

averaging

axis of abscissae; axis of abscissas; x -axis

axis of ordinates; y -axis

axis of symmetry

axonomic chart

limite de la qualité moyenne après contrôle; limite de qualité moyenne à la sortie

Valeur maximale de la qualité moyenne après contrôle.

dépendance en moyenne statistique; liaison centrée sur la moyenne

effectif moyen de l'échantillon

Nombre moyen d'unités d'échantillon contrôlées par lot pour prendre la décision d'accepter ou de rejeter.

courbe de l'effectif moyen de l'échantillon; courbe ASN

fonction de l'effectif moyen de l'échantillon; fonction ASN

valeur moyenne

moyenne des heures hebdomadaires travaillées; heures hebdomadaires moyennes de travail (EPA)

calcul de moyenne

axe des abscisses; axe des x

axe des y ; axe des ordonnées

axe de symétrie

graphique axonométrique

**backcasted series**

A series subjected to backcasting.

backcasting**back-up questionnaire****backward projection****balanced confounding****balanced differences****balanced lattice square****balanced repeated replication method; BRR method****balanced sample****band cartogram****band chart; component band chart; component line chart; multiple-surface chart; component part-line chart; strata chart; stratum chart; layer chart; absolute-component band chart**

A type of line graph that shows variations in a total as well as in its component parts.

bank of information number (f.c.); BIN (f.c.); collection registration number**série rétrospective**

Série ayant fait l'objet d'une extrapolation rétrospective.

extrapolation rétrospective**questionnaire de remplacement****rétropolation****confusion compensée****différences compensées****treillis carré compensé****méthode BRR****échantillon compensé; échantillon équilibré****cartogramme à bandes****graphique à bandes; graphique à banderoles; graphique à ceintures; graphique à barres successives**

Type de graphique linéaire où sont représentées les variations d'un total de même que celles de ses composantes.

numéro de banque de données (app. ant.); NBD (app. ant.); matricule de collecte

banner head

A special type of spanner used when an essential qualification is to be emphasized or a major distinction is to be made between standard tables.

bar chart; bar diagram; bar graph; horizontal bar chart; horizontal bar graph

A chart utilizing a series of horizontal bars to depict data. The bars originate at the right from a common base line.

Bartlett's test**base figure (LFS)**

A preset value representing the maximum number of newly added sampled dwellings that can be selected each month.

base index**base index, 100****base line data; benchmarks; benchmark data****base line survey; benchmark survey****base of an index****base of classification****base period; reference period; benchmark period; standard period****base period values****base-period weighting; base weighting****base population****bannière**

Genre particulier de titre-accolade utilisé pour faire ressortir un point essentiel ou pour établir une distinction importante entre des tableaux courants.

graphique à/en barres; graphique à/en bandes; diagramme à barres; diagramme à/en bandes; diagramme à barres horizontales

Graphique dans lequel les données sont représentées par des bandes horizontales de même largeur.

test de Bartlett**allocation de base (EPA)**

Nombre maximum de logements nouvellement échantillonnés pouvant être sélectionnés chaque mois.

indice de base**Indice base 100****données repères; données de référence****enquête de référence; enquête repère****base d'un indice****base de classement; critère de classement****période de base; période de référence****valeurs de la période de base****pondération à partir des valeurs de la période de base****population de base**

base reversal test	test de réversibilité par rapport à la base
base-weighted index	indice pondéré sur la période de base; indice pondéré sur la période de référence; indice pondéré sur l'année de base; indice pondéré sur l'année de référence
base weighting; base-period weighting	pondération à partir des valeurs de la période de base
base year; reference year; standard year	année de base; année de référence
basic data; source data	données de base
basic labour force characteristics (LFS)	caractéristiques de base relatives à l'activité (EPA)
basic sampling SEE single sampling	
basic table	tableau de base
basket of goods and services NOTE Term relating to price indexes.	panier de biens et services NOTA Terme relatif aux indices de prix.
batch; lot A definite quantity of some commodity manufactured or produced under conditions which are presumed uniform. NOTE Terms relating to sampling inspection.	lot Quantité précise d'une marchandise déterminée, fabriquée ou produite dans des conditions présumées uniformes. NOTA Terme relatif à l'inspection sur échantillon.
batch variation	variation à l'intérieur du groupe; variation de lot; variation Intra-groupe
Bayes' estimation	estimation par la méthode de Bayes
Bayes' postulate	postulat de Bayes
Bayes' solution	solution de Bayes
Bayes' theorem	théorème de Bayes

Behrens-Fisher test	test de Behrens-Fisher
Behrens' method	méthode de Behrens
bell-shaped curve	courbe en cloche
benchmark (v.)	étalonner
benchmark data; base line data; benchmarks	données repères; données de référence
benchmark index	indice repère
benchmarking	étalonnage
The improvement of estimates from a subannual survey with the help of corresponding estimates from an annual survey.	Opération qui consiste à améliorer les estimations tirées d'une enquête infra-annuelle à l'aide des estimations correspondantes tirées d'une enquête annuelle.
benchmark period; standard period; base period; reference period	période de base; période de référence
benchmarks; benchmark data; base line data	données repères; données de référence
benchmark survey; base line survey	enquête de référence; enquête repère
Bernoulli distribution; binomial distribution	distribution binomiale; loi binomiale; distribution de Bernoulli
Bernoulli number	nombre de Bernoulli
Bernoulli polynomial	polynôme de Bernoulli
Bernoulli theorem	théorème de Bernoulli
Bernoulli trial	essai de Bernoulli
Bernoulli trials	schéma de Bernoulli
Bernoulli variation	variation de Bernoulli
Bernstein's inequality	inégalité de Bernstein
Bernstein's theorem	théorème de Bernstein

β -error

SEE error of the second kind

Bessel function distribution

distribution de Bessel

best absolutely unbiased estimator

meilleur estimateur absolument sans biais

best absolutely unbiased linear estimator

meilleur estimateur linéaire absolument sans biais

best critical regionmeilleure région de rejet;
meilleure région critique**best discrimination function**

meilleure fonction discriminante

best estimate; best estimation

meilleure estimation; meilleure valeur estimée

best estimator

meilleur estimateur

best fit; best possible fit; optimum fit; closest fit

ajustement optimal; meilleur ajustement

best fit straight line; line of best fit; line of closest fit

droite de meilleur ajustement

best linear estimator

meilleur estimateur linéaire

best possible fit; optimum fit; closest fit; best fit

ajustement optimal; meilleur ajustement

best unbiased estimate; best unbiased estimation

meilleure estimation non biaisée; meilleure valeur estimée non biaisée

beta coefficient; beta regression coefficient

coefficient bêta

beta distributiondistribution bêta; distribution β **beta regression coefficient; beta coefficient**

coefficient bêta

better fitting curve

courbe mieux ajustée

between-groups variance

variance entre groupes; variance intergroupe

Bhattacharya's distance

distance de Bhattacharya

bias; systematic error; biased error	biais; erreur systématique; distorsion
bias (v.)	biaiser
biased	avec biais; biaisé; faussé
biased error; bias; systematic error	biais; erreur systématique; distorsion
biased estimator	estimateur biaisé; estimateur avec erreur systématique; estimateur avec biais
biased sample	échantillon biaisé; échantillon avec erreur systématique
biased test	test biaisé; test avec erreur systématique
bias of estimator	biais d'un estimateur
The deviation of the expectation of an estimator of a parameter from the true value of this parameter.	Différence entre l'espérance mathématique d'un estimateur d'un paramètre et la valeur réelle de ce paramètre.
Bienaymé-Tchebycheff Inequality	inégalité de Bienaymé-Tchebycheff
bifactor model	modèle à deux facteurs; modèle bifactoriel
bimodal	bimodal
bimodal distribution	distribution bimodale
bimodality	bimodalité
BIN (f.c.); bank of information number (f.c.); collection registration number	NBD (app. ant.); numéro de banque de données (app. ant.); matricule de collecte
binomial	binomial
binomial distribution; Bernoulli distribution	distribution binomiale; loi binomiale; distribution de Bernoulli
binomial expansion	développement du binôme; formule du binôme

binomial variation	variation binomiale
biometrician	biostatisticien; biométricien
bipolar factor	facteur bipolaire
birth	nouvelle unité (déclarante)
birth	création (d'une entreprise, d'un enregistrement, d'un échantillon, etc.)
birth	nouvel enquêté
birth	nouveau dossier
birth	nouveau document (se rapportant à des ménages qui viennent d'entrer dans l'échantillon)
birth	addition; ajout (d'une unité dans l'échantillon)
birth	nouvelle entreprise
birth interview	première interview
biserial correlation	corrélation bisériale
bivariate	à deux variables; bidimensionnel
bivariate analysis	analyse bidimensionnelle; analyse à deux dimensions; analyse à deux variables
bivariate binomial distribution	distribution binomiale à deux variables
bivariate distribution	distribution à deux variables; distribution bidimensionnelle
In the case of two variates considered simultaneously, the relation between the values, classes or forms of characteristics on the one hand and their sizes or frequencies on the other hand.	Dans le cas de deux variables considérées simultanément, relation entre les valeurs, classes ou modalités de ces caractères d'une part, et leurs effectifs ou leurs fréquences d'autre part.

bivariate distribution

A distribution which determines the probability that a pair of variates takes any given values or belongs to a given set of values.

bivariate frequency distribution**bivariate Laplace-Gauss distribution; bivariate normal distribution****bivariate normal surface; normal correlation surface; normal surface****bivariate population****blank out answers (v.)****block-face**

One side of a city street, between consecutive intersections, for which census data are coded and stored on the basis of grid coordinates. From these block-faces, the areas for which users request data can be constructed in a building-block fashion.

blown up; grossed up**blow-up data****blow-up factor; expansion factor; inflation factor; raising factor****Boole's inequality****bootstrap methods****loi de probabilité à deux variables**

Loi déterminant la probabilité qu'un couple de variables aléatoires prenne des valeurs données quelconques ou appartienne à un ensemble donné de valeurs.

distribution de fréquence à deux variables**loi normale à deux variables; loi de Laplace-Gauss à deux variables; distribution normale à deux variables****surface de corrélation normale****population à deux variables; population bidimensionnelle****masquer les réponses****côté d'îlot**

Côté de rue situé entre deux intersections consécutives. Les données de recensement sont codées et stockées pour chaque côté d'îlot suivant un système de coordonnées. Le côté d'îlot permet de construire les secteurs demandés par l'utilisateur.

étendu à tout l'ensemble**données extrapolées; données portées à la dimension de l'univers****facteur d'extrapolation; facteur d'extension****inégalité de Boole****méthodes «bootstrap»**

border

border frequency; marginal frequency

fréquence marginale

bound; limit

limite; borne

Bowley index; Edgeworth index; Marshall-Edgeworth-Bowley index

indice de Bowley; indice d'Edgeworth; indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley

box head

Portion of a table consisting of the individual column heads together with any necessary banner, quasi-banner or spanner heads.

titre encadré

Partie d'un tableau se composant de chacun des titres de colonne et d'une bannière, d'une banderole ou d'un titre-accolade.

Box-Jenkins method

méthode de Box-Jenkins; méthode de Box et Jenkins

BR; Business Register; Central Frame Data Base; CFDB

RE; Registre des entreprises; Base de données du registre central; BDRC

branching process; multiplicative process

processus multiplicatif; processus à ramifications

Brandt-Snedecor method

méthode de Brandt-Snedecor

Bravais correlation coefficient; Pearson coefficient of correlation

coefficient de corrélation de Bravais-Pearson; coefficient de corrélation de Pearson

break; discontinuity; historical break

solution de continuité; rupture; discontinuité

breakdown; distribution

ventilation; répartition; distribution

bridge table; look-up table

tableau de passage

BRID number (f.c.); Business Register Identification Number (f.c.); Labour Division Identification Number; LDID number

numéro SIRE (app. ant.); numéro du système d'identification du registre des entreprises (app. ant.); numéro d'identification de la Division du travail; numéro IDDT

BRMF; Business Register Master File

Fichier principal du registre des entreprises; FPRE

broad age group; major age group; main age group

grand groupe d'âge

broad table

Tabular presentation used when the table is too wide for normal width of page, cannot be run as a narrow divide, and is not wide enough to make a multi-page table necessary.

tableau horizontal; tableau en largeur

Présentation utilisée lorsque le tableau est trop large pour figurer verticalement sur une page ordinaire ou être disposé suivant la présentation à rubriques étroites, et est trop étroit pour qu'il soit possible de produire un tableau à pages multiples.

broken line of the histogram; outline of the histogram

contour de l'histogramme

broken series; discrete series; noncontinuous series

série discontinue; série discrète

broken straight line

segment de droite

Brownian motion process

mouvement brownien

BRR method; balanced repeated replication method

méthode BRR

BSRP; business survey redesign project

projet de remanement des enquêtes-entreprises; PREE

building and fencing

bâtiments et clôtures

NOTE A component of the Farm Input Price Index.

NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.

built-in assumption

hypothèse implicite

bulk sample; gross sample

An aggregation of the increments.

échantillon global

Ensemble des prélèvements élémentaires.

bulk sampling

échantillonnage global (sur l'ensemble)

**Bureau
SEE SC**

business

business establishment

NOTE Term relating to business surveys.

business location; location

An operating entity, specifically a production unit, conducting economic activity at or from a single physical location or a group of locations within the smallest standardized geographical area, and for which minimum employment data are available.

NOTE Terms relating to business surveys.

cf. **statistical entity**

business profile

NOTE Term relating to business surveys.

Business Register; BR; Central Frame Data Base; CFDB

Business Register Identification Number (f.c.); BRID number (f.c.); Labour Division Identification Number; LDID number

Business Register Master File; BRMF

business statistics

business survey; current business survey; CBS

business survey redesign project; BSRP

Buys-Ballot table

établissement commercial

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

emplacement; local d'affaires (à éviter)

Unité d'exploitation, correspondant à une unité de production, qui exerce une activité économique à partir d'un seul emplacement ou d'un groupe d'emplacements à l'intérieur de la plus petite région géographique type, et pour laquelle il existe un minimum de données sur l'emploi.

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

profil d'entreprise

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

Registre des entreprises; RE; Base de données du registre central; BDRC

numéro du système d'identification du registre des entreprises (app. ant.); numéro SIRE (app. ant.); numéro d'identification de la Division du travail; numéro IDDT

Fichier principal du registre des entreprises; FPRE

statistique des entreprises

enquête auprès des entreprises; enquête-entreprise

projet de remaniement des enquêtes-entreprises; PREE

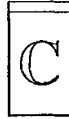
table de Buys-Ballot

by

NOTE Term which refers to the characteristics presented from top to bottom in a table (rows).

selon

NOTA Terme qui renvoie aux caractéristiques présentées de haut en bas dans un tableau (lignes).



CA

SEE census agglomeration

**CAI; computer-assisted
interview**

**interview assistée par
ordinateur; IAO**

**CAIS; CANSIM Alphatext
Interface System**

**Système de jonction
Alphatext/CANSIM; SJAC**

**cake diagram
SEE circle chart**

calculation; derivation

calcul

**calendar variations; variations
in the interval of time**

**variations de l'intervalle de
temps; variations de la période
des observations**

call (n.)

visite

call (n.)

appel téléphonique

call-back

visite de rappel

call-back

second appel téléphonique

Campbell's theorem

théorème de Campbell

Camp-Meidell inequality

inégalité de Camp-Meidell

**Canadian Socio-economic
Information Management System
SEE CANSIM**

**Canadian Telecommunications
Plant Price Index; CTPPI**

**Indice des prix des installations
canadiennes de
télécommunications; IPICT**

canonical

canonical correlation

corrélation canonique

canonical variate

variable canonique

CANSIM; Canadian Socio-economic Information Management System

CANSIM; Système canadien d'information socio-économique

Statistics Canada's computerized data bank and information retrieval service.

Banque de données informatisée et service d'extraction de l'information de Statistique Canada.

CANSIM Alphatext Interface System; CAIS

Système de jonction Alphatext/CANSIM; SJAC

CANSIM Cross-classified Base; XCL

XCL; Base de données recoupées CANSIM

CANSIM Cross-classified Module

Module des tableaux de recoupement CANSIM

CANSIM Interactive System; CIS

Système interactif CANSIM; Système d'interaction CANSIM; SIC

CANSIM Main Base

Base principale CANSIM

Statistics Canada's system comprising the actual data, the CANSIM data entry software, the CANSIM retrieval software and the CANSIM housekeeping software.

Système de Statistique Canada qui se compose de données, du logiciel d'entrée des données, du logiciel d'extraction et du logiciel de servitude CANSIM.

CANSIM Main Base Cross-Reference Index

Table de concordance de la Base principale CANSIM

Table de concordance entre les numéros Databank et les numéros de matrice et de série de la Base principale CANSIM.

CANSIM Main Base Series Directory

Répertoire des séries de la Base principale CANSIM

CANSIM Main Base Series Directory

Base principale CANSIM, répertoire des séries (titre d'un document)

CANSIM Mini Base

A standard subset of data drawn from the CANSIM Main Base.

CANSIM Mini Base Series Directory

CANSIM Retrieval and Analysis of Information Package; CRAIN

CANSIM Summary Data System; CSDS

CANSIM Summary Reference Index

An index that summarizes the contents of the Main Base by subject and source publications.

CANSIM Time-Series Module

CANSIM University Base

canvass (v.)

canvasser
SEE interviewer

canvasser area

CAPI; computer-assisted personal interview

Capital Expenditures Price Index

Carleman's criterion

Carli's index

Mini-base CANSIM

Sous-ensemble normalisé de données tirées de la Base principale CANSIM.

Répertoire des séries de la Mini-base CANSIM

Progiciel d'extraction et d'analyse CANSIM

Système de données sommaires CANSIM; SDSC

Répertoire de concordance des matrices CANSIM

Répertoire qui résume le contenu de la base principale selon le sujet et la source.

Module des séries chronologiques CANSIM

Base universitaire CANSIM

dénombrer sur le terrain;
recenser par interview

secteur de recensement par interview

interview sur place assistée par ordinateur; IPAO

Indice des prix des immobilisations

critère de Carleman

indice de Carli

cartesian coordinate graph;
rectangular co-ordinate graph;
rectilinear coordinate graph;
rectilinear coordinate chart

graphique à coordonnées
cartésiennes orthogonales;
graphique à coordonnées
cartésiennes rectangulaires;
graphique à coordonnées
rectangulaires; graphique à
coordonnées rectilignes

cartogram; map diagram; map
graph; statistical map

carte statistique; cartogramme

CASI; computer-assisted
self-interview

auto-interview assistée par
ordinateur; AIAO

catalogued publication

publication cataloguée;
publication figurant au
catalogue

CATI; computer-assisted
telephone interview

interview téléphonique assistée
par ordinateur; ITAO

Cauchy distribution

distribution de Cauchy

causal analysis

recherche causale

causal variable

variable causale

CBMPI; Construction Building
Materials Price Index

Indice des prix des matériaux de
construction; IPMC

CBS; business survey; current
business survey

enquête auprès des entreprises;
enquête-entreprise

CCS

SEE census consolidated
subdivision

CD

SEE census division

CE; collection unit; collection
entity

unité de collecte; UC

cell

case; cellule

Basic unit of tabular presentation:
the area enclosed by the
intersection of the column under a
column head and the row opposite
a row caption.

Unité de base de la présentation
d'un tableau; elle est formée de
l'espace délimité par l'intersection
de la colonne sous un titre de
colonne et de la ligne vis-à-vis
d'un titre de ligne.

cell frequency

fréquence par case; fréquence par cellule

censal

censitaire

censored distribution; truncated distribution

distribution tronquée; distribution censurée (par limitation des observations)

census; census enumeration; census survey; census-taking

The collection of information about characteristics of interest from all units in a population.

recensement

Collecte de données sur certaines caractéristiques auprès de l'ensemble des membres d'une population.

census agglomeration; CA

The main labour market area of an urban area (the urbanized core) of at least 10,000 population, based on the previous census.

agglomération de recensement; AR

Principale zone du marché du travail d'une région urbaine (le noyau urbanisé) d'au moins 10 000 habitants, d'après les chiffres de population du recensement précédent.

census consolidated subdivision; CCS

A geographically contiguous group of census subdivisions.

subdivision de recensement unifiée; SRU

Unité géostatistique qui regroupe plusieurs subdivisions de recensement adjacentes.

census division; CD

General term applying to census divisions, counties, regional districts, regional municipalities and five other types of geographic areas made up of groups of census subdivisions.

division de recensement; DR

Terme générique qui désigne les divisions de recensement, les comtés, les districts régionaux, les municipalités régionales et cinq autres types de régions géographiques formés de groupes de subdivisions de recensement.

census enumeration
SEE census

census enumerator; census representative; CR; census taker

recenseur, recenseure

census family

famille de recensement

census farm

ferme de recensement

census frame**census metropolitan area; CMA**

The main labour market area of an urban area (the urbanized core) of at least 100,000 population, based on the previous census.

Census of Agriculture**Census of Population and Housing**

**census representative; CR;
census taker; census
enumerator**

census subdivision; CSD

General term applied to municipalities, Indian Reserves, Indian Settlements and unorganized territories.

census survey

SEE census

**census taker; census
enumerator; census
representative; CR**

census-taking

SEE census

census test; trial census**census tract; CT**

A permanent, small census geostatistical area established in large urban communities with the help of local specialists interested in urban and social science research.

base du recensement**région métropolitaine de
recensement; RMR**

Principale zone du marché du travail d'une région urbaine (noyau urbanisé) comptant 100 000 habitants ou plus, d'après les chiffres de population du recensement précédent.

Recensement de l'agriculture**Recensement de la population et
du logement**

recenseur, recenseuse

**subdivision de recensement;
SDR**

Terme générique qui désigne les municipalités, les réserves indiennes, les établissements indiens et les territoires non organisés.

recenseur, recenseuse

**recensement d'essai*;
prérecensement*;
essai du
recensement;
test du
recensement**

secteur de recensement; SR

Petite unité géostatistique de recensement permanente établie dans les grands centres urbains avec l'aide de spécialistes locaux qui s'intéressent à la recherche en sciences sociales et en urbanisme.

census type survey	enquête complète; enquête par recensement
census value added	valeur ajoutée recensée
centile; percentile	centile; percentile
centile range	intervalle centile
central confidence interval	intervalle de confiance centré
central factorial moment	moment factoriel central
Central Frame Data Base; CFDB; Business Register; BR	Base de données du registre central; BDRC; Registre des entreprises; RE
central limit theorem	théorème central limite; théorème limite central
central moment	moment centré
central tendency	tendance centrale; valeur centrale (indices)
centred moment of order q	moment centré d'ordre q
centred random variable	variable aléatoire centrée
A random variable the expectation of which equals zero.	Variable aléatoire dont l'espérance mathématique est égale à zéro.
centre of the hyperbola	centre de l'hyperbole
centroid method	méthode centroïde
certainty of an event	certitude d'un événement
certification of a report	attestation d'une déclaration
<i>ceteris paribus</i>; all else being equal; other things being equal	toutes choses étant égales par ailleurs; toutes autres choses étant égales; <i>ceteris paribus</i>
CFCF; Controlled Feedback and Capture Form	Formule de retour contrôlé et de saisie; FRCS
CFCS; Controlled Feedback and Capture System	Système de retour contrôlé et de saisie; SRCS

CFDB; Central Frame Data Base; Business Register; BR	BDRC; Base de données du registre central; Registre des entreprises; RE
chain (n.)	chaîne
chain (v.); combine (v.)	raccorder; enchaîner
chain-base index; chain index	indice(-)chaîne; indice en chaîne; indice à bases enchaînées
chain relatives; link relatives	rapports en chaîne
chance	hasard
chance factor	facteur dû au hasard
chance fluctuation; random fluctuation	fluctuation due au hasard; fluctuation aléatoire
chance variable SEE random variable	
chance variation; random variation	variation aléatoire; variation fortuite
change	variation; changement; mouvement
change from one month to another; month-to-month change	changement d'un mois à l'autre; variation d'un mois à l'autre
change-of-base test	condition de changement de base
change over time; over time change	changement dans le temps
changeover trial	essai croisé
changing weight index; moving weight index; current weight index	indice à pondération mobile; indice à pondération variable
Chapman-Kolmogoroff equation	équation de Chapman-Kolmogoroff

characteristic

A property which helps to differentiate between the items of a given population. The differentiation may be either quantitative (by variables) or qualitative (by attributes).

characteristic function**characteristic root****Charlier check****Charlier distribution****Charlier polynomial****chart; graph; statistical chart; graphic presentation; graphic representation; diagram**

NOTE The term "graph" is the elliptical form of "graphic presentation" and "graphic representation". Graph has a generic meaning which encompasses all graphical representation, including diagrams, and a specific meaning limited to the line graph. Most authors tend to treat the terms "graph" and "chart" as perfect synonyms. "Diagram" refers specifically to a graphical representation made up of figures or symbols such as bars or columns.

caractère; caractéristique

Propriété servant à différencier les individus d'une population donnée. La différenciation entre individus peut être soit quantitative (par mesures ou par variables), soit qualitative (par attributs).

fonction caractéristique**racine caractéristique****test de Charlier; vérification de Charlier****distribution de Gram-Charlier****polynôme de Charlier; polynôme de Gram-Charlier****graphique; graphique statistique; représentation graphique**

NOTA «Graphique» est la forme elliptique de «représentation graphique». Au sens large, «graphique» désigne toute représentation graphique, y compris le diagramme. Au sens strict, le terme est synonyme de «graphique linéaire». Un «diagramme» est un graphique transcrivant les valeurs numériques par des dessins de longueur ou de hauteur proportionnelles.

chart

chart; graph; statistical chart; graphic presentation; graphic representation; diagram

NOTE The term "graph" is the elliptical form of "graphic presentation" and "graphic representation". Graph has a generic meaning which encompasses all graphical representation, including diagrams, and a specific meaning limited to the line graph. Most authors tend to treat the terms "graph" and "chart" as perfect synonyms. "Diagram" refers specifically to a graphical representation made up of figures or symbols such as bars or columns.

check a box

check box

checklist question

A type of question used when there is more than one alternative which may be "correct" for a given respondent.

Chemical and Mineral Process Plant Price Index; CMPPPI

Chemical and Petrochemical Plant Price Index; CPPPI

chi; χ

chief statistician of Canada

diagramme

NOTA «Graphique» est la forme elliptique de «représentation graphique». Au sens large, «graphique» désigne toute représentation graphique, y compris le diagramme. Au sens strict, le terme est synonyme de «graphique linéaire». Un «diagramme» est un graphique transcrivant les valeurs numériques par des dessins de longueur ou de hauteur proportionnelles.

faire un «x» dans une case; cocher une case

case à cocher

question avec réponses à cocher

Genre de question utilisée lorsqu'un enquêté peut donner plus d'une réponse «correcte».

Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et minéraux; IPITPCM

Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et pétrochimiques; IPITPCP

chi; χ

statisticien en chef du Canada, statisticienne en chef du Canada

chi-squared distribution; χ^2 distribution; chi-square distribution

The distribution of the sum of the squares of independent standardized normal variates.

chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic

chi-squared test; χ^2 test; chi-square test

A test in which the statistic used has a χ^2 distribution.

chi-square statistic; chi-squared statistic; χ^2 statistic

**chi-square test
SEE chi-squared test**

chi-statistic; χ statistic

choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking; drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample

chronological data; historical data; historic data

chunk sampling

loi de χ^2 ; loi de chi carré; distribution (de) χ^2 ; distribution de chi carré

Loi de la somme des carrés de variables normales réduites indépendantes.

variable chi carré; variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré; variable khi carré; critère chi carré

test χ^2 ; test chi carré

Test où la statistique utilisée suit une loi de χ^2 .

variable chi carré; variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré; variable khi carré; critère chi carré

variable chi; variable χ ; statistique chi; statistique χ

tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon

données chronologiques

sondage par groupes naturels d'unités

circle

**circle chart; circle diagram;
circle graph; circular chart;
circular diagram; circular graph;
circular percentage chart; pie
chart; pie graph; pie diagram;
sector chart; sector graph;
sector diagram; sectogram; cake
diagram**

A method of diagrammatic representation whereby the components of a single total can be shown as sectors of a circle.

circular distribution

circular formula

circular graph
SEE circle chart

circular percentage chart
SEE circle chart

**circular serlal correlation
coefficient**

circular systematic sampling

circular test

circular triad

CIS; CANSIM Interactive System

city average retail prices

city-combination

A grouping of cities, geographically distant from each other, for the purpose of the Consumer Price Index.

**diagramme circulaire*;
diagramme à/en secteurs;
camembert; graphique
circulaire (moins fréquent)**

Graphique transcrivant par un cercle ou un demi-cercle divisé en secteurs proportionnels, les valeurs numériques des différents éléments d'un ensemble statistique.

distribution circulaire

formule circulaire

**coefficient de corrélation sérlale
circulaire**

**échantillonnage systématique
circulaire**

**critère circulaire; test circulaire;
test de transférabilité**

triade circulaire

**Système interactif CANSIM;
Système d'Interaction CANSIM;
SIC**

**prix de détail moyens dans les
villes**

groupement de villes

Villes éloignées géographiquement l'une de l'autre mais réunies aux fins de l'Indice des prix à la consommation.

city-pair

A method of presenting statistical data which is used to show the volumes of traffic flown between specific cities.

civic address; street address; location address

NOTE Terms relating to business surveys.

civic number**civilian labour force (LFS)****class**

In the case of quantitative characteristics, each of the consecutive intervals into which the total interval of variation is divided.

class boundary; real class limit; true class limit**class(-)frequency****classification; classification system****classification content** (of the General Social Survey)

NOTE It provides the means of delineating population groups and is used in the analysis of Core and Focus data.

classification system; classification**class interval**

The difference between the upper limit and the lower limit of a class.

paire de villes

Méthode de présentation de données statistiques employée pour indiquer le volume de la circulation aérienne entre des villes données.

adresse de voirie

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

numéro de voirie**population active civile (EPA)****classe**

Dans le cas de caractères quantitatifs, chacun des intervalles contigus qui partagent l'intervalle total de variation.

limite de classe réelle; extrémité de classe; borne; borne réelle**fréquence de classe; effectif de classe****classification; nomenclature; classement****données signalétiques** (de l'Enquête sociale générale)

NOTA Ces données portent sur des variables permettant de définir les groupes de population et d'analyser les données thématiques principales et particulières.

classification; nomenclature; classement**intervalle de classe**

Différence entre la limite supérieure et la limite inférieure d'une classe.

class

class limits

The values defining the upper and lower bounds of a class.

class mark; class mean

class mean method

class of function

class symbol

clean data file

clean-up

clean-up

clean-up

clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse

closed-ended question; closed-response question; closed question

A question which restricts the respondent to choosing among alternatives specified in the questionnaire.

closed population

closed question SEE closed-ended question

closed-response question SEE closed-ended question

closed sequential scheme

limites de classe

Valeurs qui définissent les bornes supérieure et inférieure d'une classe.

valeur caractéristique de la classe; moyenne de la classe

méthode de la moyenne de classe

catégorie de fonctions

symbole de classe

fichier de données épuré

derniers rappels (collecte des données)

classement final (dépouillement des données)

opérations de fin d'enquête

centre d'échange; centre d'échange de données statistiques

question fermée

Question obligeant l'enquêté à choisir entre les diverses options que lui offre le questionnaire.

population fermée

schéma progressif limité

Closed User Group Service

Internal central computing facility providing database and software access.

closeness in estimation
closeness of fit; goodness of fit

closest fit; best fit; best possible fit; optimum fit

clothing

NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.

cluster (n.); group (n.)
cluster (v.)
cluster boundaries
cluster diagram
clustered design
clustering
clustering analysis
clustering method

NOTE Term relating to clustering analysis.

cluster list
Service CANSIM exclusif

Installation centrale interne de calcul donnant accès à une base de données et à un logiciel.

**efficacité dans l'estimation;
justesse dans l'estimation**

validité de l'ajustement; qualité de l'ajustement; précision de l'ajustement

ajustement optimal; meilleur ajustement

habillement

NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.

grappe; groupe

réunir en grappes; mettre en grappes; constituer des grappes; classer (en analyse typologique)

limites de la grappe
schéma de la grappe

plan avec grappes; plan prévoyant la formation de grappes

mise en grappes; répartition en grappes; groupement

analyse typologique; analyse par la théorie des grappes

méthode de groupement

NOTA Terme relatif à l'analyse typologique.

liste de la grappe

cluster

cluster sampling

A method of sampling in which the population is divided into aggregates (or clusters) of items bound together in a certain manner. A sample of these clusters is taken at random and all the items which constitute them are included in the sample.

échantillonnage en grappes; échantillonnage par grappes; sondage en grappes; sondage par grappes

Mode d'échantillonnage selon lequel la population est divisée en sous-ensembles (ou grappes) d'individus liés ensemble d'une certaine manière. Un échantillon de ces grappes est prélevé au hasard et tous les individus qui les constituent sont compris dans l'échantillon.

cluster sequence

ordre de la grappe

cluster with zero yield

grappe sans rendement; grappe à rendement nul

CMA

SEE census metropolitan area

CMPPPI; Chemical and Mineral Process Plant Price Index

Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et minéraux; IPITPCM

coaching interview

interview de formation

Cochran's test

test de Cochran

Cochran's theorem

théorème de Cochran

coding

The process of assigning a numerical value to items of information to enable such information to be processed by computer.

codage

Processus par lequel on attribue une valeur numérique à des éléments d'information pour permettre le traitement de ces derniers par ordinateur.

coding grid

grille de codage

coding sheet

feuille de codage

coefficient

coefficient

coefficient of agreement; agreement coefficient

coefficient d'accord

coefficient of alienation

coefficient d'alléation

coefficient of association; association coefficient	coefficient d'association
coefficient of autocorrelation; autocorrelation coefficient; self-correlation coefficient	coefficient d'autocorrélation; coefficient d'auto-corrélation
coefficient of concentration; Gini's coefficient of concentration; index of concentration	indice de concentration; coefficient de concentration; indice de concentration de Gini
coefficient of contingency	coefficient de contingence
coefficient of correlation; correlation coefficient; correlation index; index of correlation The ratio of the covariance of two variables to the product of their standard deviations.	coefficient de corrélation; indice de covariance; indice de corrélation Quotient de la covariance de deux variables par le produit de leurs écarts-types.
coefficient of determination; determination coefficient	coefficient de détermination
coefficient of disarray	coefficient de dérangement
coefficient of disturbancy; disturbancy coefficient	coefficient de perturbation
coefficient of divergence; index of divergence	coefficient de divergence
coefficient of excess	coefficient d'aplatissement
coefficient of incremental determination	coefficient de détermination supplémentaire
coefficient of intra-class correlation	coefficient de (la) corrélation intraclasse
coefficient of multiple correlation	coefficient de corrélation multiple
coefficient of multiple determination; coefficient of total determination; multiple coefficient of determination	coefficient de détermination multiple
coefficient of multiple partial correlation	coefficient de corrélation partielle multiple

coefficient

coefficient of non-determination	coefficient de non-détermination
coefficient of partial correlation; partial correlation coefficient	coefficient de corrélation partielle
coefficient of partial regression	coefficient de régression partielle
coefficient of product-moment correlation	coefficient de corrélation des moments mixtes
coefficient of regression; regression coefficient	coefficient de régression
coefficient of separate determination	coefficient de détermination séparée
coefficient of total determination; multiple coefficient of determination; coefficient of multiple determination	coefficient de détermination multiple; coefficient de détermination totale
coefficient of total non-determination	coefficient de non-détermination multiple; coefficient de non-détermination totale
coefficient of variation; variation coefficient; c.v. The ratio of the standard deviation to the absolute value of the arithmetic mean.	coefficient de variation; c.v. Rapport de l'écart-type à la valeur absolue de la moyenne arithmétique.
coefficient of zero order	coefficient d'ordre zéro
coincident; coincident indicator; coincidental indicator; roughly coincident indicator	indicateur coïncident
collapsed frequency counts	regroupement des fréquences; fréquences groupées
collapsed strata	strates groupées
collect (v.)	recueillir (des données)
collecting; collection; collection of information; data collection; collection of data	collecte de données; collecte; collecte des renseignements; collecte des observations; collecte statistique

collection entity; CE; collection unit

unité de collecte; UC

collection interview

interview de collecte

collection of data; collection of information; collection; collecting; data collection

collecte de données; collecte; collecte des renseignements; collecte des observations; collecte statistique

collection registration number; bank of information number (f.c.); BIN (f.c.)

matricule de collecte; numéro de banque de données (app. ant.); NBD (app. ant.)

collection unit; collection entity; CE

unité de collecte; UC

column (in a table)

colonne (dans un tableau)

A vertical arrangement of cells with a common classification.

Série de cases disposées verticalement et ayant une classification commune.

column chart; column diagram; column graph; vertical bar chart; vertical bar graph; simple column chart

graphique à/en colonnes; diagramme à/en colonnes; graphique à tuyaux d'orgue; diagramme à tuyaux d'orgue

A chart utilizing a series of vertical bars to depict data.

Graphique dans lequel les données sont représentées par des bandes verticales.

column head

titre de colonne

Portion of a table which contains the descriptive title for each column in the field.

Partie d'un tableau qui contient le titre de chaque colonne d'une zone.

combination

combinaison

combinatorial analysis

analyse combinatoire

combinatorial power mean

moyenne puissance combinatoire

combine (v.); chain (v.)

raccorder; enchaîner

commensurability

commensurabilité

COMMET; commodity meta data

métadonnées sur les marchandises; COMMET

commodity

commodity origin and destination	origine et destination des marchandises
common factor	facteur commun
common factor space	espace des facteurs communs
common factor variance	variance due au facteur commun
common logarithm	logarithme vulgaire; logarithme décimal
common system of logarithms	système des logarithmes décimaux; système des logarithmes vulgaires
communality	communalité
companion publication	publication complémentaire
company The smallest organizational unit whose activities are as industrially homogeneous as possible and for which revenue and expense elements are available that allow the calculation of an operating profit, assets and liabilities elements to measure capital employed in the production of goods and/or services. NOTE Term relating to business surveys.	compagnie La plus petite unité organisationnelle dont les activités industrielles sont le plus homogènes possible et pour laquelle le bénéfice d'exploitation peut être calculé à partir des éléments des produits et charges, et le capital utilisé dans la production de biens et de services, à partir des éléments de l'actif et du passif. NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.
cf. statistical entity	
comparability	comparabilité
comparative density index	indice comparatif de densité
comparison base	base de référence
comparison in space	comparaison dans l'espace
comparison in time; historical comparison	comparaison dans le temps
compensating errors	erreurs compensatoires; erreurs qui s'annulent; erreurs qui se compensent

compilation (of statistical data)	rassemblement
compilation (of statistical data)	dépouillement
compilation unit; tabulation unit	unité de dépouillement
compile	rassembler
compile	dépouiller
compile	additionner; totaliser
complementary probability	probabilité complémentaire
complete association	association complète
complete class of decision functions	classe complète de(s) fonctions de décision
complete correlation matrix	matrice de corrélation complète
complete disassociation	association complète négative
complete enumeration	dénombrement total; dénombrement exhaustif
complete independence	indépendance complète
complete interview	interview achevée
completeness	intégralité; aspect complet; état complet; exhaustivité; complétude
complete system of equations	système d'équations complet
completion rate	taux d'achèvement
completion status	état d'avancement
complex table	table à plusieurs entrées (tableau)
complex unit	unité complexe
component analysis; factorial analysis; factor analysis	analyse factorielle
component band chart SEE band chart	

component

component contributed by different sources of variation; component due to different sources of variation; variance component	composante de (la) variance
component index	indice de composante
component line chart SEE band chart	
component of an all-items index	composante d'un indice d'ensemble
component of interaction; interaction component	composante d'interaction
component part-line chart SEE band chart	
composite hypothesis A hypothesis which does not specify the population distribution completely.	hypothèse composite Hypothèse qui ne spécifie pas complètement la distribution de la population.
composite index; aggregate index; aggregative index	indice composite; indice composé; indice agrégatif
composite sampling scheme	plan de sondage complexe; plan d'échantillonnage composite; plan de sondage composite
compound event	événement composé
compound frequency distribution	distribution composite; distribution composite des fréquences; distribution composée
compound Poisson process	processus de Poisson composite; processus de Poisson composé
compound probability; joint probability	probabilité conjointe; probabilité composée; probabilité dépendant de plusieurs variables
comprehensive	complet; exhaustif; global; approfondi; détaillé

compressed limits	limites réduites
compression of data SEE reduction of data	
compromise allocation	répartition intermédiaire
compulsory survey	enquête obligatoire
computed value	valeur estimée; valeur calculée
computer-assisted interview; CAI	interview assistée par ordinateur; IAO
computer-assisted personal interview; CAPI	Interview sur place assistée par ordinateur; IPAO
computer-assisted self-interview; CASI	auto-interview assistée par ordinateur; AIAO
computer-assisted telephone interview; CATI	Interview téléphonique assistée par ordinateur; ITAO
computer reporter Firm which has negotiated an agreement with Statistics Canada to forward a computer report in lieu of a questionnaire.	déclarant informatisé Répondant qui, en vertu d'une entente négociée avec Statistique Canada, fournit des imprimés d'ordinateur au lieu de remplir des questionnaires.
concentration; peakedness; kurtosis; excess	aplatissement
concept	concept; définition
conceptualization	conceptualisation
concomitant deviation	déviation concomitante
concomitant variation	variation concomitante
concordance of the signs	concordance de signes
concordant sample	échantillon concordant
concurrent deviation	déviation concurrente
condensation of data SEE reduction of data	

conditional

conditional distribution

In a distribution with two variates, the distribution of one of the variates when the other one is fixed.

conditional distribution

In the case of a probability distribution with k variates, a distribution of a subset of p variates, when the other $(k-p)$ variates have fixed values.

conditional expectation

The expectation over a conditional distribution of a random variable.

conditional mean

conditional probability

conditional question

conditional statistic

conditional test

conduct an interview

confidence belt

confidence coefficient; confidence level; level of confidence; degree of confidence

distribution conditionnelle

Dans une distribution à deux variables, distribution de l'une des variables lorsque l'autre est fixée.

loi conditionnelle

Dans une loi de distribution à k variables, distribution d'un sous-ensemble de p variables lorsque les $(k-p)$ autres variables ont des valeurs données.

espérance mathématique conditionnelle; espérance conditionnelle

Espérance mathématique de la distribution conditionnelle d'une variable aléatoire.

moyenne conditionnelle

probabilité conditionnelle; probabilité liée

question conditionnelle

fonction conditionnelle des observations

test conditionnel

mener une interview; réaliser une interview; effectuer une interview

bande de confiance; zone de confiance

niveau de confiance; seuil de confiance; coefficient de confiance

confidence interval

A 95% confidence interval can be described as follows: If sampling is repeated indefinitely with each sample leading to a new confidence interval, then in 95% of the samples, the interval will cover the true population value.

confidence level; level of confidence; degree of confidence; confidence coefficient

confidence limit

Each of the lower and upper limits, T_1 and T_2 , of the two-sided confidence interval. For a one-sided interval, the single limit T of this interval.

confidence region

confidence value; plausibility value

confidentiality

confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

cf. symbols

CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED

NOTE Standard wording used on questionnaires.

configuration of sample**confluence analysis****conformity****intervalle de confiance**

Un intervalle de confiance de 95 % peut se décrire comme suit : Si l'échantillonnage est répété un très grand nombre de fois, chaque échantillon produisant un nouvel intervalle de confiance, dans 95 % des cas, l'intervalle contiendra la vraie valeur.

niveau de confiance; seuil de confiance; coefficient de confiance

limite de confiance

Chacune des limites inférieure et supérieure, T_1 et T_2 , d'un intervalle de confiance bilatéral. Pour un intervalle unilatéral, limite unique T de cet intervalle.

région de confiance; domaine de confiance

coefficient de vraisemblance; degré de certitude; degré de confiance

caractère confidentiel; confidentialité

confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

NOTA Formule normalisée utilisée sur les questionnaires.

configuration de l'échantillon**analyse de confluence****conformité**

conformity

conformity index; index of conformity

indice de conformité

conjoint measurement

An attitude-scaling technique that relies on the respondent's ability to rank-order a set of alternatives, and from this rank ordering attempts to assign quite precise measures of "value" to each alternative.

mesures conjointes

Il s'agit d'une technique pour mesurer les attitudes. L'enquêté doit d'abord classer une série d'options et leur attribuer des «valeurs» relativement précises, en fonction du classement qu'il a fait.

conjugate ranking

rangement conjugué

connected-column chart

diagramme en tuyaux d'orgue jointifs

consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean; moving average; running mean; running average

moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)

conservative process

processus stochastique conservatif

consistency of response

cohérence des réponses

consistent estimator

estimateur convergent

consistent test

test convergent

consolidation; aggregation

regroupement; groupement; agrégation

constant (n.)

constante

constant magnitude

grandeur constante

constant term

terme constant

constraint

contrainte; liaison

Construction Building Materials Price Index; CBMPI

indice des prix des matériaux de construction; IPM/C

Construction Union Wage Index

Indice des salaires syndicaux de la construction

consumer price

The price which is paid by the final purchaser in a store or outlet.

Consumer Price Index; CPI**Consumer Price Survey; CPS****contact****contingency square; square contingency****contingency table**

A two-way table in the case of two qualitative characteristics. The concept may be generalized to the case of more than two characteristics.

2 x 2 contingency table; two-by-two contingency table**contingent variation; accidental variation****continuing survey; ongoing survey**

A survey to study trends or changes in the characteristics of interest over a period of time.

continuity**continuous****continuous and differentiable function****continuous curve****continuous density; density function; probability density function; probability density****continuous distribution****prix à la consommation**

Prix que l'acheteur final paie dans un magasin ou un point de vente.

Indice des prix à la consommation; IPC**Enquête sur les prix à la consommation; EPC****personne-ressource; contact; point de contact (à éviter)****carré de contingence; contingence carrée****tableau de contingence**

Tableau à double entrée dans le cas de deux caractères qualitatifs. La notion s'étend au cas de plus de deux caractères.

tableau de contingence 2 x 2**variation accidentelle****enquête permanente**

Enquête qui vise à étudier les tendances ou l'évolution dans le temps de certaines caractéristiques.

continuité**continu****fonction continue et différentiable****courbe continue****fonction de densité; densité de probabilité****distribution continue**

continuous

continuous frequency distribution	distribution de fréquences continue
continuous frequency function	fonction de fréquence continue
continuously distributed lag	distribution continue des retards
continuous process	processus continu
continuous random variable	variable aléatoire continue
continuous sampling plan A sampling plan intended to cater to the particular circumstances of continuous production.	plan d'échantillonnage continu Plan d'échantillonnage adapté aux circonstances particulières d'une production continue.
continuous variable	variable continue; variable statistique continue
contour chart	diagramme de courbes de niveau
contraction phase; phase of contraction	phase de contraction
contraharmonic mean	moyenne contra-harmonique
control chart A chart on which limits are drawn and on which are plotted values of any statistic computed from successive samples of a production.	carte de contrôle; graphique de contrôle Graphique sur lequel sont tracées des limites et où l'on reporte les valeurs d'une statistique calculée pour des échantillons successifs d'une fabrication.
control data	données de contrôle
controllable variation	variation contrôlable
Controlled Feedback and Capture Form; CFCF	Formule de retour contrôlé et de saisie; FRCS
Controlled Feedback and Capture System; CFCS	Système de retour contrôlé et de saisie; SRCS
controlled selection	choix contrôlé
control limit	limite de contrôle
control listing	liste de contrôle

control of substrata	contrôle des sous-strates
control register	registre de contrôle
control sample	échantillon de contrôle
convergence in probability; stochastic convergence	convergence stochastique; convergence en probabilité
conversion factor	facteur de conversion
convertibility index	indice de convertibilité
convolution	convolution
coordinate	coordonnée
coordinate axes	axes; axes des coordonnées
Core Content of the General Social Survey	Thématique principale de l'Enquête sociale générale
A content which is directed primarily at monitoring long-term social trends by measurement of temporal changes in living conditions and well-being.	Thématique qui vise essentiellement à enregistrer des renseignements sur les tendances sociales en mesurant l'évolution de la société du point de vue des conditions de vie et du bien-être des habitants.
core survey	enquête principale; enquête de base
corner test	test du coin
Cornish-Fisher expansion	expansion de Cornish-Fisher; développement de Cornish-Fisher
Corporation (avoid) SEE SC	
corrected moment	moment corrigé
corrected probit	probit corrigé
corrected sample	échantillon redressé
correction factor	facteur de correction; facteur de redressement

correction

correction for abruptness

correction pour (la) distribution abrupte

correction for attenuation

correction pour (l')atténuation

correction for bias

correction pour le biais

correction for continuity

correction pour la continuité

correction for grouping

correction pour le groupement

correlate (v.)

corrélérer; mettre en corrélation

correlation

corrélation; corrélation statistique

The interdependent relationship between two or several variates when such a relationship includes a random part.

Liaison mutuelle entre deux ou plusieurs variables lorsque cette liaison comporte une partie aléatoire.

correlation between several variables; multiple correlation

corrélation multiple; corrélation entre plusieurs variables

correlation coefficient
SEE coefficient of correlation

ellipse de corrélation

correlation ellipse

correlation index
SEE coefficient of correlation

correlation matrix

matrice de corrélation; matrice des corrélations

correlation ratio

rapport de corrélation

correlation table

table de corrélation; tableau de corrélation

correlogram

corrélogramme

cost per unit; CPU

coût par unité; coût unitaire; CPU

NOTE The unit in question is the unit of reference.

NOTA L'unité en question est l'unité de référence.

count

compte; chiffre; nombre; dénombrement

counting SEE enumeration	
covariance	covariance
covariance analysis; ANCOVA; analysis of covariance	analyse de (la) covariance
covariance matrix	matrice des covariances
covariation	covariation
cover (v.); survey (v.)	saisir; étudier; sonder; interroger; enquêter (v. intr.)
coverage; field (of a survey)	champ; couverture; champ d'observation; étendue (d'une enquête)
coverage error	erreur de couverture; erreur relative au champ couvert (par l'enquête); erreur relative au champ d'observation
coverage rate	taux de couverture (des données)
CPI; Consumer Price Index	Indice des prix à la consommation; IPC
CPPPI; Chemical and Petrochemical Plant Price Index	Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et pétrochimiques; IPITPCP
CPS; Consumer Price Survey	Enquête sur les prix à la consommation; EPC
CPU SEE cost per unit	
CR; census taker; census enumerator; census representative	recenseur, recenseuse
Craig effect	effet Craig
Craig's theorem	théorème de Craig
CRAIN; CANSIM Retrieval and Analysis of Information Package	Progiciel d'extraction et d'analyse CANSIM

Cramér-Rao inequality**inégalité de Cramér-Rao****Cramér-Tchebycheff Inequality****Inégalité de Cramér-Tchebycheff****Cramér-von Mises test****test de Cramér-von Mises****crime statistics****statistique de la criminalité****criterion****critère****criterion of independence;
independence criterion****critère d'indépendance****critical level of significance****niveau critique de signification****critical moment of observation****moment critique de
l'observation****critical non-respondent****non-répondant à convertir en
priorité****critical region****région critique**

The set of possible values of the statistic used such that, if the value of the statistic which results from the observed values belongs to the set, the null hypothesis will be rejected, whereas it will not be rejected (accepted) if the opposite is the case.

Ensemble des valeurs possibles de la statistique utilisée; si la valeur de cette statistique résultant des valeurs observées appartient à cet ensemble, on rejettera l'hypothèse nulle, tandis qu'on ne la rejettera pas (acceptera) dans le cas contraire.

critical value**valeur critique; valeur limite de
rejet**

The given number which limits the critical region.

Nombre donné limitant la région critique.

Crop Price Index**Indice des prix des cultures****crop production****cultures agricoles**

NOTE A component of the Farm Input Price Index.

NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.

**cross analysis; cross-sectional
analysis****analyse transversale****cross-checking****vérification par recoupement;
contre-vérification**

cross-classification	classement recoupé; classification croisée; classification combinée
cross-classification table	tableau de tri croisé
Cross-classified Base SEE CANSIM Cross-classified Base	
cross-classified data	données recoupées
Cross-classified Module SEE CANSIM Cross-classified Module	
cross-classified variables	variables recoupées
cross-correlation	corrélation croisée
crossed-weight index	indice à poids croisés
cross-effect analysis	analyse d'effets croisés
cross-over design	plan croisé
cross-reference	renvoi
cross-reference	recoupement
cross-reference box	encadré de renvoi
cross-section	échantillon représentatif; groupe représentatif
cross-section	structure de population; coupe; profil
cross-sectional analysis; cross analysis	analyse transversale
cross-sectional data	données transversales
cross-sectional file	fichier de données transversales; fichier transversal
cross-sectional sample	échantillon transversal

cross-sectional

cross-sectional survey; point-in-time survey	enquête transversale; enquête ponctuelle
A unique survey done at one period of time.	Enquête réalisée en une seule fois et non à des époques successives.
cross-section paper; plotting paper; scale paper; graph paper	papier quadrillé; papier réglé; papier graphique; papier millimétré
cross-source linkage	couplage de sources croisées
cross-substitution effect	effet de substitution croisé
cross-tabulate	croiser
cross-tabulated data	données croisées
cross-tabulation	croisement (de données)
cross-tabulation	tableau croisé; tableau à entrées multiples
cf. tabulation	
cross-tabulation	totalisations croisées
cf. tabulations	
crude data; raw data	données brutes
crude moment; raw moment; unadjusted moment	moment brut; moment non corrigé
crypto-deterministic process	processus crypto-déterministe
CSD	
SEE census subdivision	
CSDS; CANSIM Summary Data System	Système de données sommaires CANSIM; SDSC
CT	
SEE census tract	
CTPPI; Canadian Telecommunications Plant Price Index	Indice des prix des installations canadiennes de télécommunications; IPICT
cubic (n.)	courbe cubique
cuboidal lattice design	plan d'expérience en treillis semi-cubique

cumulant (n.)	cumulant (n.)
cumulant-generating function	fonction génératrice des cumulants
cumulate	cumuler
cumulated; cumulative	cumulatif; cumulé
cumulated frequency SEE cumulative relative frequency	
cumulated relative frequency SEE cumulative relative frequency	
cumulation; roll-up	cumul
cumulative; cumulated	cumulatif; cumulé
cumulative absolute frequency	effectif cumulé; fréquence absolue cumulée
In the case of quantitative characteristics, the number of items the values of which are lower than or equal to a given value, or lower than or equal to the upper limit of a given class.	Dans le cas de caractères quantitatifs, nombre d'éléments dont la valeur est inférieure ou égale à une valeur donnée, ou inférieure ou égale à la limite supérieure d'une classe donnée.
cumulative absolute frequency polygon; cumulative frequency polygon	polygone des effectifs cumulés; polygone des fréquences absolues cumulées
The polygonal line obtained by joining the points the abscissa of which is the upper limit on each class and the ordinate of which is the cumulative absolute frequency.	Ligne polygonale obtenue en joignant les points ayant pour abscisse la limite supérieure de chaque classe et pour ordonnée l'effectif cumulé.
cumulative arrangement of frequencies; cumulative distribution of frequencies; cumulative(-)frequency distribution; cumulative distribution	disposition cumulative de fréquences; distribution cumulative de fréquences; distribution cumulée; distribution cumulative
cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph	graphique cumulatif; graphique intégral; diagramme intégral; diagramme cumulatif; graphique des fréquences cumulées

cumulative

cumulative distribution;
cumulative arrangement of
frequencies; cumulative
distribution of frequencies;
cumulative(-)frequency
distribution

disposition cumulative de
fréquences; distribution
cumulative de fréquences;
distribution cumulée;
distribution cumulative

cumulative distribution function

fonction de distribution
cumulative

cumulative distribution of
frequencies;
cumulative(-)frequency
distribution; cumulative
distribution; cumulative
arrangement of frequencies

disposition cumulative de
fréquences; distribution
cumulative de fréquences;
distribution cumulée;
distribution cumulative

cumulative frequency
SEE cumulative relative
frequency

cumulative frequency curve;
distribution curve; Integral
curve of the frequency curve;
curve of the Integral of the
frequency curve

courbe des fréquences
cumulées; courbe intégrale de la
courbe des fréquences; courbe
cumulative; courbe de
répartition

cumulative(-)frequency
distribution; cumulative
distribution; cumulative
arrangement of frequencies;
cumulative distribution of
frequencies

disposition cumulative de
fréquences; distribution
cumulative de fréquences;
distribution cumulée;
distribution cumulative

cumulative-frequency graph;
cumulative chart;
cumulative-curve chart

graphique cumulatif; graphique
intégral; diagramme intégral;
diagramme cumulatif; graphique
des fréquences cumulées

cumulative frequency polygon
SEE cumulative absolute
frequency polygon

cumulative normal distribution

distribution normale cumulative;
distribution normale cumulée

cumulative process

processus cumulatif

**cumulative relative frequency;
cumulative frequency;
cumulated relative frequency;
cumulated frequency**

In the case of quantitative characteristics, the relative frequency of items the values of which are lower than or equal to a given value, or lower than or equal to the upper limit of a given class.

**cumulative relative frequency
polygon**

The polygonal line obtained by joining the points the abscissa of which is the upper limit on each class and the ordinate of which is the cumulative relative frequency.

cumulative scale
SEE Guttman scale

**cumulative sum chart; cusum
chart**

A control chart on which are plotted calculated values of a statistic for a series of successive samples.

cumulative sum distribution

**current business survey; CBS;
business survey**

current statistics

**current weight index; changing
weight index; moving weight
index**

**fréquence cumulée; fréquence
relative cumulée**

Dans le cas de caractères quantitatifs, fréquence relative des éléments dont la valeur est inférieure ou égale à une valeur donnée, ou inférieure ou égale à la limite supérieure d'une classe donnée.

**polygone des fréquences
relatives cumulées; polygone
des fréquences cumulées**

Ligne polygonale obtenue en joignant les points ayant pour abscisse la limite supérieure de chaque classe et pour ordonnée la fréquence relative cumulée.

carte à somme cumulée

Carte de contrôle sur laquelle sont représentées graphiquement les valeurs calculées d'une statistique pour une série d'échantillons successifs.

**distribution des sommes
cumulées**

**enquête auprès des entreprises;
enquête-entreprise**

statistiques courantes

**indice à pondération mobile;
indice à pondération variable**

curtailed

curtailed inspection

In the case of single, double or multiple sampling, an inspection stopped as soon as the decision (acceptance or rejection) may be taken. In the case of sequential sampling, inspection is stopped after inspecting a predetermined number even though the decision to accept or reject has not been reached.

curtailed sampling

curve; curve diagram

curve chart

SEE line chart

curve diagram; curve

curve fitting; graduation; fitting

curve graph

SEE line chart

curve of concentration; Lorenz curve

curve of cumulated relative frequencies

curve of equidetectability

curve of growth; growth curve

curve of higher degree

curve of parabolic type

curve of regression; regression curve; regression surface; surface curve

curve of semilogarithmic type

contrôle tronqué; inspection écourtée

Dans le cas de l'échantillonnage progressif, contrôle arrêté suivant une règle fixée à l'avance, bien que la décision d'acceptation ou de rejet n'ait pu être prise.

échantillonnage écourté

courbe

courbe

ajustement de courbe; ajustement

courbe de concentration; courbe de Lorenz

courbe des fréquences relatives cumulées

courbe d'équidétectabilité

courbe d'accroissement; courbe de croissance

courbe d'un degré plus élevé

courbe de type parabolique

courbe de régression; courbe de régression non linéaire; surface de régression

courbe de type semi-logarithmique

curve of the integral of the frequency curve; cumulative frequency curve; distribution curve; integral curve of the frequency curve	courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative; courbe de répartition
curvilinear; nonlinear	curviligne; curvillénaire; non linéaire
curvilinear correlation; nonlinear correlation	corrélacion non linéaire; corrélacion curviligne; corrélacion curvillénaire
curvilinear hypothesis	hypothèse curvillénaire
curvilinear regression	régression curviligne; régression curvillénaire
curvilinear trend	tendance curviligne; tendance curvillénaire
custom table	tableau personnalisé
custom tabulation; special tabulation	totalisation spéciale
cusum chart SEE cumulative sum chart	
cut-off date	date limite
cut-off level	seuil d'exclusion Niveau de recettes en deça duquel une entreprise est exclue de l'enquête.
cut-off level	seuil d'inclusion Niveau de recettes à partir duquel une entreprise est incluse dans l'enquête.
c.v. SEE coefficient of variation	
cycle	cycle
cyclical change; cyclical variation	variation cyclique
cyclical factor	facteur cyclique

cyclical

cyclical fluctuation	fluctuation cyclique
cyclical movement	mouvement cyclique
cyclical trend	tendance cyclique
cyclical variation; cyclical change	variation cyclique
cyclic design	plan cyclique
cyclic order	ordre cyclique
cyclic series	série cyclique



damped oscillation	oscillation amortie
damping factor	facteur d'amortissement
data; statistical data	données statistiques; données; observations
data, 20%; 2B data; twenty-percent data	données-échantillon; données 2B
data, 100%; 2A data; one hundred percent data	données intégrales; données 2A
data acquisition The process of collecting and entering data.	acquisition de données Opération combinant la collecte et la saisie de données.
data analysis	analyse de données
data bank	banque de données
data base	base de données
data capture; data entry	entrée de données; introduction de données; saisie de données
data clearing house; data clearinghouse; clearing house; clearinghouse	centre d'échange; centre d'échange de données statistiques

data collection; collection of data; collection; collecting; collection of information	collecte de données; collecte; collecte des renseignements; collecte des observations; collecte statistique
data element; data item; elementary item	donnée élémentaire; élément d'information
data entry; data capture	entrée de données; introduction de données; saisie de données
data gap; gap	lacune statistique; données manquantes
cf. missing data	
data item; elementary item; data element	donnée élémentaire; élément d'information
data point	donnée simple; point de données
data reduction SEE reduction of data	
data transmittal; transmittal of data	transmission des données
data year	année observée; année étudiée
DBS (f.c.) SEE SC	
deactivated interviewer	intervieweur radié de l'effectif
death	suppression (d'un enregistrement, d'un échantillon, etc.)
death	disparition (d'une entreprise, etc.)
death	radation
death	dissolution
debriefing questionnaire	questionnaire de compte rendu; questionnaire récapitulatif
debriefing session	séance de compte rendu
decelerating expansion	accroissement à un taux décroissant

decile

decile	décile
decision function	fonction de décision
decision-making data	données décisionnelles; données de décision; données de prise de décision
decision space	espace des décisions
decision table	table de décision
decision(-)tree	arbre de décision; arbre décisionnel
decomposition	décomposition
decouple	dissocier (du recensement les estimations de population)
decoupling (population estimates from the census)	dissociation
decrease	diminution; baisse; fléchissement; recul; réduction; repli; chute
decreasing order of magnitude	ordre de grandeur décroissant
decrement table; attrition table	table d'extinction
deduction	déduction
deductive statistics; descriptive statistics	statistique descriptive
deep stratification	stratification en profondeur
de facto population; present-in-area population	population de facto; population de fait; population présente
defect Any non-conformance of an item with specified requirements.	défaut Non-conformité d'une unité (ou d'un article) aux prescriptions imposées pour un caractère.
defective; defective item An item containing one or more defects.	unité défectueuse; article défectueux Article présentant un ou plusieurs défauts.

defective sample	échantillon défectueux
DEFF SEE design effect	
deflate	déflater; exprimer en prix constants; corriger par un indice
deflating Index; deflator	déflateur
deflation	déflation; expression en prix constants
deflator; deflating Index	déflateur
degree of aggregation; aggregation level	niveau d'agrégation; degré d'agrégation
degree of association; intensity of association; strength of association; extent of association; association strength	degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association
degree of asymmetry; degree of skewness	degré d'asymétrie; degré de dissymétrie
degree of confidence; confidence coefficient; confidence level; level of confidence	niveau de confiance; seuil de confiance; coefficient de confiance
degree of correlation	intensité de (la) corrélation; degré de liaison
degree of excess; degree of peakedness; degree of kurtosis	degré d'aplatissement
degree of freedom; degree of liberty (less frequent)	degré de liberté
degree of kurtosis; degree of excess; degree of peakedness	degré d'aplatissement
degree of liberty (less frequent); degree of freedom	degré de liberté
degree of peakedness; degree of kurtosis; degree of excess	degré d'aplatissement
degree of randomness	degré du caractère aléatoire

degree

degree of reliability	degré de fiabilité
degree of representativeness	degré de représentativité
degree of skewness; degree of asymmetry	degré d'asymétrie; degré de dissymétrie
degree of symmetry	degré de symétrie
de jure population; resident population	population de jure; population de droit; population résidente
delineate	délimiter
delinquent	retardataire
delinquent household	ménage défaillant; ménage retardataire
delinquent report	déclaration en retard
delinquent report	rapport sur les retardataires; rapport sur les non-répondants
demographic statistics; population statistics	statistiques démographiques (données proprement dites)
demographic statistics; population statistics	statistique démographique (branche de la statistique)
density	densité
density factor; DF	facteur de densité; FD
density function; probability density function; probability density; continuous density	fonction de densité; densité de probabilité
department (avoid) SEE SC	
dependence; statistical dependence	dépendance; dépendance statistique
dependent event	événement dépendant
dependent variable; regressand	variable dépendante
depth interview; in-depth interview; thorough interview	interview en profondeur

deputy chief statistician	sous-statisticien en chef, sous-statisticienne en chef
derivation; calculation	calcul
derive	calculer
derived variable	variable calculée
descriptive data	données descriptives
descriptive statistics; deductive statistics	statistique descriptive
descriptive survey; enumerative survey	enquête descriptive; enquête énumérative
A survey taken to estimate certain characteristics or attributes of a population.	Enquête qui a pour but d'estimer un certain nombre de caractéristiques ou d'attributs d'une population.
descriptor variable	variable descriptive
deseasonalize; adjust for seasonal variation	désaisonnaliser; dessaisonaliser; corriger en fonction des variations saisonnières
	NOTA La graphie «désaisonnaliser» est passée dans l'usage à Statistique Canada.
design; plan	plan; schéma
design count (LFS)	compte d'origine (EPA)
design effect; DEFF	effet du plan; effet du plan de sondage; effet du plan d'échantillonnage
The ratio of the variance of the estimate for a particular design to the variance of the estimate for a simple random sample of the same size.	Rapport entre la variance d'une estimation pour un plan donné et la variance de la même estimation pour un échantillon aléatoire simple de même taille.
design of experiment; experimental design	plan d'expérience; plan expérimental
design of experiments; experimental design	planification des expériences

design

design of survey

SEE survey plan

design of survey; survey design

conception de l'enquête

**design of the questionnaire;
questionnaire design**

**conception du questionnaire;
élaboration du questionnaire**

detail; level of detail

**niveau de détail; finesse (d'un
classement, d'une ventilation)**

**determination coefficient;
coefficient of determination**

coefficient de détermination

determining variable

variable déterminante

deterministic model

modèle déterministe

deterministic process

processus déterministe

detrimental variable

**variable nuisible; variable
dérangante**

**development of a survey; survey
development**

**élaboration d'une enquête;
élaboration de l'enquête**

deviance

SEE squarance

deviate (v.)

écarter

deviate (n.)

écart aléatoire

deviation

écart; déviation

deviation from the average

écart par rapport à la moyenne

DF; density factor

facteur de densité; FD

diagonal regression

régression diagonale

diagram

SEE chart

**dichotomous classification;
dichotomy**

dichotomie

**dichotomous question;
two-choice question; alternative
question**

question dichotomique

dichotomous variable	variable dichotomique
dichotomy; dichotomous classification	dichotomie
difference equation	équation aux différences finies
difference of the first order; first difference	différence d'ordre 1; différence première
difference of the second order; second difference	différence d'ordre 2; différence seconde
differential covariation	covariation différentielle
differential method	méthode des différences; méthode différentielle
diffusion index A measure, taken across a group of time series, that indicates the uniformity of movement exhibited by the group.	indice de diffusion Mesure, couvrant un groupe de séries temporelles, qui exprime l'uniformité de mouvement du groupe en question.
diffusion process	processus de diffusion
digit; numeric character	chiffre; caractère numérique
dimension	dimension
direct correlation; positive correlation	corrélation directe; corrélation positive
direct probability	probabilité directe
direct question	question directe
direct relationship	relation directe
direct sampling	échantillonnage direct
disaggregated data	données désagrégées
disaggregation	désagrégation
disaggregation level; level of disaggregation	niveau de désagrégation; degré de désagrégation
disassociated; negatively associated	associé négativement

disassociation

disassociation; negative association	association négative
disclosure analysis	analyse de divulgation statistique
discontinuity; historical break; break	solution de continuité; rupture; discontinuité
discontinuous frequency distribution	distribution de fréquences discontinue
discontinuous frequency function	fonction de fréquence discontinue
discontinuous variable; discrete characteristic; discrete variable	variable statistique discrète; variable discrète; variable discontinue; caractère discret
discontinuous variate; discrete variate; discrete random variable	variable aléatoire discrète; variable aléatoire discontinue
discrepancy	divergence; différence; écart
discrepancy rate	taux de divergence
discrete	discret; discontinu
discrete characteristic; discrete variable; discontinuous variable	variable statistique discrète; variable discrète; variable discontinue; caractère discret
discrete frequency distribution	distribution de fréquences discrète
discrete process	processus stochastique discontinu; processus stochastique discret; processus discontinu
discrete random variable; discontinuous variate; discrete variate	variable aléatoire discrète; variable aléatoire discontinue
discrete series; noncontinuous series; broken series	série discontinue; série discrète
discrete variable; discontinuous variable; discrete characteristic	variable statistique discrète; variable discrète; variable discontinue; caractère discret

discrete variate; discrete random variable; discontinuous variate	variable aléatoire discrète; variable aléatoire discontinue
discriminant analysis	analyse discriminante
discriminant function; discriminator	fonction discriminante; discriminateur
discriminant score	valeur discriminatoire
discriminator; discriminant function	fonction discriminante; discriminateur
dispersion; scatter	dispersion
dispersion index; Index of dispersion	indice de dispersion
dispersion matrix	matrice de dispersion; matrice de covariance
disproportionate allocation scheme	méthode de répartition non proportionnelle
disproportionate sub-class numbers	effectifs non proportionnels des sous-classes
dissection of heterogeneous distributions	dissection de(s) distributions hétérogènes; analyse de(s) distributions hétérogènes
dissemination; release	diffusion
dissimilarity index; index of dissimilarity	indice de dissimilitude
distribution; breakdown	ventilation; répartition; distribution
distribution curve; integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve; cumulative frequency curve	courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative; courbe de répartition
distribution-free method	méthode indépendante de la distribution

distribution(-)free

**distribution(-)free test;
non(-)parametric test;
nonparametric test**

A test in which the distribution function of the test statistic does not depend on the form of the distribution function of the observations.

distribution function

**disturbancy coefficient;
coefficient of disturbancy**

disturbed harmonic process

disturbed oscillation

division by dichotomy

divisor

docket

domain

Sub-population which can be characterized on the basis of age and sex or industry and occupation, etc.

domain estimation

**dominant value
SEE modal value**

**Dominion Bureau of Statistics
(f.c.)
SEE SC**

dot chart

dot map

**double attrition table; double
decrement table**

double counting; duplication

**test non paramétrique; épreuve
non paramétrique**

Test dans lequel la fonction de répartition de la statistique ne dépend pas de la forme de la fonction de répartition des observations.

**fonction de répartition; fonction
de distribution**

coefficient de perturbation

processus harmonique perturbé

oscillation perturbée

division par dichotomie

diviseur

dossier

domaine

Sous-population définie, par exemple, par des caractéristiques telles que l'âge et le sexe, ou la branche d'activité et la profession.

estimation par domaine

diagramme en points

carte de points

table à double extinction

**double emploi; dédoublement;
répétition; redondance (sens
général)**

double counting; duplication

double compte (statistique)

double decrement table; double attrition table

table à double extinction

double dichotomy

dichotomie double

double-entry table
SEE two-way table

double exponential distribution

distribution exponentielle double

double logarithmic chart; double logarithmic graph; double-log chart; double-log graph; double-ratio chart; log-log chart; log-log graph

diagramme en coordonnées bilogarithmiques; diagramme logarithmique-logarithmique; graphique à double échelle logarithmique; graphique bilogarithmique; graphique log-log

A chart which is logarithmic on both the X and Y axes.

Graphique dont les deux axes de coordonnées sont gradués avec des échelles logarithmiques.

double Poisson distribution

distribution double de Poisson

double-ratio chart
SEE double logarithmic chart

double sampling; two-phase sampling

échantillonnage double; sondage à deux phases; échantillonnage à deux phases

A type of sampling which involves taking a second sample later according to the information given by the first.

Mode d'échantillonnage qui consiste à prélever éventuellement un second échantillon selon l'information donnée par le premier.

double-stage sampling; two-stage sampling

échantillonnage à deux degrés; sondage à deux degrés

double-tailed test
SEE two(-)sided test

double-tail test
SEE two(-)sided test

downcross

intersection de niveau vers le bas

downward

downward bias	biais par défaut; erreur systématique par défaut
downward revision	révision à la baisse; ajustement à la baisse
downward trend	tendance à la baisse
draw at random; select at random	prélever au hasard; tirer au hasard
drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking	tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon
drop-off	livraison (des questionnaires)
dummy assignment	tâche fictive
dummy cluster	grappe fictive
dummy observation	observation fictive
dummy variable	variable fictive; variable auxiliaire; variable assignée
duplicated sample; replicate sample A sample containing only two subsamples.	échantillon double; échantillon répété Échantillon subdivisé comprenant seulement deux sous-échantillons.
duplication; double counting	double emploi; dédoublement; répétition; redondance (sens général)
duplication; double counting	double compte (statistique)
dwelling count	chiffre des logements; nombre de logements
dynamic analysis	analyse dynamique
dynamic model	modèle dynamique



EA	
SEE enumeration area	
early enumeration	dénombrément anticipé
early release	diffusion anticipée
economic region (LFS)	région économique (EPA)
economic stratum	strate économique
Edgeworth index; Marshall-Edgeworth-Bowley index; Bowley index	indice de Bowley; indice d'Edgeworth; indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley
edit	
SEE editing	
edit; editing	révision
edit failure rate	taux de rejet à la vérification
editing; edit	vérification; contrôle
The process of checking survey data for obvious or suspected errors that involves manual interface.	Processus par lequel on vérifie les données de l'enquête afin de relever les erreurs évidentes ou présumées. La vérification peut comporter du travail manuel.
editing; edit	révision
editing of statistical data	vérification des données statistiques
edit of completeness	contrôle d'intégralité
edit rule	règle de contrôle
Education Price Index; EPI	Indice des prix de l'enseignement; IPE
effective range	étendue effective
efficiency	efficacité; efficience

efficiency

efficiency factor	facteur d'efficacité; facteur d'efficience
efficiency of the estimates	efficience des estimations; efficacité des estimations
efficient estimate	estimation efficace; estimation efficiente
efficient estimator	estimateur efficace; estimateur efficient
efficient statistic	statistique efficace
eigenvalue	valeur propre
EIPI; Engineering Industry Price Index	Indice des prix des services de génie; IPGS
Electric Power Selling Price Index for Non-residential Customers	Indice des prix de vente de l'énergie électrique pour les acheteurs non résidentiels
Electric Utility Construction Price Index; EUCPI	Indice des prix à la construction dans les services d'électricité; IPCSE
element SEE unit	
element SEE data element	
elemental index	Indice élémentaire
elementary item; data element; data item	donnée élémentaire; élément d'information
elementary unit SEE unit	
empirical distribution	distribution empirique
empirical probit	probit empirique
empirical sampling	sondage empirique
empirical uniformity	uniformité empirique

employed (n.); employed person (LFS)

A person who, during the reference period of the Labour Force Survey, did any work at all excluding housework or other maintenance or repairs around the home and volunteer work, or was absent from his or her job or business because of own temporary illness or disability, vacation or labour dispute at the place of work, or was absent for other reasons.

employed labour force (LFS)**employed person (LFS)**
SEE **employed (n.)****employment-population ratio (LFS)**

The number of persons employed expressed as a percentage of the population 15 years of age and over.

employment rate (LFS)**employment reporting unit; ERU**

NOTE Term relating to the Survey of Employment, Payrolls and Hours.

employment size

NOTE Term relating to business surveys.

employment size group; employment size range

NOTE Terms relating to business surveys.

end correction**endogenous variable****personne occupée (EPA)**

Personne qui, au cours de la période de référence de l'Enquête sur la population active, a fait un travail quelconque, à l'exclusion des travaux ménagers, des travaux d'entretien ou des réparations dans son propre logement et du travail bénévole, ou était temporairement absente de son travail ou de l'entreprise à cause d'un conflit de travail, d'une maladie ou d'une incapacité temporaire, de vacances, ou encore pour d'autres raisons.

population active occupée (EPA)**rapport emploi-population (EPA)**

Nombre de personnes occupées exprimé en pourcentage de la population de 15 ans et plus.

taux d'emploi (EPA)**unité déclarante d'emploi; UDE**

NOTA Terme relatif à l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail.

effectif

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

tranche d'effectif

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

correction des queues**variable endogène**

endpoint

endpoint procedure; endpoint seasonal adjustment

A procedure that uses the data for the current period in estimating the seasonal factor for that period.

désaisonnalisation interpolative; dessaisonnalisation interpolative

Méthode qui consiste à n'utiliser que les données de la période courante pour estimer le facteur saisonnier courant.

NOTA La graphie «désaisonnalisation» est passée dans l'usage à Statistique Canada.

Engineering Industry Price Index; EIPI

enterprise

The organizational unit of a business entity whose activities are as industrially homogeneous as possible, that independently directs and controls the allocation of resources and economic activities relating to operations in Canada, and for which records provide a full set of financial accounts from which international transactions, an international investment position and a consolidated financial position can be derived as well as all consolidated elements of revenues and expenses required to measure profit.

NOTE Term relating to business surveys.

cf. **statistical entity**

entrant; new entrant; labour force entrant; new labour force entrant (LFS)

entry

entry into the labour force; accession to the labour force (LFS)

Indice des prix des services de génie; IPSG

entreprise

Unité organisationnelle d'une entité commerciale, dont les activités industrielles sont le plus homogènes possible et qui dirige et contrôle en autonomie l'affectation des ressources et les activités économiques rattachées à ses opérations au Canada, et pour laquelle existent des registres comptables complets d'où peuvent être tirées les données pertinentes sur les opérations internationales, le bilan des investissements internationaux et les états financiers consolidés, de même que tous les éléments consolidés des produits et charges permettant de calculer les bénéfices.

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

entrant; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail (EPA)

Inscription (sur un questionnaire)

entrée dans la population active; entrée dans la vie active; entrée en activité; entrée sur le marché du travail; entrée en activité (EPA)

enumerate	dénombrer
enumeration; counting	dénombrement; comptage NOTA Dans certains contextes, <i>enumeration</i> peut se rendre par «enquête» ou par «recensement».
enumeration area; EA The area usually canvassed by one census representative.	secteur de dénombrement; SD Unité géographique dénombrée par un recenseur.
enumeration week	semaine de dénombrement
enumerative survey SEE descriptive survey	
enumerator cf. census enumerator	enquêteur, enquêteuse NOTA Ce terme se rend aussi par «recenseur, recenseuse» lorsqu'il s'agit d'un <i>census enumerator</i> .
EPI; Education Price Index	Indice des prix de l'enseignement; IPE
EPSEM; equal probability of selection method	méthode de l'équiprobabilité de sélection; méthode d'échantillonnage avec probabilités égales
equal absolute variations	variations absolues égales
equally likely events	événements également vraisemblables; événements équiprobables
equal percentage variations	variations relatives égales (exprimées en pourcentage)
equal probability of selection	probabilités de sélection égales
equal probability of selection method; EPSEM	méthode de l'équiprobabilité de sélection; méthode d'échantillonnage avec probabilités égales
equal-tails test	test bilatéral symétrique; test centré
equation	équation

equation

equation of average relationship	équation de la dépendance en moyenne
equation of regression; regression equation	équation de régression
equation of the first degree	équation de premier degré; équation du premier degré
equidistant intervals of time	intervalles de temps identiques
equiprobability	équiprobabilité
equiprobable	équiprobable
equiprobable distribution	distribution équiprobable
ergodic	ergodique
ergodicity	ergodicité
ergodic process	processus ergodique
ergodic theorem	théorème ergodique
Erlang's formula	formule d'Erlang
error component	composante d'erreur
error function	fonction d'erreur
error in equations	erreur dans les équations
error in surveys	erreur dans les enquêtes
error in the variable	erreur sur la variable
error mean square; error variance	carré moyen des résidus; variance de l'erreur; variance des écarts; variance d'erreur
error of estimate; estimation error	erreur d'estimation
error of mean square; mean(-)square error; mean squared error	erreur quadratique moyenne; incertitude quadratique moyenne
error of observation; observational error	erreur d'observation

error of the first kind; error of type I; type I error; α -error

The error committed in rejecting the null hypothesis (because the statistic takes a value which belongs to the critical region), when the null hypothesis is true.

error of the second kind; error of type II; type II error; β -error

The error committed in failing to reject the null hypothesis (because the value of the statistic does not belong to the critical region), when the null hypothesis is not true (the alternative hypothesis therefore being true).

error of type I

SEE error of the first kind

error of type II

SEE error of the second kind

error sum of squares; residual sum of squares**error variance; error mean square****ERU**

SEE employment reporting unit

escalation formula; indexing formula**erreur de première espèce; erreur du type I**

Erreur commise lorsqu'on décide de rejeter l'hypothèse nulle (parce que la statistique prend une valeur appartenant à la région critique), alors que cette hypothèse nulle est vraie.

erreur de seconde espèce; erreur du type II

Erreur commise lorsqu'on décide de ne pas rejeter l'hypothèse nulle (parce que la statistique prend une valeur n'appartenant pas à la région critique), alors que cette hypothèse nulle n'est pas vraie (l'hypothèse alternative l'étant donc).

somme des carrés des résidus**variance d'erreur; variance de l'erreur; variance des écarts; carré moyen des résidus****formule d'indexation**

establishment

establishment

One production unit or the smallest grouping of production units which produces a homogeneous set of goods and/or services which does not cross provincial boundaries and from which data can be obtained on the value of output together with the cost of materials used and cost and quantity of labour resources employed to produce the output.

NOTE Term relating to business surveys.

cf. **statistical entity**

estimate; estimation

estimated

estimated figures

cf. **symbols**

estimated standard error of the mean

estimating equation; estimation equation

estimating method

estimation; estimate

estimation equation; estimating equation

estimation error; error of estimate

estimation of the expectation of a probability distribution; estimation of the mean of a population

The operation made for the purpose of estimating the mean of a population or the expectation of the probability distribution considered as representing the population.

établissement

Unité de production ou le plus petit groupe d'unités de production qui produit un ensemble de biens et/ou de services homogènes, dont les activités ne débordent pas les frontières provinciales et qui est en mesure de fournir des données sur la valeur de la production de même que sur le coût des matières utilisées et le coût et l'importance de la main-d'oeuvre affectée à la production.

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

estimation; valeur estimée

estimé (adj.)

chiffres estimés

erreur-type estimée de la moyenne

équation d'estimation

méthode d'estimation

estimation; valeur estimée

équation d'estimation

erreur d'estimation

estimation de la moyenne d'une population; estimation de l'espérance mathématique d'une loi de distribution

Opération ayant pour but d'estimer la moyenne d'une population, ou l'espérance mathématique de la loi de distribution considérée comme représentant cette population.

estimation of the variance of a population; estimation of the variance of a probability distribution

The operation made for the purpose of estimating the variance of a population or of a probability distribution considered as representing this population.

estimation theory; theory of estimation

estimator

A statistic intended to estimate a population parameter.

EUCPI; Electric Utility Construction Price Index

event space

evolutionary process

exact value

example (of a questionnaire)

excess; concentration; peakedness; kurtosis

excluded population

exhaustive estimator; sufficient estimator

exhaustive set of mutually exclusive events

existent population

exit survey

exit survey

estimation de la variance d'une population; estimation de la variance d'une loi de distribution

Opération ayant pour but d'estimer la variance d'une population ou de la loi de distribution considérée comme représentant cette population.

théorie de l'estimation

estimateur

Statistique utilisée pour estimer un paramètre de la population.

Indice des prix à la construction dans les services d'électricité; IPCSE

espace d'événements

processus non stationnaire

valeur exacte

spécimen (d'un questionnaire)

aplatissement

population exclue; population hors champ

estimateur exhaustif

ensemble exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement; groupe exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement

population existante

enquête à la sortie

enquête auprès des ex-clients

exogenous

exogenous variable	variable exogène
expansion factor; raising factor; inflation factor; blow-up factor	facteur d'extension; facteur d'extrapolation
expansion phase; phase of expansion	phase d'expansion
expectation; expected value	valeur probable; espérance mathématique; espérance
expectation of a random variable	espérance mathématique d'une variable aléatoire
expected probit	espérance mathématique d'un probit
expected sample take; expected sample yield	rendement prévu de l'échantillon
expected take; expected yield	rendement prévu
expected value; expectation	valeur probable; espérance mathématique; espérance
expected yield; expected take	rendement prévu
experienced labour force (LFS)	population active expérimentée (EPA)
Variable derived by deleting from the total labour force those unemployed persons 15 years of age and over who have never worked.	Variable obtenue en retranchant de la population active totale les chômeurs de 15 ans et plus qui n'ont jamais travaillé.
experimental design; design of experiments	planification des expériences
experimental design; design of experiment	plan d'expérience; plan expérimental
experimental errors	erreurs expérimentales
experimental telephone survey; telephone experiment	enquête téléphonique expérimentale
explained variation	variation expliquée
explanatory variable	variable explicative

explicitly weighted arithmetic mean SEE arithmetic weighted average	
exploratory survey	enquête préparatoire
explosive process	processus explosif
exponent	exposant
exponential curve	courbe exponentielle; courbe de croissance exponentielle
exponential distribution; exponential law	loi exponentielle
exponential distribution; exponential law	distribution exponentielle
exponential equation	équation exponentielle
exponential law; exponential distribution	loi exponentielle
exponential law; exponential distribution	distribution exponentielle
exponential regression	régression exponentielle
Export Price Index	Indice des prix à l'exportation
extension of mail-back	extension géographique du retour par la poste
extent of association; association strength; degree of association; intensity of association; strength of association	degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association
external survey A survey conducted by Statistics Canada for another organization.	enquête externe Enquête réalisée par Statistique Canada pour le compte d'un autre organisme.
extract any root	extraire une racine
extrapolation	extrapolation

extremal

extremal quotient	quotient de valeurs extrêmes; quotient extrême
extreme mean	moyenne extrême
extreme value	valeur extrême



Fabricated Structural Steel Price Index; FSSPI	Indice des prix de l'acier de charpente semi-ouvré; IPACSO
face-to-face interview	interview directe
factor	facteur
factor analysis; component analysis; factorial analysis	analyse factorielle
factorial (n.)	factorielle (n.)
factorial analysis; factor analysis; component analysis	analyse factorielle
factorial cumulant	cumulant factoriel
factorial cumulant-generating function	fonction génératrice des cumulants factoriels
factorial design	plan factoriel
factorial experiment	plan d'expérience factoriel; expérience factorielle
factorial matrix; factor matrix	matrice factorielle
factorial moment	moment factoriel
factorial moment-generating function	fonction génératrice des moments factoriels
factorial sum	somme factorielle
factor matrix; factorial matrix	matrice factorielle

factor pattern	schéma des facteurs; structure factorielle
factor reversal test	condition de réversibilité des facteurs; test de réversibilité par rapport aux facteurs
failed-edlt questionnaire	questionnaire rejeté; questionnaire rejeté au contrôle
failure rate	taux d'insuccès (sondage)
failure rate	taux de défaillances (échantillonnage pour inspection d'acceptation)
Farm Input Price Index; FIPI	Indice des prix des entrées dans l'agriculture; IPEA
Farm Production Index; Index of Farm Production	Indice de la production agricole
Farm Product Price Index	Indice des prix des produits agricoles
farm rent	loyer agricole
NOTE A component of the Farm Input Price Index.	NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.
F-coefficient	coefficient F
F-distribution	loi de F; distribution (de) F
The distribution of the quotient of two independent χ^2 distributed variates, each one divided by its number of degrees of freedom.	Loi du quotient de deux variables χ^2 indépendantes, chacune étant divisée par son nombre de degrés de liberté.

feasibility

feasibility assessment

Type of assessment which attempts to clarify the nature of the research problem and to indicate whether a survey is indeed the best way to meet the needs of the problem.

More specifically, the feasibility assessment starts out by defining and clarifying survey objectives, defining and operationalizing survey concepts and establishing a set of data requirements to be met by the survey.

female

female

female

female labour force (LFS)

female participation (LFS)

étude de (la) faisabilité

Étude qui a pour but de mieux cerner l'objet de travaux de recherche et de déterminer si une enquête est la méthode indiquée pour atteindre l'objectif.

Plus précisément, l'étude de faisabilité consiste à définir et à clarifier les objectifs de l'enquête, à définir et à appliquer les concepts ainsi qu'à établir l'ensemble des besoins en données auxquels l'enquête devra répondre.

sexe féminin

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *female* se rend par «sexe féminin», «femmes» ou «filles» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

femmes

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *female* se rend par «sexe féminin», «femmes» ou «filles» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

filles

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *female* se rend par «sexe féminin», «femmes» ou «filles» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

population active féminine (EPA)

activité féminine (EPA)

**female participation rate;
participation rate of women
(LFS)**

**taux d'activité des femmes; taux
d'activité chez les femmes (EPA)**

ferrous materials

matières ferreuses

NOTE A component of the Raw
Materials Price Index.

NOTA Composante de l'Indice
des prix des matières brutes.

field; coverage (of a survey)

**champ; couverture; champ
d'observation; étendue (d'une
enquête)**

field (of a table)

zone (d'un tableau)

field

régions; bureaux régionaux

field check

vérification sur le terrain

field collection

collecte sur le terrain

field count; field counting

dénombrement sur le terrain

**field counts (result of field
counting)**

**comptes sur le terrain (résultat
du dénombrement sur le terrain)**

field survey

enquête sur le terrain

field test

essai sur le terrain

figure (illustration)

figure

figure (number symbol)

chiffre; nombre

**figures may not add due to
rounding; totals may not add
due to rounding**

**les chiffres ayant été arrondis,
leur somme peut ne pas
correspondre aux totaux
indiqués**

NOTE Standard wording used in
tables.

NOTA Formule normalisée utilisée
dans les tableaux.

**figures not appropriate or not
applicable**

**nombres n'ayant pas lieu de
figurer; chiffres n'ayant pas lieu
de figurer**

cf. symbols

figures not available

**nombres indisponibles; chiffres
non disponibles**

cf. symbols

filter

filter	filtre
filtered index	indice filtré
filtering The act of removing or filtering out movements that repeat themselves with roughly the same frequency.	filtrage Suppression des mouvements qui se répètent avec approximativement la même fréquence.
filter question; screening question; screen question	question de sélection; question filtre
final count; final figure	chiffre définitif
final data	données définitives; résultats définitifs
final figure; final count	chiffre définitif
finalize	compléter; mettre la dernière main; terminer; achever; mettre au point; mener à bonne fin
final sample A sample obtained at the final stage of multistage sampling.	échantillon final Échantillon obtenu au dernier degré d'un échantillonnage à plusieurs degrés.
final status (of interview)	état final (de l'interview)
financial index	indice financier
finite difference	différence finie
finite multiplier	multiplicateur fini
finite population	population finie
finite population correction	correction d'échantillonnage pour population finie; correction pour sondage dans une population finie; correction pour population finie
FIPI; Farm Input Price Index	Indice des prix des entrées dans l'agriculture; IPEA
first difference; difference of the first order	différence d'ordre 1; différence première

first-level interview	interview de premier niveau
first limit theorem	premier théorème limite
first moment about the true origin	premier moment par rapport à la vraie origine
first-order frequency	fréquence du premier ordre
first quartile; lower quartile	premier quartile; quartile inférieur
first right-hand term of the equation	premier terme du second membre de l'équation
first-stage sampling unit SEE primary sampling unit	
first-stage unit; primary unit	unité du premier degré; unité primaire
A unit at the first stage of sampling.	Unité du premier degré d'un échantillonnage.
Fisher-Behrens test	test de Fisher-Behrens
Fisher's coefficient	coefficient de Fisher
Fisher's distribution	distribution de Fisher
Fisher's ideal index	indice idéal de Fisher
Fisher's transformation of the correlation coefficient	transformation de Fisher du coefficient de corrélation
Fisher-Yates test	test de Fisher-Yates
fit (a curve)	ajuster (une courbe)
fitting; graduation; curve fitting	ajustement; ajustement de courbe
fixed base	base fixe
fixed(-)base index	indice à base fixe
fixed basket price index	indice de prix à panier fixe
fixed-point part; mantissa in a floating-point representation; floating-point coefficient; mantissa	mantisse

fixed sample

fixed sample	échantillon fixe; échantillon invariable
fixed size sampling	échantillonnage fixe; échantillonnage à effectif constant
fixed weight	poids fixe; pondération fixe
fixed-weighted index	indice à pondération fixe
Fixed-Weighted Price Index for Gross National Expenditure	Indice de prix à pondération fixe de la dépense nationale brute
flagship publication	publication de prestige; publication de premier plan; publication vedette
flak manual	manuel de questions et réponses
flashcard	carte-questionnaire
floating-point coefficient; mantissa; fixed-point part; mantissa in a floating-point representation	mantisse
flow chart; process chart; flow process chart	diagramme de flux; diagramme de circulation; graphique de circulation; graphique de cheminement
flow data; flow statistics	statistiques de flux
flow pattern; order of questions	cheminement des questions; ordre des questions
flow process chart; flow chart; process chart	diagramme de flux; diagramme de circulation; graphique de circulation; graphique de cheminement
flows into unemployment (LFS)	flux d'entrée en chômage (EPA)
flow statistics; flow data	statistiques de flux
fluctuation	fluctuation

fluctuations of random sampling; sampling fluctuations; random sampling fluctuations

focal point; statistical focal point

focus content (of the General Social Survey)

Content aimed at providing information on a specific policy issue or social problem, such as youth unemployment.

focus group

A group of respondents assembled to discuss a given questionnaire with the help of a trained moderator.

focus group interview

Fokker-Planck equation

following the normal law

follow-up

follow-up interview

follow-up procedure

follow-up survey

food

NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.

footnote

forecast; prediction

fluctuations d'échantillonnage

coordonnateur statistique; représentant statistique; point de contact (à éviter)

thématique particulière (de l'Enquête sociale générale)

Thématique qui permet la collecte de renseignements sur une question précise ou un problème social particulier, par exemple le chômage chez les jeunes.

groupe de discussion; groupe d'entretien en profondeur

Ce terme désigne, au sein des enquêtés, ceux qui ont accepté de participer à des discussions dirigées sur le questionnaire utilisé.

interview de groupe

équation de Fokker-Planck

distribué normalement

suivi; rappel; relance

interview de suivi; interview de rappel

procédure de suivi; procédure de rappel

enquête de suivi; enquête de rappel

aliments

NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.

note en bas de page; renvoi en bas de page

prévision

forecasted

forecasted series	série prospective
forecast interval; prediction interval	Intervalle de prévision
Foreign Service Allowance Index	Indice des indemnités de service extérieur
form	formule; formulaire
form	questionnaire
form	relevé
formal table A table which consists of four major parts: heading, box head, stub and field.	tableau courant Tableau qui comprend quatre grandes parties, soit la vedette, le titre encadré, la colonne de titres et la zone.
formula of total probability	formule de la probabilité totale
fourfold table	tableau à quatre cases; tableau quadricellulaire
fractile; quantile; grade	fractile; quantile; partile
fractile of a probability distribution; quantile of a probability distribution	fractile d'une loi de distribution; quantile d'une loi de distribution
fraction	fraction
fractional measure table A form used when a tabulation is not wide enough to spread across the page and is narrow enough to be doubled or even tripled on both the stub and columns.	tableau fractionné à disposition horizontale Présentation utilisée lorsqu'un tableau n'est pas assez large pour couvrir toute la page et est assez étroit pour qu'il soit possible de répéter deux ou même trois fois la colonne de titres et les autres colonnes.
fractional replication	répétition partielle
fraction defective The number of defective items divided by the total number of items.	proportion d'articles défectueux Nombre d'éléments défectueux divisé par le nombre total d'éléments.

frame	
SEE sample frame	
Fréchet distribution; type II extreme value distribution	loi de Fréchet; loi des valeurs extrêmes du type II
free-answer question	
SEE open-ended question	
free-hand curve	courbe à main levée
freehand graphic method; free-hand method; freehand method	méthode de tracé à main levée; ajustement manuel
frequency	fréquence
frequency curve	courbe de fréquences
frequency distribution	distribution de fréquences
The relationship between the values of a characteristic and their absolute or relative frequencies.	Relation entre les valeurs d'un caractère et leurs effectifs ou leurs fréquences.
frequency function	fonction de fréquence
frequency of order O	fréquence d'ordre O
frequency polygon	polygone de fréquence(s)
frequency surface	surface de fréquence
frequency theory of probability	théorie «fréquentiste» de la probabilité
FSSPI; Fabricated Structural Steel Price Index	Indice des prix de l'acier de charpente semi-ouvré; IPACSO
F-test	test F
A test in which the statistic used has an F -distribution.	Test où la statistique utilisée suit une loi de F .
full cycle	cycle complet; cycle entier
full-scale survey	enquête à grande échelle
functional analysis	analyse fonctionnelle
functional relation	relation fonctionnelle

function to

function to define the secular trend

fonction exprimant la tendance séculaire; fonction exprimant la tendance à long terme

fundamental probability set

ensemble des événements élémentaires; ensemble de référence; ensemble fondamental

fundamental random process

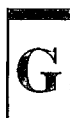
processus aléatoire fondamental

fundamental set of class(-)frequencies

série fondamentale de fréquences de classe

Furry process

processus de Furry



Galton-McAllister distribution; lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law

distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister

Galton ogive; sigmoid; ogive

ogive de Galton; courbe de Galton; courbe sigmoïde; ogive

gamma coefficient

coefficient gamma

gamma distribution

loi gamma; distribution gamma

gap; data gap

lacune statistique; données manquantes

cf. missing data

Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution

distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne; distribution normale

Gaussian curve; normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve	courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs
Gaussian distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplacean distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution; Gauss distribution	distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne; distribution normale
Gauss-Markov theorem	théorème de Gauss-Markov
Gauss-Seidel method	méthode de Gauss-Seidel
Gauss-Winckler Inequality	Inégalité de Gauss-Winckler
Geary's ratio	rapport de Geary; quotient de Geary
GEIS; Generalized Edit and Imputation System	Système généralisé de vérification et d'imputation; SGVI
general factor	facteur général
general Index; general-purpose index	indice général
generalized data collection and capture	système généralisé de collecte et de saisie des données
Generalized Edit and Imputation System; GEIS	Système généralisé de vérification et d'imputation; SGVI
generalized equation of multiple regression; generalized multiple regression equation	équation de régression multiple; équation de régression généralisée
generalized form of the polynomial	forme générale du polynôme
generalized formula for averages	formule généralisée des moyennes
generalized multiple regression equation; generalized equation of multiple regression	équation de régression multiple; équation de régression généralisée

generalized

generalized statistical totals	totaux statistiques généralisés
generalized survey function development; GSFD	développement de fonctions générales d'enquête; DFGÉ
general law	loi générale
general-purpose index; general index	Indice général
General Social Survey	Enquête sociale générale
general tendency; general trend	tendance générale; tendance de longue durée; allure générale
general time series	série chronologique générale
general trend; general tendency	tendance générale; tendance de longue durée; allure générale
generating function	fonction génératrice
geocode (v.)	géocoder
geocoding	géocodage
geographical distribution; spatial distribution; areal distribution; geographic distribution	répartition géographique; distribution géographique; répartition spatiale (moins fréquent); distribution spatiale (moins fréquent)
Geographically Referenced Data Storage and Retrieval System; GRDSR	Système de stockage et d'extraction des données codées suivant une grille géographique
A system used to geographically code and store census data.	Système utilisé pour attribuer des codes géographiques aux données du recensement et ensuite stocker ces données.
geographical unit; geostatistical unit (f.c.); spatial unit	unité géographique; unité géostatistique (app. ant.)
geographic code	code géographique
geographic detail	niveau de détail géographique; découpage géographique

geographic distribution; geographical distribution; spatial distribution; areal distribution	répartition géographique; distribution géographique; répartition spatiale (moins fréquent); distribution spatiale (moins fréquent)
geometric average; geometric mean	moyenne géométrique
geometric progression; geometric series	série géométrique; progression géométrique
geometric range	intervalle géométrique
geometric series; geometric progression	série géométrique; progression géométrique
geostatistical unit (f.c.); geographical unit; spatial unit	unité géostatistique (app. ant.); unité géographique
Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution; lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution	distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister
Gini's coefficient of concentration; index of concentration; coefficient of concentration	indice de concentration; coefficient de concentration; indice de concentration de Gini
given period	période donnée
given period values	valeurs de la période donnée
given period weighting	pondération à partir des valeurs de la période donnée
given year	année donnée
global values; aggregate values	valeurs agrégées; valeurs globales
Gompertz curve	courbe de Gompertz
goodness of fit; closeness of fit	validité de l'ajustement; qualité de l'ajustement; précision de l'ajustement

goodness

goodness of fit of a distribution

A measure of the agreement between an observed distribution and a theoretical distribution, specified a priori or fitted to the observations.

adéquation d'une distribution; qualité d'ajustement d'une distribution

Accord entre une distribution observée et une distribution théorique définie a priori ou ajustée aux observations.

grade

classement

grade

rang relatif (en % de l'effectif)

grade; fractile; quantile

fractile; quantile; partile

grade correlation; rank correlation

corrélation des rangs; corrélation de classement

graduation; curve fitting; fitting

ajustement de courbe; ajustement

Graeco-Latin square; Greco-Latin square

carré gréco-latin

Gram-Charlier series - Type A

série de Gram-Charlier (du type A)

Gram-Charlier series - Type B

série de Gram-Charlier (du type B)

Gram-Charlier series - Type C

série de Gram-Charlier (du type C)

grand mean

moyenne générale

grand total

total général

graph

SEE chart

graphic presentation

SEE chart

graphic representation

SEE chart

graph paper; cross-section paper; plotting paper; scale paper

papier quadrillé; papier réglé; papier graphique; papier millimétré

GRDSR

SEE Geographically Referenced
Data Storage and Retrieval
System

**Greco-Latin square;
Graeco-Latin square**

carré gréco-latin

grid

grille; quadrillage

grid

fond

grid sampling; lattice sampling

**échantillonnage en grille;
échantillonnage treillis;
échantillonnage en treillis**

grossed up; blown up

étendu à tout l'ensemble

**gross sample
SEE bulk sample**

group (n.); cluster (n.)

grappe; groupe

group comparison

comparaison de groupes

grouped samples

échantillons groupés

group factor

facteur de groupe

grouping interval

intervalle de groupement

group lattice

treillis de groupes

group of statistical series

**groupe de séries statistiques;
complexe de séries statistiques**

growth curve; curve of growth

**courbe d'accroissement; courbe
de croissance**

growth potential

**potentiel d'accroissement;
potentiel de croissance**

**GSFD; generalized survey
function development**

**développement de fonctions
générales d'enquête; DFGE**

**guessed mean; working mean;
assumed mean**

**moyenne provisoire; moyenne
de travail; moyenne arbitraire
(à éviter)**

**Gumbel distribution; type I
extreme value distribution**

**loi de Gumbel; loi des valeurs
extrêmes du type I**

Guttman scale; Guttman-type scale; cumulative scale

A checklist question with items representing an increasingly strong expression of a single attitude. Because the items are ordered according to an increase along a variable, a respondent is likely to check all items up to a given point, and then stop checking off any items.

échelle de Guttman; échelle hiérarchique; échelle cumulative

Question avec réponses à cocher : chacun des énoncés exprime une attitude de façon de plus en plus forte. Comme les éléments sont classés par ordre croissant, les enquêtés devraient avoir tendance à cocher tous les éléments jusqu'à un certain point, à partir duquel ils n'en cocheraient plus aucun.

**half-invariant; semi-invariant****semi-invariant****half-replicated design****plan avec demi-répétition****haphazard procedure****procédé de fortune****haphazard sampling****échantillonnage à l'aveuglette****hard data****données objectives; données précises**

NOTE Term opposed to "estimate".

NOTA Ce terme s'oppose à «estimation».

Hardy summation method**méthode de sommation de Hardy****harmonic analysis****analyse harmonique****harmonic average; inverted mean; harmonic mean****moyenne harmonique****harmonic equation****équation harmonique****harmonic mean; harmonic average; inverted mean****moyenne harmonique****HCPI; Highway Construction Price Index****Indice des prix de la construction routière; IPCR**

heading

Portion of a table which comprises table number, title and, where necessary, subtitle and headnote.

headnote

A statement, appearing between the title or subtitle and the top rule, which provides information qualifying or explaining the entire contents of the table, or a significant portion of same.

head office (of Statistics Canada); HO**health and personal care**

NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.

Helmert distribution**Helmert transformation****Help Wanted Index; HWI****heterogeneous classifications****heterogeneous quantities****heterograde (adj.)****heterokurtic****heteroscedasticity****heteroscedastic table****hidden periodicity****hierarchy****high (n.)****high contact****highlights****vedette**

Portion d'un tableau qui comprend le numéro de tableau, le titre et, au besoin, le sous-titre et la note sous-titre.

note sous-titre

Énoncé, placé entre le titre ou le sous-titre et le filet supérieur, qui précise ou explique le contenu d'un tableau ou une partie du contenu.

bureau central (de Statistique Canada); BC**santé et soins personnels**

NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.

distribution de Helmert**transformation de Helmert****Indice de l'offre d'emploi; IOE****classifications hétérogènes****quantités hétérogènes****hétérograde****hétérokurtique****hétéroscédasticité****table hétéroscédastique****périodicité cachée****hiérarchie****sommet****contact d'ordre élevé****faits saillants**

**high-low chart; high-low graph;
range(-)column chart;
minimum-maximum chart**

**Highway Construction Price
Index; HCPI**

hired farm labour

NOTE A component of the Farm
Input Price Index.

histogram

A graphical representation of the
frequency distribution of a
continuous variable. Classes are
represented by contiguous
intervals on one of the axes on a
linear scale. The absolute (or
relative) frequencies of the classes
are represented by rectangles
having these intervals as bases
and areas which are proportional
to the absolute (or relative)
frequencies of the classes.

**historical break; break;
discontinuity**

**historical comparison;
comparison in time**

**historical data; historic data;
chronological data**

historical data base

**historical data series; historical
series; long-time series**

A time series that goes far back.

**historic data; chronological
data; historical data**

**HO; head office (of Statistics
Canada)**

**graphique en banderolle;
diagramme des sommets et des
creux**

**Indice des prix de la
construction routière; IPCR**

main-d'oeuvre agricole salariée

NOTA Composante de l'Indice
des prix des entrées dans
l'agriculture.

histogramme

Représentation graphique d'une
distribution de fréquence d'une
variable continue. Les classes
sont représentées par des
intervalles contigus sur l'un des
axes suivant une échelle linéaire.
Les effectifs (ou fréquences) des
classes sont représentés par des
rectangles dont les bases sont les
intervalles précédents et dont les
aires sont proportionnelles aux
effectifs (ou aux fréquences).

**solution de continuité; rupture;
discontinuité**

comparaison dans le temps

données chronologiques

**base de données
chronologiques**

**longue série de données
chronologiques; longue série
chronologique**

Série temporelle remontant loin
dans le temps.

données chronologiques

**bureau central (de Statistique
Canada); BC**

homogeneity	homogénéité
homogeneity test; test of homogeneity	test d'homogénéité
homogeneous classifications	classifications homogènes
homogeneous process	processus homogène
homogeneous quantities	quantités homogènes
homograde (adj.)	homograde (adj.)
homokurtic	homokurtique
homologous points	points homologues
homoscedasticity	homoscédasticité
homoscedastic table	table homoscédastique
horizontal bar chart SEE bar chart	
horizontal bar graph SEE bar chart	
Horvitz-Thompson estimate	estimation de Horvitz-Thompson
Horvitz-Thompson estimator	estimateur de Horvitz-Thompson
Hotelling's T	rapport T d'Hotelling; statistique T d'Hotelling
household survey	enquête-ménage; enquête auprès des ménages
housing NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.	habitation NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.
housing census	recensement du logement
HWI; Help Wanted Index	Indice de l'offre d'emploi; IOE
hyperbola	hyperbole
hypergeometric distribution	loi hypergéométrique; distribution hypergéométrique

hypergeometric

hypergeometric series	série hypergéométrique
hyper-Graeco-Latin square; hyper-Greco-Latin square	carré hyper-gréco-latin
hypernormal dispersion	dispersion hypernormale
hypothesis	hypothèse
hypothesis of curvilinear relationship	hypothèse d'une relation curvilinéaire; hypothèse d'une relation curviligne
hypothesis of linear relationship; linear hypothesis	hypothèse d'une relation linéaire; hypothèse linéaire; hypothèse de linéarité
hypothetical parameter	paramètre hypothétique
hypothetical population	population hypothétique



Ideal index	indice idéal
identifiability	identifiabilité
Identifiable data Data which could be related to an individual, a company, etc.	données identifiables Données pouvant être rattachées à un particulier, une entreprise, etc.
illusory association	association illusoire
illusory correlation; nonsense correlation; spurious correlation	corrélation factice; corrélation illusoire
implicit deflator; implicit index	indice implicite

implicit price

Implicit prices are the by-product of a deflation process. They reflect not only changes in prices but also changes in the pattern of expenditure or production in the group to which they refer.

implicit price index**Implicit Trucking Price Index;
ITPI****import price index****impossibility of an event****imputation**

A procedure of completing a response by using values from one or more records on the same file or from external sources (e.g., historical data on respondents, administrative sources, etc.).

imputed data**imputed item****inaccuracy****inactive seeker (LFS)****incidence****Incidence****incomplete beta function****incomplete block****incomplete enumeration; partial
enumeration****incomplete gamma function****prix implicite**

Les prix implicites sont obtenus par un procédé de correction en fonction de l'inflation. Ils traduisent non seulement les variations de prix, mais aussi les variations de la structure de la dépense ou de la production pour le groupe auquel ils se rapportent.

indice implicite de prix**Indice implicite des prix du
camionnage; IIPC****Indice des prix à l'importation****impossibilité d'un événement****Imputation**

Technique qui consiste à attribuer une réponse en s'appuyant sur les valeurs d'un ou de plusieurs dossiers de la même enquête ou sur des renseignements de source extérieure (données chronologiques sur les répondants, dossiers administratifs, etc.).

données imputées**élément imputé****Inexactitude****chercheur inactif (EPA)****fréquence****incidence (d'une maladie)****fonction bêta incomplète****bloc Incomplet****dénombrement partiel;
dénombrement incomplet****fonction gamma incomplète**

incomplete

incomplete Latin square; Youden square; Youden design	plan de Youden; carré latin incomplet; plan expérimental en carré latin incomplet; carré de Youden (à éviter)
Incomplete moment	moment incomplet
Inconsistency	incohérence
Inconsistent estimator	estimateur non convergent; estimateur inconsistant (moins fréquent)
incorrect answer; Incorrect response	mauvaise réponse
increase; Increment	augmentation; hausse; progression; accroissement; majoration; mouvement ascendant; relèvement
increased sample	échantillon agrandi; échantillon élargi
Increasing order of magnitude	ordre de grandeur croissant
increment A quantity of material taken at one time from a larger body of material.	prélèvement élémentaire Quantité de matière prélevée en une seule fois dans une quantité de matière plus importante.
increment; increase	accroissement; augmentation; hausse; progression; majoration; mouvement ascendant; relèvement
incremental determination	détermination supplémentaire
independence; statistical independence; stochastic independence	Indépendance statistique; Indépendance stochastique; indépendance
independence criterion; criterion of independence	critère d'indépendance
independence frequency	fréquence théorique dans l'hypothèse d'indépendance
independence value	valeur théorique dans l'hypothèse d'indépendance

Independent action	action indépendante
independent attribute	attribut indépendant
independent event	événement indépendant
Independent random variable	variable aléatoire indépendante
independent sample	échantillon indépendant
independent trial	épreuve indépendante
independent variable	variable indépendante
in-depth Interview; thorough Interview; depth Interview	interview en profondeur
Index (1981=100)	indice (1981=100); indice base 1981
Index; index-number	indice NOTA L'expression «nombre indice» est désuète.
Index base year	année de base de l'indice
index city An urban centre for which separate consumer price indexes are published.	ville visée par un indice Centre urbain pour lequel sont publiés des indices de prix à la consommation distincts.
Index component	composante d'un indice
Index construction	construction d'un indice
index coverage	champ d'observation d'un indice
Index formula; index-number formula	formule de calcul de l'indice
Indexing formula; escalation formula	formule d'indexation
Index-number SEE Index	
index-number formula; index formula	formule de calcul de l'indice

index-number

Index-number of prices; price index	indice de(s) prix
index of abnormality	indice d'anormalité
index of concentration; coefficient of concentration; Gini's coefficient of concentration	indice de concentration; coefficient de concentration; indice de concentration de Gini
Index of conformity; conformity index	indice de conformité
index of consistency	indice de cohérence
index of correlation SEE coefficient of correlation	
index of dispersion; dispersion index	indice de dispersion
index of dissimilarity; dissimilarity index	indice de dissimilitude
index of divergence; coefficient of divergence	coefficient de divergence
Index of Farm Production; Farm Production Index	Indice de la production agricole
index of fit	indice d'ajustement; coefficient d'ajustement
index of full-cycle conformity	indice de conformité au cycle entier
index of productivity; productivity index	indice de productivité
index of reliability; reliability index	indice de confiance; indice de fiabilité
index of the power	exposant de la puissance
index of the root	indice de la racine
Index point	point d'indice
Indicator	indicateur
indifference level	niveau d'indifférence

Indifference point; point of control (of the OC curve)

The point of the operating characteristic curve corresponding to probabilities of acceptance and rejection equal to 0.50.

point d'Indifférence (de la courbe d'efficacité)

Point de la courbe d'efficacité où les probabilités d'acceptation et de rejet sont égales à 0,50.

Indirect question

question indirecte

Indirect sampling

échantillonnage indirect; sondage indirect

Individual SEE unit**Individual series**

série individuelle; série particulière

Induction

The logical process by which one arrives at a general conclusion from the study of particular facts or individual cases.

induction

Opération logique qui consiste à remonter d'une étude de cas spéciaux ou singuliers à une proposition plus générale.

Induction of new interviewers

Initiation des nouveaux intervieweurs

Inductive behaviour

comportement inductif

Inductive inference; inductive statistics; statistical induction; statistical inference

inférence statistique; Induction statistique

Industrial Aggregate Index

Indice de la rémunération pour l'ensemble des activités économiques; Indice pour l'ensemble des activités économiques

Industrial Product Price Index; IPPI; Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.)

Indice des prix des produits industriels; IPPI; Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.)

Industry Price Index; IPI

Indice des prix de l'industrie; IPI

Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.); Industrial Product Price Index; IPPI

Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.); Indice des prix des produits industriels; IPPI

inefficient

inefficient statistic	fonction inefficace des observations
inference	inférence
Infinite population	population infinie
inflation factor; expansion factor; raising factor; blow-up factor	facteur d'extension; facteur d'extrapolation
Inflection point; point of inflexion; point of inflection	point d'inflexion
Inflexion of a curve	inflexion d'une courbe
information matrix	matrice d'information
Inherent bias	biais inhérent; erreur systématique inhérente
in-house survey	enquête interne
input price Index	indice des prix des entrées
Inquiry SEE survey (n.)	
in-sample master file; ISMF	fichier principal des unités échantillonnées; FPUE
in-sample unit	unité échantillonnée; unité faisant partie de l'échantillon
In-scope unit	unité admissible; unité dans le champ d'enquête
inspection The process of measuring, examining, testing, gauging or otherwise comparing the unit with the applicable requirements.	inspection; contrôle Mesure, examen, essai, étalonnage ou toute autre comparaison de l'unité avec les spécifications exigées.
inspection, 100%; one hundred percent inspection Inspection of all items or all the material in a lot.	contrôle à 100 % Contrôle de toutes les pièces ou de la totalité de la matière d'un lot.

inspection by attributes

A method which consists in taking note, for every item of a population or of a sample taken from this population, of the presence or absence of a certain qualitative characteristic (attribute) and in counting how many items have or do not have this characteristic.

inspection by defect-counting

A method which consists in counting the number of defects per item or per 100 items in a population or a sample taken from this population.

inspection by sample drawing
SEE sampling inspection**inspection by variables**

A method which consists in measuring a quantitative characteristic for each item of a population or of a sample taken from this population.

inspection diagram**inspection level**

A characteristic of a sampling plan, chosen in advance and connecting the size of the sample(s) to the lot size.

inspection lot

A definite quantity of items submitted for inspection normally manufactured by one supplier under conditions that are presumed uniform.

instantaneous indicator**inspection d'acceptation;**
inspection qualitative; contrôle de réception

Contrôle par lequel on constate, pour chacun des individus d'une population ou d'un échantillon prélevé dans cette population, la présence ou l'absence d'un certain caractère qualitatif (attribut) et on compte combien d'entre eux possèdent ou non ce caractère.

contrôle par nombre de défauts

Contrôle par lequel on compte le nombre de défauts par individu ou par 100 individus d'une population ou d'un échantillon prélevé dans cette population.

contrôle aux mesures;
inspection par les variables;
inspection quantitative

Contrôle par lequel on mesure un caractère quantitatif lié à chacun des individus d'une population ou d'un échantillon prélevé dans cette population.

graphique d'inspection**niveau de contrôle**

Caractéristique d'un plan d'échantillonnage, choisie a priori et reliant l'effectif du ou des échantillons à celui du lot.

lot pour inspection; lot pour contrôle

Nombre déterminé d'articles soumis à l'inspection (au contrôle) et fabriqués normalement par un fournisseur dans des conditions présumées uniformes.

indicateur instantané

instrumental

instrumental variable	variable instrumentale
integer; integral number; whole number	nombre entier; entier
integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve; cumulative frequency curve; distribution curve	courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative; courbe de répartition
Integral number; whole number; integer	nombre entier; entier
integrated portion; IP (of the Central Frame Data Base)	partie intégrée; PI (de la Base de données du registre central)
integrated spectrum	spectre intégré
intensity	intensité
intensity of association; strength of association; extent of association; association strength; degree of association	degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association
intensive sampling	échantillonnage intensif
interaction	interaction
interaction component; component of interaction	composante d'interaction
interaction variance	variance d'interaction
Interactive System SEE CANSIM Interactive System	
interblock estimate	estimation entre blocs
interblock variance	variance entre blocs; variance interbloc
intercensal	intercensitaire; entre deux recensements
intercensal period	période intercensitaire; période entre deux recensements
intercept coefficient	coefficient de la coordonnée à l'origine

intercept survey	interrogation au passage
inter-city price index; spatial price index	indice de prix spatial; indice de prix entre les villes
interclass correlation	corrélation interclasse; corrélation entre classes
interclass variance	variance interclasse; variance entre classes
intercorrelation	Intercorrélation
interdecile range	intervalle entre déciles; intervalle interdécile
interest NOTE A component of the Farm Input Price Index.	intérêt NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.
interfering variable	variable interférente; facteur interférent
interim population counts	chiffres de population provisoires
interim survey	enquête transitoire
internal least squares	moindres carrés internes
internal regression	régression interne
internal variance	variance interne
interpenetrating samples; network of samples	réseau d'échantillons; réseau de sondage; échantillons superposés; échantillons enchevêtrés
interpolation	interpolation
interpretation	interprétation
interpretative data	données explicatives
interquartile (adj.) NOTE This term can only be used as an adjective.	interquartile (adj.) NOTA Ce terme peut également être employé comme substantif.

interquartile

interquartile range; quartile range

A measure of spread of a distribution.

interrelated

Interval

The set containing all numbers between two given numbers.

Interval estimation

Interval of acceptance; acceptance region; region of acceptance; region of non-significance

Interval of rejection

Interview (n.)

Interview (v.)

interviewee

Interviewer; canvasser

Interviewer applicant

Interviewer assignment

Interviewer bias

Interviewer check item (on a questionnaire)

interviewer identifier; interviewer number

intervalle interquartile; écart interquartile

Mesure de dispersion d'une distribution.

lié; corrélatif; interdépendant

intervalle

Ensemble des nombres compris entre deux nombres donnés.

estimation par intervalle; estimation par intervalle de confiance

intervalle d'acceptation; région d'acceptation

Intervalle de rejet

interview; entrevue

NOTA Le terme «interview» en français est passé dans l'usage à Statistique Canada.

interviewer; interroger

interviewé (n.)

intervieweur, intervieweuse

NOTA La graphie «intervieweur», avec un «u», est recommandée par souci d'uniformité.

aspirant intervieweur

tâche de l'intervieweur

biais lié à l'intervieweur

poste «À l'intervieweur»; poste réservé à l'intervieweur

numéro de l'intervieweur

Interviewer Recruitment System	Système de recrutement des intervieweurs
interviewer reference card; interviewer response card	fiche de référence de l'intervieweur
Interviewer Referral System; IRS	Système de présentation des candidats; SPC
interviewer response card; interviewer reference card	fiche de référence de l'intervieweur
interviewer's kit	trousse de l'Intervieweur
interviewer's manual	manuel de l'intervieweur
interviewer tenure	ancienneté de l'intervieweur
Interview week	semaine d'interview
intra-block estimate	estimation à l'intérieur des blocs
intra-block variance	variance à l'intérieur des blocs; variance intrabloc
intra-class correlation	corrélation intra-classe; corrélation interne
Intra-class variance	variance intra-classe
intra-group balanced design	plan d'expérience compensé à l'intérieur du groupe
intrinsic accuracy	information de Fisher
intrinsic rate; true rate	taux intrinsèque; taux vrai
introductory letter	lettre de présentation
Invariance	Invariance
invariant relationship	relation invariante
inverse correlation; negative correlation	corrélation inverse; corrélation négative
inverse probability	probabilité inverse
inverse relationship	relation inverse; rapport inverse
inverse-sampling ratio; ISR	fraction de sondage inverse; FSI

inverse serial

inverse serial correlation	corrélation sériale inverse
inverse sine transformation	transformation arc sin x
inverse sinh transformation	transformation arc sh x
inverse tanh transformation	transformation arc th x
Inversion	inversion
inverted mean; harmonic mean; harmonic average	moyenne harmonique
IP; integrated portion (of the Central Frame Data Base)	partie intégrée; PI (de la Base de données du registre central)
IPI; Industry Price Index	Indice des prix de l'industrie; IPI
IPPI; Industrial Product Price Index; Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.)	IPPI; Indice des prix des produits industriels; Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.)
IRS; Interviewer Referral System	Système de présentation des candidats; SPC
ISMF; in-sample master file	fichier principal des unités échantillonnées; FPUE
isokurtic	isokurtique
isometric chart	diagramme isométrique
isomorphism	isomorphisme
isotropic contingency table	tableau de contingence isotrope
isotropy	isotropie
isotype method	méthode isotype
ISPI (f.c.); Industry Selling Price Index (f.c.); Industrial Product Price Index; IPPI	IPVI (app. ant.); Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); Indice des prix des produits industriels; IPPI
ISR; inverse-sampling ratio	fraction de sondage inverse; FSI
item (on a questionnaire)	poste; question

item
SEE unit

item-by-item explanation

explication détaillée; explication de chacun des postes

item non-response

non-réponse à une question; non-réponse partielle

item priced

produit faisant l'objet d'un relevé

NOTE Term relating to the Consumer Price Index.

NOTA Terme relatif à l'Indice des prix à la consommation.

item priced

service faisant l'objet d'un relevé

NOTE Term relating to the Consumer Price Index.

NOTA Terme relatif à l'Indice des prix à la consommation.

iterated logarithm

logarithme itéré

iterative process

processus itératif; processus d'itération; procédé itératif; procédé d'itération

ITPI; Implicit Trucking Price Index

Indice implicite des prix du camionnage; IIPC



Jackknife method

méthode du jackknife; méthode jackknife; méthode du canif suisse (moins fréquent)

J-distribution; J-shaped distribution

distribution en J

job hunter; job seeker; job searcher (LFS)

personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi (EPA)

job leaver (LFS)

personne qui a quitté son emploi (EPA)

job

job loser (LFS)	personne qui a perdu son emploi (EPA)
job search; job-search activities (LFS)	recherche d'emploi (EPA)
job searcher; job seeker; job hunter (LFS)	personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi (EPA)
job tenure (LFS)	durée d'occupation d'un emploi; ancienneté dans l'emploi (EPA)
joint centred moment of orders q and s	moment centré d'ordres q et s
joint collection of information	collecte conjointe de renseignements
joint error	erreur dépendant de plusieurs variables
joint frequency	fréquence dépendant de plusieurs variables
joint function	fonction dépendant de plusieurs variables
joint moment	moment mixte
joint moment of orders q and s about the origin	moment d'ordres q et s par rapport à l'origine
joint probability; compound probability	probabilité conjointe; probabilité composée; probabilité dépendant de plusieurs variables
joint regression	régression dépendant de plusieurs variables
joint sufficiency	exhaustivité simultanée dans l'estimation de plusieurs paramètres
J-shaped distribution; J-distribution	distribution en J
judgment sample; purposive sample	échantillon choisi à dessein

judgment sampling; purposive sampling; purposive selection

A selection of units on the basis of certain judgments concerning the make-up of a population.

justice statistics

échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée

Sélection d'unités en fonction de certains jugements relatifs à la composition d'une population.

statistique juridique



Kapteyn's transformation

Kärber's method

Kendall's coefficient of rank correlation; Kendall's tau

Khintchine's theorem

kind of business; KOB

knowledgeable member of the household

NOTE Term relating to household surveys.

Knut-Wik square

transformation de Kapteyn

méthode de Kärber

coefficient tau de Kendall; coefficient de corrélation des rangs de Kendall; coefficient de corrélation de Kendall

théorème de Khintchine

genre de commerce; GC; genre d'entreprise

NOTA *Kind of business* se rend par «genre de commerce» dans le cadre des enquêtes sur le commerce de gros et de détail. «Genre d'entreprise» est un terme générique.

membre averti du ménage; membre informé du ménage

NOTA Termes relatifs aux enquêtes-ménages.

carré de Knut-Wik

KOB

SEE kind of business

Kolmogoroff axlom	axlome de Kolmogoroff
Kolmogoroff equation	équation de Kolmogoroff
Kolmogoroff's inequality	inégalité de Kolmogoroff
Kolmogoroff-Smirnoff test	test de Kolmogoroff-Smirnoff
Kolmogorov-Smirnov normality test; Kolmogorov-Smirnov test of normality; test of normality	test de normalité de Kolmogorov-Smirnov; test de normalité
<i>k</i>-samples problem	problème des <i>k</i> échantillons
K-test	test K de Mann
<i>k</i>th moment	moment d'ordre <i>k</i>
<i>k</i>th root	<i>k</i>^e racine
kurtic	kurtique
kurtic curve	courbe kurtique
kurtic function	fonction kurtique
kurtosis; excess; concentration; peakedness	aplatissement



Labour Division Identification Number; LDID number; Business Register Identification Number (f.c.); BRID number (f.c.)

numéro d'identification de la Division du travail; numéro IDDT; numéro du système d'identification du registre des entreprises (app. ant.); numéro SIRE (app. ant.)

labour force (LFS)

population active (EPA)

labour force activity; labour force attachment; labour force participation; labour market activity; attachment to the labour force; labour market attachment (LFS)

The values for the labour force activity variable are: worked in reference week; absent from job or business in reference week; on temporary lay-off; new job to start in four weeks or less; looked for work; last worked in-; never worked.

NOTE The term "labour force activity" is sometimes synonymous with "labour force status".

labour force behaviour; labour force pattern; labour market behaviour

labour force economic region; Labour Force Survey economic region; LFS economic region (LFS)

labour force entrant; new labour force entrant; entrant; new entrant (LFS)

labour force experience; labour market experience (LFS)

labour force participant; labour market participant; person in the labour force (LFS)

labour force participation
SEE labour force activity

activité*; activité sur le marché du travail*; participation au marché du travail; participation à la vie active

Les valeurs possibles de la variable «activité» sont : a travaillé durant la semaine de référence; absent(e) du travail durant la semaine de référence; mise à pied temporaire; début d'un nouvel emploi dans quatre semaines ou moins; à la recherche d'un emploi; a travaillé pour la dernière fois en-; n'a jamais travaillé.

NOTA Le terme *labour force activity* est parfois synonyme de *labour force status* et se rend alors par «situation vis-à-vis de l'activité».

comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre

région économique définie aux fins de l'Enquête sur la population active; région économique définie aux fins de l'EPA; région économique de l'Enquête sur la population active; région économique de l'EPA (EPA)

entrant; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail (EPA)

expérience du marché du travail; antécédents d'activité (EPA)

actif (n.); personne active (EPA)

labour

labour force participation rate; participation rate (LFS)

Rate which represents the labour force expressed as a percentage of the population 15 years of age and over.

labour force pattern; labour market behaviour; labour force behaviour

labour force query (LFS)

labour force re-entrant ; re-entrant (LFS)

labour force status; labour market status; activity status (LFS)

Status which refers to whether a person is employee, employer or own-account, unemployed or not in the labour force.

labour force supplement; labour force supplementary survey (LFS)

Labour Force Survey; LFS

A monthly household survey which measures the status of the members of the household with respect to the labour market, in the reference period.

Labour Force Survey economic region; LFS economic region; labour force economic region (LFS)

labour force withdrawal; retirement from labour force (LFS)

taux d'activité (EPA)

Taux qui représente la population active exprimée en pourcentage de la population de 15 ans et plus.

comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre

question sur l'activité (EPA)

reentrant dans la population active; reentrant sur le marché du travail (EPA)

situation vis-à-vis de l'activité; situation par rapport au marché du travail; situation au regard de l'activité (EPA)

Le fait d'être salarié, employeur ou travailleur autonome, chômeur ou inactif.

enquête supplémentaire de l'EPA; supplément à l'Enquête sur la population active (EPA)

Enquête sur la population active; EPA

Enquête mensuelle auprès des ménages, qui mesure la situation des membres du ménage par rapport au marché du travail au cours de la période de référence.

région économique définie aux fins de l'Enquête sur la population active; région économique définie aux fins de l'EPA; région économique de l'Enquête sur la population active; région économique de l'EPA (EPA)

sortie de la vie active; sortie hors du marché du travail; retrait de la vie active (EPA)

labour income (LFS)	revenu du travail (EPA)
labour market activity SEE labour force activity	
labour market area; labour market region (LFS)	zone du marché du travail (EPA)
labour market attachment SEE labour force activity	
labour market behaviour; labour force behaviour; labour force pattern	comportement de la population active; comportement de la main-d'oeuvre
labour market experience; labour force experience (LFS)	expérience du marché du travail; antécédents d'activité (EPA)
labour market participant; person in the labour force; labour force participant (LFS)	actif (n.); personne active (EPA)
labour market region; labour market area (LFS)	zone du marché du travail (EPA)
labour market status SEE labour force status	
labour market transition; transition to or from employment (LFS)	changement de situation vis-à-vis de l'activité (EPA)
labour statistics	statistique du travail
labour survey	enquête sur le travail
lag; time lag	retard*; décalage*; retard dans le temps; décalage dans le temps
lag correlation	corrélation avec retard; corrélation avec décalage
lag covariance	covariance avec retard; covariance avec décalage
lagger; lagging indicator	indicateur décalé; indicateur tardif
lag regression	régression avec retard; régression avec décalage

Laguerre polynomial	polynôme de Laguerre
Laplacean distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution; Gauss distribution; Gaussian distribution; Gauss-Laplace distribution	distribution normale; distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne
Laplace law of succession	loi de succession de Laplace
Laplace-Lévy theorem	théorème de Laplace-Lévy
Laplace's theorem	théorème de Laplace
Laplace transformation	transformation de Laplace
large establishment	grand établissement
NOTE Term relating to business surveys.	NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.
Laspeyres formula; Laspeyres index	indice de Laspeyres; formule de Laspeyres
Laspeyres price index The weights used in calculating an aggregate Laspeyres price index are fixed weights calculated for a base period. Thus changes in a price index of this type are strictly due to price movements.	Indice de prix de Laspeyres Les poids utilisés pour calculer un indice de prix agrégatif de Laspeyres sont des poids fixes calculés pour une période de référence. Ainsi, les changements d'un indice de prix de ce type sont dus strictement aux mouvements des prix.
Laspeyres production Index	indice de production de Laspeyres
latent root	racine latente
latent structure	structure latente
latent variable	variable latente
Latin rectangle; semi-Latin square	rectangle latin
Latin square	carré latin
Latin square method	méthode du carré latin

lattice design	treillis; plan en treillis; plan en lattice; plan quadrillé
lattice sampling; grid sampling	échantillonnage en treillis; échantillonnage treillis; échantillonnage en grille
lattice square; square lattice	treillis carré
Laurent process	processus de Laurent
law enforcement statistics	statistique policière
law of averages	loi de la moyenne
law of distribution of the variable	loi de répartition de la variable; loi de distribution de la variable
law of errors	loi des erreurs
law of inertia of large numbers	loi d'inertie des grands nombres
law of iterated logarithms	loi des logarithmes itérés
law of large numbers	loi des grands nombres
law of small numbers	loi des petits nombres; loi des événements rares
law of variation	loi de variation
layer chart SEE band chart	
LDID number; Labour Division Identification Number; BRID number (f.c.); Business Register Identification Number (f.c.)	numéro IDDT; numéro d'identification de la Division du travail; numéro SIRE (app. ant.); numéro du système d'identification du registre des entreprises (app. ant.)
leader work The simplest form of tabulation without title, number or rules, but forming part of the text and introduced by a statement ending with a colon.	tableau non encadré Forme la plus simple de tableau. Il ne comporte ni titre, ni numéro, ni filet, mais fait partie du texte et est précédé d'une phrase d'introduction suivie d'un deux-points.
leading indicator	indicateur avancé*; indicateur précurseur

lead(-)time

lead(-)time; time frame; turnaround time	délai d'exécution; délai
least squares; principle of least squares; least(-)squares method; method of least squares; least(-)squares technique	méthode des moindres carrés; moindres carrés
least(-)squares estimate	estimation par les moindres carrés; estimation gaussienne
least(-)squares estimator	estimateur par les moindres carrés; estimateur gaussien
least(-)squares fit of a straight line	ligne droite choisie par la méthode des moindres carrés
least(-)squares method; least(-)squares technique; method of least squares; principle of least squares; least squares	méthode des moindres carrés; moindres carrés
leave the labour force; withdraw from the labour force (LFS)	quitter la vie active; quitter les rangs de la population active (EPA)
left-hand term of the equation	premier membre de l'équation
Legendre polynomial	polynôme de Legendre
legit	légit
leptokurtic curve	courbe leptokurtique
level map	carte à courbes de niveau
level of confidence; degree of confidence; confidence coefficient; confidence level	niveau de confiance; seuil de confiance; coefficient de confiance
level of detail; detail	niveau de détail; finesse (d'un classement, d'une ventilation)
level of disaggregation; disaggregation level	niveau de désagrégation; degré de désagrégation
level of significance; significance level; standard of significance	niveau de signification; seuil de signification

Lévy-Cramér theorem	théorème de Lévy-Cramér
Lévy's theorem	théorème de Lévy
Lexis ratio	rapport de Lexis; coefficient de Lexis
Lexis theory	théorie de Lexis
Lexis variation	variation de Lexis
LFS SEE Labour Force Survey	
LFS economic region; labour force economic region ; Labour Force Survey economic region (LFS)	région économique définie aux fins de l'Enquête sur la population active; région économique définie aux fins de l'EPA; région économique de l'Enquête sur la population active; région économique de l'EPA (EPA)
Liapounoff's inequality	Inégalité de Liapounoff
Liapounoff's theorem	théorème de Liapounoff
LICO; low-income cut-off	seuil de faible revenu; SFR
likelihood The probability of obtaining some set of observed values, when it is supposed that these are obtained from a specified probability distribution depending on parameters.	vraisemblance Probabilité d'obtenir un certain ensemble de valeurs observées dans l'hypothèse où celles-ci suivent une loi de distribution spécifiée dépendant de paramètres.
likelihood function of the sample	fonction de vraisemblance de l'échantillon
likelihood maximum; maximum likelihood	maximum de vraisemblance
likelihood ratio	rapport des vraisemblances
likelihood ratio test	test du rapport des vraisemblances

Likert scale

A collection of statements, each of which has at least five response alternatives. The respondent considers each statement and indicates not only whether he agrees or disagrees, but how much he agrees or disagrees.

échelle de Likert

Échelle constituée d'une série d'énoncés comportant chacun au moins cinq réponses possibles. L'enquêté lit chacun des énoncés et indique non seulement s'il est d'accord ou non, mais aussi jusqu'à quel point il est d'accord ou non.

limit; bound**limite; borne****limited information method****méthode à information limitée****limiting quality**

In a sampling plan, a quality level which corresponds to a specified and relatively low probability of acceptance.

qualité limitée

Dans un plan d'échantillonnage, niveau de qualité qui correspond à une probabilité d'acceptation spécifiée et relativement faible.

limit of error**limite d'erreur; erreur limitée****limits of an interval****limites d'un intervalle; bornes d'un intervalle****limits of sampling errors****limites des erreurs d'échantillonnage****Lincoln index****indice de Lincoln****Lindeberg-Lévy theorem****théorème de Lindeberg-Lévy****linear****linéaire****linear combination****combinaison linéaire****linear composition****composition linéaire****linear correlation****corrélation linéaire****linear diagram; one-dimensional diagram****diagramme linéaire; graphique à une dimension; diagramme à une dimension****linear discriminant function****fonction discriminante linéaire****linear equation****équation linéaire****linear estimation****estimation linéaire**

linear estimator	estimateur linéaire
linear extrapolation	extrapolation linéaire
linear function	fonction linéaire
linear hypothesis; hypothesis of linear relationship	hypothèse d'une relation linéaire; hypothèse linéaire; hypothèse de linéarité
linearity	linéarité; caractère linéaire
linear model	modèle linéaire
linear process	processus linéaire
linear regression	régression linéaire
linear regression slope	pende de la droite de régression
linear relationship	relation linéaire; liaison linéaire
linear systematic sampling	échantillonnage systématique linéaire
linear systematic statistic	fonction linéaire systématique des observations
linear trend; rectilinear trend	tendance linéaire
line chart; line diagram chart; line graph; simple line graph; curve chart; curve graph; polygonal graph	graphique linéaire; graphique linéaire simple; graphique en segments; graphique par points (à éviter); graphique par traits (à éviter); diagramme par points (à éviter)
A chart that consists of lines or broken lines (also called curves) for representing data. This is the most common type of chart at Statistics Canada.	Représentation du rapport de deux variables par une ligne joignant des points caractéristiques. Il s'agit du graphique le plus courant à Statistique Canada.
line of best fit; line of closest fit; best fit straight line	droite de meilleur ajustement
line of equal distribution; line of equidistribution	ligne d'égal répartition; ligne d'équidistribution; droite d'équidistribution
line of regression; regression line; population regression line	droite de régression; droite d'estimation

line

line of trend; trend line	ligne de tendance; droite de tendance
line sampling	échantillonnage en ligne(s); sondage en ligne(s)
linkage	couplage; chaînage; enchaînement; liaison NOTA Dans les textes de Statistique Canada, <i>linkage</i> se rend le plus souvent par «couplage».
linked blocks	blocs liés; blocs en chaîne
linked clusters	grappes enchaînées
linked samples; matched samples	échantillons liés; échantillons appariés
linking process	raccordement; enchaînement (indices de prix)
link period (price indexes)	période de raccordement; période d'enchaînement (Indices de prix)
link relatives; chain relatives	rapports en chaîne
list count (LFS)	compte de listage (EPA)
list frame A physical list (such as a computer printout, magnetic tape, telephone book or set of cards) of elements covering the survey population. It is the simplest type of frame.	liste; nomenclature Liste matérielle (telle qu'un imprimé d'ordinateur, une bande magnétique, un annuaire téléphonique ou un ensemble de cartes) des éléments de la population observée. Il s'agit de la forme la plus simple de base de sondage.
listing	liste (résultat du listage)
listing	listage (action de dresser une liste)
listing maintenance	tenue à jour des listes
listing map	carte de listage

listing number	numéro de liste
listing unit	unité de liste
list sample	échantillon tiré d'une liste
list sampling	échantillonnage à partir d'une liste
list survey	enquête fondée sur une liste
live data	données réelles
Livestock Price Index	Indice des prix du bétail
location SEE business location	
location address SEE clvic address	
location parameter; parameter of location	paramètre de position
locus	lieu géométrique
logarithm	logarithme
logarithmic chart; logarithmic graph; logarithmic diagram; log chart; logarithmic line chart	diagramme logarithmique; graphique logarithmique
logarithmic curve	courbe logarithmique
logarithmic deviation	écart logarithmique
logarithmic diagram; log chart; logarithmic line chart; logarithmic chart; logarithmic graph	diagramme logarithmique; graphique logarithmique
logarithmic equation	équation logarithmique
logarithmic graph; logarithmic line chart; logarithmic diagram; log chart; logarithmic chart	diagramme logarithmique; graphique logarithmique
logarithmic mean	moyenne logarithmique

logarithmic

logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution; lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law	distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gausso-logarithmique; loi de Galton-McAllister
logarithmic scale	échelle logarithmique
logarithmic straight line	ligne droite en coordonnées logarithmiques
logarithmic table	table logarithmique
logarithmic transformation	transformation logarithmique
log chart; logarithmic line chart; logarithmic chart; logarithmic graph; logarithmic diagram	diagramme logarithmique; graphique logarithmique
logical control	contrôle logique
logistic curve; Pearl-Reed growth curve; autocatalytic curve	courbe autocatalytique; courbe logistique
logit	logit
logit transformation	transformation logit
log-log chart SEE double logarithmic chart	
log-log graph SEE double logarithmic chart	
log-log transformation	transformation bilogarithmique
lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution	distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gausso-logarithmique; loi de Galton-McAllister
long-duration unemployment; long-term unemployment (LFS)	chômage de longue durée (EPA); chômage à long terme (à éviter)

long form questionnaire; long questionnaire	questionnaire complet; questionnaire détaillé
longitudinal analysis	analyse longitudinale
longitudinal data	données longitudinales
longitudinal file	fichier de données longitudinales
longitudinal sample	échantillon longitudinal
longitudinal survey	enquête longitudinale
long questionnaire; long form questionnaire	questionnaire complet; questionnaire détaillé
long-term delinquent	retardataire depuis longtemps
long-term trend; secular trend; long-time trend	tendance à long terme; tendance séculaire; tendance générale
long-term unemployment; long-duration unemployment (LFS)	chômage de longue durée (EPA); chômage à long terme (à éviter)
long-time series SEE historical data series	
long-time trend; long-term trend; secular trend	tendance à long terme; tendance séculaire; tendance générale
look-up table; bridge table	tableau de passage
Lorenz curve; curve of concentration	courbe de concentration; courbe de Lorenz
loss function	fonction de perte
loss matrix	matrice des pertes
loss of information	perte d'information
lot SEE batch	
lot inspection SEE acceptance inspection	
lot sampling	échantillonnage par lots

lottery

lottery sampling

échantillonnage par tirage

lot tolerance per cent defective

pourcentage toléré de pièces défectueuses dans un lot; proportion tolérée de pièces défectueuses dans un lot

A quality level which in a sampling plan corresponds to a specified and relatively low probability of acceptance (usually 10%).

Niveau de qualité qui, dans un plan d'échantillonnage, correspond à une probabilité d'acceptation spécifiée et relativement faible (généralement 10 %).

low; trough

creux

lower bound

limite inférieure; borne inférieure

lower control limit

limite inférieure de contrôle

In a control chart, the limit above which the statistic under consideration lies with a very high probability when the process is under control.

Dans une carte de contrôle, limite au-delà de laquelle la statistique considérée a une très forte probabilité de se situer lorsque le processus est sous contrôle.

lower quartile; first quartile

premier quartile; quartile inférieur

lower significance point

limite de signification inférieure

lower spanner head (in a table)

sous-titre-accolade (dans un tableau)

lower tolerance limit

limite inférieure de tolérance

lower warning limit

limite inférieure d'alarme

In a control chart, the limit above which the statistic under consideration lies with a high probability when the process is under control.

Dans une carte de contrôle, limite au-delà de laquelle la statistique considérée a une forte probabilité de se situer lorsque le processus est sous contrôle.

low-income cut-off; LICO

seuil de faible revenu; SFR

low-volume publication

publication à faible tirage

L-test

test L de Neyman et Pearson



machine-readable data	données exploitables par machine; données ordinolingues (à éviter)
Machinery and Equipment Implicit Price Index; MEIPI	Indice implicite des prix des machines et du matériel; IIPMM
Machinery and Equipment Price Index; MEPI	Indice des prix des machines et du matériel; IPMM
machinery and motor vehicles	machines agricoles et véhicules automobiles
NOTE A component of the Farm Input Price Index.	NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.
macro-data; macro-level data	macrodonnées; macro-données
macro-level	macro-niveau
macro-level data; macro-data	macrodonnées; macro-données
magnitude nil or negligible	importance nulle ou négligeable; grandeur nulle ou négligeable
mail-back (of questionnaires)	retour par la poste (des questionnaires)
mail-back area	secteur de retour par la poste
mailing address	adresse postale
mailing list	liste d'envoi
mail-out (of questionnaires)	envoi par la poste (des questionnaires)
mail-out/mail-back	envoi et retour par la poste
mail-out/mail-back survey	enquête envoi/retour par la poste
mail-out/pick-up	envoi par la poste et reprise
mail-out/pick-up method	enquête postale avec reprise

mail phase

mail phase	étape postale
mail questionnaire	questionnaire postal; questionnaire envoyé par la poste
mail respondent	répondant à l'enquête postale
mail return	questionnaire renvoyé par la poste
mail survey	enquête postale
mail-telephone follow-up survey; MTF survey	enquête postale avec suivi téléphonique; enquête PST
main age group; broad age group; major age group	grand groupe d'âge
Main Base SEE CANSIM Main Base	
Main Base Cross-Reference Index SEE CANSIM Main Base Cross-Reference Index	
Main Base Series Directory SEE CANSIM Main Base Series Directory	
main characteristic	caractère principal; caractéristique principale
main effect	effet principal
main file SEE master file	
main head Portion of a table which embraces all subheads and row captions appearing underneath.	titre général Partie d'un tableau qui regroupe tous les sous-titres et les titres de ligne apparaissant au-dessous.
maintenance (of a sample)	mise à jour (d'un échantillon)
major age group; main age group; broad age group	grand groupe d'âge
major component (of an index)	composante principale (d'un indice)

make an "x"

faire un «x»

male

sexe masculin

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *male* se rend par «sexe masculin», «hommes» ou «garçons» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

male

hommes

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *male* se rend par «sexe masculin», «hommes» ou «garçons» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

male

garçons

NOTA Dans un tableau statistique comprenant une ventilation par sexe, *male* se rend par «sexe masculin», «hommes» ou «garçons» selon que l'on considère l'ensemble de la population, uniquement la population adulte ou uniquement les enfants.

manager

SEE project manager

manifold classification; multiple classification

classification multiple; classification à plusieurs entrées

Mann-Whitney test; Mann-Whitney U-test

test U; test de Mann-Whitney

MANOVA; multivariate analysis of variance

analyse de la variance à plusieurs variables; analyse de variance à plusieurs variables

mantissa; mantissa in a floating-point representation; fixed-point part; floating-point coefficient

mantissa of a logarithm

Manufacturers' Selling Price Index

map diagram; map graph; statistical map; cartogram

marginal category

marginal classification

marginal distribution

In a distribution with two variates, the distribution of one of the variates, the other being ignored.

marginal distribution

In the case of a probability distribution with k variates, a distribution of a subset of p variates, the other $(k - p)$ variates taking any values in their interval of variation.

marginal expectation

The expectation of the marginal distribution of a random variable.

marginal frequency; border frequency

marginal stratification; multiple stratification without control of substrata

margin of error

market research; market research survey; market study

mantisse

mantisse d'un logarithme

Indice des prix de vente des fabricants

carte statistique; cartogramme

catégorie marginale

classification marginale

distribution marginale

Dans une distribution à deux variables, distribution de l'une des variables lorsqu'on ne tient pas compte de l'autre.

loi marginale

Dans une loi de distribution à k variables, loi d'un sous-ensemble de p variables, les $(k - p)$ autres variables pouvant prendre des valeurs quelconques dans leur domaine de variation.

espérance mathématique marginale

Espérance mathématique de la distribution marginale d'une variable aléatoire.

fréquence marginale

stratification marginale; stratification multiple sans contrôle des sous-strates

marge d'erreur

étude de marché; étude du marché

Markoff chain	chaîne de Markoff; chaîne de Markov
Markoff estimate	estimation de Markoff
Markoff inequality	inégalité de Markoff; inégalité de Markov
Markoff process	processus de Markoff; processus de Markov
Marshall-Edgeworth-Bowley index; Bowley Index; Edgeworth index	indice de Bowley; indice d'Edgeworth; indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley
master file; main file	fichier principal; fichier(-)maître <small>NOTA L'expression «fichier principal» est plus usitée à Statistique Canada.</small>
master sample	échantillon principal; échantillon(-)maître <small>NOTA L'expression «échantillon principal» est plus usitée à Statistique Canada.</small>
match (v.)	apparié
matched sample	échantillon apparié
matched samples; linked samples	échantillons liés; échantillons appariés
matching	appariement
match rate	taux d'appariement
mathematical likelihood	vraisemblance mathématique
matrix <small>An array of elements, arranged in rows and columns, that may be manipulated according to the rules of matrix algebra.</small>	matrice <small>Tableau d'éléments disposés en lignes et en colonnes, pouvant être traité suivant les règles du calcul matriciel.</small>
maximum correlation	corrélation maximum
maximum likelihood; likelihood maximum	maximum de vraisemblance

maximum

maximum likelihood estimator

estimateur par la méthode du maximum de vraisemblance; estimateur du maximum de vraisemblance

maximum likelihood method; method of maximum likelihood

méthode du maximum de vraisemblance

maximum ordinate

ordonnée maximum

Maxwell-Boltzmann statistics

statistique de Maxwell-Boltzmann

mean

SEE arithmetic average

mean absolute deviation (avoid)
SEE mean deviation

mean absolute error

erreur absolue moyenne

mean deviation; average deviation; mean absolute deviation (avoid)

écart moyen*; écart absolu moyen

The arithmetic mean of the deviations from an origin when all deviations are given a positive sign.

Moyenne arithmétique des écarts par rapport à une origine; les écarts sont pris en valeur absolue.

mean difference

différence moyenne

mean number of defects per unit

nombre moyen de défauts par unité

The number of defects divided by the number of units on which they have been observed. Multiplied by 100, this quotient gives the "mean number of defects per 100 units".

Nombre de défauts divisé par le nombre d'unités sur lesquelles ils ont été observés. Multiplié par 100, ce quotient donne le «nombre moyen de défauts par 100 unités».

mean of a random variable

moyenne d'une variable aléatoire

mean of the array

moyenne de la rangée

mean of the sampling distribution

moyenne de la distribution d'échantillonnage

mean of the variances within classes

moyenne des variances à l'intérieur des classes

mean product	produit moyen
mean range	étendue moyenne
mean sample value	valeur moyenne mesurée sur l'échantillon
mean square	carré moyen
mean square contingency	carré moyen de contingence
mean squared error; error of mean square; mean(-)square error	erreur quadratique moyenne; incertitude quadratique moyenne
mean square deviation	fluctuation; écart quadratique moyen (à éviter); écart moyen quadratique (à éviter)
cf. root(-)mean(-)square(-) deviation, standard deviation	
mean square deviation	variance
The second moment of a set of observations about some arbitrary origin. If that origin is the mean of the observations, the mean square deviation is equivalent of the variance.	NOTA Du point de vue sémantique «écart quadratique moyen» (ou «écart moyen quadratique») et <i>mean square deviation</i> semblent être équivalents. Ce n'est toutefois pas le cas, étant donné qu'«écart quadratique moyen» a pour valeur centrale la moyenne arithmétique alors que <i>mean square deviation</i> a pour valeur centrale une origine arbitraire. De plus, l'usage veut qu'«écart quadratique moyen» soit synonyme d'«écart-type» et non pas synonyme de «variance».
cf. root(-)mean(-)square(-) deviation, standard deviation	
mean(-)square error; mean squared error; error of mean square	erreur quadratique moyenne; incertitude quadratique moyenne
mean square successive difference	carré moyen des différences successives
mean value; average value	valeur moyenne
measurable characteristics	caractères mesurables; caractères quantitatifs

measured

measured value	valeur mesurée
measurement error	erreur de mesure
measure of correlation	mesure de corrélation
measure of dispersion; measure of variation	mesure de dispersion; mesure de variation; caractéristique de dispersion; caractéristique de variation
measure of skewness	mesure de dissymétrie; mesure d'asymétrie
measure of variability	mesure de variabilité
measure of variation; measure of dispersion	mesure de dispersion; mesure de variation; caractéristique de dispersion; caractéristique de variation
medial test; Quenouille's test	test de Quenouille
medlan The middle number in a series containing an odd number of items.	médiane Valeur centrale d'une série numérique rangée par ordre de grandeur.
median deviation	écart médian; écart à la médiane
median value	valeur médiane
MEIPI; Machinery and Equipment Implicit Price Index	Indice implicite des prix des machines et du matériel; IIPMM
Mellin transformation	transformation de Riemann Mellin; transformation de Mellin
member SEE unit	
MEPI; Machinery and Equipment Price Index	Indice des prix des machines et du matériel; IPMM
merchandising survey; trade survey	enquête sur le commerce
mesokurtic curve	courbe mésokurtique
meta-data; metadata	méta-données; métadonnées

method of least squares; least(-)squares technique; least squares; principle of least squares; least(-)squares method	méthode des moindres carrés; moindres carrés
method of maximum likelihood; maximum likelihood method	méthode du maximum de vraisemblance
method of "mobile models"	méthode des «modèles mobiles»
method of moments	méthode des moments
method of moving averages; moving average method	méthode des moyennes mobiles
method of principal components; principal component analysis	analyse en composantes principales; méthode des composantes principales
method of selected points	méthode des points sélectionnés; méthode des points choisis
method of semi-averages	méthode des semi-moyennes; méthode des moyennes de deux demi-périodes
method of variate-differencing; variate-difference method	méthode des différences de Tintner; méthode des différences de Student-Anderson
methodological framework	cadre méthodologique
methodology	méthodologie; méthode(s)
micro-data; micro-level data	microdonnées; micro-données
micro-data base	base de micro-données
micro-data file	fichier de micro-données
micro-level	micro-niveau
micro-level data; micro-data	microdonnées; micro-données
mid-point; midpoint	milieu; point milieu

mid-point.

mid-point of class

The arithmetic mean of the upper and lower limits of a class.

mid-point of the class-interval; mid-range of the class-interval

mid(-)range; midrange

The arithmetic mean of the greatest and the smallest observed values of a quantitative characteristic.

mid-range of the class-interval; mid-point of the class-interval

midrank method

mid-value of each class

Mill's ratio

mineral fuels

NOTE A component of the Raw Materials Price Index.

Mini Base

SEE CANSIM Mini Base

Mini Base Series Directory

SEE CANSIM Mini Base Series Directory

minimax decision function

minimax estimation

minimax principle

minimax solution

minimum chi-squared

**minimum-maximum chart;
high-low graph; high-low chart;
range(-)column chart**

centre de classe

Moyenne arithmétique des limites supérieure et inférieure d'une classe.

milieu de l'intervalle de classe

milieu de l'étendue; centre d'étendue

Moyenne arithmétique de la plus grande et de la plus petite des valeurs observées d'un caractère quantitatif.

milieu de l'intervalle de classe

méthode des rangs moyens

valeur moyenne de chaque classe

rapport de Mill

combustibles minéraux

NOTA Composante de l'Indice des prix des matières brutes.

fonction de décision minimax

estimation minimax

principe minimax

solution minimax

chi carré minimum

**graphique en banderolle;
diagramme des sommets et des creux**

minimum risk method	méthode du risque minimum
minimum variance	variance minimum; variance minimale
minus infinity	infini négatif
misreporting; reporting error	erreur de déclaration
missing data cf. data gap	données manquantes
missing-plot technique	technique des parcelles manquantes
missing value	valeur manquante
mixed model	modèle mixte
mixed sampling	sondage mixte (combinant choix au hasard et choix à dessein)
mock interview; practice interview; simulated interview; test interview	interview simulée; interview fictive; interview à blanc; exercice d'interview
modal class; modal group	classe modale; classe la plus probable
modal divergence	divergence modale
modal group; modal class	classe modale; classe la plus probable
modal value; mode; mode value; dominant value; thickest value The value of the variate which occurs with the greatest absolute (or relative) frequency.	mode; valeur modale; valeur dominante; dominante (n.) Valeur de la variable à laquelle correspond le plus grand effectif (ou la plus grande fréquence).
model	modèle
model pricing; unique goods pricing	méthode des prix modélisés; relevé de prix de biens uniques
mode value SEE modal value	

modified

modified exponential curve	courbe de croissance exponentielle modifiée; courbe exponentielle modifiée
modified Laspeyres formula; modified Laspeyres index	formule de Laspeyres modifiée
modified logistic curve; skewed logistic curve	courbe logistique modifiée
modified mean	moyenne modifiée; moyenne corrigée
modulus	module
modulus of precision	module de précision; mesure de précision
moment; power moment	moment
moment-generating function	fonction génératrice des moments
moment matrix	matrice des moments
moment of order q about the origin	moment d'ordre q par rapport à l'origine
moment-ratio	rapport de moments
monograph	monographie
Monte-Carlo method	méthode de Monte Carlo
monthly average method	méthode des moyennes mensuelles
monthly data	données mensuelles
monthly ratio	rapport mensuel; ratio mensuel
monthly trend value	valeur mensuelle de la tendance
3-month moving average; three-month moving average	moyenne mobile de trois mois; moyenne mobile de 3 mois
12-month moving average; twelve-month moving average	moyenne mobile de douze mois; moyenne mobile de 12 mois
month-to-month change; change from one month to another	changement d'un mois à l'autre; variation d'un mois à l'autre

month-to-month percentage change	taux de variation d'un mois à l'autre; variation en pourcentage d'un mois à l'autre
more than twice	plus du double; plus de deux fois; supérieur à deux fois
most efficient estimator	estimateur le plus efficient; estimateur le plus efficace; estimateur à variance minimum
most efficient linear systematic statistic	fonction systématique linéaire des observations la plus efficace
most powerful critical region	région de rejet la plus puissante; région de refus la plus puissante; région de refus la plus efficace
most powerful test	test le plus puissant
most selective confidence interval	intervalle de confiance le plus sélectif
most stringent test	test le plus rigoureux
movement of trend; trend movement	mouvement de tendance
movement over time; over time movement	mouvement dans le temps
moving annual total	total mobile annuel
moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean	moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)
moving average disturbance	perturbation à moyenne mobile
moving average method; method of moving averages	méthode des moyennes mobiles
moving current weight	pondération courante mobile
moving mean; moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean; rolling average	moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)

moving

moving observer technique	technique de l'observateur mobile
moving seasonal; moving seasonal index	Indice de variation saisonnière mobile
moving seasonal variation	variation saisonnière mobile
moving summation process	méthode du total mobile
moving total	total mobile
moving weight	poids mobile; pondération mobile
moving weight index; current weight index; changing weight index	Indice à pondération mobile; indice à pondération variable
MTF survey; mail-telephone follow-up survey	enquête postale avec suivi téléphonique; enquête PST
m^{th} value	m^{e} valeur (par ordre de grandeur)
multi SEE multi-establishment business	
multichoice question; multiple(-)choice question	question à choix multiples; question à voies multiples (moins fréquent)
multicollinearity	multicollinéarité
multidecision problem	problème de décisions multiples
multidimensional distribution	distribution à plusieurs dimensions; distribution multidimensionnelle; distribution à plusieurs variables
multi-equational model	modèle à plusieurs équations
multi-establishment business; multi-establishment company; multi-establishment firm; multi	entreprise à établissements multiples
NOTE Terms relating to business surveys.	NOTE Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

multifactorial design	plan multi-factoriel; plan multifactoriel
multimodal distribution; multi-modal distribution	distribution plurimodale
multinomial distribution	loi multinomiale
multinomial distribution	distribution multinomiale
multi-page table	tableau à pages multiples
multiphase process; multiple-phase process	processus à phases multiples
multi-phase sampling; multiphase sampling	échantillonnage à plusieurs phases; sondage à plusieurs phases
Type of sampling in which some information is collected from a large preliminary sample and additional information is collected from subsamples of the entire sample, either at the same time or later. If there is only one subsample, the technique is called two-phase or double sampling.	Mode d'échantillonnage où l'on recueille certains renseignements auprès d'un vaste échantillon préliminaire et où l'on obtient des renseignements additionnels auprès de sous-échantillons, soit simultanément, soit ultérieurement. S'il n'y a qu'un seul sous-échantillon, on dit de l'échantillonnage qu'il est double ou qu'il comporte deux phases.
multiple axis chart	graphique à axes multiples
multiple(-)choice question; multichoice question	question à choix multiples; question à voies multiples (moins fréquent)
multiple classification; manifold classification	classification multiple; classification à plusieurs entrées
multiple coefficient of determination; coefficient of multiple determination; coefficient of total determination	coefficient de détermination multiple
multiple correlation; correlation between several variables	corrélation multiple; corrélation entre plusieurs variables
multiple curve chart	graphique d'évolution comparée
multiple curvilinear correlation	corrélation curvilinéaire multiple

multiple

multiple factor analysis

multiple frames

Sometimes a single frame is not enough to adequately cover the survey population. In such a case, multiple frames may be used.

multiple Markoff process

multiple-phase process; multiphase process

multiple regression

multiple response

multiple sampling

A type of sampling which consists in taking possibly up to k successive samples, the decision on taking the i th sample ($i \leq k$) being dependent on the information given by the $(i - 1)$ previous samples.

multiple-stage sample; multi-stage sample; multistage sample

multiple stage sampling SEE multi-stage sampling

multiple stratification

multiple stratification without control of substrata; marginal stratification

multiple-surface chart SEE band chart

multiplicative factor

multiplicative process; branching process

analyse factorielle multiple

bases multiples

Il arrive parfois qu'une seule base (de sondage) ne suffise pas à couvrir de façon convenable la population observée. On peut alors avoir recours à des bases multiples.

processus markovien multiple

processus à phases multiples

régression multiple

réponse multiple

échantillonnage multiple

Mode d'échantillonnage qui consiste à prélever éventuellement jusqu'à k échantillons successifs, la décision d'en prélever un i^o ($i \leq k$) étant fonction de l'information fournie par les $(i - 1)$ échantillons précédents.

échantillon à plusieurs degrés

stratification multiple

stratification marginale; stratification multiple sans contrôle des sous-strates

facteur multiplicatif

processus multiplicatif; processus à ramifications

multiplier

multiplicateur; coefficient multiplicateur

multiplier of the coefficient of variation

multiplicateur du coefficient de variation

multi-purpose survey

enquête polyvalente; enquête à objectifs multiples

multiround survey

sondage échelonné

multi-stage cluster sampling; multistage cluster sampling

échantillonnage en grappes à plusieurs degrés

Cluster sampling with more than two stages, each sampling being made on aggregates (or clusters) in which the clusters already obtained by the preceding sampling have been divided.

Échantillonnage en grappes à plus de deux degrés, chaque tirage portant sur des sous-ensembles (ou grappes) en lesquels ont été partagées les grappes déjà obtenues au tirage précédent.

multi-stage continuing survey; multistage continuing survey

enquête permanente à plusieurs degrés

multi-stage sample; multistage sample; multiple-stage sample

échantillon à plusieurs degrés

multi-stage sample design

plan de sondage à plusieurs degrés

multi-stage sampling; multiple stage sampling

échantillonnage à plusieurs degrés; sondage à plusieurs degrés

A type of sampling in which the sample is selected by stages, the sampling units at each stage being subsampled from the larger units chosen at the previous stage.

Mode d'échantillonnage selon lequel l'échantillon est prélevé par degrés, les unités d'échantillonnage à chaque degré étant sous-échantillonnées à partir des unités plus importantes obtenues au degré précédent.

multi-temporal model

modèle pluri-temporel

multivariate

multidimensionnel; à plusieurs variables

multivariate analysis

analyse multidimensionnelle; analyse à plusieurs variables

multivariate

multivariate analysis of variance; MANOVA

analyse de la variance à plusieurs variables; analyse de variance à plusieurs variables

multivariate breakdown

tri croisé; tableau de ventilation

multivariate data analysis

analyse multidimensionnelle de données; analyse de données à plusieurs variables

multivariate distribution

distribution à plusieurs variables; distribution multidimensionnelle

In the case of several variates considered simultaneously, the relation between the values, classes or forms of characteristics on the one hand and their sizes or frequencies on the other hand.

Dans le cas de plusieurs variables considérées simultanément, relation entre les valeurs, classes ou modalités de ces caractères d'une part, et leurs effectifs ou leurs fréquences d'autre part.

multivariate distribution

loi de distribution à plusieurs variables

A distribution which determines the probability that several variates considered simultaneously take any given values or belong to a given set of values.

Loi déterminant la probabilité que plusieurs variables aléatoires considérées simultanément prennent des valeurs données quelconques ou appartiennent à un ensemble donné de valeurs.

multivariate moment

moment à plusieurs variables

multivariate multinomial distribution

distribution multinomiale à plusieurs variables

multivariate normal distribution

distribution normale à plusieurs variables

multivariate population

population à plusieurs variables

multivariate quality control

contrôle de qualité à plusieurs variables

must field

zone obligatoire; zone indispensable

must firm

entreprise dont la déclaration est essentielle; entreprise dont la déclaration est indispensable

mutually exclusive classes

**classes s'excluant
mutuellement; classes
mutuellement disjointes**

**mutually exclusive events;
mutually exclusive outcomes**

**événements qui s'excluent
mutuellement; événements
disjoints; événements
mutuellement exclusifs (à éviter)**



**NAIPI; National Accounts
Implicit Price Index**

**Indice implicite de prix des
comptes nationaux; IIPCN**

narrow divide table

A table used when there are too many columns for the width of the page but the stub is shallow, thus permitting the stub listing to be repeated below on the same page in the form of one or more additional decks.

tableau à rubriques étroites

Tableau utilisé lorsque la page n'est pas assez large pour contenir toutes les colonnes; comme l'espace prévu pour la colonne de titres est étroit, il est possible de la répéter sur la même page en une ou plusieurs parties.

**National Accounts Implicit Price
Index; NAIPI**

**Indice implicite de prix des
comptes nationaux; IIPCN**

National Statistical System

Système statistique national

natural logarithm

**logarithme naturel; logarithme
népérien**

**natural number; nonnegative
integer**

**nombre naturel; entier naturel;
nombre entier naturel**

natural scale; arithmetic scale

**échelle naturelle; échelle
arithmétique**

natural value

valeur naturelle

***n*-dimensional space**

**espace *n*-dimensionnel; espace
à *n* dimensions**

**negative association;
disassociation**

association négative

negative

negative attribute	attribut négatif; attribut contraire
negative binomial distribution	loi binomiale négative
negative binomial distribution	distribution binomiale négative
negative class	classe négative
negative correlation; inverse correlation	corrélation inverse; corrélation négative
negative exponential distribution	distribution exponentielle négative
negatively associated; disassociated	associé négativement
negative multinomial distribution	distribution multinomiale négative
nested sampling	échantillonnage hiérarchique
network of samples; interpenetrating samples	réseau d'échantillons; réseau de sondage; échantillons superposés; échantillons enchevêtrés
new entrant; labour force entrant; new labour force entrant; entrant (LFS)	entrant; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail (EPA)
New Housing Price Index; NHPI	Indice des prix des logements neufs; IPLN
new interviewer effect	effet de l'inexpérience des nouveaux intervieweurs
new labour force entrant; entrant; new entrant; labour force entrant (LFS)	entrant; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail; entrant sur le marché du travail (EPA)
Neyman-Pearson theory	théorie de Neyman-Pearson
Neyman sampling	échantillonnage de Neyman
NHPI; New Housing Price Index	Indice des prix des logements neufs; IPLN

nil or zero	néant ou zéro
cf. symbols	
NIP; non-Integrated portion (of the Central Frame Data Base)	partie non intégrée; PNI (de la Base de données du registre central)
noise	bruit NOTA au sens de «perturbation»
nomogram; nomograph; abac	abaque; nomogramme
non-achievement rate	taux de non-réalisation
non-AMF area; non-Area Master File area	région non représentée dans le FPR; région non représentée dans le Fichier principal des régions
non-catalogued publication	publication non cataloguée; publication ne figurant pas au catalogue
non-central confidence interval	intervalle de confiance non centré
non-central <i>F</i>-distribution	distribution <i>F</i> non centrale
non-central <i>t</i>-distribution	distribution <i>t</i> non centrale
non-central χ^2 distribution	distribution de χ^2 non centrale
non-circular serial correlation	corrélation sériale non circulaire
noncontinuous series; broken series; discrete series	série discontinue; série discrète
non-coverage error	erreur non due à la couverture
non-explanatory variable	variable à expliquer
non-factorial design	plan non factoriel
non-ferrous metals	métaux non ferreux
NOTE A component of the Raw Materials Price Index.	NOTA Composante de l'Indice des prix des matières brutes.
non-hierarchical multivariate clustering algorithm	algorithme de classification multidimensionnel non hiérarchique

non-index

non-index city	ville non visée par un indice
non-integrated portion; NIP (of the Central Frame Data Base)	partie non intégrée; PNI (de la Base de données du registre central)
non-interview	non-interview
non-labour force; population not in the labour force; non-working population (LFS)	population inactive (EPA)
non-labour force activity (LFS)	activité ne relevant pas du marché du travail; activité hors du marché du travail (EPA)
non-labour force participant (LFS) SEE person not in the labour force	
nonlinear; curvilinear	curviligne; curvillinéaire; non linéaire
nonlinear correlation; curvilinear correlation	corrélation non linéaire; corrélation curviligne; corrélation curvillinéaire
non-linear equation; non-linear relationship	équation non linéaire; relation fonctionnelle non linéaire
non-linear regression	régression non linéaire
non-linear relationship; non-linear equation	équation non linéaire; relation fonctionnelle non linéaire
non-metallic minerals NOTE A component of the Raw Materials Price Index.	minéraux non métalliques NOTA Composante de l'Indice des prix des matières brutes.
nonnegative integer; natural number	nombre naturel; entier naturel; nombre entier naturel
non-normality	non-normalité
non-null hypothesis	hypothèse non nulle
non-numeric order	ordre non numérique
non-ordered series	série non ordonnée

non-orthogonal data	observations non orthogonales
non-parametric inference	induction non paramétrique
non-parametric method	méthode non paramétrique
non(-)parametric test SEE distribution(-)free test	
nonparametric test SEE distribution(-)free test	
non-parametric tolerance limits	limites de tolérance non paramétriques
non-participation (in the labour force) (LFS)	inactivité (sur le marché du travail) (EPA)
non-probability sample	échantillon non probabiliste
non-probability sampling Non-probability sampling depends on assumptions of an even or random distribution of characteristics in the population.	échantillonnage non probabiliste Dans l'échantillonnage non probabiliste, on suppose une répartition uniforme ou aléatoire des caractéristiques de la population.
non-proxy interview	interview sans personne interposée; interview sans procuration
non-proxy respondent cf. proxy respondent	répondant NOTA En toute logique, une personne qui n'est pas un répondant substitut est un répondant, sans plus.
non-proxy response	réponse sans personne interposée; déclaration sans personne interposée
non-random factors	facteurs non aléatoires
non-random sample	échantillon non aléatoire
non-recurring survey; one-time survey	enquête unique
non-regular estimator	estimateur non régulier

Non-residential

Non-residential Building Construction Input Price Index; NRBCIPI

non-respondent

non-response

A situation where information from sampling units is unavailable for one reason or another.

non-response bias

non-response error

non-response household

non-response rate; rate of non-response

non-sample error; non-sampling error; NSE

non-seasonal factor

non-self-representing unit; NSRU (LFS)

An area outside the self-representing units containing rural areas and small urban centers.

nonsense correlation; spurious correlation; illusory correlation

non-singular distribution

non-working population; non-labour force; population not in the labour force (LFS)

normal correlation surface; normal surface; bivariate normal surface

Indice des prix des entrées dans la construction non résidentielle; IPECNR

non-répondant

non-réponse; défaut de réponse; absence de réponse

Absence de données sur certaines unités d'échantillonnage, pour une raison ou une autre.

biais de non-réponse; biais dû à la non-réponse

erreur due à la non-réponse

ménage non répondant; ménage défaillant

taux de non-réponse

erreur non due à l'échantillonnage

facteur non saisonnier

unité non autoreprésentative; UNAR (EPA)

Région située à l'extérieur des unités autoreprésentatives et comprenant des régions rurales et de petits centres urbains.

corrélation factice; corrélation illusoire

distribution non singulière

population inactive (EPA)

surface de corrélation normale

normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve; normal error curve	courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs
normal deviation	écart normal
normal dispersion	dispersion normale
normal distribution; Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution	distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne; distribution normale
normal distribution; normal distribution law	loi normale; distribution normale; loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss; loi générale de Laplace
normal distribution function	fonction de distribution normale
normal distribution law; normal distribution	loi normale; distribution normale; loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss; loi générale de Laplace
normal equation	équation normale
normal error curve; normal error distribution curve; normal probability curve; Gaussian curve; normal curve	courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs
normal frequency function	fonction de fréquence normale
normalization of frequency function	normalisation d'une fonction de fréquence
normal law of errors	loi de la distribution normale des erreurs; loi normale des erreurs; loi des erreurs d'observation
normal population	population normale

normal

normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve; normal error curve; normal curve	courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs
normal probability law test	test de la loi normale
normal probability paper	papier à échelle loi normale; papier à échelle gaussienne
normal surface; bivariate normal surface; normal correlation surface	surface de corrélation normale
normal value	valeur normale
normal variate	variable normale; variable aléatoire normale; variable aléatoire à distribution normale; variable aléatoire suivant une loi normale
not adjusted for trend	non corrigé en fonction de la tendance générale
NRBCIP; Non-residential Building Construction Input Price Index	Indice des prix des entrées dans la construction non résidentielle; IPECNR
NSE; non-sampling error; non-sample error	erreur non due à l'échantillonnage
NSRU (LFS) SEE non-self-representing unit	
nuisance parameter	paramètre dérangent
null hypothesis The hypothesis to be rejected or not rejected (accepted) at the outcome of the test.	hypothèse nulle Hypothèse que l'on doit rejeter ou ne pas rejeter (accepter) à l'issue du test.
number	nombre; chiffre
number	numéro
numerical analysis	analyse numérique
numerical data; numeric data; quantified data	données numériques; données chiffrées; chiffres

numerical distribution	répartition absolue
numeric character; digit	chiffre; caractère numérique
numeric data; quantified data; numerical data	données numériques; données chiffrées; chiffres
Nyquist frequency	fréquence de Nyquist



oblique coordinates; skewed coordinates	coordonnées cartésiennes obliques
oblique factor	facteur oblique
observable variable	variable observable
observation SEE observed value	
observational error; error of observation	erreur d'observation
observation equation	équation dérivée des observations
observed distribution	distribution observée
observed value; observation The value of a characteristic determined as the result of an observation or test.	valeur observée; observation Valeur d'un caractère déterminée par le résultat d'une observation ou d'un essai.
observed variability	variabilité observée
occasion; survey cycle; survey occasion	cycle d'enquête; cycle
occasional publication	publication hors série
occasional survey	enquête occasionnelle
OC curve SEE operating characteristic curve for a sampling plan	

OC curve of a test

SEE operating characteristic curve of a test

off-rotation cluster

grappe hors-renouvellement

off-the-shelf table; standard table

tableau standard

ogive; Galton ogive; sigmoid

ogive de Galton; courbe de Galton; courbe sigmoïde; ogive

ogive curve

courbe en ogive

old sample (LFS)

échantillon prélevé selon l'ancien plan de sondage (EPA)

omnibus survey

enquête omnibus; sondage omnibus; enquête-train; enquête multi-clients

A shared-cost interview vehicle which enables a client having a modest series of questions to insert the series into a questionnaire which will also include questions from other clients.

Enquête à frais partagés menée au moyen d'un questionnaire regroupant des questions posées par plusieurs utilisateurs.

omnipresent chance

hasard omniprésent

one-dimensional diagram; linear diagram

diagramme linéaire; graphique à une dimension; diagramme à une dimension

one-dimensional parameter

paramètre unidimensionnel

one hundred percent data; data, 100%; 2A data

données intégrales; données 2A

one hundred percent inspection
SEE inspection, 100%

one hundred percent sample; 100% sample

population totale

one hundred percent verified lot; 100% verified lot

lot vérifié à 100 %

one-sided confidence interval

intervalle de confiance unilatéral

one-sided test; one-tailed test; single-tail test

A test in which the statistic used is one-dimensional and the critical region is the set of values lower than a given number (or the set of values greater than a given number).

one-time survey; non-recurring survey**one-way classification; simple classification****one-way table; simple table****ongoing survey
SEE continuing survey****ongoing unit****on-line interview**

A type of computer-assisted telephone interview wherein the interviewer uses a computer to schedule telephone calls and to capture data on-line.

open class; open class interval; open-ended class; open-ended class interval**open-ended frame****open-ended question; open-end question; free-answer question**

A question which enables respondents to generate responses on their own, and in their own words.

open sequential scheme**test unilatéral**

Test dans lequel la statistique utilisée est unidimensionnelle et la région critique comprend uniquement l'ensemble des valeurs inférieures à un nombre donné (ou l'ensemble des valeurs supérieures à un nombre donné).

enquête unique**classification simple; classification à un caractère****tableau à simple entrée; tableau statistique à simple entrée; tableau statistique à une dimension****unité maintenue (dans l'échantillon)****Interview à saisie en direct**

Forme d'interview téléphonique assistée par ordinateur. L'intervieweur utilise l'ordinateur pour ordonnancer ses appels et pour effectuer la saisie en direct des données.

classe ouverte; intervalle de classe ouvert**base ouverte****question ouverte; question à réponse libre; question non dirigée**

Question qui permet à l'enquêté de choisir librement sa réponse et de la formuler en ses propres mots.

schéma progressif ouvert

operating

**operating characteristic;
operating characteristic function**

**operating characteristic curve
for a sampling plan; OC curve**

A curve showing, for a given sampling plan, the probability of acceptance of a lot as a function of its actual quality.

operating characteristic curve of a test; OC curve of a test

The curve which, when the hypothesis concerns the value of a one-dimensional parameter, expresses graphically the variation of the probability of not rejecting (accepting) the null hypothesis in terms of the value of the parameter.

operating characteristic function; operating characteristic

operational definition

Definition which indicates who or what is to be observed and what is to be measured.

operational research

**opinion poll; opinion survey;
poll**

**OPINRC; Output Price Index of
Non-residential Construction**

optimum allocation

Allocation which is intended to increase the sampling rates in those strata in which the variances are relatively larger, and to decrease the sampling rates in those strata in which the cost of an interview is relatively greater.

**courbe d'efficacité; courbe
caractéristique**

**courbe d'efficacité d'un plan
d'échantillonnage; courbe
caractéristique d'un plan
d'échantillonnage**

Courbe montrant, pour un plan d'échantillonnage donné, la probabilité d'accepter un lot en fonction de sa qualité réelle.

**courbe d'efficacité d'un test;
courbe caractéristique d'un test**

Courbe qui, lorsque l'hypothèse porte sur la valeur d'un paramètre unidimensionnel, représente graphiquement la variation de la probabilité de ne pas rejeter (accepter) l'hypothèse nulle en fonction de la valeur de ce paramètre.

**courbe d'efficacité; courbe
caractéristique**

définition opérationnelle

Définition qui précise l'univers observé et les variables qu'on veut mesurer.

recherche opérationnelle

**enquête d'opinion; enquête par
sondage; sondage d'opinion**

**Indice des prix des sorties de la
construction non résidentielle;
IPSCNR**

répartition optimale

Répartition qui a pour but d'accroître le taux de sondage dans les strates où la variance est relativement grande et de le diminuer dans celles où le coût des interviews est relativement élevé.

optimum fit; closest fit; best fit; best possible fit	ajustement optimal; meilleur ajustement
optimum test	test optimum
order bias	biais introduit par l'ordre des réponses; biais dû à l'ordre des réponses
order by size	par ordre de grandeur
ordered selection without repetition; arranged selection without repetition	arrangement sans répétition
ordered series	série ordonnée
order of coefficients	ordre des coefficients
order of interaction	ordre d'interaction
order of magnitude	ordre de grandeur
order of natural integers	ordre naturel des entiers
order of questions; flow pattern	cheminement des questions; ordre des questions
order of stationarity	ordre de stationnarité
order statistic	statistique d'ordre; fonction des observations de l'échantillon ordonné
When the values in a sample are arrayed in order of algebraic magnitude, each of these ordered values is known as an order statistic. An example is the smallest value in a sample. More generally, any statistic based on order statistics in this narrower sense is also called an order statistic, for example the range.	Quand les valeurs d'un échantillon sont classées par ordre de grandeur algébrique, chacune de ces valeurs est appelée statistique d'ordre; par exemple, la plus petite valeur d'un échantillon. Plus généralement, une statistique quelconque basée sur des statistiques d'ordre dans ce sens précis est aussi appelée une statistique d'ordre; par exemple, l'étendue.
ordinal number	nombre ordinal
ordinary arithmetic paper; ordinary plotting paper	papier millimétré ordinaire; papier quadrillé ordinaire

ordinary

ordinary frequencies	fréquences ordinaires
ordinary mathematical variable	variable mathématique ordinaire
ordinary plotting paper; ordinary arithmetic paper	papier millimétré ordinaire; papier quadrillé ordinaire
ordinate	ordonnée
original inspection	contrôle en première présentation
NOTE The term "original" applies to lots submitted to inspection for the first time, in order to distinguish them from lots which are to be resubmitted.	NOTA Le terme «en première présentation» s'applique aux lots soumis pour la première fois au contrôle, afin de les distinguer des lots qui pourraient être présentés à nouveau.
origin of coordinates	origine des coordonnées
orthogonal data	observations orthogonales; données orthogonales
orthogonal design	plan d'expérience orthogonal
orthogonal function	fonction orthogonale
orthogonal polynomial	polynôme orthogonal
orthogonal process	processus orthogonal
orthogonal regression	régression orthogonale
orthogonal square	carré orthogonal
orthogonal test	test orthogonal
orthogonal transformation	transformation orthogonale
oscillation; oscillatory movement	oscillation; mouvement oscillatoire
oscillatory time-series	série chronologique oscillatoire
osculatory interpolation	interpolation osculatrice
other things being equal; <i>ceteris paribus</i> ; all else being equal	toutes choses étant égales par ailleurs; toutes autres choses étant égales; <i>ceteris paribus</i>

outgoing quality	qualité après contrôle; qualité après inspection
outlet	point de vente
NOTE Term relating to price surveys.	NOTA Terme relatif aux enquêtes sur les prix.
outlier	valeur aberrante; observation aberrante
outline of the histogram; broken line of the histogram	contour de l'histogramme
outlying city	ville relevant du bureau régional; ville relevant du BR; ville sur le territoire du BR; ville sur le territoire du bureau régional; ville du territoire du BR; ville du territoire du bureau régional
out-of-business	retiré des affaires
NOTE Term relating to business surveys.	NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.
out-of-scope unit	unité hors du champ d'observation; unité hors du champ de l'enquête; unité inadmissible
output index; production index	Indice de la production
output price index	indice des prix des sorties
Output Price Index of Non-residential Construction; OPINRC	Indice des prix des sorties de la construction non résidentielle; IPSCNR
overall estimate	estimation d'ensemble; estimation globale
overall non-response rate	taux global de non-réponse
overall sampling fraction	fraction de sondage de l'ensemble; taux de sondage global

overcount

overcount; overcoverage

Situation occurring when elements listed on the frame are not bona fide members of the population.

overestimate (v.)

overestimate (n.); overestimation

overlap

overlapping mean; rolling average; moving mean; moving average; running mean; running average; consecutive mean

overlapping samples

overlapping sampling units

over-reporting

over time change; change over time

over time movement; movement over time

over time variation; variation over time; temporal variation

surdénombrement

Situation décrivant la présence dans la base, d'éléments qui ne sont pas réellement des membres de la population.

surestimer

surestimation; valeur surestimée

chevauchement; recouvrement (moins fréquent)

moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)

échantillons chevauchants

unités d'échantillonnage superposées

surdéclaration

changement dans le temps

mouvement dans le temps

variation dans le temps; variation temporelle



Paasche formula; Paasche index

Indice de Paasche; formule de Paasche

Paasche-Konyus Index

Indice de Paasche-Konyus

Paasche price Index

The weights used in calculating an aggregate Paasche price index are current period weights. Changes in a price index of this type reflect both changes in price and importance of the components.

Paasche production index**paired comparison****paired values****panel**

A sample in which the same elements are measured on several occasions to study individual changes.

panel survey**paper and pencil interview; PAPI****paperburden; response burden****PAPI; paper and pencil Interview****parabola****parabolic correlation****parallel run****parameter****parameter hypothesis****parameter of location; location parameter****indice de prix de Paasche**

Les poids utilisés pour calculer un indice agrégatif de prix de Paasche sont les poids de la période courante. Les changements d'un indice de prix de ce type traduisent à la fois les variations de prix et les variations dans l'importance des composantes.

indice de production de Paasche**comparaison par paires; comparaison deux à deux****valeurs appariées****panel; échantillon permanent; échantillon constant**

Échantillon d'une population constitué par un groupe témoin permanent qui participe à des enquêtes à intervalles réguliers, ce qui permet l'étude dans le temps d'un phénomène.

enquête par panel; enquête à échantillon constant**Interview papler et crayon; IPC****fardeau de réponse; fardeau de déclaration****Interview papler et crayon; IPC****parabole****corrélation parabolique****exploitation en parallèle****paramètre****hypothèse paramétrique****paramètre de position**

parameter

parameter of scale; scale parameter	paramètre d'échelle; paramètre d'étalement
parameter point	point représentatif des paramètres
parameter space	espace des paramètres
parametric test A test in which the distribution function of the test statistic depends on the form of the distribution function of the observation.	test paramétrique Test dans lequel la fonction de répartition de la statistique dépend de la forme de la fonction de répartition des observations.
parent population; reference population; sampled population; relevant population; population of reference	population(-)mère; population d'origine; population de référence
parent population parameter	paramètre de la population mère
parent population variance	variance de la population mère
Pareto curve	courbe de Pareto
Pareto index; α-index	Indice de première espèce; indice de Pareto
partial association	association partielle
partial confounding	confusion partielle
partial correlation	corrélation partielle
partial correlation coefficient; coefficient of partial correlation	coefficient de corrélation partielle
partial enumeration; incomplete enumeration	dénombrement partiel; dénombrement incomplet
partially balanced incomplete blocks	blocs incomplets partiellement compensés; blocs incomplets partiellement équilibrés
partially balanced lattice	treillis partiellement compensé; treillis partiellement équilibré

partially closed-ended question

A question type used in interviews. To the respondent, the question sounds open, but the interviewer has a pre-coded sheet for various possible responses.

question partiellement fermée

Genre de question employée dans des interviews. L'enquête croit que la question est ouverte, mais l'intervieweur enregistre les réponses sur une feuille pré-codée où sont indiquées les diverses catégories possibles.

partial rank correlation

corrélation partielle des rangs

partial refusal

refus partiel

partial regression

régression partielle

partial replacement (in sampling)

remise partielle (sondages)

**participation rate (LFS)
SEE labour force participation rate**

**participation rate of women;
female participation rate (LFS)**

taux d'activité des femmes; taux d'activité chez les femmes (EPA)

partition of chi-squared

partition chi-carré; partition khi carré

part question

sous-question

Pascal distribution

distribution de Pascal

passed-edit questionnaire

questionnaire accepté (au contrôle)

path analysis

analyse des coefficients de direction; analyse causale; analyse de dépendance

pattern function

fonction de configuration

PCPI; Precast Concrete Price Index

Indice de prix du béton pré-coulé; IPBP

**PCT
SEE provincial census tract**

peak

sommet; point culminant; maximum; record

peakedness; kurtosis; excess; concentration

aplatissement

Pearl-Reed

Pearl-Reed growth curve; autocatalytic curve; logistic curve

courbe autocatalytique; courbe logistique

Pearson coefficient of correlation; Bravais correlation coefficient

coefficient de corrélation de Bravais-Pearson; coefficient de corrélation de Pearson

Pearson criterion

critère de Pearson

Pearson curve

courbe de Pearson

Pearson measure of skewness

coefficient de dissymétrie de Pearson

Pearson's coefficient of mean-square contingency

coefficient du carré moyen de contingence de Pearson

pentad criterion

critère des cinq facteurs

percentage change

variation en pourcentage; taux de variation

percentage diagram

diagramme des pourcentages

percentage distribution

répartition en pourcentage; distribution en pourcentage; ventilation en pourcentage

percentage frequency

fréquence en pourcentage

percentage point

point*; point de pourcentage

The difference between two levels stated in percent.

La différence entre deux niveaux exprimés en pourcentage.

percentage polygon; relative frequency polygon

polygone de(s) fréquences relatives

percentage standard deviation

écart-type relatif

percentage standard error

erreur type relative (en % de la moyenne)

percent defective

pourcentage d'articles défectueux

The fraction defective multiplied by 100.

Proportion d'articles défectueux multipliée par 100.

percentile; centile

centile; percentile

percentile curve	courbe des percentiles
perfect relationship	relation parfaite
periodicity	périodicité
periodic mathematical function	fonction mathématique périodique
periodic process	processus périodique
periodic survey; recurring survey; regular survey	enquête périodique
periodic systematic sampling	échantillonnage systématique périodique
period of the independent variable	période de la variable indépendante
period of the moving average; period on which the average is based	période de calcul des moyennes; période de la moyenne mobile
period of time	période
periodogram	périodogramme
period on which the average is based; period of the moving average	période de calcul des moyennes; période de la moyenne mobile
period under review	période considérée; période observée; période à l'étude
permanent effect	effet de causes permanentes
permutation with repetition	permutations avec répétitions
persistence	régularité des récurrences
personal call; personal visit	visite sur place
personal choice	choix personnel
personal interview	interview sur place
personal visit; personal call	visite sur place

person in

**person in the labour force;
labour force participant; labour
market participant (LFS)**

actif (n.); personne active (EPA)

**person not in the labour force;
person out of the labour force;
non-labour force participant
(LFS)**

**inactif (n.); personne inactive
(EPA)**

A person in the civilian
non-institutional population
15 years of age and over who was
neither employed nor unemployed
during the reference week of the
Labour Force Survey.

Personne de la population civile
hors institution âgée de 15 ans et
plus, qui était ni occupée ni en
chômage pendant la semaine de
référence de l'Enquête sur la
population active.

phase

phase

phase diagram

diagramme de phase

**phase of contraction;
contraction phase**

phase de contraction

**phase of expansion; expansion
phase**

phase d'expansion

phase out (of a sample)

abandon (d'un échantillon)

pick-up (of questionnaires)

reprise (des questionnaires)

pick-up area

secteur de reprise

pick-up procedures

procédures de reprise

**pictogram; pictograph; pictorial
bar chart**

**graphique figuratif; diagramme
figuratif; graphique symbolique;
diagramme à images;
pictogramme (à éviter)**

pie chart
SEE circle chart

pie diagram
SEE circle chart

pie graph
SEE circle chart

pilot inquiry; pilot survey

enquête(-)pilote

pilot sample

échantillon(-)pilote

pilot survey; pilot inquiry	enquête(-)pilote
Pitman's test	test de Pitman
plan; design	plan; schéma
platykurtic curve; platykurtic distribution	courbe platikurtique; distribution platikurtique; courbe à sommet aplati
plausibility value; confidence value	coefficient de vraisemblance; degré de certitude; degré de confiance
play of chance	effet du hasard
play of random factors	jeu du hasard
plot (n.) NOTE A computer-generated map. This term is used by the Geography Division of Statistics Canada.	carte (produite par ordinateur) NOTA Terme utilisé par la Division de la géographie de Statistique Canada.
plot (n.) In experimental design, the basic unit of the experimental material.	parcelle Dans un plan d'expérience, unité de base de la matière expérimentale.
plot (v.)	représenter graphiquement
plot (v.)	marquer; positionner; tracer; inscrire (un point sur un graphique)
plotted point	point obtenu; point sur un plan de coordonnées
plotting paper; scale paper; graph paper; cross-section paper	papier quadrillé; papier réglé; papier graphique; papier millimétré
plus infinity	infini positif
point (of an index)	point (d'un indice)
point density	densité en un point
point estimation	estimation ponctuelle; estimation statistique ponctuelle

point

point in space	point dans l'espace
point-in-time survey SEE cross-sectional survey	
point of control (of the OC curve) SEE indifference point	
point of greatest concentration	point de la concentration maximale
point of inflection; point of inflexion; Inflection point	point d'inflexion
point of intersection (of the co-ordinates)	point d'intersection (des coordonnées)
point of significance; significance point	point de signification; seuil de signification
point sampling	sondage par points
Poisson-Bernoulli law of large numbers	loi des grands nombres de Poisson-Bernoulli
Poisson distribution	loi de Poisson
Poisson distribution	distribution de Poisson
Poisson index of dispersion	indice de dispersion d'une loi de Poisson
Poisson probability paper	abaque de la loi de Poisson
Poisson process	processus de Poisson
Poisson variation	variation de Poisson
poll; opinion poll; opinion survey	enquête d'opinion; enquête par sondage; sondage d'opinion
poll SEE sample survey	
polychoric correlation	corrélation polychorique
polygonal graph SEE line chart	
polynomial	polynôme

polynomial carried to the n^{th} power of X	polynôme de n-ième degré en X
polynomial curve	courbe polynomiale
polynomial distribution	distribution polynomiale
polynomial in one variable	polynôme à une variable
polynomial in several variables	polynôme à plusieurs variables
polynomial of the second degree	polynôme de second degré
polynomial trend	tendance polynomiale
pooled variance	variance groupée; variance combinée; variance commune
pooling of classes	groupement des classes; agrégation des classes
pooling of errors	combinaison des erreurs; agrégation des erreurs
pooling of sums of squares	groupement des sommes de carrés; agrégation des sommes de carrés; réunion des sommes de carrés
population; statistical population; population of statistical units	population; population statistique; ensemble statistique; population d'unités statistiques
The aggregate or collection of units to which the survey results apply. In this sense, it refers not only to people but also to a collection of households, schools, hospitals, farms, businesses, vehicles, etc.	Ensemble des unités auxquelles les résultats de l'enquête s'appliquent. Ainsi définie, la population ne désigne pas uniquement des personnes, mais également des ménages, des écoles, des hôpitaux, des exploitations agricoles, des entreprises, des véhicules, etc.
population census	recensement de la population
population count; population figure	chiffre de population
population covariance	covariance de la population

population

population figure; population count	chiffre de population
population mean	moyenne de la population; moyenne de l'ensemble
population not in the labour force; non-working population; non-labour force (LFS)	population inactive (EPA)
population of reference; parent population; relevant population; reference population; sampled population	population de référence; population d'origine; population(-)mère
population of statistical units SEE population	
population parameter A quantity used to describe the distribution of a characteristic in the population.	paramètre de population Grandeur contribuant à définir la distribution d'un caractère dans la population.
population proportion	proportion de la population
population regression line; line of regression; regression line	droite de régression; droite d'estimation
population statistics; demographic statistics	statistiques démographiques (données proprement dites)
population statistics; demographic statistics	statistique démographique (branche de la statistique)
population stratifying SEE stratification	
population variance SEE variance	
POR; post office return	questionnaire retourné par le bureau de poste; QRBP
positional mean	moyenne de position
positive attribute	attribut positif
positive class	classe positive
positive class(-)frequencies	fréquences de classe positives

positive correlation; direct correlation	corrélation directe; corrélation positive
positively associated	associés positivement; liés positivement
positive skewness	asymétrie positive
postcensal	postcensitaire; après le recensement; post-recensement
postcensus survey	enquête postcensitaire
posterior probability; a posteriori probability	probabilité a posteriori
post office return; POR	questionnaire retourné par le bureau de poste; QRBP
poststratification; stratification after selection	stratification a posteriori; stratification après sélection
The stratification of a sample rather than the entire population. This is used in situations where information which would be useful for stratification is unavailable for the survey population.	Stratification d'un échantillon et non d'une population entière; on y a recours quand les données qui seraient utiles à la stratification n'existent pas pour l'ensemble de la population observée.
power curve of a test	courbe de puissance d'un test
The curve which, when the hypothesis concerns the value of a one-dimensional parameter, expresses graphically the variation of the power in terms of the value of the parameter.	Courbe qui, lorsque l'hypothèse porte sur la valeur d'un paramètre unidimensionnel, représente graphiquement la variation de la puissance d'un test en fonction de la valeur de ce paramètre.
power function	fonction puissance
power in respect of the hypothesis	puissance par rapport à l'hypothèse
power moment; moment	moment
power of test; strength of test	puissance du test
The probability of not committing the error of the second kind.	Probabilité de ne pas commettre l'erreur de seconde espèce.
PPIM; Purchase Price Index of Industrial Materials	Indice des prix d'achat des matériaux industriels; IPAMI

PPPI; Process Plant Price Index**Indice des prix des Installations de traitement; IPIT****PPS random sampling**
SEE sampling with probability
proportional to size - random
method**PPS sampling**
SEE sampling with probability
proportional to size**PPS systematic sampling**
SEE sampling with probability
proportional to size - systematic
method**practice interview; simulated**
interview; test interview; mock
interview**interview simulée; interview**
fictive; interview à blanc;
exercice d'interview**Precast Concrete Price Index;**
PCPI**Indice de prix du béton**
précoulé; IPBP**precision**

The difference between a sample estimate and the result that would be obtained from 100% enumeration.

précision

Écart entre une estimation obtenue à partir de l'échantillon et le résultat qu'on aurait obtenu d'un recensement complet.

precision of estimates**précision des estimations;**
précision des estimateurs**predetermined variable****variable prédéterminée****predicated variable; predictor;**
predictor variable**variable prédictive; prédicteur****prediction; forecast****prévision****prediction interval; forecast**
interval**Intervalle de prévision****predictor; predictor variable;**
predicated variable**variable prédictive; prédicteur****pre-drop-off interview****interview préalable à la livraison****pre-drop-off visit****visite préalable à la livraison**

preliminary count; preliminary figure	chiffre provisoire; nombre provisoire; chiffre préliminaire (à éviter)
cf. symbols	
preliminary data	données provisoires; résultats provisoires; données préliminaires (à éviter); résultats préliminaires (à éviter)
preliminary figure; preliminary count	chiffre provisoire; nombre provisoire; chiffre préliminaire (à éviter)
cf. symbols	
preliminary population count	chiffre provisoire de population
present-in-area population; de facto population	population de facto; population de fait; population présente
pretest	essai préliminaire; essai préalable
pretraining exercise	exercice préparatoire à la formation
price change; price variation; price movement	variation de prix; mouvement de prix
price index; index-number of prices	indice de(s) prix
price movement; price change; price variation	variation de prix; mouvement de prix
price quotation SEE quotation	
price quote SEE quotation	
price ratio	rapport des prix; rapport entre les prix
price(-)relative (n.)	prix relatif
price survey	enquête sur les prix
price variation; price movement; price change	variation de prix; mouvement de prix

pricing

pricing

NOTE Term relating to price surveys.

pricing form

pricing month

NOTE Term relating to price surveys.

pricing officer

NOTE Term relating to price surveys.

primary data

primary index; unadjusted index

primary random sampling

primary sample

A sample taken from a population during the first stage of multistage sampling.

primary sampling unit; PSU; first-stage sampling unit

A unit at the first stage of sampling.

primary subscript

primary unit

SEE first-stage unit

principal component analysis; method of principal components

principal statistics

relevé de prix

NOTA Terme relatif aux enquêtes sur les prix.

formule de relevé; formulaire de relevé

mois du relevé

NOTA Terme relatif aux enquêtes sur les prix.

agent des relevés de prix

NOTA Terme relatif aux enquêtes sur les prix.

données primaires

Indice brut; indice non corrigé; indice non redressé

échantillonnage aléatoire élémentaire

échantillon primaire

Échantillon pris dans une population au premier degré d'un échantillonnage à plusieurs degrés.

unité primaire d'échantillonnage; UPE; unité d'échantillonnage du premier degré; unité de sondage du premier degré

Unité du premier degré d'un échantillonnage.

Indice inférieur primaire

analyse en composantes principales; méthode des composantes principales

statistiques principales

principle of least squares; least(-)squares method; method of least squares; least(-)squares technique; least squares

méthode des moindres carrés; moindres carrés

print-in answer

inscription; réponse en toutes lettres

prior probability; a priori probability

probabilité a priori

probability

probabilité

probability density; probability density function; continuous density; density function

fonction de densité; densité de probabilité

probability density function for a continuous random variable

densité de probabilité pour une variable aléatoire continue

probability distribution

distribution de(s) probabilités; loi de distribution

probability distribution of a random variable

loi de distribution d'une variable aléatoire

A function which determines the probability that a random variable takes any given value or belongs to a given set of values. The probability on the whole interval of variation of the variate equals 1.

Fonction déterminant la probabilité qu'une variable aléatoire prenne une valeur donnée quelconque ou appartienne à un ensemble donné de valeurs. La probabilité sur tout le domaine de variation de la variable est égale à l'unité.

probability element

élément de probabilité

probability for a discrete random variable

probabilité pour une variable aléatoire discrète

probability integral

intégrale de probabilité

probability limits

limites de probabilité

probability of acceptance

probabilité d'acceptation

The probability that a lot of a given quality will be accepted by a given sampling plan.

Probabilité qu'un lot de qualité donnée soit accepté suivant un plan d'échantillonnage déterminé.

probability

probability of rejection

The probability that a lot of a given quality will be rejected by a given sampling plan.

probability proportional to size random sampling
SEE **sampling with probability proportional to size - random method**

probability proportional to size sampling
SEE **sampling with probability proportional to size**

probability proportional to size systematic sampling
SEE **sampling with probability proportional to size - systematic method**

probability ratio test

probability sample

probability sampling

A sampling method that involves the selection of units from a population, based on the principle of randomization. It is further characterized by the fact that every unit of the population has a calculable probability of being selected in the sample.

probability sampling scheme

probability sampling scheme

probability selection method

probability surface

probability survey

probabilité de rejet

Probabilité qu'un lot de qualité donnée soit rejeté suivant un plan d'échantillonnage déterminé.

test du rapport des probabilités

échantillon probabiliste

échantillonnage probabiliste; sondage probabiliste

Méthode d'échantillonnage selon laquelle le choix des unités d'une population est fait de façon aléatoire. Une de ses caractéristiques est que chaque unité de la population a une probabilité mesurable d'être choisie.

méthode d'échantillonnage probabiliste

plan d'échantillonnage probabiliste

méthode de sélection probabiliste

surface de probabilité

enquête probabiliste; sondage probabiliste

probable deviation	écart probable
probable error	erreur probable
probe (v.)	insister; approfondir; poser des questions supplémentaires; demander des précisions
probing question	question d'approfondissement
probit	probit
probit analysis	analyse par la méthode des probits
probit regression line	ligne de régression des probits
probit transformation	transformation en probits
procedural bias	biais dû au procédé; erreur systématique due au procédé
procedure	procédure; méthode; marche à suivre; procédé
process average	qualité moyenne d'une fabrication
The quality of a production estimated from successive samples taken from lots in the original inspection.	Qualité d'une fabrication estimée à partir d'échantillons successifs prélevés dans des lots contrôlés en première présentation.
process average	moyenne du processus (processus stochastique)
process chart; flow process chart; flow chart	diagramme de flux; diagramme de circulation; graphique de circulation; graphique de cheminement
processing (data processing)	traitement (informatique)
processing	dépouillement (manuel)
Process Plant Price Index; PPPI	Indice des prix des installations de traitement; IPIT
process under control	processus sous contrôle
A process the mean and variability of which remain stable.	Processus dont la moyenne et la variabilité restent stables.

production

production index; output index

production unit; PU

A term used for price surveys. One production unit equals one price quote.

productivity index; Index of productivity

product-moment formula for r

profile

profile analysis

profiler

profile survey

profiling

progressive average

progressive change

progressive sampling
SEE sequential sampling

progress report

projected-factor procedure

A procedure that calculates the seasonal factor for the current period by extrapolating past data.

indice de la production

unité de production; UP

Terme utilisé dans le cadre des enquêtes sur les prix. Une unité de production équivaut à un prix relevé.

indice de productivité

formule du moment mixte de r

profil

analyse de profil

auteur du profil

enquête-profil

établissement de profils;
définition de profils

moyenne progressive

changement progressif

rapport provisoire; rapport de situation; rapport sur l'état d'avancement; rapport périodique; rapport d'activité; rapport d'étape; rapport sur l'état des travaux; rapport sur l'état de la question

désaisonnalisation
extrapolative;

dessaisonnalisation extrapolative

Méthode qui consiste à utiliser des projections pour calculer le facteur saisonnier courant.

NOTA La graphie «désaisonnalisation» est passée dans l'usage à Statistique Canada.

projection

project manager

projectors

The data to be projected, not the actual projections.

properly aged panel

properly aged sample

property taxes

NOTE A component of the Farm Input Price Index.

**prophecy formula;
Spearman-Brown prophecy
formula**

**proportional allocation (of the
sample); proportional sampling**

With this method, the sample allocated to each stratum is proportional to the total number of units in the stratum. That is, the sampling fraction in each stratum is made equal to the overall sampling fraction of the population.

**proportional frequency
SEE relative frequency**

**proportional sampling
SEE proportional allocation (of
the sample)**

proportional sub-class numbers

projection

**chargé de projet; chef de projet;
gérant de projet (à éviter)**

base de projection

Il s'agit des données statistiques dont on s'apprête à faire la projection, et non des données projetées proprement dites.

panel ayant l'ancienneté idéale

**échantillon ayant le profil
d'ancienneté idéal**

impôt foncier

NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.

formule de Spearman-Brown

**répartition proportionnelle (de
l'échantillon); échantillonnage
proportionnel; sondage
proportionnel; sondage à
fraction sondée constante**

Méthode d'échantillonnage selon laquelle la partie de l'échantillon attribuée à chaque strate est proportionnelle au nombre total d'unités dans la strate. En d'autres termes, la fraction de sondage de chaque strate est égale à la fraction de sondage de l'ensemble de la population.

**effectif proportionnel des
sous-classes (analyse de
variance)**

proportion in

**proportion in the sample;
sample proportion**

proportion dans l'échantillon

provincial census tract; PCT

**secteur de recensement
provincial; SRP**

A permanent, small census
geographical unit of rural and/or
urban type.

Petite unité géographique
permanente de recensement de
type rural et (ou) urbain.

provincial focal point

**coordonnateur statistique
provincial; représentant
statistique provincial; point de
contact provincial (à éviter)**

proximity theorem

théorème de proximité

proxy (v.)

calculer par approximation

proxy (n.)

approximation

proxy (n.); proxy respondent

**enquêté substitut; répondant
substitut; personne interposée**

proxy effect

**effet de la réponse par
procuration; effet de la
substitution**

proxy error

erreur due à la substitution

proxy index

indice de remplacement

proxy interview

**interview par personne
interposée; interview avec
personne interposée; interview
par procuration; interview avec
procuration**

proxy reporting

**déclaration par personne
interposée; déclaration par
procuration**

proxy respondent; proxy (n.)

**enquêté substitut; répondant
substitut; personne interposée**

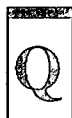
proxy response

**réponse par procuration;
réponse par personne
interposée**

PSU

SEE primary sampling unit

PU SEE production unit	
public-use sample tape; PUST	bande-échantillon à grande diffusion; BÉGD
Purchase Price Index of Industrial Materials; PPIIM	Indice des prix d'achat des matériaux industriels; IPAMI
pure number	nombre pur
purposive sample; judgment sample	échantillon choisi à dessein
purposive sampling SEE judgment sampling	
purposive selection SEE judgment sampling	
PUST; public-use sample tape	bande-échantillon à grande diffusion; BÉGD



quadratic mean; root(-)mean(-)square; rms; root mean square value	moyenne quadratique; valeur efficace (d'une grandeur périodique)
quadratic response	réponse quadratique; réaction quadratique
qualified estimate	estimation avec restriction
qualitative characteristic; qualitative variable	caractère qualitatif; variable qualitative
qualitative data	données qualitatives; observations qualitatives
qualitative distribution	distribution qualitative
qualitative variable; qualitative characteristic	caractère qualitatif; variable qualitative

quality

quality assurance

The set of operations, such as interviewer training, spot checking of data collection and outputs of other major survey activities, provisions for follow-up of non-respondents, editing of information and testing of computer programs, required to minimize non-sampling errors introduced at various stages of a survey.

quality control

The set of operations required to ensure that error levels, introduced as a result of a survey operation, are controlled to within specified levels.

quality level

quality management

quantal response

quantified data; numerical data; numeric data

quantile; grade; fractile

quantile of a probability distribution; fractile of a probability distribution

quantitative analysis

quantitative characteristic SEE variable

quantitative data

quantitative distribution

assurance de la qualité

Ensemble des opérations, comme la formation des intervieweurs, la vérification ponctuelle de la collecte des données et d'autres processus de l'enquête, le suivi des non-répondants, la vérification des données et la mise à l'essai des programmes informatiques, qu'il est nécessaire d'effectuer afin de réduire le plus possible les erreurs non dues à l'échantillonnage introduites à diverses étapes de l'enquête.

contrôle de la qualité

Ensemble des opérations visant à garantir que les erreurs introduites au cours de l'enquête n'excéderont pas les niveaux déterminés.

niveau de qualité

gestion de la qualité

réponse par tout ou rien; réponse par présence ou absence

données numériques; données chiffrées; chiffres

fractile; quantile; partile

fractile d'une loi de distribution; quantile d'une loi de distribution

analyse quantitative

données quantitatives; observations quantitatives

distribution quantitative

quantitative response	réponse quantitative; réaction quantitative
quantitative variable SEE variable	
quantitative variable	variable quantitative
quantity index; quantum index	Indice de quantité
quantity relative	rapport de quantités
quantum index; quantity Index	Indice de quantité
quartic curve	courbe quartique
quartile	quartile
quartile deviation; semi-Interquartile range	semi-interquartile; demi-Interquartile; déviation quartile; écart semi-Interquartile
quartile range SEE Interquartile range	
quasi-banner head	banderole
Portion of a table which is similar to the banner head but does not cover the entire box head.	Partie d'un tableau qui est similaire à la bannière, mais qui couvre une partie seulement du titre encadré.
quasi-compact cluster	grappe quasicompacte
quasi-establishment	quasi-établissement
quasi-factorial design	plan quasifactoriel
quasi-Latin square	carré quasi latin
quasi-random sampling	échantillonnage quasi probabiliste; sondage quasi probabiliste
quasi-range	étendue partielle
Quenouille's test; medial test	test de Quenouille
query area	secteur spécifié
An area for which a user requests data.	Territoire pour lequel un utilisateur demande des données.

question

question card

fiche questionnaire

questionee

personne interrogée

questionnaire

questionnaire

questionnaire design; design of the questionnaire

conception du questionnaire; élaboration du questionnaire

Questionnaire Information Processing System; QUIPS

Système de traitement des données de questionnaire

question with memory aid

question assistée

quintic curve

courbe quintique

quintile

quintile

QUIPS; Questionnaire Information Processing System

Système de traitement des données de questionnaire

quiz

jeu-questionnaire

quiz

exercice de contrôle (dans le cadre de la formation des intervieweurs)

quota sampling

échantillonnage par la méthode des quotas; échantillonnage par quotas; sondage par quotas

A sampling method widely used in opinion and market research surveys. The interviewers are instructed to obtain the required number of interviews in each group defined by such variables as geographical area, age, sex and possibly other demographic variables.

Méthode d'échantillonnage largement utilisée dans les enquêtes d'opinion et les études de marché. On demande aux intervieweurs de faire un nombre déterminé d'interviews dans divers groupes définis en fonction de variables comme le secteur géographique, l'âge, le sexe, et peut-être d'autres caractéristiques démographiques.

quotation; quote; price quote; price quotation

prix relevé; prix observé; prix; observation

One price, obtained on one item in a single outlet, once.

Prix d'un article relevé dans un point de vente.

NOTE Term relating to price surveys.

NOTA Terme relatif aux enquêtes sur les prix.

quote requirements**prix à relever; nombre de prix à relever; exigences de relevé**

NOTE Term relating to price surveys.

NOTA Termes relatifs aux enquêtes sur les prix.

**raising factor; inflation factor; expansion factor; blow-up factor****facteur d'extension; facteur d'extrapolation****raking estimator****estimateur de la méthode itérative du quotient****raking ratio estimation; raking ratio estimation method****méthode itérative du quotient; méthode du quotient****random****aléatoire****random, at; in random order****au hasard****random choice; random selection****sélection au hasard; choix au hasard****random component****composante aléatoire; élément aléatoire****random digit dialing; RDD****composition aléatoire; CA; système d'appel aléatoire****random digit dialing survey****enquête téléphonique à composition aléatoire; enquête téléphonique au hasard; sondage téléphonique au hasard****random distribution****distribution aléatoire****random drop****suppression aléatoire****random error****erreur aléatoire****random event****événement aléatoire****random factor****facteur aléatoire; facteur accidentel**

random fluctuation

random fluctuation; chance fluctuation

fluctuation due au hasard; fluctuation aléatoire

random group

groupe aléatoire

random group method

méthode des groupes aléatoires

randomization

randomisation

randomization test

test de randomisation

randomize

randomiser; rendre aléatoire

randomized block

bloc randomisé

randomized-decision function

fonction de décision randomisée; fonction de décision aléatoire

randomized ordering

classement randomisé; classement aléatoire

randomized systematic method with probability proportional to size

méthode d'échantillonnage systématique aléatoire avec probabilité proportionnelle à la taille

A sampling method in which the order of the sampling units is first randomized and a systematic sample is then selected with probability proportional to size.

Méthode d'échantillonnage par laquelle on randomise en premier lieu l'ordre des unités d'échantillonnage, puis on sélectionne un échantillon systématique avec probabilité proportionnelle à la taille.

randomness

caractère aléatoire

random numbers

nombres aléatoires; nombres au hasard; nombres pris au hasard

Numbers used in selecting probability samples. They are usually created by a mechanism, which, when repeated a large number of times, ensures approximately equal frequencies for the digits from 0 to 9 and also correct frequencies for various combinations of these digits.

Nombres servant à la sélection des échantillons probabilistes. Ils sont habituellement obtenus au moyen d'une méthode qui, répétée un grand nombre de fois, assure une fréquence de sélection sensiblement égale des chiffres 0 à 9 et des diverses combinaisons de ces chiffres.

random number sampling	échantillonnage fondé sur des nombres aléatoires; tirage au hasard
random number series; random series	suite aléatoire; série aléatoire
random number table; table of random numbers	table de nombres aléatoires; table de nombres au hasard
random order	ordre aléatoire
random order, in; at random	au hasard
random-order time series; random time series	série chronologique à caractère aléatoire
random overall imputation method	méthode d'imputation globale aléatoire
random process; stochastic process	processus aléatoire; processus stochastique
random rounding	arrondissement aléatoire
random sample; sample randomly chosen	échantillon aléatoire; échantillon tiré au sort; échantillon pris au hasard
random sampling	échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard; sondage aléatoire; sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent)
random sampling error	erreur d'échantillonnage aléatoire; erreur d'échantillonnage au hasard
random sampling fluctuations; fluctuations of random sampling; sampling fluctuations	fluctuations d'échantillonnage
random sampling with probability proportional to size SEE sampling with probability proportional to size - random method	

random selection

random selection; random choice

sélection au hasard; choix au hasard

random series; random number series

suite aléatoire; série aléatoire

random start

origine choisie au hasard

cf. **random start number**

NOTA Ce terme désigne un procédé.

random start number

origine choisie au hasard

cf. **random start**

NOTA Nombre ou chiffre choisi au hasard.

random time series; random-order time series

série chronologique à caractère aléatoire

random variable; variate; chance variable; stochastic variable; aleatory variable (avoid)

variable aléatoire; aléa numérique; variable stochastique; variate (à éviter)

A variable with more than one potential value, whose actual value is the chance result of a given experiment.

Variable pouvant prendre plusieurs valeurs possibles, et à laquelle est associée une loi de distribution.

random variation; chance variation

variation aléatoire; variation fortuite

random walk

trajet aléatoire; marche aléatoire

random walk process

processus de marche aléatoire; processus de trajet aléatoire

range

fourchette; gamme; tranche; plage; intervalle

The limits of possible variations of amount, degree, etc.

Écart entre deux mesures ou possibilités.

range

étendue

The difference between the greatest and the smallest observed values of a quantitative characteristic.

Écart entre la plus grande et la plus petite des valeurs observées d'un caractère quantitatif.

range(-)column chart; minimum-maximum chart; high-low graph; high-low chart

graphique en banderolle; diagramme des sommets et des creux

range from ... to ...	sont compris entre ... et ...; s'échelonne entre ... et ...; varie entre ... et ...; allant de ... à ...; se situe entre ... et ...
range of a series	étendue d'une série
range within each class	étendue de chaque classe; intervalle de chaque classe
rank (n.)	rang
rank (v.)	ranger; classer; ordonner
rank correlation; grade correlation	corrélation des rangs; corrélation de classement
rank difference	différence de rangs
rank difference correlation coefficient; rho coefficient	coefficient de corrélation des rangs; coefficient de coordination
ranked data	données rangées; données ordonnées
ranking question A question in which the given alternatives must be arranged by the respondent in an order corresponding to some specified criterion.	question avec classement Question comportant une série d'options que l'enquêté doit classer dans un ordre en fonction d'un critère donné.
rank order	rang
rank order	classement par ordre de grandeur; classement par ordre de rang
rank order statistic	fonction des rangs des observations
rare stratum A stratum containing only a few units.	strate peu dense Strate qui ne comprend qu'un petit nombre d'unités.
rate	taux

rate

rate of change	taux de variation; taux de changement
rate-of-change chart SEE ratio chart	
rate of non-response; non-response rate	taux de non-réponse
rating-scale question	question avec échelle d'évaluation
A question in which the response strength is represented by a graded scale.	Question pour laquelle l'intensité de la réponse est illustrée au moyen d'une échelle graduée.
ratio	ratio; rapport; quotient
ratio chart; semilogarithmic chart; semi-logarithmic chart; semilog chart; arith-log chart; rate-of-change chart	graphique semi-logarithmique; graphique en coordonnées semi-logarithmiques; diagramme semi-logarithmique
A chart with an arithmetic scale along the X axis, and one or more logarithmic cycles along the Y axis.	Graphique ayant un axe des abscisses divisé en parties égales et un axe des ordonnées portant des divisions de plus en plus petites correspondant à des grandeurs croissant arithmétiquement.
ratio estimate	estimation par quotient
ratio of ... to ...	rapport de ... à ...; rapport entre ... et ...; ratio de ... à ...; ratio entre ... et ...
ratio plotting paper; semi-logarithmic plotting paper	papier semi-logarithmique
ratio scale	échelle de rapport
ratio scale	échelle semi-logarithmique
ratio to moving average	ratio à la moyenne mobile; rapport à la moyenne mobile
ratio-to-moving average method of seasonal adjustment	méthode de désaisonnalisation par le ratio à la moyenne mobile; méthode de désaisonnalisation par le rapport à la moyenne mobile

raw data; crude data	données brutes
Raw Materials Price Index; RMPI	Indice des prix des matières brutes; IPMB
raw moment; unadjusted moment; crude moment	moment brut; moment non corrigé
RBCIPI; Residential Building Construction Input Price Index	Indice des prix des entrées dans la construction résidentielle; IPECR
RCQ; repeated-comparison questionnaire	questionnaire à comparaisons répétées; QCR
RD; regional director	directeur régional, directrice régionale; DR
RDD; random digit dialing	composition aléatoire; CA; système d'appel aléatoire
real class limit; true class limit; class boundary	limite de classe réelle; extrémité de classe; borne; borne réelle
real domestic product index	indice du produit intérieur réel
rebasing (of an index)	rajeunissement de la base; rajeunissement d'un indice; changement de base; changement de l'année de base
recall error	erreur de mémoire
recall survey	enquête mémoire
receiving inspection SEE acceptance inspection	
reciprocal	inverse; valeur inverse
reclassification	reclassification
reconcile (v.)	rapprocher
reconcile (v.)	faire concorder
reconciled data	données rapprochées
reconciliation	rapprochement

record

record (computer medium)

enregistrement (sur support informatique)

record

dossier

recording of facts

enregistrement des faits

record linkage

**couplage d'enregistrements*;
enchaînement d'enregistrements**

NOTA Il existe à Statistique Canada une «politique relative au couplage d'enregistrements».

recreation, reading and education

loisirs, lecture et formation

NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.

NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.

rectangular cartesian coordinates; rectangular coordinates

coordonnées cartésiennes orthogonales; coordonnées cartésiennes; coordonnées rectangulaires

rectangular co-ordinate graph; rectilinear coordinate graph; rectilinear coordinate chart; cartesian coordinate graph

graphique à coordonnées cartésiennes orthogonales; graphique à coordonnées cartésiennes rectangulaires; graphique à coordonnées rectangulaires; graphique à coordonnées rectillignes

rectangular coordinates; rectangular cartesian coordinates

coordonnées cartésiennes orthogonales; coordonnées cartésiennes; coordonnées rectangulaires

rectangular distribution
SEE uniform distribution

**distribution uniforme;
distribution rectangulaire**

rectangular distribution; uniform distribution

rectangular lattice

treillis rectangulaire

rectified index

indice corrigé; indice rectifié

rectilinear coordinate chart; rectilinear coordinate graph; cartesian coordinate graph; rectangular co-ordinate graph	graphique à coordonnées cartésiennes orthogonales; graphique à coordonnées cartésiennes rectangulaires; graphique à coordonnées rectangulaires; graphique à coordonnées rectilignes
rectilinear trend; linear trend	tendance linéaire
recurrence formula	formule de récurrence
recurring survey; periodic survey; regular survey	enquête périodique
recursion formula	formule de récursion
recursive system	système récursif
redesign of a survey; survey redesign	remaniement de l'enquête; refonte de l'enquête
reduced-form method	méthode de la forme réduite
reduced normal distribution SEE standardized normal distribution	
reduction of data; condensation of data; compression of data; summarization of data; data reduction	réduction des données
The process whereby a large number of data are summarized for convenience of interpretation.	Le fait de résumer un vaste ensemble par quelques données aussi caractéristiques que possible.
re-entrant; labour force re-entrant (LFS)	rentrant dans la population active; rentrant sur le marché du travail (EPA)
reference centre (in regional offices)	centre de consultation (dans les bureaux régionaux)
reference cycle	cycle de référence
reference date	date de référence

reference

reference map

A map that identifies and locates the boundaries of census geographical units.

reference period; benchmark period; standard period; base period

reference person

reference population; sampled population; relevant population; parent population; population of reference

reference week

reference year; standard year; base year

refusal

refusal letter

refusal rate

regional director; RD

regional manager

NOTE The regional manager reports to the regional director.

regional office; RO

regional reference centre

region of acceptance; region of non-significance; acceptance region; interval of acceptance

region of rejection; rejection region

regressand; dependent variable

regression

regression analysis

carte de référence

Carte qui définit et situe les limites des unités géographiques de recensement.

période de base; période de référence

personne de référence

population(-)mère; population d'origine; population de référence

semaine de référence

année de base; année de référence

refus

lettre envoyée en cas de refus

taux de refus

directeur régional, directrice régionale; DR

chef régional

NOTA Le chef régional relève du directeur régional.

bureau régional; BR

centre régional de consultation

région d'acceptation; intervalle d'acceptation

région de rejet

variable dépendante

régression

analyse de régression

regression coefficient; coefficient of regression	coefficient de régression
regression curve; regression surface; surface curve; curve of regression	courbe de régression; courbe de régression non linéaire; surface de régression
regression equation; equation of regression	équation de régression
regression estimate	estimation par régression
regression estimate	estimateur par régression
regression function	fonction de régression
regression imputation	imputation par régression
regression line; population regression line; line of regression	droite de régression; droite d'estimation
regression-nested procedure	méthode des estimations emboîtées
regression of zero order	régression d'ordre 0
regression plane	plan de régression
regression surface; surface curve; curve of regression; regression curve	courbe de régression; courbe de régression non linéaire; surface de régression
regressor	variable explicative NOTA Le terme <i>regressor</i> se traduit par «variable explicative» dans un contexte d'analyse de régression.
regular sample	échantillon ordinal; échantillon habituel
regular segment	segment ordinaire
regular survey; recurring survey; periodic survey	enquête périodique
regular uniformities	uniformités régulières
re-interview	réinterview

re-interview

re-interview assignment

tâche de réinterviews

re-interviewer

chargé des réinterviews

re-interview sample frame

base des réinterviews

rejection

Refusal to take a lot as offered.

rejet

Refus d'accepter un lot tel qu'il se présente.

rejection number

In sampling inspection by attributes, the lower value of the number of defects or defectives found in the sample that results in rejection of the lot.

critère de rejet

Dans un échantillonnage d'acceptation, plus petite valeur du nombre de défauts ou d'articles défectueux trouvés dans l'échantillon contrôlé entraînant le rejet du lot.

rejection region; region of rejection

région de rejet

relationship that holds on the average; average relationship

dépendance en moyenne statistique; liaison centrée sur la moyenne

relative deviation

écart relatif

relative frequency; proportional frequency

The ratio of the number of times a particular value (or a value falling within a given class) is observed to the total number of observations.

fréquence relative; proportion

Rapport du nombre de fois où une valeur particulière (ou une valeur appartenant à une classe donnée) est observée, au nombre total d'observations.

relative frequency polygon; percentage polygon

polygone de(s) fréquences relatives

relative information

information relative

relative mean deviation

écart moyen relatif

relative number

nombre relatif

relative precision

précision relative

relative quartile deviation

semi-interquartile relatif

relative sampling error

erreur d'échantillonnage relative

relative standard error	erreur-type relative
relative variance; rel-variance	variance relative
relative variation	variation relative
release; dissemination	diffusion
release date	date de diffusion NOTA Les données sont parfois diffusées sans être publiées.
release date	date de parution
release of data	diffusion des données NOTA Les données peuvent faire l'objet d'une diffusion sans pour autant être publiées. Les termes «diffusion» et «publication» ne sont donc pas toujours synonymes.
relevant population; parent population; reference population; sampled population; population of reference	population(-)mère; population d'origine; population de référence
reliability	degré de probabilité
reliability	fiabilité
reliability	confiance
reliability index; index of reliability	indice de confiance; indice de fiabilité
reliability of data	fiabilité des données
rel-variance; relative variance	variance relative
remaining variation; residual variation	variation résiduelle
renewal process	processus de renouvellement
renewal theory	théorie des ensembles renouvelés; théorie du renouvellement

repeatability

repeatability

The closeness of agreement between successive results obtained with the same method on identical test material, under the same conditions.

repeated-comparison questionnaire; RCQ

repeated surveys; successive surveys

repetition

A term denoting the execution of a statistical inquiry at different points in space or time, usually as part of a co-ordinated program, as distinct from replication.

cf. replication

replicated sampling

A type of sampling involving the selection of a number of independent samples from a population rather than a single sample. Instead of one overall sample, a number of smaller samples, of roughly equal size, called replicates, is independently selected, each based upon the same sample design.

replicate sample SEE duplicated sample

répétabilité

Degré de concordance entre des résultats successifs obtenus avec la même méthode sur des spécimens identiques soumis à l'essai dans les mêmes conditions.

questionnaire à comparaisons répétées; QCR

enquêtes à passages répétés*; enquêtes répétées; enquêtes successives (à éviter)

répétition

Chaque réalisation, y compris la première, dans le cas d'une expérience ou d'une partie d'expérience réalisée plus d'une fois dans les mêmes conditions.

NOTA Le terme français «répétition» correspond aux deux termes anglais *repetition* et *replication*. La définition ci-dessus recouvre les deux définitions correspondantes anglaises.

échantillonnage répété; échantillonnage réitéré

Sélection de plusieurs échantillons indépendants dans une population. Ainsi, plutôt que d'avoir un seul échantillon, on choisit de façon indépendante, en fonction du même plan d'échantillonnage, un certain nombre de petits échantillons de tailles sensiblement égales appelés échantillons répétés.

replication

During the course of an experiment or survey, replication is the determination of a value more than once so as to obtain a better estimation of the variation.

Replication should be distinguished from repetition by the fact that replication of an experiment denotes repeated determinations carried out, as far as possible, at one place and one period of time.

cf. *repetition*

report**reporting error; misreporting****reporting period****reporting structure****reporting unit; respondent unit**

A unit which provides the information.

representative average**representativeness****representative sample; adequate sample****reproducibility**

The closeness of agreement between individual results obtained with the same method on identical test material but under different conditions.

reprofile

**Resale Housing Price Index;
RHPI**

répétition

Chaque réalisation, y compris la première, dans le cas d'une expérience ou d'une partie d'expérience réalisée plus d'une fois dans les mêmes conditions.

NOTA Le terme français «répétition» correspond aux deux termes anglais *repetition* et *replication*. La définition ci-dessus recouvre les deux définitions correspondantes anglaises.

déclaration

NOTA Il s'agit du questionnaire rempli par une entreprise ou un ménage.

erreur de déclaration**période de déclaration****structure de déclaration****unité déclarante**

Unité qui fournit les renseignements.

moyenne représentative**représentativité****échantillon représentatif****reproductibilité**

Degré de concordance entre des résultats individuels obtenus avec la même méthode sur des spécimens identiques soumis à l'essai, mais dans des conditions différentes.

nouveau profil; révision de profil

**IPRM; Indice des prix de vente
des maisons**

Residential

Residential Building Construction Input Price Index; RBCIPI	Indice des prix des entrées dans la construction résidentielle; IPECR
resident population; de jure population	population de jure; population de droit; population résidente
residual (n.); residue	résidu
residual disclosure	divulgation par recoupements; déduction par recoupements
residual disclosure	identification d'un répondant par recoupements
residual dispersion	dispersion résiduelle
residual method	méthode des résidus
residual sum of squares; error sum of squares	somme des carrés des résidus
residual treatment effect	effet résiduel du traitement
residual variability	variabilité résiduelle
residual variability between cells	variabilité résiduelle entre les cases
residual variance	variance résiduelle; variance des résidus
residual variance component	composante de variance résiduelle
residual variation; remaining variation	variation résiduelle
residue; residual (n.)	résidu
respondent	répondant
	NOTA «Répondant» et «enquête» ne sont pas parfaitement synonymes puisque celui qui répond n'est pas toujours celui sur qui porte l'enquête. Par ailleurs, s'il s'agit d'un recensement, «répondant» est synonyme de «recensé».

respondent

enquêté

NOTA «Répondant» et «enquêté» ne sont pas parfaitement synonymes puisque celui qui répond n'est pas toujours celui sur qui porte l'enquête. Par ailleurs, «répondant» est synonyme de «recensé».

respondent

recensé

NOTA «Répondant» et «enquêté» ne sont pas parfaitement synonymes puisque celui qui répond n'est pas toujours celui sur qui porte l'enquête. Par ailleurs, s'il s'agit d'un recensement, «répondant» est synonyme de «recensé».

respondent burden

fardeau du répondant

respondent unit
SEE reporting unit

response

réponse; déclaration

response

réaction

response bias

déviation systématique des réponses; biais dans les réponses

response burden; paperburden

fardeau de réponse; fardeau de déclaration

response code

code-réponse

response error

erreur de réponse; erreur dans la réponse

response fraction

fraction de réponse

response rate

taux de réponse

response variance

variance de réponse

restricted random sampling

sondage au sort restreint

retirement

retirement from labour force; labour force withdrawal (LFS)	sortie de la vie active; sortie hors du marché du travail; retrait de la vie active (EPA)
return	questionnaire retourné; déclaration
reversal (of a trend)	retournement; renversement; revirement (d'une tendance)
reversal test	test de réversibilité
review (n.)	revue; révision; examen; analyse
revised figure	nombre rectifié; nombre révisé; chiffre rectifié; chiffre révisé
cf. symbols	
revise downward; adjust downward	réviser à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser; rajuster à la baisse; corriger à la baisse
revise upward; adjust upward	réviser à la hausse; ajuster à la hausse; majorer; relever; rajuster à la hausse; corriger à la hausse
revision of a survey; survey revision	révision de l'enquête
rho coefficient; rank difference correlation coefficient	coefficient de corrélation des rangs; coefficient de coordination
RHPI; Resale Housing Price Index	IPRM; Indice des prix de revente des maisons
risk function	fonction de risque
RMPI; Raw Materials Price Index	Indice des prix des matières brutes; IPMB
rms; root mean square value; quadratic mean; root(-)mean(-)square	moyenne quadratique; valeur efficace (d'une grandeur périodique)
RO; regional office	bureau régional; BR
robust statistical inference	inférence statistique robuste

rod graph; vertical line graph

A form of vertical bar graph where the bars have zero width.

rolling average; moving mean; moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean

rolling samples**roll-up; cumulation**

root(-)mean(-)square; rms; root mean square value; quadratic mean

root(-)mean(-)square deviation

cf. **mean square deviation, standard deviation**

root mean square value; quadratic mean; root(-)mean(-)square; rms

rotate (v.)**rotate in****rotate out****rotating group**

diagramme en bâtons; graphique en bâtons; graphique à bâtons

Type de graphique à colonnes dans lequel les colonnes sont de simples lignes.

moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)

échantillons avec renouvellement complet

cumul

moyenne quadratique; valeur efficace (d'une grandeur périodique)

racine carrée de la fluctuation (prop.); **écart quadratique moyen** (à éviter); **écart(-)type** (à éviter)

NOTA Cette notion ne semble pas avoir d'appellation en français. On pourrait la désigner par le terme «racine carrée de la fluctuation». L'équivalent «écart(-)type» est à éviter, sauf si l'origine arbitraire qui sert de valeur centrale est en fait la moyenne arithmétique des observations.

moyenne quadratique; valeur efficace (d'une grandeur périodique)

renouveler; procéder au renouvellement

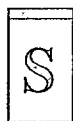
introduire dans l'échantillon par renouvellement; introduire par renouvellement

supprimer de l'échantillon par renouvellement; supprimer par renouvellement

groupe de renouvellement

rotating

rotating sample	échantillon avec renouvellement
rotation	renouvellement
rotation group bias	biais de renouvellement
rotation number	numéro de renouvellement
rotation record	enregistrement de renouvellement
rotations 1, 2, 3 ...	groupes de renouvellement 1, 2, 3 ...
rotation sampling	échantillonnage avec renouvellement; échantillonnage par renouvellement; échantillonnage avec répétition périodique (moins fréquent)
rotation schedule	calendrier de renouvellement
roughly coincident indicator; coincident; coincident indicator; coincidental indicator	indicateur coïncident
rounding	arrondissement; arrondissement
route sampling	échantillonnage le long d'un itinéraire
row (in a table) A horizontal arrangement of cells with a common classification.	ligne (dans un tableau) Série de cases disposées horizontalement et ayant une classification commune.
row caption (in a table)	titre de ligne; intitulé de ligne (dans un tableau)
cf. stub	
running average; running mean; consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean; moving average	moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)



20% sample; twenty percent sample

100% sample; one hundred percent sample

sample (n.)

An item or part shown as representative of a whole thing.

sample (n.)

One or more items taken from a population and intended to provide information on the population and possibly to serve as a basis for a decision on the population or on the process which had produced it.

sample (v.)

sample adjustment; sample correction

sample allocation; allocation of the sample

sample build-up; sample expansion; sample increase

sample characteristic

sample correction; sample adjustment

sample data

échantillon au 1/5

population totale

spécimen

Unité ou partie d'un ensemble qui donne une idée du tout.

échantillon

Un ou plusieurs éléments prélevés dans une population et destinés à fournir une information sur la population et, éventuellement, à servir de base à une décision concernant la population ou le procédé qui l'a produite.

échantillonner; prélever un échantillon; choisir un échantillon; tirer un échantillon; constituer un échantillon; construire un échantillon; établir un échantillon

redressement de l'échantillon

répartition de l'échantillon; répartition des unités

agrandissement de l'échantillon; élargissement de l'échantillon

caractéristique de l'échantillon

redressement de l'échantillon

données-échantillon; données d'échantillon

sample design

sample design; sampling design

A set of specifications which describe target and survey population, the frame, the survey units, the size of the sample and the sample selection methods.

NOTE These terms are sometimes used in the broader sense of "survey plan" or "survey design".

sampled population; relevant population; parent population; reference population; population of reference

sample drawing; sample selection; sample taking; drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample

sample expansion; sample increase; sample build-up

sample form

sample frame; sampling frame; survey frame; frame

A list of elements covering the survey population.

sample function SEE statistic

sample increase; sample build-up; sample expansion

sample listing

sample maintenance

plan d'échantillonnage

Ensemble de spécifications décrivant la population cible et la population observée, la base de sondage, les unités d'enquête, la taille de l'échantillon et les méthodes de sélection de ce dernier.

NOTA Au sens large, «plan d'échantillonnage» est synonyme de «plan d'enquête» ou «plan de sondage».

population(-)mère; population d'origine; population de référence

tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon

agrandissement de l'échantillon; élargissement de l'échantillon

spécimen de formule

base de sondage

Liste, carte ou tout autre ensemble d'informations définissant la population sondée de manière à permettre le tirage des unités de l'échantillon.

agrandissement de l'échantillon; élargissement de l'échantillon

établissement des listes de l'échantillon

mise à jour de l'échantillon

sample master file	fichier principal de l'échantillon
sample mean	moyenne de l'échantillon; moyenne d'échantillon; moyenne empirique (moins fréquent)
sample moment	moment de l'échantillon
sample of observations	échantillon d'observations
sample plan; sampling plan; sampling scheme	plan de sondage; schéma de sondage
Plan consisting of three elements: sample design, estimation procedures and estimates of precision.	Plan essentiellement constitué de trois éléments : le plan d'échantillonnage, les méthodes d'estimation et les méthodes de mesure de la précision.
NOTE These terms are sometimes used in the broader sense of "survey plan" or "survey design".	NOTA Au sens large, «plan de sondage» est synonyme de «plan d'enquête».
sample point	point échantillon
sample preparation	préparation d'un échantillon
For bulk materials, the set of material operations such as reduction of sizes, mixing, dividing, etc., necessary to transform a bulk sample into a laboratory or test sample.	Pour une matière en vrac, ensemble des opérations matérielles telles que réduction de dimensions, mélange, division, etc., nécessaires pour faire passer l'échantillon global à l'état d'échantillon pour laboratoire ou pour essai.
sample proportion; proportion in the sample	proportion dans l'échantillon
sample randomly chosen; random sample	échantillon aléatoire; échantillon tiré au sort; échantillon pris au hasard
sample ratio SEE sampling fraction	
sample redesign	remaniement de l'échantillon; refonte de l'échantillon
sample return	résultat de l'échantillonnage
sample rotation	renouvellement de l'échantillon

sample selection

sample selection; sample taking; drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing	tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon
sample size; size of sample	taille de l'échantillon; effectif de l'échantillon
sample space	espace des échantillons; espace échantillon
sample standard deviation	écart-type de l'échantillon
sample statistic SEE statistic	
sample survey; sampling survey; sampling inquiry; poll	sondage; enquête par sondage; enquête sur échantillon; enquête-échantillon
The collection of information about characteristics of interest from only a part of the population.	Collecte de données sur certaines caractéristiques auprès d'un échantillon d'une population. NOTA Le terme «sondage» est aussi utilisé au sens d'«échantillonnage».
sample survey technique	technique de sondage; méthode de sondage
sample table	spécimen de tableau
sample take; sample yield	rendement de l'échantillon
sample taking; drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection	tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon
sample totals	valeurs globales de l'échantillon; totaux de l'échantillon
sample unit SEE sampling unit	

sample value	valeur de l'échantillon
sample variance; variance of the sample	variance de l'échantillon
sample verified lot	lot vérifié par échantillonnage
sample with partial replacement (of the elementary units)	échantillon avec renouvellement partiel; échantillon avec remplacement partiel (des unités élémentaires)
sample yield; sample take	rendement de l'échantillon
20% sampling; twenty percent sampling	échantillonnage au 1/5; sondage au 1/5
sampling The procedure used to draw or constitute a sample.	échantillonnage; sondage Procédure utilisée pour tirer ou constituer un échantillon. NOTA Le terme «sondage» est aussi utilisé au sens d'«enquête».
sampling bias	biais d'échantillonnage
sampling by attributes; sampling inspection by attributes	échantillonnage d'acceptation
sampling by variables	échantillonnage quantitatif
sampling design SEE sample design	
sampling distribution	distribution d'échantillonnage
sampling distribution of standard deviations	distribution d'échantillonnage d'écarts-types
sampling error Error attributed to studying a fraction of the population rather than carrying out a census under the same general conditions.	erreur d'échantillonnage Erreur qui vient de ce qu'on étudie uniquement une partie de la population au lieu de mener un recensement.
sampling fluctuations; random sampling fluctuations; fluctuations of random sampling	fluctuations d'échantillonnage
sampling for attributes	échantillonnage qualitatif

sampling fraction

sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR

The ratio of the size of a sample to the size of the population, or subpopulation, from which it has been taken.

sampling frame
SEE sample frame

sampling inquiry
SEE sample survey

sampling inspection; inspection by sample drawing

The inspection of a limited number of units, or of a limited quantity of material, taken at random from the lot or process according to a prescribed sampling plan.

sampling inspection by attributes; sampling by attributes

sampling interval

sampling method; sampling technique

sampling moment

sampling on successive occasions; sampling over time

sampling plan
SEE sample plan

sampling rate
SEE sampling fraction

sampling ratio
SEE sampling fraction

sampling scheme
SEE sample plan

taux d'échantillonnage; taux de sondage; fraction de sondage; FS; fraction sondée

Quotient de l'effectif d'un échantillon par l'effectif de la population, ou sous-population, dans laquelle il a été prélevé.

inspection sur échantillon

Contrôle d'un nombre limité d'unités, ou d'une quantité limitée de matière, prélevées au hasard dans un lot ou au cours d'une fabrication suivant un plan d'échantillonnage déterminé.

échantillonnage d'acceptation

pas de sondage*; intervalle d'échantillonnage; intervalle de sondage; pas d'échantillonnage

méthode d'échantillonnage; technique d'échantillonnage

moment de l'échantillon

sondages successifs; sondages échelonnés

sampling survey
SEE **sample survey**

sampling technique; sampling method

technique d'échantillonnage; méthode d'échantillonnage

sampling theory; theory of sampling

théorie de l'échantillonnage; théorie des sondages

sampling unit; sample unit

unité d'échantillonnage; unité de sondage

For the purpose of sample selection, unit obtained by the division of the population into a finite number of distinct, non-overlapping and identifiable units, so that each member of the population belongs to only one sampling unit.

Unité obtenue par la division de la population en un nombre fini d'unités distinctes, non répétées et identifiables, de façon que chaque membre de la population appartienne à une seule unité d'échantillonnage.

sampling variability

variabilité d'échantillonnage

sampling variance

variance d'échantillonnage

A variance defined on the basis of differences in the sample estimates observed in all possible samples.

Variance établie en fonction des écarts entre les estimations pour tous les échantillons possibles.

sampling variation

variation d'échantillonnage

sampling weight for a unit

poids d'échantillonnage d'une unité; poids de sondage d'une unité

A weight which corresponds to the inverse of the probability of selection of the unit in the sample. More simply put, it indicates the number of units in the population that are represented by a unit in the sample.

Poids équivalant à l'inverse de la probabilité de sélection de l'unité. En termes plus simples, il désigne le nombre d'unités d'une population représentées par une unité de l'échantillon.

sampling without repetition

prélèvement sans répétition

sampling without

**sampling without replacement;
selection without replacement**

A method of sampling for which, a unit, once selected, cannot be selected again.

**sampling with probability
proportional to size; probability
proportional to size sampling;
PPS sampling**

A sampling technique in which size measures are considered in selecting the sample.

**sampling with probability
proportional to size - random
method; probability proportional
to size random sampling; PPS
random sampling; random
sampling with probability
proportional to size**

With this method, a random number between 1 and 2,000 is selected and the unit corresponding to the range in which the random number falls is selected.

**sampling with probability
proportional to size - systematic
method; probability proportional
to size systematic sampling;
PPS systematic sampling;
systematic sampling with
probability proportional to size**

A method that ensures that the probabilities of selection are proportional to size.

**sampling with replacement;
unrestricted selection;
unrestricted random sampling**

A method of sampling which allows for a unit to be selected on more than one draw.

**échantillonnage sans remise;
échantillonnage exhaustif; tirage
sans remise; tirage exhaustif;
sondage sans remplacement**

Mode d'échantillonnage selon lequel une unité déjà choisie ne peut l'être de nouveau.

**échantillonnage avec probabilité
proportionnelle à la taille;
échantillonnage PPT**

Méthode de sélection de l'échantillon qui tient compte de la taille des unités.

**échantillonnage avec probabilité
proportionnelle à la taille -
méthode aléatoire;
échantillonnage aléatoire PPT;
échantillonnage aléatoire avec
probabilité proportionnelle à la
taille**

Selon cette méthode, on choisit au hasard un nombre entre 1 et 2 000, et on inclut dans l'échantillon l'unité qui correspond à l'intervalle dans lequel se trouve ce nombre aléatoire.

**échantillonnage avec probabilité
proportionnelle à la taille -
méthode systématique;
échantillonnage systématique
PPT; échantillonnage
systématique avec probabilité
proportionnelle à la taille**

Méthode qui assure une probabilité de sélection des unités proportionnelle à leur taille.

**échantillonnage avec remise;
échantillonnage non exhaustif;
tirage avec remise; tirage non
exhaustif; tirage bernoullien;
sondage avec remplacement**

Mode d'échantillonnage selon lequel une unité peut être choisie plusieurs fois.

SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)

SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter)

NOTA Statistique Canada n'est pas un ministère. Une agence est un établissement commercial.

scale of comparison

échelle des comparaisons

scale of decrease

échelle des diminutions

scale of increase

échelle des augmentations

scale of probability

échelle des probabilités

scale paper; graph paper; cross-section paper; plotting paper

papier quadrillé; papier réglé; papier graphique; papier millimétré

scale parameter; parameter of scale

paramètre d'échelle; paramètre d'étalement

scatter; dispersion

dispersion

scatter coefficient; scattering coefficient

coefficient de dispersion

scatter diagram; scattergram

diagramme de dispersion; nuage de points; nuage statistique

scattering coefficient; scatter coefficient

coefficient de dispersion

schedule

calendrier

schedule

formule

schedule

questionnaire

schedule

annexe

schedule

tableau

schedule

liste

scheduling

ordonnancement; établissement du calendrier

Schuster periodogram

périodogramme de Schuster

SCORE

score	cote; note; score; résultat
screened sample	échantillon soumis à une sélection préliminaire
A subsample of the entire population not randomly selected but defined to satisfy certain criteria.	Sous-échantillon de l'ensemble de la population non choisi au hasard mais répondant à certains critères.
screening	sélection par tri; filtrage
screening item (on a questionnaire)	poste de sélection; poste filtre (dans un questionnaire)
screening question; screen question; filter question	question de sélection; question filtre
screen out	rejeter à la sélection; rejeter au filtrage
screen question; filter question; screening question	question de sélection; question filtre
S-curve	courbe en S
seasonal adjustment; seasonal correction	désaisonnalisation; dessaisonnalisation; correction en fonction des variations saisonnières; correction en fonction du mouvement saisonnier
	NOTA La graphie «désaisonnalisation» est passée dans l'usage à Statistique Canada.
seasonal data	données saisonnières
seasonal effect	effet saisonnier
seasonal factor	facteur saisonnier
seasonal fluctuation	fluctuation saisonnière
seasonal index	indice saisonnier
seasonality	caractère saisonnier

seasonally adjusted; seasonally corrected

désaisonnalisé; dessaisonnalisé; corrigé en fonction des variations saisonnières

NOTA La graphie «désaisonnalisé» est passée dans l'usage à Statistique Canada.

seasonally adjusted index
SEE **secondary index**

seasonally corrected
SEE **seasonally adjusted**

seasonally corrected index
SEE **secondary index**

seasonally unadjusted

non désaisonnalisé; non dessaisonnalisé; non corrigé en fonction des variations saisonnières

NOTA La graphie «non désaisonnalisé» est passée dans l'usage à Statistique Canada.

seasonally unadjusted data

données non désaisonnalisées

seasonal movement

mouvement saisonnier

seasonal variation

variation saisonnière

secondary classification

classification secondaire

secondary index; adjusted index; seasonally adjusted index; seasonally corrected index

indice désaisonnalisé; indice dessaisonnalisé; indice corrigé en fonction des variations saisonnières

NOTA La graphie «désaisonnalisé» est passée dans l'usage à Statistique Canada.

secondary sample

A sample taken from the primary sample during the second stage of multistage sampling.

échantillon secondaire

Échantillon pris dans l'échantillon primaire au second degré d'un échantillonnage à plusieurs degrés.

secondary

**secondary sampling unit;
secondary unit; second-stage
unit; second-stage sampling
unit**

A unit at the second stage of
sampling.

secondary subscript

secondary unit
SEE secondary sampling unit

second-degree curve

**second difference; difference of
the second order**

second limit theorem

second-order frequencies

second-stage sampling unit
SEE secondary sampling unit

second-stage unit
SEE secondary sampling unit

sectogram
SEE circle chart

sector chart
SEE circle chart

sector diagram
SEE circle chart

sector graph
SEE circle chart

**secular trend; long-time trend;
long-term trend**

secured data

**select at random; draw at
random**

**unité secondaire
d'échantillonnage; unité
d'échantillonnage du second
degré; unité de sondage du
second degré; unité du second
degré**

Unité du deuxième degré d'un
échantillonnage.

indice inférieur secondaire

courbe du second degré

**différence d'ordre 2; différence
seconde**

second théorème limite

**fréquences de classes du 2^e
ordre**

**tendance à long terme; tendance
séculaire; tendance générale**

données protégées

**prélever au hasard; tirer au
hasard**

selected characteristics	certaines caractéristiques NOTA Le mot <i>selected</i> se retrouve souvent dans les titres de tableaux et se rend le plus souvent par «certain».
selection	sélection; choix
selection interview	interview de sélection
selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking; drawing of a sample; taking of a sample	tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon
selection probability	probabilité de sélection
selection with arbitrary probability	sélection avec probabilité arbitraire; choix avec probabilité arbitraire
selection with equal probability	sélection avec égale probabilité; choix avec égale probabilité
selection without replacement SEE sampling without replacement	
self-administered questionnaire	questionnaire à remplir soi-même
self-conjugate Latin square	carré latin auto-conjugué
self-correcting sample	échantillon auto-corrigé
self-correlation; autocorrelation	autocorrélation; auto-corrélation
self-correlation coefficient; coefficient of autocorrelation; autocorrelation coefficient	coefficient d'autocorrélation; coefficient d'auto-corrélation
self-enumeration	autodénombrement
self-enumeration by mail	collecte de données par questionnaire postal
self-instruction (of interviewers)	autoformation (des intervieweurs)

self-renewing

self-renewing aggregate

ensemble autorenouvelé

self-reported data

**données autodéclarées;
données déclarées par l'enquête**

self-reporting

autodéclaration

**self-representing primary
sampling unit; self-representing
PSU**

**UPÉ autoreprésentative; unité
primaire d'échantillonnage
autoreprésentative**

**self-representing unit; SRU
(LFS)**

**unité autoreprésentative; UAR
(EPA)**

A city whose population yielded an expected sample size sufficient for at least one interviewer's workload. The term also applies to a small number of other cities possessing unique characteristics. Each is represented in the LFS by a sample of its own population and hence the name self-representing.

Ville dont la population permet de prévoir un échantillon de taille suffisante pour constituer la charge de travail d'au moins un intervieweur. Le terme désigne aussi un petit nombre de villes possédant des caractéristiques particulières. Chacune de ces villes est représentée dans l'enquête par un échantillon de ses propres citoyens, d'où l'appellation d'«autoreprésentatives».

self-study exercise

exercice d'autoformation

self-weighting sample

échantillon autopondéré

self-weighting sample design

**plan d'échantillonnage
autopondéré**

A sample design is said to be self-weighting when sampling weights are the same for all units in the sample.

Un plan d'échantillonnage est autopondéré quand le poids d'échantillonnage est le même pour toutes les unités de l'échantillon.

semi-average

semi-moyenne

**semi-Interquartile range; quartile
deviation**

**semi-Interquartile;
demi-interquartile; déviation
quartile; écart semi-Interquartile**

semi-Invariant; half-invariant

semi-invariant

**semi-Latin square; Latin
rectangle**

rectangle latin

semilogarithmic chart SEE ratio chart	
semi-logarithmic chart SEE ratio chart	
semi-logarithmic plotting paper; ratio plotting paper	papier semi-logarithmique
semi-logarithmic scale	échelle semi-logarithmique
semilog chart SEE ratio chart	
semirange; semi-range	demi-étendue
senior interviewer	intervieweur principal NOTA La traduction «interviewer supérieur» n'a plus cours.
sensibility of information	vraisemblance des renseignements
sensitive data	données délicates; données ayant un caractère délicat
sensitive data	données confidentielles
SEPH; Survey of Employment, Payrolls and Hours	Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; EERH
sequence	suite
sequence	ordre
sequential analysis	analyse séquentielle; analyse progressive
sequential estimation	estimation séquentielle; estimation progressive
sequential estimation method	méthode d'estimation séquentielle; méthode d'estimation progressive
sequential probability ratio test	test séquentiel du rapport des probabilités
sequential sample	échantillon progressif; échantillon séquentiel

**sequential sampling;
progressive sampling**

A type of sampling which consists in taking successive items, or sometimes successive groups of items, but without fixing their number in advance, the decision to accept or reject the lot being taken as soon as the results permit it, according to rules laid down in advance.

sequential test**serial correlation****serial lag correlation****series****service bulletin****set of class-frequencies****shareholder; stakeholder****sharing of information****Sheppard's correction****Sheppard's formula****Shipments, Inventories and
Orders; SIO****shortest confidence interval****short form****short form****échantillonnage progressif;
sondage progressif;
échantillonnage séquentiel**

Mode d'échantillonnage qui consiste à prélever des éléments successifs, ou quelquefois des groupes successifs d'éléments mais sans fixer leur nombre à l'avance, la décision d'accepter ou de rejeter le lot étant prise dès que les résultats obtenus le permettent, selon des règles fixées à l'avance.

test séquentiel; test progressif**corrélation propre; corrélation
sériale****corrélation sériale avec retard;
corrélation sériale avec
décalage****série****bulletin de service****série de fréquences de classe****partenaire (de Statistique Canada)****échange de renseignements****correction de Sheppard****formule de Sheppard****Livraisons, stocks et
commandes; LSC**

NOTA Titre d'une enquête. Dans d'autres contextes, *shipment* se rend par «expédition».

**intervalle de confiance
d'étendue minimum****questionnaire abrégé****formulaire abrégé; formule
abrégée**

short-term delinquent

short-term fluctuation

showing

NOTE Term which refers to the characteristics presented from left to right at the top of a table (columns).

shuttle questionnaire; shuttle schedule; turn-around schedule

sigmoid; ogive; Galton ogive

significance

The probability of observing an event as extreme or more extreme than that which occurred under a specified null hypothesis and assumed probability distribution.

significance level; standard of significance; level of significance

significance level of a test

The given value which limits the probability of the null hypothesis being rejected, if the null hypothesis is true.

significance of a difference between two standard deviations

significance point; point of significance

significance test; test of significance

significant difference

retardataire depuis peu

fluctuation de courte durée

par

NOTA Terme qui renvoie aux caractéristiques présentées de gauche à droite du tableau (colonnes).

questionnaire(-)navette; questionnaire aller et retour

ogive de Galton; courbe de Galton; courbe sigmoïde; ogive

signification

Probabilité d'observer un événement aussi extrême ou plus extrême que celui qui s'est produit selon une hypothèse nulle donnée et une distribution de probabilité supposée.

niveau de signification; seuil de signification

niveau de signification d'un test; seuil de signification d'un test

Valeur donnée limitant la probabilité de rejet d'une hypothèse nulle, quand celle-ci est vraie.

signification de la différence entre deux écarts-types; différence significative entre deux écarts-types

point de signification; seuil de signification

test de signification

différence significative

significant

significant result

The result of a test which leads to the rejection of the null hypothesis. If the hypothesis is not rejected, the result is not significant.

sign test

simple arithmetic mean; simple mean; unweighted mean

simple classification; one-way classification

simple cluster sampling

simple column chart
SEE column chart

simple correlation; simple correlation coefficient

simple hypothesis

A hypothesis which specifies the population distribution completely.

simple lattice design

simple line graph
SEE line chart

simple mean; unweighted mean; simple arithmetic mean

simple multi-stage sampling

simple random sample

résultat significatif

Résultat d'un test qui a conduit au rejet de l'hypothèse nulle. Dans le cas contraire, le résultat est non significatif.

test de signes

moyenne arithmétique simple; moyenne non pondérée

classification simple; classification à un caractère

échantillonnage en grappes simple

coefficient de corrélation simple; coefficient de corrélation total

hypothèse simple

Hypothèse qui définit complètement la distribution de la population.

plan en treillis simple

moyenne arithmétique simple; moyenne non pondérée

échantillonnage à plusieurs degrés simple

échantillon aléatoire simple

simple random sampling; single random sampling; SRS

A basic probability selection scheme in which a predetermined number of units from a population list is selected so that each unit on that list has an equal chance of being included in the sample.

simple random sampling without replacement; single random sampling without replacement; SRSWOR

simple random sampling with replacement; SRSWR; single random sampling with replacement

simple regression

simple sample; unrestricted random sample

simple table; one-way table

simulated interview; test interview; mock interview; practice interview

simultaneous equations model

simultaneous estimation

sine curve

single-factor method

single factor theory

single-humped curve; unimodal curve

échantillonnage aléatoire simple; ÉAS; échantillonnage simple au hasard

Mode d'échantillonnage probabiliste selon lequel un nombre d'unités déterminé à l'avance sont choisies au sein d'une population de façon que chaque unité ait une chance égale de figurer dans l'échantillon.

échantillonnage aléatoire simple sans remise; ÉASSR

échantillonnage aléatoire simple avec remise; ÉASAR

régression simple

échantillon simple; échantillon rigoureusement aléatoire; échantillon aléatoire sans restriction; échantillon par un sondage au sort non restreint

tableau à simple entrée; tableau statistique à simple entrée; tableau statistique à une dimension

interview simulée; interview fictive; interview à blanc; exercice d'interview

modèle à système d'équations

estimation simultanée

sinusoïde

méthode du facteur commun unique

théorie du facteur unique

courbe unimodale

single purpose

single purpose survey	enquête à objectif unique
single random sampling SEE simple random sampling	
single random sampling without replacement; SRSWOR; simple random sampling without replacement	échantillonnage aléatoire simple sans remise; ÉASSR
single random sampling with replacement; simple random sampling with replacement; SRSWR	échantillonnage aléatoire simple avec remise; ÉASAR
single response	réponse unique
single sampling; basic sampling A type of sampling which consists in taking only one sample per lot.	échantillonnage simple Mode d'échantillonnage qui consiste à ne prélever qu'un seul échantillon par lot.
single-stage cluster sampling	échantillonnage en grappes d'un seul degré; échantillonnage par grappes à un seul degré
single-stage continuing survey	enquête permanente à un seul degré
single-stage sampling; unit-stage sampling	sondage à un seul degré; échantillonnage à un degré
single-tail test SEE one-sided test	
single tolerance limit	limite de tolérance simple
singular distribution	distribution singulière
sinusoidal limit theorem	théorème limite sinusoidal
SIO SEE Shipments, Inventories and Orders	
size SEE absolute frequency	
size-group	tranche de taille

size of class interval; width of class interval	longueur de l'intervalle de classe
size of sample; sample size	taille de l'échantillon; effectif de l'échantillon
size of the stratum	effectif de la strate
skew (v.) (a frequency distribution)	étaler; blaiser; désaxer (une distribution de fréquence)
skew distribution; skewed distribution; asymmetrical distribution	distribution asymétrique; distribution dissymétrique
skewed	asymétrique; dissymétrique
skewed coordinates; oblique coordinates	coordonnées cartésiennes obliques
skewed curve; asymmetrical curve	courbe asymétrique; courbe dissymétrique
skewed distribution; asymmetrical distribution; skew distribution	distribution asymétrique; distribution dissymétrique
skewed frequency curve	courbe de fréquence asymétrique
skewed logistic curve; modified logistic curve	courbe logistique modifiée
skewness; asymmetry	asymétrie; dissymétrie
skip-lot sampling design	plan d'échantillonnage par lots non successifs; plan d'échantillonnage successif partiel
skip pattern	instructions indiquant de «passer à»; instruction «passez à»
skip pattern	enchaînement des questions

slippage rate (LFS)

The difference, stated in percent, between a sample-based population estimate and the corresponding population projection.

slope; slope coefficient**Slutsky theorem****Slutsky-Yule effect****small area data****small cell estimate****small establishment**

NOTE Term relating to business surveys.

small-volume census-type survey**Smirnof test****SMO; subject-matter officer****smooth curve; smoothed curve****smoothing; approximating**

The replacement of a curve by another that is more regular.

smoothing; approximating**smoothing power****snowball sampling****taux de glissement (EPA)**

Écart en pourcentage entre une estimation de la population, obtenue en pondérant un échantillon, et la projection démographique correspondante.

penne**théorème de Slutsky****effet de Slutsky-Yule****données régionales****estimation de faible grandeur**

NOTA Estimation figurant dans une case d'un tableau.

petit établissement

NOTA Terme relatif aux enquêtes-entreprises.

recensement d'une population réduite**test de Smirnof**

agent de l'activité spécialisée; AAS; spécialiste du sujet; spécialiste du domaine; spécialiste en la matière; agent spécialisé

courbe lisse; courbe lissée**lissage; adoucissement (courbes)**

Substitution d'une courbe régulière à une courbe irrégulière.

ajustement (séries chronologiques)**puissance de lissage****échantillonnage boule de neige; sondage en boule de neige**

soft data	données estimées; données incertaines
soft estimate	estimation incertaine
solid diagram; three-dimensional graph; volume chart	graphique de volume; graphique à trois dimensions; graphique tridimensionnel
source data; basic data	données de base
source document	document de base; document source
source note (in a table) A statement indicating the specific source of the data.	note de source (dans un tableau) Indication de la source précise des données.
spanner head The portion of a table which spreads across two or more column heads and describes a feature common to those column heads.	titre-accolade Portion d'un tableau qui regroupe deux colonnes ou plus et décrit une caractéristique commune à ces colonnes.
spatial distribution; areal distribution; geographic distribution; geographical distribution	répartition géographique; distribution géographique; répartition spatiale (moins fréquent); distribution spatiale (moins fréquent)
spatial price index; inter-city price index	indice de prix spatial; indice de prix entre les villes
spatial sampling	échantillonnage dans l'espace
spatial unit; geographical unit; geostatistical unit (f.c.)	unité géographique; unité géostatistique (app. ant.)
SPD; split-panel design	plan à panel fractionné; PPF
Spearman-Brown prophecy formula; prophecy formula	formule de Spearman-Brown
Spearman's coefficient of rank correlation; Spearman's rho	coefficient de corrélation des rangs de Spearman
Spearman's footrule	règle de Spearman

Spearman's

Spearman's rho; Spearman's coefficient of rank correlation

coefficient de corrélation des rangs de Spearman

special aggregate

agrégat spécial

special box (in a table)

cadre spécial (dans un tableau)

specialized survey; special purpose survey; special survey

enquête à objectif particulier; enquête de caractère spécialisé; enquête spéciale

special purpose table

tableau à but particulier

special supplementary survey

enquête supplémentaire spéciale

special survey; special purpose survey; specialized survey

enquête spéciale; enquête à objectif particulier; enquête de caractère spécialisé

special tabulation; custom tabulation

totalisation spéciale

specification (of a project)

A detailed statement of a set of requirements to be satisfied.

spécification (d'un projet)

Liste détaillée de conditions à remplir.

specification bias

biais de spécification

specific factor

facteur spécifique

specific footnote

A statement describing or qualifying one or more specific parts of the table.

note particulière

Description ou explication d'une ou de plusieurs parties d'un tableau.

specificity

spécificité (analyse factorielle)

specific rate

taux spécifique

specified value

valeur prescrite

spectral density

densité spectrale

spectral function

fonction spectrale

spectrum

spectre

Spencer's 15-point formula

formule de Spencer à 15 termes

spending pattern**habitudes de dépense; régime de dépense**

NOTE Term relating to household surveys.

NOTA Termes relatifs aux enquêtes-ménages.

spending unit; SU**unité de dépense; UD**

NOTE Term relating to household surveys.

NOTA Terme relatif aux enquêtes-ménages.

split-half method**méthode de la bipartition; méthode moitié-moitié; méthode du partage en deux****split-panel design; SPD****plan à panel fractionné; PPF****split-plot confounding****confusion des parcelles subdivisées****split-plot method****méthode des parcelles subdivisées****sponsor (of a survey)****client; demandeur; commanditaire; parrain****sponsoring division****division cliente****spot-check****vérification au hasard; vérification par sondage; contrôle par sondage; vérification ponctuelle****spurious correlation; illusory correlation; nonsense correlation****corrélation factice; corrélation illusoire****square contingency; contingency square****carré de contingence; contingence carrée****square lattice; lattice square****treillis carré****square of the coefficient of linear correlation****carré du coefficient de corrélation linéaire****square of the coefficient of multiple correlation****carré du coefficient de corrélation multiple****square root transformation****transformation racine carrée**

squariance

**squariance; sum of squares;
deviance**

**somme des carrés; somme des
carrés des écarts**

NOTA Le terme anglais
«deviance» est surtout utilisé
dans le contexte de l'analyse de
variance.

SR

SEE sampling fraction

SRS

SEE simple random sampling

**SRSWOR; simple random
sampling without replacement;
single random sampling without
replacement**

**échantillonnage aléatoire simple
sans remise; ÉASSR**

**SRSWR; single random
sampling with replacement;
simple random sampling with
replacement**

**échantillonnage aléatoire simple
avec remise; ÉASAR**

SRU (LFS)

SEE self-representing unit

SSU; sub-subunit

sous-sous-unité; SSU

stability of variance

stabilité de la variance

stability test

test de stabilité

stabilization area (LFS)

secteur de stabilisation (EPA)

stabilization program (LFS)

**programme de stabilisation
(EPA)**

stabilization weight (LFS)

poids de stabilisation (EPA)

stabilization weight

facteur de compensation

staircase chart

SEE step chart

**staircase method;
up-and-down-method**

**méthode de l'escalier; méthode
de haut en bas; méthode
«staircase»**

stair chart

SEE step chart

stakeholder; shareholder	partenaire (de Statistique Canada)
standard deviation	écart-type; écart quadratique moyen
The positive square root of the variance.	Racine carrée positive de la variance.
cf. mean square deviation, root(-)mean(-)square deviation	
standard deviation of a probability distribution	écart-type d'une distribution de probabilité
standard deviation of a random variable	écart-type d'une variable aléatoire
standard deviation of a sampling distribution of z's	écart-type d'une distribution d'échantillonnage de z
standard deviation of order n	écart-type d'ordre n
standard deviation of repeatability	écart-type de répétabilité
standard deviation of reproducibility	écart-type de reproductibilité
standard deviation of the given y-array	écart-type de la rangée des y; écart-type de la rangée donnée des y
standard deviation of the p^{th} order	écart-type d'ordre p
standard error	erreur-type
The standard deviation of an estimator which provides an estimation of the random part of the total estimation error involved in estimating a population parameter from a sample.	Écart-type d'un estimateur qui permet une estimation de la partie aléatoire de l'erreur totale d'estimation faite en estimant un paramètre de la population à partir d'un échantillon.
standard error due to sampling	erreur-type provenant de l'échantillonnage; erreur-type due à l'échantillonnage
standard error of a distribution of coefficients of regression	erreur-type d'une distribution de coefficients de régression
standard error of a distribution of r's	erreur-type d'une distribution de r

standard

standard error of a proportion	erreur-type d'une proportion
standard error of a sample proportion	erreur-type d'une proportion d'échantillon
standard error of estimate	erreur-type d'estimation; erreur-type d'une estimation
standard error of the difference between two independent random variables	erreur-type de la différence entre deux variables aléatoires indépendantes
standard error of the difference between two means	erreur-type de la différence entre deux moyennes
standard error of the difference between two proportions	erreur-type de la différence entre deux proportions
standard error of the difference between two standard deviations	erreur-type de la différence entre deux écarts-types
standard error of the mean	erreur type de la moyenne
standard error of the quantiles	erreur-type des quantiles
standard error of the standard deviation	erreur-type de l'écart-type
standard error of z	erreur-type de z
standard form for the analysis of variance	équation d'analyse de la variance
standardization	normalisation
standardized bivariate normal distribution; standardized Laplace-Gauss distribution	distribution normale réduite à deux variables; distribution de Laplace-Gauss réduite à deux variables
standardized normal curve	courbe normale standardisée; courbe normale réduite
standardized normal distribution; reduced normal distribution	distribution normale réduite; distribution normale centrée et normée
The probability distribution of the standardized normal variate.	Loi de distribution de la variable normale réduite.

standardized rate; age standardized rate	taux comparatif
standardized variate A random variable the expectation of which equals zero and the standard deviation of which equals 1.	variable aléatoire réduite Variable aléatoire dont l'espérance mathématique est égale à zéro et l'écart-type, égal à l'unité.
standard Latin square	carré latin type
standard measure	mesure type
standard of significance; level of significance; significance level	niveau de signification; seuil de signification
standard period; base period; reference period; benchmark period	période de base; période de référence
standard population	population-type
standard set of weights	ensemble-type de poids
standard statistical area	secteur statistique normalisé
standard table; off-the-shelf table	tableau standard
standard unit sampling	échantillonnage ciblé; échantillonnage par unités-types
standard year; base year; reference year	année de base; année de référence
stationary distribution	distribution stationnaire
stationary process	processus stationnaire
statistic; sample statistic; sample function A function of the observed values derived from a sample. cf. statistics	statistique; fonction des observations de l'échantillon; variable statistique; fonction des observations Fonction des valeurs observées provenant d'un échantillon.
statistical agreement	concordance statistique
statistical analysis	analyse statistique

statistical approach

statistical approach

statistical area

An area defined by Statistics Canada for the presentation of census data.

statistical association; association

statistical chart SEE chart

statistical clerk

statistical data; data

statistical dependence; dependence

statistical entity

A hierarchical system of observational entities devised by Statistics Canada to measure operational activity at four levels of aggregation (enterprise, company, establishment, location) based on the ability to provide distinct sets of statistical data.

statistical focal point; focal point

statistical hypothesis

statistical independence; stochastic independence; independence

statistical induction; statistical inference; inductive statistics; inductive inference

statistical inquiry SEE survey (n.)

approche statistique

secteur statistique

Secteur défini par Statistique Canada aux fins de la production des données du recensement.

association

commis à la statistique

données statistiques; données; observations

dépendance; dépendance statistique

entité statistique

Base du système hiérarchique utilisé par Statistique Canada pour mesurer l'activité opérationnelle à quatre niveaux d'agrégation (entreprise, compagnie, établissement, emplacement), chaque entité statistique étant en mesure de fournir ses propres séries de données statistiques.

coordonnateur statistique; représentant statistique; point de contact (à éviter)

hypothèse statistique; hypothèse

indépendance statistique; indépendance stochastique; indépendance

inférence statistique; induction statistique

statistical interpretation	interprétation statistique
statistically non significant	statistiquement non significatif
statistically significant	statistiquement significatif
statistical map; cartogram; map diagram; map graph	carte statistique; cartogramme
statistical observation	observation statistique
statistical output	produit statistique
statistical population SEE population	
statistical quality control Quality control using statistical methods (such as control charts and sampling plans).	contrôle statistique de la qualité Contrôle de la qualité utilisant les méthodes statistiques (telles que les cartes de contrôle et les plans d'échantillonnage).
statistical reference centre	centre de consultation statistique
statistical system	appareil statistique; système statistique
statistical test A procedure that is intended to decide whether a hypothesis about the distribution of one or more populations should be rejected or not rejected (accepted).	test statistique Procédure ayant pour objet de décider du rejet ou du non-rejet (acceptation) d'une hypothèse relative à la distribution d'une ou de plusieurs populations.
statistical tolerance interval An interval for which it can be stated with a given level of confidence that it contains at least a specified proportion of the population.	intervalle de tolérance statistique; région de tolérance statistique Intervalle pour lequel on peut affirmer, avec un niveau de confiance donné, qu'il contient au moins une proportion donnée de la population.

statistical tolerance

statistical tolerance limits

For a two-sided statistical tolerance interval, the lower and upper limits of this interval. For a one-sided statistical tolerance interval, the limit of this interval.

statistical unit

SEE unit

statistical universe; universe

statistical variable

SEE variable

statistician

statistics

A science dealing with the collection, analysis, interpretation and presentation of masses of numerical data.

statistics

A collection of quantitative data on a specific subject (e.g. health statistics, justice statistics, etc.)

cf. **statistic**

Statistics Act

Statistics Act employee

Statistics Canada

SEE SC

Statistics Canada reference centre

statistics of attributes

statistics of variables

limites de tolérance statistiques

Pour un intervalle de tolérance statistique bilatéral, limites inférieure et supérieure de cet intervalle. Pour un intervalle de tolérance unilatéral, limite de cet intervalle.

univers; univers statistique

statisticien, statisticienne

statistique

Science qui a pour objet la collecte, l'analyse, l'interprétation et la présentation de données numériques.

statistique

Ensemble de données numériques sur un sujet particulier (par ex., statistique de la santé, statistique juridique). Employé au pluriel, le terme «statistiques» signifie données numériques portant sur des faits par. ex., statistiques sur les décès.

Loi sur la statistique

employé recruté en vertu de la Loi sur la statistique

centre de consultation de Statistique Canada

statistique d'attributs; statistique d'énumération

statistique de variables

Stats Can

SEE SC

status code

A code indicating the status of a questionnaire (full data obtained, partial response, refusal, etc.).

code d'état; code de situation

Code indiquant l'état d'avancement d'un questionnaire (données complètes obtenues, réponse partielle, refus, etc.).

status of interview
état de l'interview
STC

SEE SC

step chart; step curve chart; step graph; step line chart; staircase chart; stair chart

A graph made by drawing a horizontal line through each point and connecting the ends of these lines by vertical lines.

graphique en escalier; diagramme en escalier; diagramme en gradins

Graphique en escalier dont les paliers sont horizontaux.

stereogram
stéréogramme; graphique en relief
Stirling's formula
formule de Stirling
stochastic; stochastical
stochastique
stochastically larger or smaller
stochastiquement plus grand ou plus petit
stochastic continuity
continuité stochastique
stochastic convergence; convergence in probability
convergence stochastique; convergence en probabilité
stochastic dependence
dépendance stochastique; dépendance en probabilité
stochastic disturbance
perturbation stochastique
stochastic independence; independence; statistical independence
indépendance statistique; indépendance stochastique; indépendance
stochastic integration
intégration stochastique
stochastic link
liaison stochastique

stochastic

stochastic model	modèle stochastique; modèle aléatoire
stochastic process; random process	processus aléatoire; processus stochastique
stochastic variable SEE random variable	
stop-or-go sampling SEE acceptance sampling	
straight line equation	équation de la droite
strata chart SEE band chart	
stratification; population stratifying The creation of a set of subpopulations such that each unit of the population occurs in one and only one of the subpopulations. Theoretically, each subpopulation is homogeneous.	stratification Création d'un ensemble de sous-populations formées de telle sorte que chaque unité de la population se retrouve dans une sous-population seulement. Théoriquement, chaque sous-population est homogène.
stratification after selection SEE poststratification	
stratification variable Type of variable which may be geographic (region, province, rural/urban area) or non geographic (income, age, sex, number of business employees, etc.).	variable de stratification Variable qui peut avoir un caractère géographique (région, province, zone rurale/urbaine) ou non géographique (revenu, âge, sexe, nombre de travailleurs, etc.).
stratified cluster sampling	échantillonnage en grappes stratifié
stratified multi-stage sampling	échantillonnage à plusieurs degrés stratifié
stratified random sample	échantillon aléatoire stratifié

stratified random sampling

Type of sampling which involves dividing the population into strata, and then selecting simple random samples from each of the strata.

stratified sample**stratified sampling**

Type of sampling which involves the division or stratification of a population into relatively homogeneous groups called strata and the selection of samples independently in each of those strata.

stratified simple random sampling design; stratified SRS design**stratify (v.)****stratum**

NOTE "Strata" is the plural form.

stratum chart
SEE band chart**stratum mean****stratum value****stratum variance****street address**
SEE civic address**strength of association; extent of association; association strength; degree of association; intensity of association****strength of test**
SEE power of test**strong law of large numbers****échantillonnage aléatoire stratifié**

Mode d'échantillonnage qui suppose la division de la population en strates, puis la sélection d'échantillons aléatoires simples dans chaque strate.

échantillon stratifié**échantillonnage stratifié**

Mode d'échantillonnage qui suppose la division d'une population en groupes relativement homogènes appelés strates, puis la sélection d'échantillons indépendants dans chaque strate.

plan d'échantillonnage aléatoire simple stratifié**stratifier; diviser en strates****strate****moyenne de la strate****valeur de strate****variance de la strate****degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association****loi forte des grands nombres**

structural equation**stub; stubset**

That portion of a table usually comprising the first column on the left (including its heading) within which the caption for each row is listed, together with necessary main heads and subheads.

NOTE This term is sometimes used in the narrow sense of "row caption".

cf. **row caption**

stub head

The portion of a table which describes the stub listing in terms of the major classification and subjects of fundamental importance only.

stubset

SEE **stub**

studentization**Student Price Index****Student's distribution**

SEE **t-distribution**

Student's distribution; Student's t-distribution; t-distribution**Student's hypothesis****Student's t-distribution**

SEE **t-distribution**

Student's t-distribution; t-distribution; Student's distribution**Student's t-test**

SEE **t-test**

équation structurelle**colonne de titres**

Partie d'un tableau comprenant généralement la première colonne à gauche du tableau (y compris sa vedette), à l'intérieur de laquelle le titre de chaque ligne est inscrit, ainsi que les titres généraux et les sous-titres nécessaires.

NOTA Au sens étroit *stub* est synonyme de *row caption* et se rend alors par «titre de ligne».

vedette de la colonne de titres

Partie d'un tableau qui décrit la colonne de titres en fonction de la classification principale et des sujets de première importance seulement.

transformation de Student; studentisation**Indice des prix des biens de consommation des étudiants****distribution de t; distribution de Student****hypothèse de Student****distribution de t; distribution de Student**

subsample

subsample

A sample obtained by sampling in which the items to be taken are randomly distributed in parts of equal size which are prepared and tested separately.

subscript

subsegment

subset

substratum

NOTE "Substrata" is the plural form.

sub-subunit; SSU

subtitle

The portion of a table which appears under the title and serves to qualify the title, which may be common to two or more tables but insufficient to define the contents of the specific table.

subtotal

subunit; SU

successful outcome

successive surveys; repeated surveys

sufficiency

sufficient estimate

sufficient estimator; exhaustive estimator

summarization of data SEE reduction of data

sous-échantillon; échantillon subdivisé

Échantillon obtenu au cours d'un échantillonnage dans lequel les éléments à prélever sont répartis au hasard en n sous-échantillons d'égal effectif qui font respectivement l'objet d'une préparation et d'un essai séparés.

indice inférieur

sous-segment

sous-ensemble

sous-strate

sous-sous-unité; SSU

sous-titre

Partie d'un tableau qui vient sous le titre et sert à préciser le contenu d'un tableau particulier, lorsque le titre est commun à deux tableaux ou plus.

total partiel

sous-unité; SU

cas favorable

enquêtes à passages répétés*; enquêtes répétées; enquêtes successives (à éviter)

exhaustivité

valeur estimée exhaustive; estimation exhaustive

estimateur exhaustif

Summary Data System
 SEE CANSIM Summary Data System

Summary Reference Index
 SEE CANSIM Summary Reference Index

summary statistics

statistiques sommaires

summary table

tableau récapitulatif; tableau sommaire

summary tape; user summary tape; UST

bande sommaire; bande récapitulative

sum of relative frequencies

somme des fréquences relatives

sum of squares
 SEE squariance

sum of squares of interclass deviations

somme des carrés des écarts entre les classes

sum of squares of intraclass deviations

somme des carrés des écarts intraclasse

superfluous variable

variable superflue

superposed variation

variation superposée

supplement; supplementary survey

supplément; enquête supplémentaire

supplementary information; ancillary information

information supplémentaire

supplementary survey; supplement

supplément; enquête supplémentaire

supplies and services

fournitures et services

NOTE A component of the Farm Input Price Index.

NOTA Composante de l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture.

supporting table

tableau auxiliaire

surface curve; curve of regression; regression curve; regression surface

courbe de régression; courbe de régression non linéaire; surface de régression

surface

surface diagram;
two-dimensional diagram; area
chart; area graph; area diagram

graphique aréolaire; graphique
de surface; graphique à deux
dimensions; diagramme de
surface; diagramme à deux
dimensions

survey (v.); cover (v.)

saisir; étudier; sonder;
interroger; enquêter (v. intr.)

survey (n.); Inquiry; statistical
inquiry; survey taking

enquête; sondage

The collection of information about characteristics of interest from some or all units of a population using well-defined concepts, methods and procedures, and the compilation of such information into a useful summary form.

Méthode consistant d'une part, à recueillir des données sur les caractéristiques à étudier d'une population ou de certains membres de cette population en fonction de définitions, de méthodes et de règles clairement définies et, d'autre part, à exploiter ces données et à les présenter sous une forme sommaire facile à utiliser.

NOTA Le terme «sondage» est aussi utilisé au sens d'«échantillonnage».

survey area

secteur d'enquête

survey calendar

calendrier d'enquête

survey cut-off date

date limite d'inclusion dans
l'enquête

survey cycle; survey occasion;
occasion

cycle d'enquête; cycle

survey design
SEE survey plan

survey design; design of survey

conception de l'enquête

survey development;
development of a survey

élaboration de l'enquête;
élaboration d'une enquête

surveyed business

entreprise visée par l'enquête;
entreprise interrogée; entreprise
enquêtée (à éviter)

NOTA «Enquêter» est un verbe intransitif.

survey frame SEE sample frame	
survey implementation	mise en oeuvre de l'enquête
survey manager	chargé d'enquête
survey method	méthode d'enquête
survey occasion; occasion; survey cycle	cycle d'enquête; cycle
Survey of Employment, Payrolls and Hours; SEPH	Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; EERH
survey officer	agent d'enquête
survey plan; survey design; design of survey	plan d'enquête
A set of specifications covering the entire planning of a survey.	Ensemble de spécifications englobant tout le processus de planification d'une enquête.
survey population	population observée; population visée par l'enquête; population sondée
The population actually covered.	Population effectivement échantillonnée.
survey redesign; redesign of a survey	remaniement de l'enquête; refonte de l'enquête
survey revision; revision of a survey	révision de l'enquête
survey statistician	statisticien d'enquête, statisticienne d'enquête
survey taking	réalisation d'enquêtes
survey taking SEE survey (n.)	
survey threshold; threshold	seuil; seuil d'inclusion dans l'enquête; seuil d'exclusion de l'enquête
survey unit	unité d'enquête

survey

survey universe

univers de l'enquête

survey week

semaine d'enquête

survey year

année d'enquête

symbols

signes conventionnels

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

a adjusted figures
.. figures not available
... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
-- amount too small to be expressed
p preliminary figures
r revised figures
e estimated figures
x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

a chiffres ajustés
.. nombres indisponibles
... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
-- nombres infimes
p nombres provisoires
r nombres rectifiés
e chiffres estimés
x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

symmetrical distribution

distribution symétrique

symmetrical factorial design

plan factoriel symétrique

symmetrical test

test symétrique

symmetrical uniformities

uniformités symétriques

"sympathy" effect

effet de «sympathie»

synthetic index

indice synthétique

systematic component

composante systématique

systematic design

plan systématique

systematic error; biased error; bias

biais; erreur systématique; distorsion

systematic sample

échantillon systématique

systematic sampling

échantillonnage systématique

systematic sampling with probability proportional to size
SEE sampling with probability proportional to size - systematic method

systematic square

carré systématique

systematic statistic

fonction systématique des observations



table
SEE tabulation

2 x 2 table; two-by-two table

tableau 2 x 2 (double dichotomie)

table of double entry
SEE two-way table

table of random numbers;
random number table

table de nombres aléatoires;
table de nombres au hasard

tabulate (v.)

totaliser

tabulate (v.)

mettre en tableaux

tabulated data

données totalisées

tabulating unit

unité de totalisation

tabulation; table; array

tableau; table

A compact arrangement of data in rows and columns (the result of tabulating).

Série de données disposées en lignes et en colonnes.

cf. matrix

NOTA *Tabulation* au sens étroit signifie «tableau» ou «mise en tableaux» et au sens large, «totalisations». À Statistique Canada, *table* se rend le plus souvent par «tableau».

tabulation

tabulation

The act or process of putting data into tabular or summary form.

tabulation of the t -distribution

tabulation plan

tabulations

Aggregate data in a table or other format.

tabulation unit; compilation unit

tail of a distribution

take; yield (n.)

take-all

take-all sample

take-all unit

take-none

take-some

take-some sample

take-some unit

taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking; drawing of a sample

tangent; tangent line

target date

mise en tableaux; disposition en tableaux; arrangement en tableaux

table de distribution de t

plan d'exploitation des données

totalisations

Données agrégées présentées sous forme de tableaux ou autrement.

unité de dépouillement

queue d'une distribution

rendement (de l'échantillon)

tirage complet

échantillon à tirage complet

unité de l'échantillon à tirage complet

tirage nul

tirage partiel

échantillon à tirage partiel

unité de l'échantillon à tirage partiel

tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon

tangente; ligne tangente

date(-)cible

target population

The population for which information is required.

population(-)cible; population visée

Population pour laquelle on veut recueillir des données.

task code

code de tâche

tax record access (for statistical purposes)

accès aux dossiers fiscaux (à des fins statistiques)

Tchebycheff inequality

inégalité de Tchebycheff

Tchebycheff polynomial

polynôme de Tchebycheff

T-distribution

distribution T d'Hotelling; distribution de T^2

t-distribution; Student's distribution; Student's t-distribution

loi de t; loi de Student

The distribution of a quotient of independent random variables, the numerator of which is a standardized normal variate, and the denominator of which is the positive square root of the quotient of x^2 distributed variate and its number of degrees of freedom.

Loi de distribution du quotient de variables aléatoires indépendantes, le numérateur étant une variable normale réduite et le dénominateur étant la racine carrée positive du quotient d'une variable x^2 par son nombre de degrés de liberté.

t-distribution; Student's distribution; Student's t-distribution

distribution de t; distribution de Student

telephone assignment

tâche d'interviews téléphoniques

telephone experiment; experimental telephone survey

enquête téléphonique expérimentale

telephone follow-up

suité téléphonique

telephone interview

interview téléphonique

telephone interviewer

intervieweur travaillant par téléphone

telephone subsample

sous-échantillon des ménages interviewés par téléphone

telephone

telephone survey	enquête téléphonique; sondage téléphonique
temporally continuous process	processus continu dans le temps
temporally homogeneous process	processus homogène dans le temps
temporal sampling; time sampling	échantillonnage temporel; échantillonnage dans le temps
temporal variation; variation over time; over time variation	variation dans le temps; variation temporelle
terminal decision	décision finale
term-of-trade index	indice des termes de l'échange
test An operation made in order to measure or classify a characteristic.	essai; test Opération faite en vue de mesurer ou de classer un caractère.
test for randomness; test of randomness	test du caractère aléatoire
test for the existence of correlation	tester l'existence d'une corrélation
test interview; mock interview; practice interview; simulated interview	interview simulée; interview fictive; interview à blanc; exercice d'interview
test of commensurability	condition d'homogénéité
test of definiteness	condition de détermination
test of goodness of fit	test de validité de l'ajustement*; test de la qualité de l'ajustement
test of homogeneity; homogeneity test	test d'homogénéité
test of hypothesis	test d'hypothèse(s)
test of identity	condition d'identité
test of independence	test d'indépendance
test of linearity of regression	test de linéarité de la régression

test of normality; Kolmogorov-Smirnov test of normality; Kolmogorov-Smirnov normality test	test de normalité de Kolmogorov-Smirnov; test de normalité
test of proportionality	condition de proportionnalité
test of randomness; test for randomness	test du caractère aléatoire
test of significance; significance test	test de signification
test of the homogeneity of sample variances	test d'homogénéité des variances
test of the significance of a difference between two means	test de signification d'une différence entre deux moyennes
test of the significance of a mean	test de signification d'une moyenne
test piece A part obtained from an increment or from a specimen for the purpose of testing.	épreuve Pièce obtenue à partir d'un prélèvement élémentaire ou d'un spécimen et destinée à être essayée.
test sample A sample as prepared for testing.	échantillon pour essai Échantillon dans l'état de préparation où il est soumis à l'essai.
test statistic	variable à tester; critère utilisé dans un test
tetrachoric correlation	corrélation tétrachorique
tetrachoric correlation coefficient; tetrachoric value of r	coefficient de corrélation tétrachorique
tetrachoric function	fonction tétrachorique
tetrachoric value of r; tetrachoric correlation coefficient	coefficient de corrélation tétrachorique
tetrad	tétrade
text graph	graphique explicatif

text table; text tabulation

A table forming part of the text, introduced by a statement ending with a colon, and using a slightly more formal presentation than leader work with simple box heads and rules for greater clarity; there is no title or number and the contents should be relatively brief.

tableau explicatif; tableau encadré

Tableau qui fait partie du texte et est précédé d'une phrase d'introduction suivie d'un deux-points mais dont la présentation est un peu plus conventionnelle que celle du tableau non encadré, comportant des rubriques encadrées simples et des filets pour faciliter la compréhension; il ne porte pas de titre ou de numéro, et le contenu doit être concis.

theoretical distribution**distribution théorique****theoretical frequency****fréquence théorique****theoretical law****loi théorique****theoretical variable****variable théorique****theory of attributes****théorie des attributs****theory of errors****théorie des erreurs****theory of estimation; estimation theory****théorie de l'estimation****theory of sampling; sampling theory****théorie de l'échantillonnage; théorie des sondages****theory of small samples****théorie des petits échantillons****thickest value
SEE modal value****third quartile; upper quartile****troisième quartile; quartile supérieur****third-stage sampling unit****unité de sondage du troisième degré****thorough interview; depth interview; in-depth interview****interview en profondeur****three-dimensional chart****tableau à trois dimensions**

three-dimensional graph; volume chart; solid diagram	graphique de volume; graphique à trois dimensions; graphique tridimensionnel
three-dimensional lattice	treillis à trois dimensions
three-month moving average; 3-month moving average	moyenne mobile de trois mois; moyenne mobile de 3 mois
three-sigma rule	règle des trois sigmas
threshold; survey threshold	seuil; seuil d'inclusion dans l'enquête; seuil d'exclusion de l'enquête
Thurstone scale	échelle de Thurstone
A list of statements to endorse or reject.	Liste d'énoncés à accepter ou à rejeter.
tied rank	égalité du rang
tightened inspection	contrôle renforcé
An inspection, more stringent than the norm, which occurs when the inspection results of a number of lots signal that the quality level of the production is poor.	Contrôle, plus sévère que le contrôle normal, auquel on passe lorsque les résultats du contrôle d'un certain nombre de lots permettent de penser que le niveau de qualité de la fabrication est faible.
time adjustment	ajustement chronologique
time comparability factor	facteur d'ajustement dans le temps
time correlation	corrélation dans le temps
time frame	période de référence
time frame; turnaround time; lead(-)time	délai; délai d'exécution
time index	indice chronologique; indice temporel
time lag; lag	retard*; décalage*; retard dans le temps; décalage dans le temps
timeliness	actualité (des données produites)

timeliness

timeliness	rapidité d'exécution; rapidité de production
time reversal test	condition de réversibilité dans le temps
time sampling; temporal sampling	échantillonnage temporel; échantillonnage dans le temps
time series	série temporelle; série chronologique; chronique
time-series chart; time-series graph	chronogramme; chronodiagramme; graphique chronologique
Time-Series Module SEE CANSIM Time-Series Module	
time variable	variable temps
title (of the table)	titre (du tableau)
tobacco products and alcoholic beverages NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.	produits du tabac et boissons alcoolisées NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.
tolerance The difference between the upper and lower tolerance limits.	tolérance Écart entre les limites supérieure et inférieure de tolérance.
tolerance limit The limiting value (lower or upper) specified for a quantitative characteristic.	limite de tolérance Valeur limite spécifiée (inférieure ou supérieure) d'un caractère quantitatif.
tolerance zone The zone of values in which a measurable characteristic complies with its specification.	zone de tolérance; région de tolérance Zone de valeurs à l'intérieur de laquelle un caractère mesurable est conforme à sa spécification.
total association	association totale
total correlation	corrélation totale

total estimation error

In the estimation of a parameter, the difference between the calculated value of the estimator and the true value of this parameter. Total estimation error may be due to sampling error; measurement error; rounding-off of values or subdividing into classes; a bias of the estimator; other errors.

erreur totale d'estimation

Dans l'estimation d'un paramètre, différence entre la valeur calculée de l'estimateur et la valeur vraie de ce paramètre. L'erreur totale d'estimation peut être due à l'erreur d'échantillonnage; à l'erreur de mesure; à l'arrondissement des valeurs ou au rangement en classes; à un biais de l'estimateur; à d'autres erreurs.

total frequency**fréquence totale****total index****indice total****total regression****régression totale****total sample value**

valeur totale dans l'échantillon;
valeur totale mesurée sur
l'échantillon

**totals may not add due to
rounding**

SEE figures may not add due
to rounding

total sum of the squares

somme totale des carrés;
somme totale des carrés des
écarts

**total variability within cells; total
variation within cells**

variation totale à l'intérieur des
cases

**total variance; variance of the
whole**

variance totale

total variation

variation totale

**total variation within cells; total
variability within cells**

variation totale à l'intérieur des
cases

TPI; Transportation Price Index

Indice des prix du transport; IPT

**trade survey; merchandising
survey**

enquête sur le commerce

trade-weighted basis

après pondération selon les
échanges

trade-weighted

trade-weighted index	indice pondéré selon les échanges
transformation of the variate	transformation de la variable aléatoire
transformation set of Latin squares	ensemble de transformation des carrés latins
transformed variate	variable aléatoire transformée
transitional probability; transition probability	probabilité de transition; probabilité de passage
transition to employment (LFS)	processus de réintégration au marché du travail (EPA)
transition to or from employment; labour market transition (LFS)	changement de situation vis-à-vis de l'activité (EPA)
transmittal of data; data transmittal	transmission des données
transportation	transports
NOTE One of the major components of the Consumer Price Index.	NOTA Une des composantes principales de l'Indice des prix à la consommation.
Transportation Price Index; TPI	Indice des prix du transport; IPT
treatment mean square	carré moyen pour les traitements (en analyse de la variance)
trend	tendance
trend-adjusted index	indice corrigé en fonction de la tendance générale
trend covariation	covariation tendancielle; covariation de tendance
trend fitting	ajustement de la tendance
trend line; line of trend	ligne de tendance; droite de tendance
trend movement; movement of trend	mouvement de tendance

trend value	valeur de la tendance
triad	triade
trial	épreuve; essai
trial census; census test	recensement d'essai*; prérecensement*; essai du recensement; test du recensement
triangular design	plan d'expérience triangulaire
triangular distribution	loi triangulaire
triangular distribution	distribution triangulaire
trilinear chart	graphique triangulaire; graphique en triangle; graphique trilineaire
triple lattice	treillis triple
triple-stage sampling	sondage à trois degrés; échantillonnage à trois degrés
trough; low	creux
true class limit; class boundary; real class limit	limite de classe réelle; extrémité de classe; borne; borne réelle
true error	erreur vraie
true mean	moyenne vraie (de la population)
true periodicity	mouvement vraiment périodique
true rate; intrinsic rate	taux intrinsèque; taux vrai
true regression curve	courbe vraie de régression

true value

The value which characterizes a quantity perfectly defined in the conditions which exist at the moment when that quantity is observed (or the subject of a determination). It is an ideal value which could be arrived at only if all causes of measurement error were eliminated and the population was infinite.

truncated distribution; censored distribution**truncated sample****truncation****T-test****t-test; Student test; Student's t-test**

A test in which the statistic used has a t-(Student) distribution.

turn-around schedule; shuttle questionnaire; shuttle schedule**turnaround time; lead(-)time; time frame****turning point****twelve-month moving average; 12-month moving average****twenty-percent data; data, 20%; 2B data****twenty percent data base****twenty percent sample; 20% sample****twenty percent sampling; 20% sampling****Ovaleur vraie**

Valeur qui caractérise une grandeur parfaitement définie dans les conditions qui existent au moment où cette grandeur est examinée (ou fait l'objet d'une détermination). C'est une valeur idéale qu'on ne pourrait obtenir que si l'on pouvait éliminer toutes les causes d'erreur de mesure et si la population était infinie.

distribution tronquée; distribution censurée (par limitation des observations)**échantillon tronqué****troncation; troncature****test T d'Hotelling****test t; test de Student; test t de Student**

Test où la statistique utilisée suit une loi de t (de Student).

questionnaire(-)navette; questionnaire aller et retour**délai d'exécution; délai****changement de sens; point de retournement****moyenne mobile de douze mois; moyenne mobile de 12 mois****données-échantillon; données 2B****base de données-échantillon****échantillon au 1/5****échantillonnage au 1/5; sondage au 1/5**

two-by-two contingency table; 2 x 2 contingency table	tableau de contingence 2 x 2
two-by-two table; 2 x 2 table	tableau 2 x 2 (double dichotomie)
two-celled universe	univers dichotomique
two-choice question; alternative question; dichotomous question	question dichotomique
two-dimensional diagram; area chart; area graph; area diagram; surface diagram	graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface; diagramme à deux dimensions
two-direction bar chart	graphique à barres à deux sens
two extreme cases of a distribution	deux valeurs extrêmes de la distribution
two-factor theory	théorie des deux facteurs
two-phase sampling SEE double sampling	
two-sided confidence interval	intervalle de confiance bilatéral
two(-)sided test; two tailed test; two-tail test; double-tailed test; double-tail test	test bilatéral
A test in which the statistic used is one-dimensional and in which the critical region is the set of values lower than a first given number and the set of values greater than a second given number.	Test dans lequel la statistique utilisée est unidimensionnelle et la région critique comprend à la fois l'ensemble des valeurs inférieures à un premier nombre donné et l'ensemble des valeurs supérieures à un second nombre donné.
two-stage sampling; double-stage sampling	échantillonnage à deux degrés; sondage à deux degrés
two tailed test SEE two(-)sided test	
two-tail test SEE two(-)sided test	
two-way classification	classification à double entrée

two-way table; table of double entry; double-entry table

A table used to represent a distribution with two characteristics and in which the rows and the columns correspond to the values or classes of the first characteristic and second characteristic respectively.

type A distribution (Neyman)

type bias

type I distribution

type I error
SEE error of the first kind

type I extreme value distribution; Gumbel distribution

type II distribution

type II error
SEE error of the second kind

type II extreme value distribution; Fréchet distribution

type III distribution

type III extreme value distribution; Weibull distribution

type III extreme value distribution; Weibull distribution

type I risk (size of the test)

The probability of committing the error of the first kind, which varies according to the real situation (within the framework of the null hypothesis). Its maximum value is the significance level of the test.

tableau à double entrée; tableau à deux entrées; table à double entrée

Tableau utilisé pour représenter une distribution à deux caractères et dont les lignes d'une part, les colonnes d'autre part, correspondent respectivement aux valeurs, classes ou modalités de l'un et de l'autre caractère.

distribution de type A (Neyman)

biais type

distribution de type I (Pearson)

loi de Gumbel; loi des valeurs extrêmes du type I

distribution de type II (Pearson)

loi de Fréchet; loi des valeurs extrêmes du type II

distribution de type III (Pearson)

loi de Weibull; loi des valeurs extrêmes du type III

distribution de Weibull

risque de première espèce

Probabilité de commettre l'erreur de première espèce qui varie suivant la situation réelle (dans le cadre de l'hypothèse nulle). Sa valeur maximale est le niveau de signification du test.

type II risk

The probability, designated β , of committing the error of the second kind. Its value depends on the real situation and can only be calculated if the alternative hypothesis is adequately specified.

risque de seconde espèce

Probabilité notée β , de commettre l'erreur de seconde espèce. Sa valeur dépend de la situation réelle et ne peut être calculée que si l'hypothèse alternative est suffisamment spécifiée.

type of the array**type de la rangée****ultimate class****classe dernière****ultimate class-frequency****fréquence de classe dernière**

NOTA Au pluriel : fréquences de classe dernières.

ultimate cluster**grappe finale; grappe extrême****ultimate sampling unit****unité finale d'échantillonnage****unadjusted data**

données non corrigées; données non redressées; données avant ajustement

unadjusted index; primary index

indice brut; indice non corrigé; indice non redressé

unadjusted moment; crude moment; raw moment

moment brut; moment non corrigé

unaligned systematic sample

échantillon systématique non aligné

unbiased

sans biais; non biaisé

unbiased confidence interval

intervalle de confiance non biaisé

unbiased critical region

région critique non biaisée

unbiased error

erreur non biaisée; erreur non systématique

unbiased

unbiased estimate	estimation sans biais; estimation non biaisée
unbiased estimating equation	équation d'estimation sans biais
unbiased estimator	estimateur sans biais; estimateur sans distorsion; estimateur non biaisé; estimateur centré (moins fréquent)
An estimator of a parameter such that its expectation equals the true value of this parameter.	Estimateur d'un paramètre tel que son espérance mathématique est égale à la valeur vraie de ce paramètre.
unbiased sample	échantillon sans biais; échantillon sans distorsion
unbiased test	test sans biais; test non biaisé
undercount; undercoverage	sous-dénombrement
Incomplete coverage that occurs when not all elements that should be included in the population are on the list or frame.	Absence dans la liste (la base) de certains éléments qui devraient faire partie de la population.
underestimate (v.)	sous-estimer
underestimation	sous-estimation
underlying trend	tendance sous-jacente
underreporting	sous-déclaration
undetermined class	classe indéterminée
unduplicated	sans double compte
unduplication	élimination des doubles comptes
unequal probability sampling	échantillonnage avec probabilités inégales
unequal subclasses	sous-classes inégales
unexplained variation	variation inexplicquée

uniform distribution; rectangular distribution

The probability distribution of a continuous or discrete variate for which the probability density function is constant within a finite interval and zero outside this interval.

uniform distribution; rectangular distribution**uniformity trial****uniformly best constant risk estimator****uniformly best distance power test****uniformly better decision function****uniformly more powerful test****uniformly most powerful test****uniform sampling fraction****unimodal****unimodal curve; single-humped curve****unimodal distribution****Union Wage Index****unique factor****unique goods pricing; model pricing****uniqueness****loi uniforme; loi rectangulaire**

Loi de probabilité d'une variable aléatoire continue ou discrète, telle que la densité de probabilité est constante dans un intervalle fini et nulle hors de cet intervalle.

distribution uniforme; distribution rectangulaire**épreuve d'uniformité****estimateur à risque constant uniformément le meilleur****test de puissance de la distance uniformément le meilleur****fonction de décision uniformément meilleure****test uniformément meilleur****test uniformément le plus puissant; test uniformément le meilleur****fraction de sondage constante; fraction sondée constante; fraction constante d'échantillonnage****unimodal****courbe unimodale****distribution unimodale****Indice des salaires syndicaux****facteur unique****méthode des prix modélisés; relevé de prix de biens uniques****spécificité**

unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry

An actual or conventional object under investigation.

unitary sampling

unit cost index

United Nations Statistical Office

unit of analysis

NOTE Sampling units refer to dwellings, whereas units of analysis refer to people or families.

unit of inquiry

SEE unit

unit of reference

The unit about which information is obtained from the respondent.

unit-stage sampling; single-stage sampling

unit value index

univariate

univariate analysis

univariate distribution

In the case of one variate, the relation between the values, classes or forms of this characteristic on the one hand and their sizes or frequencies on the other hand.

universe; statistical universe

unité; individu; membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément; article

Objet concret ou conventionnel sur lequel porte l'enquête.

sondage unique

Indice des coûts unitaires

Bureau de statistique des Nations Unies

unité d'analyse

NOTA L'unité d'échantillonnage désigne le logement, et l'unité d'analyse, les personnes ou les familles.

unité de référence

Unité sur laquelle on recueille des données auprès des répondants.

sondage à un seul degré; échantillonnage à un degré

Indice des valeurs unitaires

à une variable; unidimensionnel

analyse unidimensionnelle; analyse à une variable

distribution à une variable; distribution unidimensionnelle

Dans le cas d'une seule variable, relation entre les valeurs, classes ou modalités de ce caractère d'une part et leurs effectifs ou leurs fréquences d'autre part.

univers; univers statistique

universe variance
SEE variance

University Base
SEE CANSIM University Base

unlisted active cluster

grappe active dont la liste n'a pas été dressée

unlisted cluster

grappe dont la liste n'a pas été dressée

unpublished

non publié

unqualified estimate

estimation sans restriction

unrepresentative sample

échantillon non représentatif

**unrestricted random sample;
simple sample**

échantillon simple; échantillon rigoureusement aléatoire; échantillon aléatoire sans restriction; échantillon par un sondage au sort non restreint

unrestricted random sampling
SEE sampling with replacement

unrestricted random walk

trajet aléatoire sans restriction

unrestricted selection
SEE sampling with replacement

unstabllized area (LFS)

secteur non stabilisé; secteur non compensé (EPA)

unsuccessful outcome

cas défavorable

unweighted average of relative prices

moyenne non pondérée de prix relatifs

unweighted index

indice non pondéré; indice simple

unweighted Index of differential covariation

indice simple de covariation différentielle

unweighted index of trend covariation

indice simple de covariation tendancielle; indice simple de covariation de tendance

unweighted

unweighted mean; simple arithmetic mean; simple mean

moyenne arithmétique simple; moyenne non pondérée

up-and-down-method; staircase method

méthode de l'escalier; méthode de haut en bas; méthode «staircase»

up-and-down-runs

suites croissantes et décroissantes

upcross

intersection de niveau vers le haut

upper control limit

In a control chart, the limit below which the statistic under consideration lies with a very high probability when the process is under control.

limite supérieure de contrôle

Dans une carte de contrôle, limite en deçà de laquelle la statistique considérée a une très forte probabilité de se situer lorsque le processus est sous contrôle.

upper quartile; third quartile

troisième quartile; quartile supérieur

upper significance point

limite supérieure de signification

upper spanner head

The portion of a table which describes a feature common to all lower spanner heads under it.

titre-accolade supérieur

Partie d'un tableau qui décrit une caractéristique commune à l'ensemble des sous-titres-accolades qu'il regroupe.

upper tolerance limit

limite supérieure de tolérance

upper warning limit

In a control chart, the limit below which the statistic under consideration lies with a high probability when the process is under control.

limite supérieure d'alarme

Dans une carte de contrôle, limite en deçà de laquelle la statistique considérée a une forte probabilité de se situer lorsque le processus est sous contrôle.

upward bias


erreur systématique par excès; biais par excès; biais vers le haut

upward revision

révision à la hausse; ajustement à la hausse

upward trend

tendance à la hausse

user	utilisateur
user summary tape; UST; summary tape	bande sommaire; bande récapitulative
U-shaped distribution	distribution en U; distribution parabolique
UST; user summary tape; summary tape	bande sommaire; bande récapitulative
Utilities Index	Indice des prix des services publics
	
validation of the survey	validation de l'enquête
valid estimate	estimation valide; estimation juste
validity of the survey	validité de l'enquête
value index	Indice de valeur(s)
"vanity" effect	biais dû à l'amour propre
variability	variabilité
variability within each cell	variation à l'intérieur de chaque case
variable; quantitative variable; statistical variable; quantitative characteristic	variable; caractère quantitatif; variable statistique
A quantity which may take any one of a specified set of values.	Quantité pouvant prendre n'importe quelle valeur d'un ensemble déterminé de valeurs.
variable base	base variable
variable sample	échantillon variable
variable sampling fraction	fraction sondée variable; fraction de sondage variable; taux de sondage variable

variables

variables inspection

SEE inspection by variables

variance; population variance; universe variance; variance of the population

A measure of dispersion based on the mean squared deviation from the arithmetic mean.

variance analysis; ANOVA; analysis of variance

variance caused by linear dependence

variance component; component due to different sources of variation; component contributed by different sources of variation

variance estimate

variance of repeatability

variance of reproducibility

**variance of the population
SEE variance**

variance of the sample; sample variance

variance of the whole; total variance

variance ratio

variance-ratio distribution

variance-ratio test

variance within arrays

variate

SEE random variable

variance; variance de la population

Mesure de dispersion basée sur le carré moyen des écarts à la moyenne arithmétique.

analyse de (la) variance

variance due à la dépendance linéaire

composante de (la) variance

estimation de la variance; variance estimée

variance de répétabilité

variance de reproductibilité

variance de l'échantillon

variance totale

rapport de(s) variances

distribution du rapport des variances (test F)

test du rapport des variances (test F)

variance à l'intérieur des rangées

variate-difference method; method of variate-differencing	méthode des différences de Tintner; méthode des différences de Student-Anderson
variation	variation
variation between arrays	variation entre (les) rangées
variation between classes	variation entre (les) classes
variation between the strata	variabilité entre les strates; variation entre les strates
variation coefficient SEE coefficient of variation	
variation over time; temporal variation; over time variation	variation dans le temps; variation temporelle
variations due to "chance"	variations dues au hasard
variations in the interval of time; calendar variations	variations de l'intervalle de temps; variations de la période des observations
variation within arrays	variation à l'intérieur des rangées
variation within classes	variation à l'intérieur des classes
variation within the strata	variabilité à l'intérieur des strates; variation à l'intérieur des strates
varying-interval prediction	prévision à intervalle variable
vector analysis	analyse vectorielle; analyse des vecteurs
vector correlation coefficient	coefficient de corrélation vectoriel
vegetable products	substances végétales
NOTE A component of the Raw Materials Price Index.	NOTA Composante de l'Indice des prix des matières brutes.
100% verified lot; one hundred percent verified lot	lot vérifié à 100 %

vertex

vertex

sommet

vertical bar chart
SEE column chart

vertical bar graph
SEE column chart

vertical line graph
SEE rod graph

vital statistics

statistiques de l'état civil

**volume chart; solid diagram;
three-dimensional graph**

**graphique de volume; graphique
à trois dimensions; graphique
tridimensionnel**

volume index

indice de volume

voluntary survey

**enquête à participation
volontaire; enquête à
participation facultative**

von Neumann's ratio

rapport de von Neumann



**wage-earner in the labour force
(LFS)**

actif salarié (EPA)

Wald-Wolfowitz test

test de Wald-Wolfowitz

Walker probability function

**fonction de probabilité de
Walker**

warranted assertion

affirmation justifiée

weak law of large numbers

loi faible des grands nombres

**Weibull distribution; type III
extreme value distribution**

**loi de Weibull; loi des valeurs
extrêmes du type III**

**Weibull distribution; type III
extreme value distribution**

distribution de Weibull

weight; weighting coefficient; weighting factor	poids; coefficient de pondération; facteur de pondération; pondération
weight base	base de pondération
weight bias	biais de pondération; biais dû à la pondération; erreur systématique de pondération
weighted	pondéré
weighted arithmetic mean SEE arithmetic weighted average	
weighted average SEE arithmetic weighted average	
weighted average of actual prices	moyenne pondérée des prix absolus
weighted average of relative prices	moyenne pondérée des prix relatifs
weighted average of the square of contingencies	moyenne pondérée du carré des contingences
weighted battery	batterie pondérée de tests
weighted binomially	pondéré d'une façon binomiale
weighted geometric mean	moyenne géométrique pondérée
weighted harmonic mean	moyenne harmonique pondérée
weighted index	indice pondéré
weighted mean SEE arithmetic weighted average	
weighted quadratic mean	moyenne quadratique pondérée
weight function; weighting function	fonction de pondération
weighting	pondération

weighting

weighting coefficient; weighting factor; weight	poids; coefficient de pondération; facteur de pondération; pondération
weighting function; weight function	fonction de pondération
weighting method	méthode de pondération
weighting system	système de pondération
Whittaker-Robinson periodogram	périodogramme de Whittaker-Robinson
whole number; integer; integral number	nombre entier; entier
width of class interval; size of class interval	longueur de l'intervalle de classe
Wiener-Khinchine theorem	théorème de Wiener-Khinchine
Wilcoxon's test	test de Wilcoxon
Wilson-Hilferty transformation	transformation de Wilson-Hilferty
Wishart distribution	loi de Wishart
Wishart distribution	distribution de Wishart
withdraw from the labour force; leave the labour force (LFS)	quitter la vie active; quitter les rangs de la population active (EPA)
within-group variance	variance à l'intérieur des groupes; variance intra-groupe
woman in the labour force (LFS)	femme active (EPA)
wood	bois
NOTE. A component of the Raw Materials Price Index.	NOTA. Composante de l'Indice des prix des matières brutes.
work experience (LFS)	antécédents de travail; expérience de travail (EPA)
working mean; assumed mean; guessed mean	moyenne provisoire; moyenne de travail; moyenne arbitraire (à éviter)

working probit

probit de travail

workload

charge de travail

NOTA *Workload* est parfois utilisé au sens de *assignment* et se rend alors par «tâche».

write-in answer; write-in response

réponse en toutes lettres; réponse écrite

write-in-entry

inscription en toutes lettres

write-in response; write-in answer

réponse en toutes lettres; réponse écrite



χ ; chi

chi; χ

X-11-ARIMA seasonal adjustment method

méthode de désaisonnalisation X-11-ARIMA

x-axis; axis of abscissas; axis of abscissae

axe des x; axe des abscisses

XCL; CANSIM Cross-classified Base

XCL; Base de données recoupées CANSIM

**χ^2 distribution
SEE chi-squared distribution**

répartition proportionnelle à X

X-proportional allocation

A disproportionate allocation scheme in which the size of the elements, rather than their number, is considered. This scheme can be used when sampling units differ in size and the size is highly correlated with the characteristics of interest.

Méthode de répartition non proportionnelle qui tient compte de la taille des éléments, plutôt que de leur nombre. On peut l'utiliser lorsque la taille des unités d'échantillonnage varie et qu'elle est intimement liée aux variables à l'étude.

χ statistic; chi-statistic

**variable chi; variable χ ;
statistique chi; statistique χ**

χ^2 statistic

χ^2 statistic; chi-square statistic;
chi-squared statistic

variable chi carré; variable χ^2 ;
variable aléatoire khi carré;
variable khi carré; critère chi
carré

χ^2 test

SEE chi-squared test



Yates' correction for continuity

correction de Yates pour la
continuité

y-axis; axis of ordinates

axe des y; axe des ordonnées

year-earlier level

niveau d'il y a un an; niveau
atteint il y a un an; niveau
atteint un an plus tôt; niveau
atteint un an auparavant

year-over-year change;
year-to-year change

changement d'une année à
l'autre; variation d'une année à
l'autre; variation par rapport à
l'année précédente

year-to-date figures

chiffres cumulés

year-to-year change;
year-over-year change

changement d'une année à
l'autre; variation d'une année à
l'autre; variation par rapport à
l'année précédente

yield (n.); take

rendement (de l'échantillon)

Youden design; Youden square;
incomplete Latin square

plan de Youden; carré latin
incomplet; plan expérimental en
carré latin incomplet; carré de
Youden (à éviter)

Yule's coefficient of association

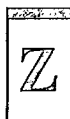
coefficient d'association de Yule

Yule's coefficient of colligation

coefficient de colligation de
Yule; coefficient d'enchaînement
de Yule

Yule's equation

équation de Yule



Z(-)chart	diagramme en Z; graphique en Z
zero-order correlation	corrélation d'ordre zéro
zero yield	sans rendement; rendement nul
zigzag chart; zigzag graph	graphique en dents de scie
zonal sampling	échantillonnage par zones; échantillonnage géographique
zone of estimates	zone d'estimation
zone of indifference	région d'indifférence
zone of preference	région de décision (acceptation ou rejet); région d'acceptation; région de rejet; zone de préférence



AAS; spécialiste du sujet; spécialiste du domaine; spécialiste en la matière; agent spécialisé; agent de l'activité spécialisée	subject-matter officer; SMO
abaisser; baisser; réviser à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; rajuster à la baisse; corriger à la baisse	revise downward; adjust downward
abandon (d'un échantillon)	phase out (of a sample)
abaque; nomogramme	abac; nomogram; nomograph
abaque à points alignés; graphique à points alignés	alignment chart
abaque de la loi de Poisson	Poisson probability paper
abscisse	abscissa
absence de réponse; non-réponse; défaut de réponse	non-response
absolu	absolute
acceptation	acceptance
accès aux dossiers fiscaux (à des fins statistiques)	tax record access (for statistical purposes)
accroissement; majoration; mouvement ascendant; relèvement; augmentation; hausse; progression	increase; increment
accroissement à un taux décroissant	decelerating expansion
achever; mettre au point; mener à bonne fin; compléter; mettre la dernière main; terminer	finalize
acquisition de données	data acquisition

actif

actif (n.); personne active (EPA)	person in the labour force; labour force participant; labour market participant (LFS)
actif salarié (EPA)	wage-earner in the labour force (LFS)
action indépendante	independent action
activité*; activité sur le marché du travail*; participation au marché du travail; participation à la vie active (EPA)	labour force activity; labour force participation; labour market activity; labour force attachment; attachment to the labour force; labour market attachment (LFS)
activité féminine (EPA)	female participation (LFS)
activité hors du marché du travail; activité ne relevant pas du marché du travail (EPA)	non-labour force activity (LFS)
activité spécialisée	subject matter
activité sur le marché du travail*; participation au marché du travail; participation à la vie active; activité* (EPA)	labour force activity; labour force participation; labour market activity; labour force attachment; attachment to the labour force; labour market attachment (LFS)
actualité (des données produites)	timeliness
addition; ajout (d'une unité dans l'échantillon)	birth
additionner; totaliser	compile
additivité des moyennes	additivity of means
adéquation d'une distribution; qualité d'ajustement d'une distribution	goodness of fit of a distribution
à deux variables; bidimensionnel	bivariate
adoucissement; lissage (courbes)	smoothing; approximating
adresse de voirie	civic address; street address; location address
adresse postale	mailing address

affirmation justifiée	warranted assertion
âge d'emploi (EPA)	age for employment (LFS)
agence (à éviter); SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter)	Agency; SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
agent de l'activité spécialisée; AAS; spécialiste du sujet; spécialiste du domaine; spécialiste en la matière; agent spécialisé	subject-matter officer; SMO
agent d'enquête	survey officer
agent des relevés de prix	pricing officer
agent spécialisé; agent de l'activité spécialisée; AAS; spécialiste du sujet; spécialiste du domaine; spécialiste en la matière	subject-matter officer; SMO
agglomération de recensement; AR	census agglomeration; CA
agrandissement de l'échantillon; élargissement de l'échantillon	sample expansion; sample increase; sample build-up
agrégat; ensemble	aggregate (n.)
agrégation; groupement; regroupement	aggregation; consolidation
agrégation des classes; groupement des classes	pooling of classes
agrégation des erreurs; combinaison des erreurs	pooling of errors
agrégation des sommes de carrés; réunion des sommes de carrés; groupement des sommes de carrés	pooling of sums of squares
agrégat spécial	special aggregate
agréger; grouper; regrouper	aggregate (v.)

AIAO; auto-interview assistée par ordinateur	computer-assisted self-interview; CASI
ajout; addition (d'une unité dans l'échantillon)	birth
ajustement; rajustement; correction; redressement	adjustment
ajustement; ajustement de courbe	curve fitting; graduation; fitting
ajustement (séries chronologiques)	smoothing; approximating
ajustement à la baisse; révision à la baisse	downward revision
ajustement à la hausse; révision à la hausse	upward revision
ajustement chronologique	time adjustment
ajustement de courbe; ajustement	curve fitting; graduation; fitting
ajustement de couverture	adjustment of coverage
ajustement de la tendance	trend fitting
ajustement de période	adjustment of period; adjustment of timing
ajustement manuel; méthode de tracé à main levée	free-hand method; freehand method; freehand graphic method
ajustement optimal; meilleur ajustement	optimum fit; closest fit; best fit; best possible fit
ajuster (une courbe)	fit (a curve)
ajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser; réviser à la baisse; rajuster à la baisse; corriger à la baisse	revise downward; adjust downward
ajuster à la hausse; majorer; relever; réviser à la hausse; rajuster à la hausse; corriger à la hausse	revise upward; adjust upward
aléa numérique; variable stochastique; variate (à éviter); variable aléatoire	random variable; variate; chance variable; stochastic variable; aleatory variable (avoid)

aléatoire	random
algorithme de classification multidimensionnel non hiérarchique	non-hierarchical multivariate clustering algorithm
aliments	food
allant de ... à ...; se situe entre ... et ...; sont compris entre ... et ...; s'échelonne entre ... et ...; varie entre ... et ...	range from ... to ...
allocation de base (EPA)	base figure (LFS)
allokurtique	allokurtic
allure générale; tendance générale; tendance de longue durée	general tendency; general trend
à même de prendre un emploi; prêt à travailler (EPA)	available for employment; available for work (LFS)
amplitude	amplitude
analyse; revue; révision; examen	review (n.)
analyse à deux dimensions; analyse à deux variables; analyse bidimensionnelle	bivariate analysis
analyse à plusieurs variables; analyse multidimensionnelle	multivariate analysis
analyse à une variable; analyse unidimensionnelle	univariate analysis
analyse bidimensionnelle; analyse à deux dimensions; analyse à deux variables	bivariate analysis
analyse causale; analyse de dépendance; analyse des coefficients de direction	path analysis
analyse combinatoire	combinatorial analysis
analyse de confluence	confluence analysis

analyse

analyse de (la) covariance	analysis of covariance; covariance analysis; ANCOVA
analyse de dépendance; analyse des coefficients de direction; analyse causale	path analysis
analyse de(s) distributions hétérogènes; dissection de(s) distributions hétérogènes	dissection of heterogeneous distributions
analyse de divulgation statistique	disclosure analysis
analyse de données	data analysis
analyse de données à plusieurs variables; analyse multidimensionnelle de données	multivariate data analysis
analyse d'effets croisés	cross-effect analysis
analyse de la variance à plusieurs variables; analyse de variance à plusieurs variables	multivariate analysis of variance; MANOVA
analyse de profil	profile analysis
analyse de régression	regression analysis
analyse des coefficients de direction; analyse causale; analyse de dépendance	path analysis
analyse des vecteurs; analyse vectorielle	vector analysis
analyse de (la) variance	analysis of variance; variance analysis; ANOVA
analyse de variance à plusieurs variables; analyse de la variance à plusieurs variables	multivariate analysis of variance; MANOVA
analyse discriminante	discriminant analysis
analyse dynamique	dynamic analysis
analyse en composantes principales; méthode des composantes principales	principal component analysis; method of principal components

analyse factorielle	component analysis; factorial analysis; factor analysis
analyse factorielle multiple	multiple factor analysis
analyse fonctionnelle	functional analysis
analyse harmonique	harmonic analysis
analyse longitudinale	longitudinal analysis
analyse multidimensionnelle; analyse à plusieurs variables	multivariate analysis
analyse multidimensionnelle de données; analyse de données à plusieurs variables	multivariate data analysis
analyse numérique	numerical analysis
analyse par la méthode des probits	probit analysis
analyse par la théorie des grappes; analyse typologique	clustering analysis
analyse progressive; analyse séquentielle	sequential analysis
analyse quantitative	quantitative analysis
analyse séquentielle; analyse progressive	sequential analysis
analyse statistique	statistical analysis
analyse transversale	cross-sectional analysis; cross analysis
analyse typologique; analyse par la théorie des grappes	clustering analysis
analyse unidimensionnelle; analyse à une variable	univariate analysis
analyse vectorielle; analyse des vecteurs	vector analysis
ancienneté dans l'emploi; durée d'occupation d'un emploi (EPA)	job tenure (LFS)
ancienneté de l'intervieweur	interviewer tenure

animaux

animaux et substances animales	animals and animal products
année de base; année de référence	standard year; base year; reference year
année de base de l'indice	index base year
année d'enquête	survey year
année de référence; année de base	standard year; base year; reference year
année donnée	given year
année étudiée; année observée	data year
annexe	schedule
anormalité	abnormality
antécédents d'activité; expérience du marché du travail (EPA)	labour market experience; labour force experience (LFS)
antécédents de travail; expérience de travail (EPA)	work experience (LFS)
antilogarithme	antilogarithm; antilog
aplatissement	concentration; peakedness; kurtosis; excess
à plusieurs variables; multidimensionnel	multivariate
appareil statistique; système statistique	statistical system
appariement	matching
apparié	match (v.)
appel téléphonique	call (n.)
approche statistique	statistical approach
approfondi; détaillé; complet; exhaustif; global	comprehensive
approfondir; poser des questions supplémentaires; demander des précisions; insister	probe (v.)

approximation	proxy (n.)
après correction; après redressement; rajusté; corrigé; redressé; après rajustement	adjusted
après correction pour l'inflation; en dollars constants; corrigé en fonction de l'inflation	adjusted for inflation; after adjustment for inflation
après le recensement; post-recensement; postcensitaire	postcensal
après pondération selon les échanges	trade-weighted basis
après rajustement; après correction; après redressement; rajusté; corrigé; redressé	adjusted
après rapprochement	adjusted for reconciliation
après redressement; rajusté; corrigé; redressé; après rajustement; après correction	adjusted
AR; agglomération de recensement	census agglomeration; CA
arbre décisionnel; arbre de décision	decision(-)tree
arrangement en tableaux; mise en tableaux; disposition en tableaux	tabulation
arrangement sans répétition	arranged selection without repetition; ordered selection without repetition
arrondissement; arrondissement	rounding
arrondissement aléatoire	random rounding
article; unité; individu; membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
article défectueux; unité défectueuse	defective; defective item

aspect

aspect complet; état complet; exhaustivité; complétude; intégralité	completeness
aspirant intervieweur	interviewer applicant
association	association; statistical association
association complète	complete association
association complète négative	complete disassociation
association d'attributs	association of attributes
association illusoire	illusory association
association négative	disassociation; negative association
association partielle	partial association
association totale	total association
associé négativement	disassociated; negatively associated
associés positivement; liés positivement	positively associated
assurance de la qualité	quality assurance
asymétrie; dissymétrie	asymmetry; skewness
asymétrie positive	positive skewness
asymétrique; dissymétrique	skewed
asymptote	asymptote
asymptotiquement; d'une façon asymptotique	asymptotically
atténuation	attenuation
attestation d'une déclaration	certification of a report
attribut	attribute
attribut contraire; attribut négatif	negative attribute
attribut indépendant	independent attribute

attribut négatif; attribut contraire	negative attribute
attribut positif	positive attribute
augmentation; hausse; progression; accroissement; majoration; mouvement ascendant; relèvement	increase; increment
à une variable; unidimensionnel	univariate
auteur du profil	profiler
autocorrélation; auto-corrélation	self-correlation; autocorrelation
autocorrélation d'ordre k	autocorrelation of order k
autocovariance	autocovariance
autodéclaration	self-reporting
autodénombrement	self-enumeration
autoformation (des intervieweurs)	self-instruction (of interviewers)
auto-interview assistée par ordinateur; AIAO	computer-assisted self-interview; CASI
autorégression	autoregression
autorisation	authority
avec biais; biaisé; faussé	biased
axe des abscisses; axe des x	x -axis; axis of abscissas; axis of abscissae
axe des ordonnées; axe des y	y -axis; axis of ordinates
axe des x ; axe des abscisses	x -axis; axis of abscissas; axis of abscissae
axe des y ; axe des ordonnées	y -axis; axis of ordinates
axe de symétrie	axis of symmetry
axes; axes des coordonnées	coordinate axes
axiome de Kolmogoroff	Kolmogoroff axiom



baisse; fléchissement; recul; réduction; repli; chute; diminution	decrease
baïsser; réviser à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; abaisser; rajuster à la baisse; corriger à la baisse	revise downward; adjust downward
bande de confiance; zone de confiance	confidence belt
bande-échantillon à grande diffusion; BÉGD	public-use sample tape; PUST
bande récapitulative; bande sommaire	summary tape; user summary tape; UST
banderole	quasi-banner head
bande sommaire; bande récapitulative	summary tape; user summary tape; UST
bannière	banner head
banque de données	data bank
base aréolaire	area frame
base de classement; critère de classement	base of classification
base de données	data base
base de données chronologiques	historical data base
Base de données du registre central; BDRC; Registre des entreprises; RE	Central Frame Data Base; CFDB; Business Register; BR
base de données-échantillon	twenty percent data base
Base de données recoupées CANSIM; XCL	XCL; CANSIM Cross-classified Base
base de micro-données	micro-data base

base de pondération	weight base
base de projection	projectors
base de référence	comparison base
base de sondage	sample frame; sampling frame; survey frame; frame
base des réinterviews	re-interview sample frame
base d'un indice	base of an index
base du recensement	census frame
base fixe	fixed base
base ouverte	open-ended frame
Base principale CANSIM	CANSIM Main Base
<i>Base principale CANSIM, répertoire des séries</i> (titre d'un document)	<i>CANSIM Main Base Series Directory</i>
bases multiples	multiple frames
Base universitaire CANSIM	CANSIM University Base
base variable	variable base
bâtiments et clôtures	building and fencing
batterie pondérée de tests	weighted battery
BC; bureau central (de Statistique Canada)	head office (of Statistics Canada); HO
BDRC; Base de données du registre central; Registre des entreprises; RE	CFDB; Central Frame Data Base; Business Register; BR
BÉGD; bande-échantillon à grande diffusion	public-use sample tape; PUST
BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter); SC; Statistique Canada	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)

biais

biais; erreur systématique; distorsion	bias; systematic error; biased error
biais dans les réponses; déviation systématique des réponses	response bias
biais d'échantillonnage	sampling bias
biais de non-réponse; biais dû à la non-réponse	non-response bias
biais de pondération; biais dû à la pondération; erreur systématique de pondération	weight bias
biais de renouvellement	rotation group bias
biais de spécification	specification bias
biais dû à l'amour propre	"vanity" effect
biais dû à la non-réponse; biais de non-réponse	non-response bias
biais dû à la pondération; erreur systématique de pondération; biais de pondération	weight bias
biais dû à l'ordre des réponses; biais introduit par l'ordre des réponses	order bias
biais dû au procédé; erreur systématique due au procédé	procedural bias
biais d'un estimateur	bias of estimator
biaisé; faussé; avec biais	biased
biaiser	bias (v.)
biaiser; désaxer; étaler (une distribution de fréquence)	skew (v.) (a frequency distribution)
biais inhérent; erreur systématique inhérente	inherent bias
biais introduit par l'ordre des réponses; biais dû à l'ordre des réponses	order bias

biais lié à l'intervieweur	interviewer bias
biais par défaut; erreur systématique par défaut	downward bias
biais par excès; biais vers le haut; erreur systématique par excès	upward bias
biais type	type bias
biais vers le haut; erreur systématique par excès; biais par excès	upward bias
bidimensionnel; à deux variables	bivariate
bimodal	bimodal
bimodalité	bimodality
binomial	binomial
biométricien; biostatisticien	biometrician
bloc incomplet	incomplete block
bloc randomisé	randomized block
blocs en chaîne; blocs liés	linked blocks
blocs incomplets partiellement compensés; blocs incomplets partiellement équilibrés	partially balanced incomplete blocks
blocs liés; blocs en chaîne	linked blocks
bois	wood
borne; borne réelle; limite de classe réelle; extrémité de classe	real class limit; true class limit; class boundary
borne; limite	limit; bound
borne inférieure; limite inférieure	lower bound
borne réelle; limite de classe réelle; extrémité de classe; borne	real class limit; true class limit; class boundary
bornes d'un intervalle; limites d'un intervalle	limits of an interval

BR; bureau régional	regional office; RO
bruit	noise
bulletin de service	service bulletin
Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter); SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.)	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
bureau central (de Statistique Canada); BC	head office (of Statistics Canada); HO
Bureau de statistique des Nations Unies	United Nations Statistical Office
Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter); SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.)	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
bureau régional; BR	regional office; RO
bureaux régionaux; régions	field



CA; système d'appel aléatoire; composition aléatoire	random digit dialing; RDD
cadre méthodologique	methodological framework
cadre spécial (dans un tableau)	special box (in a table)
calcul	calculation; derivation
calcul de moyenne	averaging
calculer	derive
calculer par approximation	proxy (v.)

calculs algébriques; combinaisons algébriques	algebraic manipulation
calendrier	schedule
calendrier d'enquête	survey calendar
calendrier de renouvellement	rotation schedule
camembert; graphique circulaire (moins fréquent); diagramme circulaire*; diagramme à/en secteurs	circular chart; circular diagram; circular graph; circular percentage chart; pie chart; pie graph; pie diagram; circle chart; circle graph; circle diagram; sector chart; sector graph; sector diagram; sectogram; cake diagram
CANSIM; Système canadien d'information socio-économique	CANSIM; Canadian Socio-economic Information Management System
caractère; caractéristique	characteristic
caractère aléatoire	randomness
caractère confidentiel; confidentialité	confidentiality
caractère discret; variable statistique discrète; variable discrète; variable discontinue	discrete variable; discontinuous variable; discrete characteristic
caractère légal	authority
caractère linéaire; linéarité	linearity
caractère numérique; chiffre	digit; numeric character
caractère principal; caractéristique principale	main characteristic
caractère qualitatif; variable qualitative	qualitative variable; qualitative characteristic
caractère quantitatif; variable statistique; variable	variable; quantitative variable; statistical variable; quantitative characteristic
caractère saisonnier	seasonality

caractères

caractères mesurables; caractères quantitatifs	measurable characteristics
caractéristique; caractère	characteristic
caractéristique de dispersion; caractéristique de variation; mesure de dispersion; mesure de variation	measure of dispersion; measure of variation
caractéristique de l'échantillon	sample characteristic
caractéristique de variation; mesure de dispersion; mesure de variation; caractéristique de dispersion	measure of dispersion; measure of variation
caractéristique principale; caractère principal	main characteristic
caractéristiques de base relatives à l'activité (EPA)	basic labour force characteristics (LFS)
carré de contingence; contingence carrée	square contingency; contingency square
carré de Knut-Wik	Knut-Wik square
carré de Youden (à éviter); plan de Youden; carré latin incomplet; plan expérimental en carré latin incomplet	Youden square; Youden design; incomplete Latin square
carré du coefficient de corrélation linéaire	square of the coefficient of linear correlation
carré du coefficient de corrélation multiple	square of the coefficient of multiple correlation
carré gréco-latin	Graeco-Latin square; Greco-Latin square
carré hyper-gréco-latin	hyper-Graeco-Latin square; hyper-Greco-Latin square
carré latin	Latin square
carré latin auto-conjugué	self-conjugate Latin square

carré latin incomplet; plan expérimental en carré latin incomplet; carré de Youden (à éviter); plan de Youden	Youden square; Youden design; incomplete Latin square
carré latin type	standard Latin square
carré moyen	mean square
carré moyen de contingence	mean square contingency
carré moyen des différences successives	mean square successive difference
carré moyen des résidus; variance de l'erreur; variance d'erreur; variance des écarts	error mean square; error variance
carré moyen pour les traitements (en analyse de la variance)	treatment mean square
carré orthogonal	orthogonal square
carré quasi latin	quasi-Latin square
carré systématique	systematic square
carte (produite par ordinateur)	plot (n.)
carte à courbes de niveau	level map
carte à somme cumulée	cumulative sum chart; cusum chart
carte de contrôle; graphique de contrôle	control chart
carte de listage	listing map
carte de points	dot map
carte de référence	reference map
carte-questionnaire	flashcard
carte statistique; cartogramme	map diagram; map graph; statistical map; cartogram
cartogramme à bandes	band cartogram
cas défavorable	unsuccessful outcome

case

case; cellule	cell
case à cocher	check box
cas favorable	successful outcome
catégorie de fonctions	class of function
catégorie marginale	marginal category
cause assignable	assignable cause
cellule; case	cell
censitaire	censal
centile; percentile	centile; percentile
centre d'échange; centre d'échange de données statistiques	clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse
centre de classe	mid-point of class
centre de consultation (dans les bureaux régionaux)	reference centre (in regional offices)
centre de consultation de Statistique Canada	Statistics Canada reference centre
centre de consultation statistique	statistical reference centre
centre de l'hyperbole	centre of the hyperbola
centre de rangée	array mean
centre d'étendue; milieu de l'étendue	mid(-)range; midrange
centre régional de consultation	regional reference centre
certaines caractéristiques	selected characteristics
certitude d'un événement	certainty of an event
<i>ceteris paribus</i> ; toutes choses étant égales par ailleurs; toutes autres choses étant égales	all else being equal; other things being equal; <i>ceteris paribus</i>
chaînage; enchaînement; liaison; couplage	linkage

chaîne	chain (n.)
chaîne de Markoff; chaîne de Markov	Markoff chain
champ; champ d'observation; couverture; étendue (d'une enquête)	coverage; field (of a survey)
champ d'observation d'un indice	index coverage
changement; mouvement; variation	change
changement dans le temps	over time change; change over time
changement de base; changement de l'année de base; rajeunissement de la base; rajeunissement d'un indice	rebasings (of an index)
changement de sens; point de retournement	turning point
changement de situation vis-à-vis de l'activité (EPA)	labour market transition; transition to or from employment (LFS)
changement d'une année à l'autre; variation d'une année à l'autre; variation par rapport à l'année précédente	year-to-year change; year-over-year change
changement d'un mois à l'autre; variation d'un mois à l'autre	change from one month to another; month-to-month change
changement progressif	progressive change
chargé d'enquête	survey manager
chargé de projet; chef de projet; gérant de projet (à éviter)	project manager
chargé des réinterviews	re-interviewer
charge de travail	workload
chef de projet; gérant de projet (à éviter); chargé de projet	project manager
chef régional	regional manager

cheminement

cheminement des questions; ordre des questions	flow pattern; order of questions
chercheur actif; demandeur actif (EPA)	active seeker (LFS)
chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi (EPA)	job hunter; job seeker; job searcher (LFS)
chercheur inactif (EPA)	inactive seeker (LFS)
chevauchement; recouvrement (moins fréquent)	overlap
chi; χ	chi; χ
chi carré minimum	minimum chi-squared
chiffre; nombre; dénombrement; compte	count
chiffre; caractère numérique	digit; numeric character
chiffre; nombre	figure (number symbol)
chiffre; nombre	number
chiffre définitif	final count; final figure
chiffre de population	population count; population figure
chiffre des logements; nombre de logements	dwelling count
chiffre préliminaire (à éviter); chiffre provisoire; nombre provisoire	preliminary figure; preliminary count
chiffre provisoire de population	preliminary population count
chiffre rectifié; chiffre révisé; nombre rectifié; nombre révisé	revised figure
chiffres; données numériques; données chiffrées	numerical data; numeric data; quantified data
chiffres cumulés	year-to-date figures
chiffres de population provisoires	interim population counts

chiffres estimés	estimated figures
chiffres n'ayant pas lieu de figurer; nombres n'ayant pas lieu de figurer	figures not appropriate or not applicable
chiffres non disponibles; nombres indisponibles	figures not available
choisir un échantillon; tirer un échantillon; constituer un échantillon; construire un échantillon; établir un échantillon; échantillonner; prélever un échantillon	sample (v.)
choix; sélection	selection
choix à dessein; sélection raisonnée; échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
choix au hasard; sélection au hasard	random selection; random choice
choix avec égale probabilité; sélection avec égale probabilité	selection with equal probability
choix avec probabilité arbitraire; sélection avec probabilité arbitraire	selection with arbitrary probability
choix contrôlé	controlled selection
choix d'un échantillon; tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon	drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking
choix personnel	personal choice
chômage à long terme (à éviter); chômage de longue durée (EPA)	long-duration unemployment; long-term unemployment (LFS)
chronique; série temporelle; série chronologique	time series

chronodiagramme

chronodiagramme; chronogramme; graphique chronologique	time-series chart; time-series graph
chute; diminution; baisse; fléchissement; recul; réduction; repli	decrease
classe	class
classe complète de(s) fonctions de décision	complete class of decision functions
classe dernière	ultimate class
classe indéterminée	undetermined class
classe la plus probable; classe modale	modal class; modal group
classement; classification; nomenclature	classification; classification system
classement	grade
classement aléatoire; classement randomisé	randomized ordering
classement final (dépouillement des données)	clean-up
classement par ordre de grandeur; classement par ordre de rang	rank order
classement randomisé; classement aléatoire	randomized ordering
classement recoupé; classification croisée; classification combinée	cross-classification
classe modale; classe la plus probable	modal class; modal group
classe négative	negative class
classe ouverte; intervalle de classe ouvert	open-ended class; open class; open-ended class interval; open class interval
classe positive	positive class

classer; réunir en grappes; mettre en grappes; constituer des grappes (en analyse typologique)	cluster (v.)
classer; ordonner; ranger	rank (v.)
classes mutuellement disjointes; classes s'excluant mutuellement	mutually exclusive classes
classification; nomenclature; classement	classification; classification system
classification à double entrée	two-way classification
classification à plusieurs entrées; classification multiple	manifold classification; multiple classification
classification à un caractère; classification simple	simple classification; one-way classification
classification combinée; classification croisée; classement recoupé	cross-classification
classification marginale	marginal classification
classification multiple; classification à plusieurs entrées	manifold classification; multiple classification
classification secondaire	secondary classification
classifications hétérogènes	heterogeneous classifications
classifications homogènes	homogeneous classifications
classification simple; classification à un caractère	simple classification; one-way classification
client; demandeur; commanditaire; parrain	sponsor (of a survey)
cocher une case; faire un «x» dans une case	check a box
codage	coding
code d'activité	activity code
code de situation; code d'état	status code
code de tâche	task code

code

code d'état; code de situation	status code
code d'intervention	action code
code géographique	geographic code
code-réponse	response code
coefficient	coefficient
coefficient alpha	alpha coefficient
coefficient bêta	beta coefficient; beta regression coefficient
coefficient d'accélération	accelerator coefficient
coefficient d'agrément	coefficient of agreement; agreement coefficient
coefficient d'ajustement; indice d'ajustement	index of fit
coefficient d'aliénation	coefficient of alienation
coefficient d'aplatissement	coefficient of excess
coefficient d'association	association coefficient; coefficient of association
coefficient d'association de Yule	Yule's coefficient of association
coefficient d'autocorrélation; coefficient d'auto-corrélation	self-correlation coefficient; coefficient of autocorrelation; autocorrelation coefficient
coefficient de colligation de Yule; coefficient d'enchaînement de Yule	Yule's coefficient of colligation
coefficient de concentration; indice de concentration de Gini; indice de concentration	index of concentration; coefficient of concentration; Gini's coefficient of concentration
coefficient de confiance; niveau de confiance; seuil de confiance	level of confidence; degree of confidence; confidence coefficient; confidence level
coefficient de contingence	coefficient of contingency
coefficient de coordination; coefficient de corrélation des rangs	rank difference correlation coefficient; rho coefficient

coefficient de corrélation; indice de covariance; indice de corrélation	coefficient of correlation; correlation coefficient; correlation index; index of correlation
coefficient de corrélation de Bravais-Pearson; coefficient de corrélation de Pearson	Pearson coefficient of correlation; Bravais correlation coefficient
coefficient de corrélation de Kendall; coefficient tau de Kendall; coefficient de corrélation des rangs de Kendall	Kendall's tau; Kendall's coefficient of rank correlation
coefficient de corrélation de Pearson; coefficient de corrélation de Bravais-Pearson	Pearson coefficient of correlation; Bravais correlation coefficient
coefficient de corrélation des moments mixtes	coefficient of product-moment correlation
coefficient de corrélation des rangs; coefficient de coordination	rank difference correlation coefficient; rho coefficient
coefficient de corrélation des rangs de Kendall; coefficient de corrélation de Kendall; coefficient tau de Kendall	Kendall's tau; Kendall's coefficient of rank correlation
coefficient de corrélation des rangs de Spearman	Spearman's rho; Spearman's coefficient of rank correlation
coefficient de (la) corrélation intraclasse	coefficient of intra-class correlation
coefficient de corrélation multiple	coefficient of multiple correlation
coefficient de corrélation partielle	coefficient of partial correlation; partial correlation coefficient
coefficient de corrélation partielle multiple	coefficient of multiple partial correlation
coefficient de corrélation sériale circulaire	circular serial correlation coefficient
coefficient de corrélation simple; coefficient de corrélation total	simple correlation; simple correlation coefficient
coefficient de corrélation tétrachorique	tetrachoric value of r ; tetrachoric correlation coefficient

coefficient

coefficient de corrélation total; coefficient de corrélation simple	simple correlation; simple correlation coefficient
coefficient de corrélation vectoriel	vector correlation coefficient
coefficient de dérangement	coefficient of disarray
coefficient de détermination	determination coefficient; coefficient of determination
coefficient de détermination multiple	coefficient of multiple determination; coefficient of total determination; multiple coefficient of determination
coefficient de détermination séparée	coefficient of separate determination
coefficient de détermination supplémentaire	coefficient of incremental determination
coefficient de détermination totale	coefficient of total determination
coefficient de dispersion	scatter coefficient; scattering coefficient
coefficient de dissymétrie de Pearson	Pearson measure of skewness
coefficient de divergence	coefficient of divergence; index of divergence
coefficient de Fisher	Fisher's coefficient
coefficient de la coordonnée à l'origine	intercept coefficient
coefficient de Lexis; rapport de Lexis	Lexis ratio
coefficient d'enchaînement de Yule; coefficient de colligation de Yule	Yule's coefficient of colligation
coefficient de non-détermination	coefficient of non-determination
coefficient de non-détermination multiple; coefficient de non-détermination totale	coefficient of total non-determination

coefficient de perturbation	coefficient of disturbancy; disturbancy coefficient
coefficient de pondération; facteur de pondération; pondération; poids	weight; weighting coefficient; weighting factor
coefficient de régression	coefficient of regression; regression coefficient
coefficient de régression partielle	coefficient of partial regression
coefficient de variation; c.v.	coefficient of variation; variation coefficient; c.v.
coefficient de vraisemblance; degré de certitude; degré de confiance	plausibility value; confidence value
coefficient d'ordre zéro	coefficient of zero order
coefficient du carré moyen de contingence de Pearson	Pearson's coefficient of mean-square contingency
coefficient <i>F</i>	<i>F</i> -coefficient
coefficient gamma	gamma coefficient
coefficient multiplicateur; multiplicateur	multiplier
coefficient saisonnier corrigé; indice saisonnier corrigé	adjusted seasonal index
coefficient tau de Kendall; coefficient de corrélation des rangs de Kendall; coefficient de corrélation de Kendall	Kendall's tau; Kendall's coefficient of rank correlation
cohérence des réponses	consistency of response
collecte; collecte des renseignements; collecte des observations; collecte statistique; collecte de données	data collection; collection of data; collection; collecting; collection of information
collecte conjointe de renseignements	joint collection of information

collecte

collecte de données; collecte; collecte des renseignements; collecte des observations; collecte statistique	data collection; collection of data; collection; collecting; collection of information
collecte de données par questionnaire postal	self-enumeration by mail
collecte des observations; collecte des renseignements; collecte statistique; collecte de données; collecte	data collection; collection of data; collection; collecting; collection of information
collecte sur le terrain	field collection
colonne (dans un tableau)	column (in a table)
colonne de titres	stub; stubset
combinaison	combination
combinaison des erreurs; agrégation des erreurs	pooling of errors
combinaison linéaire	linear combination
combinaisons algébriques; calculs algébriques	algebraic manipulation
combustibles minéraux	mineral fuels
commanditaire; parrain; client; demandeur	sponsor (of a survey)
commensurabilité	commensurability
COMMET; métadonnées sur les marchandises	commodity meta data; COMMET
commis à la statistique	statistical clerk
communalité	communality
compagnie	company
comparabilité	comparability
comparaison dans l'espace	comparison in space
comparaison dans le temps	comparison in time; historical comparison

comparaison de groupes	group comparison
comparaison deux à deux; comparaison par paires	paired comparison
complet; exhaustif; global; approfondi; détaillé	comprehensive
compléter; mettre la dernière main; terminer; achever; mettre au point; mener à bonne fin	finalize
complétude; intégralité; aspect complet; état complet; exhaustivité	completeness
complexe de séries statistiques; groupe de séries statistiques	group of statistical series
comportement de la main-d'oeuvre; comportement de la population active	labour force behaviour; labour force pattern; labour market behaviour
comportement inductif	inductive behaviour
composante aléatoire; élément aléatoire	random component
composante d'erreur	error component
composante de (la) variance	component due to different sources of variation; component contributed by different sources of variation; variance component
composante de variance résiduelle	residual variance component
composante d'interaction	interaction component; component of interaction
composante d'un indice	index component
composante d'un indice d'ensemble	component of an all-items index
composante principale (d'un indice)	major component (of an index)
composante systématique	systematic component
composition aléatoire; CA; système d'appel aléatoire	random digit dialing; RDD

composition

composition linéaire	linear composition
comptage; dénombrement	enumeration; counting
compte; chiffre; nombre; dénombrement	count
compte de listage (EPA)	list count (LFS)
compte d'origine (EPA)	design count (LFS)
comptes sur le terrain (résultat du dénombrement sur le terrain)	field counts (result of field counting)
concept; définition	concept
conception de l'enquête	survey design; design of survey
conception du questionnaire; élaboration du questionnaire	design of the questionnaire; questionnaire design
conceptualisation	conceptualization
concordance	agreement
concordance de signes	concordance of the signs
concordance statistique	statistical agreement
condition de changement de base	change-of-base test
condition de détermination	test of definiteness
condition de proportionnalité	test of proportionality
condition de réversibilité dans le temps	time reversal test
condition de réversibilité des facteurs; test de réversibilité par rapport aux facteurs	factor reversal test
condition d'homogénéité	test of commensurability
condition d'identité	test of identity
confiance	reliability
confidentialité; caractère confidentiel	confidentiality

confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED

configuration de l'échantillon

configuration of sample

conformité

conformity

confusion compensée

balanced confounding

confusion des parcelles subdivisées

split-plot confounding

confusion partielle

partial confounding

constante

constant (n.)

constante arbitraire

arbitrary constant

constituer des grappes; classer; réunir en grappes; mettre en grappes (en analyse typologique)

cluster (v.)

constituer un échantillon; construire un échantillon; établir un échantillon; échantillonner; prélever un échantillon; choisir un échantillon; tirer un échantillon

sample (v.)

constitution d'un échantillon; construction d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon; tirage d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon

drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking

construction d'un indice

index construction

construire un échantillon; établir un échantillon; échantillonner; prélever un échantillon; choisir un échantillon; tirer un échantillon; constituer un échantillon

sample (v.)

contact; point de contact (à éviter); personne-ressource

contact

contact

contact d'ordre élevé	high contact
contingence carrée; carré de contingence	square contingency; contingency square
continu	continuous
continuité	continuity
continuité stochastique	stochastic continuity
contour de l'histogramme	broken line of the histogram; outline of the histogram
contrainte; liaison	constraint
contre-vérification; vérification par recoupement	cross-checking
contrôle; vérification	editing; edit
contrôle; inspection	inspection
contrôle à 100 %	inspection, 100%; one hundred percent inspection
contrôle aux mesures; inspection quantitative; inspection par les variables	variables inspection; inspection by variables
contrôle de la qualité	quality control
contrôle de qualité à plusieurs variables	multivariate quality control
contrôle de réception; inspection d'acceptation; inspection qualitative; échantillonnage d'acceptation	acceptance inspection; lot inspection; receiving inspection
contrôle de réception; inspection d'acceptation; inspection qualitative	inspection by attributes
contrôle des sous-strates	control of substrata
contrôle d'intégralité	edit of completeness
contrôle en première présentation	original inspection
contrôle logique	logical control

contrôle par nombre de défauts	inspection by defect-counting
contrôle par sondage; vérification ponctuelle; vérification au hasard; vérification par sondage	spot-check
contrôle renforcé	tightened inspection
contrôle statistique de la qualité	statistical quality control
contrôle tronqué; inspection écourtée	curtailed inspection
convergence en probabilité; convergence stochastique	stochastic convergence; convergence in probability
convolution	convolution
coordonnateur statistique; représentant statistique; point de contact (à éviter)	focal point; statistical focal point
coordonnateur statistique provincial; représentant statistique provincial; point de contact provincial (à éviter)	provincial focal point
coordonnée	coordinate
coordonnées cartésiennes; coordonnées rectangulaires; coordonnées cartésiennes orthogonales	rectangular cartesian coordinates; rectangular coordinates
coordonnées cartésiennes obliques	oblique coordinates; skewed coordinates
coordonnées cartésiennes orthogonales; coordonnées rectangulaires; coordonnées cartésiennes	rectangular cartesian coordinates; rectangular coordinates
correction; redressement; ajustement; rajustement	adjustment
correction d'échantillonnage pour population finie; correction pour sondage dans une population finie; correction pour population finie	finite population correction
correction de Sheppard	Sheppard's correction

correction

correction des queues	end correction
correction de Yates pour la continuité	Yates' correction for continuity
correction en fonction des variations saisonnières; correction en fonction du mouvement saisonnier; désaisonnalisation; dessaisonalisation	seasonal adjustment; seasonal correction
correction pour (l')atténuation	correction for attenuation
correction pour (la) distribution abrupte	correction for abruptness
correction pour la continuité	correction for continuity
correction pour le biais	correction for bias
correction pour le groupement	correction for grouping
correction pour population finie; correction pour sondage dans une population finie; correction d'échantillonnage pour population finie	finite population correction
corrélatif; interdépendant; lié	interrelated
corrélation; corrélation statistique	correlation
corrélation avec décalage; corrélation avec retard	lag correlation
corrélation bisériale	biserial correlation
corrélation canonique	canonical correlation
corrélation croisée	cross-correlation
corrélation curviligne; corrélation curvilinéaire; corrélation non linéaire	nonlinear correlation; curvilinear correlation
corrélation curvilinéaire multiple	multiple curvilinear correlation
corrélation dans le temps	time correlation
corrélation de classement; corrélation des rangs	grade correlation; rank correlation

corrélation directe; corrélation positive	direct correlation; positive correlation
corrélation d'ordre zéro	zero-order correlation
corrélation entre classes; corrélation interclasse	interclass correlation
corrélation entre plusieurs variables; corrélation multiple	multiple correlation; correlation between several variables
corrélation factice; corrélation illusoire	spurious correlation; illusory correlation; nonsense correlation
corrélation interclasse; corrélation entre classes	interclass correlation
corrélation interne; corrélation intraclasse	intraclass correlation
corrélation inverse; corrélation négative	inverse correlation; negative correlation
corrélation linéaire	linear correlation
corrélation maximum	maximum correlation
corrélation multiple; corrélation entre plusieurs variables	multiple correlation; correlation between several variables
corrélation négative; corrélation inverse	inverse correlation; negative correlation
corrélation non linéaire; corrélation curviligne; corrélation curvilinéaire	nonlinear correlation; curvilinear correlation
corrélation parabolique	parabolic correlation
corrélation partielle	partial correlation
corrélation partielle des rangs	partial rank correlation
corrélation polychorique	polychoric correlation
corrélation positive; corrélation directe	direct correlation; positive correlation
corrélation propre; corrélation sériale	serial correlation

corrélation

corrélation sériale avec décalage; corrélation sériale avec retard	serial lag correlation
corrélation sériale inverse	inverse serial correlation
corrélation sériale non circulaire	non-circular serial correlation
corrélation statistique; corrélation	correlation
corrélation tétrachorique	tetrachoric correlation
corrélation totale	total correlation
corrélérer; mettre en corrélation	correlate (v.)
corrélogramme	correlogram
corrigé; redressé; après rajustement; après correction; après redressement; rajusté	adjusted
corrigé en fonction de la tendance générale	adjusted for trend
corrigé en fonction de l'inflation; après correction pour l'inflation; en dollars constants	adjusted for inflation; after adjustment for inflation
corrigé en fonction des variations saisonnnières; désaisonnalisé; dessaïsonalisé	seasonally adjusted; seasonally corrected
corriger à la baisse; réviser à la baisse; rajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser	adjust downward; revise downward
corriger à la hausse; réviser à la hausse; rajuster à la hausse; majorer; relever	adjust upward; revise upward
corriger en fonction des variations saisonnnières; désaisonnaliser; dessaïsonaliser	deseasonalize; adjust for seasonal variation
corriger par un indice; déflater; exprimer en prix constants	deflate
cote; note; score; résultat	score
côté d'ilot	block-face

coupe; profil; structure de population	cross-section
couplage; chaînage; enchaînement; liaison	linkage
couplage agriculture-population	agriculture-population linkage
couplage d'enregistrements*; enchaînement d'enregistrements	record linkage
couplage de sources croisées	cross-source linkage
courbe	curve; curve diagram
courbe allokurtique	allokurtic curve
courbe à main levée	free-hand curve
courbe anormale; courbe non normale	abnormal curve
courbe ASN; courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample number curve; ASN curve
courbe à sommet aplati; courbe platikurtique; distribution platikurtique	platykurtic curve; platykurtic distribution
courbe asymétrique; courbe dissymétrique	asymmetrical curve; skewed curve
courbe autocatalytique; courbe logistique	autocatalytic curve; logistic curve; Pearl-Reed growth curve
courbe caractéristique; courbe d'efficacité	operating characteristic; operating characteristic function
courbe caractéristique d'un plan d'échantillonnage; courbe d'efficacité d'un plan d'échantillonnage	operating characteristic curve for a sampling plan; OC curve
courbe caractéristique d'un test; courbe d'efficacité d'un test	operating characteristic curve of a test; OC curve of a test
courbe continue	continuous curve
courbe cubique	cubic (n.)

courbe cumulative

courbe cumulative; courbe de répartition; courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences	cumulative frequency curve; distribution curve; integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve
courbe d'accroissement; courbe de croissance	growth curve; curve of growth
courbe de concentration; courbe de Lorenz	curve of concentration; Lorenz curve
courbe de croissance; courbe d'accroissement	growth curve; curve of growth
courbe de croissance exponentielle; courbe exponentielle	exponential curve
courbe de croissance exponentielle modifiée; courbe exponentielle modifiée	modified exponential curve
courbe de distribution d'erreurs; courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss	normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve
courbe d'efficacité; courbe caractéristique	operating characteristic; operating characteristic function
courbe d'efficacité d'un plan d'échantillonnage; courbe caractéristique d'un plan d'échantillonnage	operating characteristic curve for a sampling plan; OC curve
courbe d'efficacité d'un test; courbe caractéristique d'un test	operating characteristic curve of a test; OC curve of a test
courbe de fréquence asymétrique	skewed frequency curve
courbe de fréquences	frequency curve
courbe de Galton; courbe sigmoïde; ogive; ogive de Galton	Galton ogive; sigmoid; ogive
courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs; courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss	normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve
courbe de Gompertz	Gompertz curve

courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs; courbe normale; courbe d'erreurs	normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve
courbe de l'effectif moyen de l'échantillon; courbe ASN	average sample number curve; ASN curve
courbe de Lorenz; courbe de concentration	curve of concentration; Lorenz curve
courbe de Pareto	Pareto curve
courbe de Pearson	Pearson curve
courbe de puissance d'un test	power curve of a test
courbe d'équidétectabilité	curve of equidetectability
courbe de régression; courbe de régression non linéaire; surface de régression	curve of regression; regression curve; regression surface; surface curve
courbe de répartition; courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative	cumulative frequency curve; distribution curve; integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve
courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs; courbe normale	normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve
courbe des fréquences cumulées; courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative; courbe de répartition	cumulative frequency curve; distribution curve; integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve
courbe des fréquences relatives cumulées	curve of cumulated relative frequencies
courbe des percentiles	percentile curve
courbe de type parabolique	curve of parabolic type
courbe de type semi-logarithmique	curve of semilogarithmic type
courbe dissymétrique; courbe asymétrique	asymmetrical curve; skewed curve
courbe d'un degré plus élevé	curve of higher degree

courbe du second

courbe du second degré	second-degree curve
courbe en cloche	bell-shaped curve
courbe en ogive	ogive curve
courbe en S	S-curve
courbe exponentielle; courbe de croissance exponentielle	exponential curve
courbe exponentielle modifiée; courbe de croissance exponentielle modifiée	modified exponential curve
courbe intégrale de la courbe des fréquences; courbe cumulative; courbe de répartition; courbe des fréquences cumulées	cumulative frequency curve; distribution curve; integral curve of the frequency curve; curve of the integral of the frequency curve
courbe kurtique	kurtic curve
courbe leptokurtique	leptokurtic curve
courbe lisse; courbe lissée	smooth curve; smoothed curve
courbe logarithmique	logarithmic curve
courbe logistique; courbe autocatalytique	autocatalytic curve; logistic curve; Pearl-Reed growth curve
courbe logistique modifiée	modified logistic curve; skewed logistic curve
courbe mésokurtique	mesokurtic curve
courbe mieux ajustée	better fitting curve
courbe non normale; courbe anormale	abnormal curve
courbe normale; courbe d'erreurs; courbe de Laplace-Gauss; courbe de Gauss; courbe de distribution d'erreurs	normal error curve; normal curve; normal probability curve; normal error distribution curve; Gaussian curve
courbe normale réduite; courbe normale standardisée	standardized normal curve

courbe platikurtique; distribution platikurtique; courbe à sommet aplati	platykurtic curve; platykurtic distribution
courbe polynomiale	polynomial curve
courbe quartique	quartic curve
courbe quintique	quintic curve
courbe sigmoïde; ogive; ogive de Galton; courbe de Galton	Galton ogive; sigmoid; ogive
courbe unimodale	single-humped curve; unimodal curve
courbe vraie de régression	true regression curve
coût par unité; coût unitaire; CPU	cost per unit; CPU
couverture; champ d'observation; étendue; champ (d'une enquête)	coverage; field (of a survey)
covariance	covariance
covariance avec décalage; covariance avec retard	lag covariance
covariance de la population	population covariance
covariation	covariation
covariation de tendance; covariation tendancielle	trend covariation
covariation différentielle	differential covariation
covariation tendancielle; covariation de tendance	trend covariation
CPU; coût par unité; coût unitaire	cost per unit; CPU
création (d'une entreprise, d'un enregistrement, d'un échantillon, etc.)	birth
creux	low; trough
critère	criterion

critère

critère chi carré; variable chi carré; variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré; variable khi carré	chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic
critère circulaire; test circulaire; test de transférabilité	circular test
critère d'acceptation; nombre d'acceptation; nombre limite d'acceptation	acceptance number
critère de Carleman	Carleman's criterion
critère de classement; base de classement	base of classification
critère de Pearson	Pearson criterion
critère de rejet	rejection number
critère des cinq facteurs	pentad criterion
critère d'indépendance	criterion of independence; independence criterion
critère utilisé dans un test; variable à tester	test statistic
croisement (de données)	cross-tabulation
croiser	cross-tabulate
cultures agricoles	crop production
cumul	cumulation; roll-up
cumulant (n.)	cumulant (n.)
cumulant factoriel	factorial cumulant
cumulatif; cumulé	cumulative; cumulated
cumuler	cumulate
curviligne; curvilinéaire; non linéaire	curvilinear; nonlinear
c.v.; coefficient de variation	coefficient of variation; variation coefficient; c.v.
cycle	cycle

cycle; cycle d'enquête	survey cycle; survey occasion; occasion
cycle complet; cycle entier	full cycle
cycle d'enquête; cycle	survey cycle; survey occasion; occasion
cycle de référence	reference cycle
cycle entier; cycle complet	full cycle



date(-)cible	target date
date de diffusion	release date
date de parution	release date
date de référence	reference date
date limite	cut-off date
date limite d'inclusion dans l'enquête	survey cut-off date
décalage*; décalage dans le temps; retard*; retard dans le temps	time lag; lag
décile	decile
décision finale	terminal decision
déclarant informatisé	computer reporter
déclaration	report
déclaration; réponse	response
déclaration; questionnaire retourné	return
déclaration en retard	delinquent report

Déclaration

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19	Authority: collected under authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19
déclaration par personne interposée; déclaration par procuration	proxy reporting
déclaration sans personne interposée; réponse sans personne interposée	non-proxy response
décomposition	decomposition
découpage géographique; niveau de détail géographique	geographic detail
dédoublément; répétition; redondance; double emploi (sens général)	duplication; double counting
déduction	deduction
déduction par recoupements; divulgation par recoupements	residual disclosure
défaut	defect
défaut de réponse; absence de réponse; non-réponse	non-response
définition; concept	concept
définition de profils; établissement de profils	profiling
définition opérationnelle	operational definition
déflater; exprimer en prix constants; corriger par un indice	deflate
déflateur	deflator; deflating index
déflation; expression en prix constants	deflation
degré d'agrégation; niveau d'agrégation	aggregation level; degree of aggregation

degré d'aplatissement	degree of excess; degree of peakedness; degree of kurtosis
degré d'association; intensité de l'association; force de l'association; force d'association	degree of association; intensity of association; strength of association; extent of association; association strength
degré d'asymétrie; degré de dissymétrie	degree of asymmetry; degree of skewness
degré de certitude; degré de confiance; coefficient de vraisemblance	plausibility value; confidence value
degré de désagrégation; niveau de désagrégation	disaggregation level; level of disaggregation
degré de dissymétrie, degré d'asymétrie	degree of asymmetry; degree of skewness
degré de fiabilité	degree of reliability
degré de liaison; intensité de (la) corrélation	degree of correlation
degré de liberté	degree of freedom; degree of liberty (less frequent)
degré de probabilité	reliability
degré de représentativité	degree of representativeness
degré de symétrie	degree of symmetry
degré du caractère aléatoire	degree of randomness
délai; délai d'exécution	lead(-)time; time frame; turnaround time
délimiter	delineate
demander des précisions; insister; approfondir; poser des questions supplémentaires	probe (v.)
demandeur; commanditaire; parrain; client	sponsor (of a survey)
demandeur actif; chercheur actif (EPA)	active seeker (LFS)

demandeur

demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi (EPA)	job hunter; job seeker; job searcher (LFS)
demi-étendue	semirange; semi-range
demi-interquartile; déviation quartile; écart semi-interquartile; semi-interquartile	semi-interquartile range; quartile deviation
dénombrement; compte; chiffre; nombre	count
dénombrement; comptage	enumeration; counting
dénombrement anticipé	early enumeration
dénombrement exhaustif; dénombrement total	complete enumeration
dénombrement incomplet; dénombrement partiel	partial enumeration; incomplete enumeration
dénombrement sur le terrain	field counting; field count
dénombrement total; dénombrement exhaustif	complete enumeration
dénombrer	enumerate
dénombrer sur le terrain; recenser par interview	canvass (v.)
densité	density
densité de probabilité; fonction de densité	density function; probability density function; probability density; continuous density
densité de probabilité pour une variable aléatoire continue	probability density function for a continuous random variable
densité en un point	point density
densité spectrale	spectral density
dépendance; dépendance statistique	dependence; statistical dependence

dépendance en moyenne statistique; liaison centrée sur la moyenne	average relationship; relationship that holds on the average
dépendance en probabilité; dépendance stochastique	stochastic dependence
dépendance statistique; dépendance	dependence; statistical dependence
dépendance stochastique; dépendance en probabilité	stochastic dependence
dépouillement	compilation (of statistical data)
dépouillement (manuel)	processing
dépouiller	compile
derniers rappels (collecte des données)	clean-up
désagrégation	disaggregation
désaisonnalisation; dessaisonnalisation; correction en fonction des variations saisonnières; correction en fonction du mouvement saisonnier	seasonal adjustment; seasonal correction
désaisonnalisation extrapolative; dessaisonnalisation extrapolative	projected-factor procedure
désaisonnalisation interpolative; dessaisonnalisation interpolative	endpoint seasonal adjustment; endpoint procedure
désaisonnalisé; dessaisonnalisé; corrigé en fonction des variations saisonnières	seasonally adjusted; seasonally corrected
désaisonnaliser; dessaisonnaliser; corriger en fonction des variations saisonnières	deseasonalize; adjust for seasonal variation
désaxer; étaler; biaiser (une distribution de fréquence)	skew (v.) (a frequency distribution)

dessaisonnalisation

dessaisonnalisation; correction en fonction des variations saisonnières; correction en fonction du mouvement saisonnier; désaisonnalisation	seasonal adjustment; seasonal correction
dessaisonnalisation extrapolative; désaisonnalisation extrapolative	projected-factor procedure
dessaisonnalisation interpolative; désaisonnalisation interpolative	endpoint seasonal adjustment; endpoint procedure
dessaisonnalisé; corrigé en fonction des variations saisonnières; désaisonnalisé	seasonally adjusted; seasonally corrected
dessaisonnaliser; corriger en fonction des variations saisonnières; désaisonnaliser	deseasonalize; adjust for seasonal variation
détaillé; complet; exhaustif; global; approfondi	comprehensive
détermination supplémentaire	incremental determination
deux valeurs extrêmes de la distribution	two extreme cases of a distribution
développement de Cornish-Fisher; expansion de Cornish-Fisher	Cornish-Fisher expansion
développement de fonctions générales d'enquête; DFGE	generalized survey function development; GSFD
développement du binôme; formule du binôme	binomial expansion
déviatio; écart	deviation
déviatio concomitante	concomitant deviation
déviatio concourante	concurrent deviation
déviatio quartile; écart semi-interquartile; semi-interquartile; demi-interquartile	semi-interquartile range; quartile deviation
déviatio systématique des réponses; biais dans les réponses	response bias

DFGE; développement de fonctions générales d'enquête	generalized survey function development; GSFD
diagramme	chart; graph; statistical chart; graphic presentation; graphic representation; diagram
diagramme à barres; diagramme à barres horizontales; diagramme à/en bandes; graphique à/en barres; graphique à/en bandes	bar chart; bar graph; bar diagram; horizontal bar chart; horizontal bar graph
diagramme à deux dimensions; graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface	area chart; area graph; area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram
diagramme à/en bandes; diagramme à barres horizontales; graphique à/en barres; graphique à/en bandes; diagramme à barres	bar chart; bar graph; bar diagram; horizontal bar chart; horizontal bar graph
diagramme à/en colonnes; graphique à tuyaux d'orgue; diagramme à tuyaux d'orgue; graphique à/en colonnes	column chart; column graph; column diagram; vertical bar chart; vertical bar graph; simple column chart
diagramme à/en secteurs; camembert; graphique circulaire (moins fréquent); diagramme circulaire*	circular chart; circular diagram; circular graph; circular percentage chart; pie chart; pie graph; pie diagram; circle chart; circle graph; circle diagram; sector chart; sector graph; sector diagram; sectogram; cake diagram
diagramme à images; pictogramme (à éviter); graphique figuratif; diagramme figuratif; graphique symbolique	pictogram; pictograph; pictorial bar chart
diagramme à tuyaux d'orgue; graphique à/en colonnes; diagramme à/en colonnes; graphique à tuyaux d'orgue	column chart; column graph; column diagram; vertical bar chart; vertical bar graph; simple column chart
diagramme à une dimension; diagramme linéaire; graphique à une dimension	linear diagram; one-dimensional diagram

diagramme circulaire

diagramme circulaire*; diagramme à/en secteurs; camembert; graphique circulaire (moins fréquent)	circular chart; circular diagram; circular graph; circular percentage chart; pie chart; pie graph; pie diagram; circle chart; circle graph; circle diagram; sector chart; sector graph; sector diagram; sectogram; cake diagram
diagramme cumulatif; graphique des fréquences cumulées; graphique cumulatif; graphique intégral; diagramme intégral	cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph
diagramme de circulation; graphique de circulation; graphique de cheminement; diagramme de flux	flow process chart; flow chart; process chart
diagramme de courbes de niveau	contour chart
diagramme de dispersion; nuage de points; nuage statistique	scattergram; scatter diagram
diagramme de flux; diagramme de circulation; graphique de circulation; graphique de cheminement	flow process chart; flow chart; process chart
diagramme de phase	phase diagram
diagramme des pourcentages	percentage diagram
diagramme des sommets et des creux; graphique en banderolle	range(-)column chart; minimum-maximum chart; high-low graph; high-low chart
diagramme de surface; diagramme à deux dimensions; graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions	area chart; area graph; area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram
diagramme en bâtons; graphique en bâtons; graphique à bâtons	rod graph; vertical line graph
diagramme en coordonnées bilogarithmiques; diagramme logarithmique-logarithmique; graphique à double échelle logarithmique; graphique bilogarithmique; graphique log-log	double-log chart; double-log graph; double-ratio chart; log-log chart; log-log graph; double logarithmic chart; double logarithmic graph

diagramme semi-logarithmique

diagramme en escalier; diagramme en gradins; graphique en escalier	step graph; step chart; staircase chart; step line chart; step curve chart; stair chart
diagramme en points	dot chart
diagramme en tuyaux d'orgue jointifs	connected-column chart
diagramme en Z; graphique en Z	Z(-)chart
diagramme figuratif; graphique symbolique; diagramme à images; pictogramme (à éviter); graphique figuratif	pictogram; pictograph; pictorial bar chart
diagramme intégral; diagramme cumulatif; graphique des fréquences cumulées; graphique cumulatif; graphique intégral	cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph
diagramme isométrique	isometric chart
diagramme linéaire; graphique à une dimension; diagramme à une dimension	linear diagram; one-dimensional diagram
diagramme logarithmique; graphique logarithmique	logarithmic chart; logarithmic graph; logarithmic diagram; log chart; logarithmic line chart
diagramme logarithmique-logarithmique; graphique à double échelle logarithmique; graphique bilogarithmique; graphique log-log; diagramme en coordonnées bilogarithmiques	double-log chart; double-log graph; double-ratio chart; log-log chart; log-log graph; double logarithmic chart; double logarithmic graph
diagramme par points (à éviter); graphique linéaire; graphique linéaire simple; graphique en segments; graphique par points (à éviter); graphique par traits (à éviter)	line chart; line graph; simple line graph; curve chart; curve graph; polygonal graph; line diagram chart
diagramme semi-logarithmique; graphique semi-logarithmique; graphique en coordonnées semi-logarithmiques	ratio chart; semilogarithmic chart; semi-logarithmic chart; semilog chart; arith-log chart; rate-of-change chart

dichotomie

dichotomie	dichotomy; dichotomous classification
dichotomie double	double dichotomy
différence; écart; divergence	discrepancy
différence de rangs	rank difference
différence d'ordre 1; différence première	difference of the first order; first difference
différence d'ordre 2; différence seconde	difference of the second order; second difference
différence finie	finite difference
différence moyenne	mean difference
différence première; différence d'ordre 1	difference of the first order; first difference
différences compensées	balanced differences
différence seconde; différence d'ordre 2	difference of the second order; second difference
différence significative	significant difference
différence significative entre deux écarts-types; signification de la différence entre deux écarts-types	significance of a difference between two standard deviations
diffusion	dissemination; release
diffusion anticipée	early release
diffusion des données	release of data
dimension	dimension
diminution; baisse; fléchissement; recul; réduction; repli; chute	decrease
directeur régional, directrice régionale; DR	regional director; RD
directeur régional adjoint, directrice régionale adjointe; DRA	assistant regional director; ARD
discontinu; discret	discrete

discontinuité; solution de continuité; rupture	break; discontinuity; historical break
discret; discontinu	discrete
discriminateur; fonction discriminante	discriminant function; discriminator
disparition (d'une entreprise, etc.)	death
dispersion	dispersion; scatter
dispersion brute	absolute variability
dispersion hypernormale	hypernormal dispersion
dispersion normale	normal dispersion
dispersion résiduelle	residual dispersion
disponibilité pour le travail (EPA)	availability for work; availability for employment (LFS)
disposition cumulative de fréquences; distribution cumulative de fréquences; distribution cumulée; distribution cumulative	cumulative arrangement of frequencies; cumulative distribution of frequencies; cumulative(-)frequency distribution; cumulative distribution
disposition en tableaux; arrangement en tableaux; mise en tableaux	tabulation
dissection de(s) distributions hétérogènes; analyse de(s) distributions hétérogènes	dissection of heterogeneous distributions
dissociation	decoupling (population estimates from the census)
dissocier (du recensement les estimations de population)	decouple
dissolution	death
dissymétrie; asymétrie	asymmetry; skewness
dissymétrique; asymétrique	skewed
distance de Bhattacharya	Bhattacharya's distance

distorsion

distorsion; biais; erreur systématique	bias; systematic error; biased error
distribué normalement	following the normal law
distribution; ventilation; répartition	breakdown; distribution
distribution abrupte	abrupt distribution
distribution à deux variables; distribution bidimensionnelle	bivariate distribution
distribution aléatoire	random distribution
distribution à plusieurs dimensions; distribution à plusieurs variables; distribution multidimensionnelle	multidimensional distribution; multivariate distribution
distribution asymétrique; distribution dissymétrique	asymmetrical distribution; skew distribution; skewed distribution
distribution asymptotique	asymptotic distribution
distribution à une variable; distribution unidimensionnelle	univariate distribution
distribution β ; distribution bêta	beta distribution
distribution bidimensionnelle; distribution à deux variables	bivariate distribution
distribution bimodale	bimodal distribution
distribution binomiale; loi binomiale; distribution de Bernoulli	binomial distribution; Bernoulli distribution
distribution binomiale à deux variables	bivariate binomial distribution
distribution binomiale négative	negative binomial distribution
distribution censurée; distribution tronquée (par limitation des observations)	censored distribution; truncated distribution
distribution circulaire	circular distribution
distribution composée; distribution composite; distribution composite des fréquences	compound frequency distribution

distribution conditionnelle	conditional distribution
distribution continue	continuous distribution
distribution continue des retards	continuously distributed lag
distribution cumulative; distribution cumulative de fréquences; distribution cumulée; disposition cumulative de fréquences	cumulative arrangement of frequencies; cumulative distribution of frequencies; cumulative(-)frequency distribution; cumulative distribution
distribution de Bernoulli; distribution binomiale; loi binomiale	binomial distribution; Bernoulli distribution
distribution de Bessel	Bessel function distribution
distribution de Cauchy	Cauchy distribution
distribution d'échantillonnage	sampling distribution
distribution d'échantillonnage d'écart-types	sampling distribution of standard deviations
distribution de chi carré; loi de chi carré; loi de χ^2 ; distribution (de) χ^2	chi-squared distribution; χ^2 distribution; chi-square distribution
distribution de Fisher	Fisher's distribution
distribution de fréquence à deux variables	bivariate frequency distribution
distribution de fréquences	frequency distribution
distribution de fréquences continue	continuous frequency distribution
distribution de fréquences discontinue	discontinuous frequency distribution
distribution de fréquences discrète	discrete frequency distribution
distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gausso-logarithmique; loi de Galton-McAllister; distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution

distribution de Gauss

distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne; distribution normale	Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution
distribution de Gibrat; loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister; distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
distribution de Gram-Charlier	Charlier distribution
distribution de Helmert	Helmert distribution
distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne; distribution normale; distribution de Gauss	Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution
distribution de Laplace-Gauss réduite à deux variables; distribution normale réduite à deux variables	standardized bivariate normal distribution; standardized Laplace-Gauss distribution
distribution de Pascal	Pascal distribution
distribution de Poisson	Poisson distribution
distribution de(s) probabilités; loi de distribution	probability distribution
distribution des sommes cumulées	cumulative sum distribution
distribution de Student; distribution de t	t -distribution; Student's distribution; Student's t -distribution
distribution de T^2 ; distribution T d'Hotelling	T -distribution
distribution de t ; distribution de Student	t -distribution; Student's distribution; Student's t -distribution
distribution de type A (Neyman)	type A distribution (Neyman)
distribution de type I (Pearson)	type I distribution
distribution de type II (Pearson)	type II distribution

distribution de type III (Pearson)	type III distribution
distribution de Weibull	Weibull distribution; type III extreme value distribution
distribution de Wishart	Wishart distribution
distribution de χ^2 non centrale	non-central χ^2 distribution
distribution dissymétrique; distribution asymétrique	asymmetrical distribution; skew distribution; skewed distribution
distribution double de Poisson	double Poisson distribution
distribution du rapport des variances (test F)	variance-ratio distribution
distribution empirique	empirical distribution
distribution en J	J-shaped distribution; J-distribution
distribution en pourcentage; ventilation en pourcentage; répartition en pourcentage	percentage distribution
distribution en U; distribution parabolique	U-shaped distribution
distribution équiprobable	equiprobable distribution
distribution exponentielle	exponential distribution; exponential law
distribution exponentielle double	double exponential distribution
distribution exponentielle négative	negative exponential distribution
distribution (de) F ; loi de F	F -distribution
distribution F non centrale	non-central F -distribution
distribution gamma; loi gamma	gamma distribution
distribution gaussienne; distribution normale; distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss	Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution

distribution géographique

distribution géographique; répartition spatiale (moins fréquent); distribution spatiale (moins fréquent); répartition géographique	geographic distribution; geographical distribution; spatial distribution; areal distribution
distribution hypergéométrique; loi hypergéométrique	hypergeometric distribution
distribution marginale	marginal distribution
distribution multidimensionnelle; distribution à plusieurs variables; distribution à plusieurs dimensions	multidimensional distribution; multivariate distribution
distribution multinomiale	multinomial distribution
distribution multinomiale à plusieurs variables	multivariate multinomial distribution
distribution multinomiale négative	negative multinomial distribution
distribution non singulière	non-singular distribution
distribution normale; distribution de Gauss; distribution de Laplace-Gauss; distribution gaussienne	Gauss distribution; Gaussian distribution; Laplacean distribution; Gauss-Laplace distribution; Laplace-Gauss distribution; normal distribution
distribution normale; loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss; loi générale de Laplace; loi normale	normal distribution; normal distribution law
distribution normale à deux variables; loi normale à deux variables; loi de Laplace-Gauss à deux variables	bivariate normal distribution; bivariate Laplace-Gauss distribution
distribution normale à plusieurs variables	multivariate normal distribution
distribution normale centrée et normée; distribution normale réduite	standardized normal distribution; reduced normal distribution
distribution normale cumulative; distribution normale cumulée	cumulative normal distribution

distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
distribution normale réduite; distribution normale centrée et normée	standardized normal distribution; reduced normal distribution
distribution normale réduite à deux variables; distribution de Laplace-Gauss réduite à deux variables	standardized bivariate normal distribution; standardized Laplace-Gauss distribution
distribution observée	observed distribution
distribution parabolique; distribution en U	U-shaped distribution
distribution platikurtique; courbe à sommet aplati; courbe platikurtique	platykurtic curve; platykurtic distribution
distribution plurimodale	multimodal distribution; multi-modal distribution
distribution polynomiale	polynomial distribution
distribution qualitative	qualitative distribution
distribution quantitative	quantitative distribution
distribution rectangulaire; distribution uniforme	uniform distribution; rectangular distribution
distribution singulière	singular distribution
distribution spatiale (moins fréquent); répartition géographique; distribution géographique; répartition spatiale (moins fréquent)	geographic distribution; geographical distribution; spatial distribution; areal distribution
distribution stationnaire	stationary distribution
distribution symétrique	symmetrical distribution
distribution T d'Hotelling; distribution de T^2	T-distribution

distribution théorique

distribution théorique	theoretical distribution
distribution <i>t</i> non centrale	non-central <i>t</i> -distribution
distribution triangulaire	triangular distribution
distribution tronquée; distribution censurée (par limitation des observations)	censored distribution; truncated distribution
distribution unidimensionnelle; distribution à une variable	univariate distribution
distribution uniforme; distribution rectangulaire	uniform distribution; rectangular distribution
distribution unimodale	unimodal distribution
distribution (de) χ^2 ; loi de chi carré; distribution de chi carré; loi de χ^2	chi-squared distribution; χ^2 distribution; chi-square distribution
divergence; différence; écart	discrepancy
divergence modale	modal divergence
diviser en strates; stratifier	stratify (v.)
diviseur	divisor
division auteure	author division
division cliente	sponsoring division
division de recensement; DR	census division; CD
division par dichotomie	division by dichotomy
division spécialisée	subject-matter division
divulgation par recoupements; déduction par recoupements	residual disclosure
document de base; document source	source document
documents de la tâche	assignment package
document source; document de base	source document
domaine	domain

domaine; domaine spécialisé; spécialisation	subject matter
domaine de confiance; région de confiance	confidence region
domaine spécialisé; spécialisation; domaine	subject matter
dominante (n.); mode; valeur modale; valeur dominante	mode; modal value; mode value; dominant value; thickest value
donnée élémentaire; élément d'information	data element; data item; elementary item
données; observations; données statistiques	statistical data; data
données 2A; données intégrales	data, 100%; 2A data; one hundred percent data
données 2B; données-échantillon	data, 20%; 2B data; twenty-percent data
données agrégées; données globales; données d'ensemble	aggregate data
données autodéclarées; données déclarées par l'enquête	self-reported data
données avant ajustement; données non corrigées; données non redressées	unadjusted data
données ayant un caractère délicat; données délicates	sensitive data
données brutes	raw data; crude data
données chiffrées; chiffres; données numériques	numerical data; numeric data; quantified data
données chronologiques	historical data; historic data; chronological data
données compatibles du point de vue arithmétique	arithmetically consistent data
données confidentielles	sensitive data
données croisées	cross-tabulated data

données de base

données de base	basic data; source data
données d'échantillon; données-échantillon	sample data
données décisionnelles; données de décision; données de prise de décision	decision-making data
données déclarées par l'enquêté; données autodéclarées	self-reported data
données de contrôle	control data
données de décision; données de prise de décision; données décisionnelles	decision-making data
données définitives; résultats définitifs	final data
données délicates; données ayant un caractère délicat	sensitive data
données d'ensemble; données agrégées; données globales	aggregate data
données de prise de décision; données décisionnelles; données de décision	decision-making data
données de référence; données repères	benchmarks; benchmark data; base line data
données de référence annuelles	annual benchmarks
données désagrégées	disaggregated data
données descriptives	descriptive data
données-échantillon; données 2B	data, 20%; 2B data; twenty-percent data
données-échantillon; données d'échantillon	sample data
données estimées; données incertaines	soft data
données explicatives	interpretative data

données exploitables par machine; données ordinolingues (à éviter)	machine-readable data
données extrapolées; données portées à la dimension de l'univers	blow-up data
données globales; données d'ensemble; données agrégées	aggregate data
données identifiables	identifiable data
donnée simple; point de données	data point
données imputées	imputed data
données incertaines; données estimées	soft data
données intégrales; données 2A	data, 100%; 2A data; one hundred percent data
données longitudinales	longitudinal data
données manquantes; lacune statistique	data gap; gap
données manquantes	missing data
données mensuelles	monthly data
données non corrigées; données non redressées; données avant ajustement	unadjusted data
données non désaisonnalisées	seasonally unadjusted data
données non redressées; données avant ajustement; données non corrigées	unadjusted data
données numériques; données chiffrées; chiffres	numerical data; numeric data; quantified data
données objectives; données précises	hard data
données ordinolingues (à éviter); données exploitables par machine	machine-readable data
données ordonnées; données rangées	ranked data

données orthogonales

données orthogonales; observations orthogonales	orthogonal data
données portées à la dimension de l'univers; données extrapolées	blow-up data
données précises; données objectives	hard data
données préliminaires (à éviter); résultats préliminaires (à éviter); données provisoires; résultats provisoires	preliminary data
données primaires	primary data
données protégées	secured data
données provisoires; résultats provisoires; données préliminaires (à éviter); résultats préliminaires (à éviter)	preliminary data
données qualitatives; observations qualitatives	qualitative data
données quantitatives; observations quantitatives	quantitative data
données rangées; données ordonnées	ranked data
données rapprochées	reconciled data
données recoupées	cross-classified data
données réelles	live data
données régionales	small area data
données repères; données de référence	benchmarks; benchmark data; base line data
données saisonnières	seasonal data
données signalétiques (de l'Enquête sociale générale)	classification content (of the General Social Survey)
données statistiques; données; observations	statistical data; data

données totalisées	tabulated data
données transversales	cross-sectional data
dossier	docket
dossier	record
double compte (statistique)	duplication; double counting
double emploi; dédoublement; répétition; redondance (sens général)	duplication; double counting
DR; division de recensement	census division; CD
DR; directeur régional, directrice régionale	regional director; RD
DRA; directeur régional adjoint, directrice régionale adjointe	assistant regional director; ARD
droite d'acceptation; ligne d'acceptation	acceptance line
droite d'ajustement; droite d'estimation	estimated regression line
droite de meilleur ajustement	line of best fit; line of closest fit; best fit straight line
droite d'équidistribution; ligne d'égale répartition; ligne d'équidistribution	line of equal distribution; line of equidistribution
droite de régression; droite d'estimation	line of regression; regression line; population regression line
droite de tendance; ligne de tendance	line of trend; trend line
durée d'occupation d'un emploi; ancienneté dans l'emploi (EPA)	job tenure (LFS)



ÉAS; échantillonnage simple au hasard; échantillonnage aléatoire simple	simple random sampling; single random sampling; SRS
ÉASAR; échantillonnage aléatoire simple avec remise	single random sampling with replacement; simple random sampling with replacement; SRSWR
ÉASSR; échantillonnage aléatoire simple sans remise	simple random sampling without replacement; single random sampling without replacement; SRSWOR
écart	absolute difference
écart; déviation	deviation
écart; divergence; différence	discrepancy
écart absolu	absolute deviation
écart absolu moyen; écart moyen*	mean deviation; average deviation; mean absolute deviation (avoid)
écart à la médiane; écart médian	median deviation
écart aléatoire	deviate (n.)
écarter	deviate (v.)
écart interquartile; intervalle interquartile	interquartile range; quartile range
écart logarithmique	logarithmic deviation
écart médian; écart à la médiane	median deviation
écart moyen*; écart absolu moyen	mean deviation; average deviation; mean absolute deviation (avoid)
écart moyen quadratique (à éviter); fluctuation; écart quadratique moyen (à éviter)	mean square deviation

écart moyen relatif	relative mean deviation
écart normal	normal deviation
écart par rapport à la moyenne	deviation from the average
écart probable	probable deviation
écart quadratique moyen; écart-type	standard deviation
écart quadratique moyen (à éviter); écart(-)type (à éviter); racine carrée de la fluctuation (prop.)	root(-)mean(-)square deviation
écart quadratique moyen (à éviter); écart moyen quadratique (à éviter); fluctuation	mean square deviation
écart relatif	relative deviation
écart semi-interquartile; semi-interquartile; demi-interquartile; déviation quartile	semi-interquartile range; quartile deviation
écart-type; écart quadratique moyen	standard deviation
écart(-)type (à éviter); racine carrée de la fluctuation (prop.); écart quadratique moyen (à éviter)	root(-)mean(-)square deviation
écart-type de la rangée des y ; écart-type de la rangée donnée des y	standard deviation of the given y -array
écart-type de l'échantillon	sample standard deviation
écart-type de répétabilité	standard deviation of repeatability
écart-type de reproductibilité	standard deviation of reproducibility
écart-type d'ordre n	standard deviation of order n
écart-type d'ordre p	standard deviation of the p^{th} order
écart-type d'une distribution d'échantillonnage de z	standard deviation of a sampling distribution of z 's

écart-type

écart-type d'une distribution de probabilité	standard deviation of a probability distribution
écart-type d'une variable aléatoire	standard deviation of a random variable
écart-type relatif	percentage standard deviation
échange de renseignements	sharing of information
échantillon	sample (n.)
échantillon agrandi; échantillon élargi	increased sample
échantillon aléatoire; échantillon tiré au sort; échantillon pris au hasard	random sample; sample randomly chosen
échantillon aléatoire sans restriction; échantillon par un sondage au sort non restreint; échantillon simple; échantillon rigoureusement aléatoire	simple sample; unrestricted random sample
échantillon aléatoire simple	simple random sample
échantillon aléatoire stratifié	stratified random sample
échantillon à plusieurs degrés	multiple-stage sample; multi-stage sample; multistage sample
échantillon apparié	matched sample
échantillon aréolaire	area sample
échantillon à tirage complet	take-all sample
échantillon à tirage partiel	take-some sample
échantillon au 1/5	twenty percent sample; 20% sample
échantillon auto-corrigé	self-correcting sample
échantillon autopondéré	self-weighting sample
échantillon avec erreur systématique; échantillon biaisé	biased sample

échantillon avec remplacement partiel; échantillon avec renouvellement partiel (des unités élémentaires)	sample with partial replacement (of the elementary units)
échantillon avec renouvellement	rotating sample
échantillon avec renouvellement partiel; échantillon avec remplacement partiel (des unités élémentaires)	sample with partial replacement (of the elementary units)
échantillon ayant le profil d'ancienneté idéal	properly aged sample
échantillon biaisé; échantillon avec erreur systématique	biased sample
échantillon choisi à dessein	judgment sample; purposive sample
échantillon compensé; échantillon équilibré	balanced sample
échantillon concordant	concordant sample
échantillon constant; panel; échantillon permanent	panel
échantillon de contrôle	control sample
échantillon défectueux	defective sample
échantillon d'observations	sample of observations
échantillon double; échantillon répété	duplicated sample; replicate sample
échantillon élargi; échantillon agrandi	increased sample
échantillon équilibré; échantillon compensé	balanced sample
échantillon final	final sample
échantillon fixe; échantillon invariable	fixed sample
échantillon global	bulk sample; gross sample

échantillon

échantillon habituel; échantillon ordinaire	regular sample
échantillon indépendant	independent sample
échantillon invariable; échantillon fixe	fixed sample
échantillon longitudinal	longitudinal sample
échantillon(-)maître; échantillon principal	master sample
échantillonnage; sondage	sampling
échantillonnage à deux degrés; sondage à deux degrés	two-stage sampling; double-stage sampling
échantillonnage à deux phases; échantillonnage double; sondage à deux phases	double sampling; two-phase sampling
échantillonnage à effectif constant; échantillonnage fixe	fixed size sampling
échantillonnage à l'aveuglette	haphazard sampling
échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard; sondage aléatoire; sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent)	random sampling
échantillonnage aléatoire avec probabilité proportionnelle à la taille; échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille - méthode aléatoire; échantillonnage aléatoire PPT	sampling with probability proportional to size - random method; probability proportional to size random sampling; PPS random sampling; random sampling with probability proportional to size
échantillonnage aléatoire élémentaire	primary random sampling

<p>échantillonnage aléatoire PPT; échantillonnage aléatoire avec probabilité proportionnelle à la taille; échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille - méthode aléatoire</p>	<p>sampling with probability proportional to size - random method; probability proportional to size random sampling; PPS random sampling; random sampling with probability proportional to size</p>
<p>échantillonnage aléatoire simple; ÉAS; échantillonnage simple au hasard</p>	<p>simple random sampling; single random sampling; SRS</p>
<p>échantillonnage aléatoire simple avec remise; ÉASAR</p>	<p>single random sampling with replacement; simple random sampling with replacement; SRSWR</p>
<p>échantillonnage aléatoire simple sans remise; ÉASSR</p>	<p>simple random sampling without replacement; single random sampling without replacement; SRSWOR</p>
<p>échantillonnage aléatoire stratifié</p>	<p>stratified random sampling</p>
<p>échantillonnage à partir d'une liste</p>	<p>list sampling</p>
<p>échantillonnage à plusieurs degrés; sondage à plusieurs degrés</p>	<p>multi-stage sampling; multiple stage sampling</p>
<p>échantillonnage à plusieurs degrés simple</p>	<p>simple multi-stage sampling</p>
<p>échantillonnage à plusieurs degrés stratifié</p>	<p>stratified multi-stage sampling</p>
<p>échantillonnage à plusieurs phases; sondage à plusieurs phases</p>	<p>multi-phase sampling; multiphase sampling</p>
<p>échantillonnage aréolaire; sondage aréolaire</p>	<p>area sampling</p>
<p>échantillonnage à trois degrés; sondage à trois degrés</p>	<p>triple-stage sampling</p>
<p>échantillonnage au 1/5; sondage au 1/5</p>	<p>twenty percent sampling; 20% sampling</p>

échantillonnage au hasard

échantillonnage au hasard; sondage aléatoire; sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent); échantillonnage aléatoire	random sampling
échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
échantillonnage à un degré; sondage à un seul degré	unit-stage sampling; single-stage sampling
échantillonnage au sort (moins fréquent); échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard; sondage aléatoire; sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent)	random sampling
échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille; échantillonnage PPT	sampling with probability proportional to size; probability proportional to size sampling; PPS sampling
échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille - méthode aléatoire; échantillonnage aléatoire PPT; échantillonnage aléatoire avec probabilité proportionnelle à la taille	sampling with probability proportional to size - random method; probability proportional to size random sampling; PPS random sampling; random sampling with probability proportional to size
échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille - méthode systématique; échantillonnage systématique PPT; échantillonnage systématique avec probabilité proportionnelle à la taille	sampling with probability proportional to size - systematic method; probability proportional to size systematic sampling; PPS systematic sampling; systematic sampling with probability proportional to size
échantillonnage avec probabilités inégales	unequal probability sampling

échantillonnage avec remise; échantillonnage non exhaustif; tirage avec remise; tirage non exhaustif; tirage bernoullien; sondage avec remplacement	sampling with replacement; unrestricted selection; unrestricted random sampling
échantillonnage avec renouvellement; échantillonnage avec répétition périodique (moins fréquent); échantillonnage par renouvellement	rotation sampling
échantillonnage boule de neige; sondage en boule de neige	snowball sampling
échantillonnage ciblé; échantillonnage par unités-types	standard unit sampling
échantillonnage d'acceptation; contrôle de réception; inspection d'acceptation; inspection qualitative	acceptance inspection; lot inspection; receiving inspection
échantillonnage d'acceptation	sampling by attributes; sampling inspection by attributes
échantillonnage dans l'espace	spatial sampling
échantillonnage dans le temps; échantillonnage temporel	temporal sampling; time sampling
échantillonnage de Neyman	Neyman sampling
échantillonnage direct	direct sampling
échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée; échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
échantillonnage double; sondage à deux phases; échantillonnage à deux phases	double sampling; two-phase sampling
échantillonnage écourté	curtailed sampling

échantillonnage en grappes

échantillonnage en grappes; échantillonnage par grappes; sondage en grappes; sondage par grappes	cluster sampling
échantillonnage en grappes à plusieurs degrés	multi-stage cluster sampling; multistage cluster sampling
échantillonnage en grappes d'un seul degré; échantillonnage par grappes à un seul degré	single-stage cluster sampling
échantillonnage en grappes simple	simple cluster sampling
échantillonnage en grappes stratifié	stratified cluster sampling
échantillonnage en grille; échantillonnage treillis; échantillonnage en treillis	grid sampling; lattice sampling
échantillonnage en ligne(s); sondage en ligne(s)	line sampling
échantillonnage en treillis; échantillonnage treillis; échantillonnage en grille	lattice sampling; grid sampling
échantillonnage exhaustif; tirage sans remise; tirage exhaustif; sondage sans remplacement; échantillonnage sans remise	sampling without replacement; selection without replacement
échantillonnage fixe; échantillonnage à effectif constant	fixed size sampling
échantillonnage fondé sur des nombres aléatoires; tirage au hasard	random number sampling
échantillonnage géographique; échantillonnage par zones	zonal sampling
échantillonnage global (sur l'ensemble)	bulk sampling
échantillonnage hiérarchique	nested sampling
échantillonnage indirect; sondage indirect	indirect sampling

échantillonnage intensif	intensive sampling
échantillonnage le long d'un itinéraire	route sampling
échantillonnage multiple	multiple sampling
échantillonnage non exhaustif; tirage avec remise; tirage non exhaustif; tirage bernoullien; sondage avec remplacement; échantillonnage avec remise	sampling with replacement; unrestricted selection; unrestricted random sampling
échantillonnage non probabiliste	non-probability sampling
échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée; échantillonnage au jugé	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
échantillonnage par grappes; sondage en grappes; sondage par grappes; échantillonnage en grappes	cluster sampling
échantillonnage par grappes à un seul degré; échantillonnage en grappes d'un seul degré	single-stage cluster sampling
échantillonnage par la méthode des quotas; échantillonnage par quotas; sondage par quotas	quota sampling
échantillonnage par lots	lot sampling
échantillonnage par quotas; sondage par quotas; échantillonnage par la méthode des quotas	quota sampling
échantillonnage par renouvellement; échantillonnage avec répétition périodique (moins fréquent); échantillonnage avec renouvellement	rotation sampling
échantillonnage par tirage	lottery sampling

échantillonnage par unités-types

échantillonnage par unités-types; échantillonnage ciblé	standard unit sampling
échantillonnage par zones; échantillonnage géographique	zonal sampling
échantillonnage pour inspection d'acceptation; échantillonnage pour le contrôle de réception	acceptance sampling; stop-or-go sampling
échantillonnage PPT; échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille	sampling with probability proportional to size; probability proportional to size sampling; PPS sampling
échantillonnage probabiliste; sondage probabiliste	probability sampling
échantillonnage progressif; sondage progressif; échantillonnage séquentiel	sequential sampling; progressive sampling
échantillonnage proportionnel; sondage proportionnel; sondage à fraction sondée constante; répartition proportionnelle (de l'échantillon)	proportional allocation (of the sample); proportional sampling
échantillonnage qualitatif	sampling for attributes
échantillonnage quantitatif	sampling by variables
échantillonnage quasi probabiliste; sondage quasi probabiliste	quasi-random sampling
échantillonnage réitéré; échantillonnage répété	replicated sampling
échantillonnage sans remise; échantillonnage exhaustif; tirage sans remise; tirage exhaustif; sondage sans remplacement	sampling without replacement; selection without replacement
échantillonnage séquentiel; échantillonnage progressif; sondage progressif	sequential sampling; progressive sampling
échantillonnage simple	single sampling; basic sampling

échantillon non représentatif

échantillonnage simple au hasard;
échantillonnage aléatoire simple;
ÉAS

simple random sampling; single
random sampling; SRS

échantillonnage stratifié

stratified sampling

échantillonnage systématique

systematic sampling

échantillonnage systématique avec
probabilité proportionnelle à la
taille; échantillonnage avec
probabilité proportionnelle à la
taille - méthode systématique;
échantillonnage systématique PPT

sampling with probability
proportional to size - systematic
method; probability proportional to
size systematic sampling; PPS
systematic sampling; systematic
sampling with probability
proportional to size

échantillonnage systématique
circulaire

circular systematic sampling

échantillonnage systématique
linéaire

linear systematic sampling

échantillonnage systématique
périodique

periodic systematic sampling

échantillonnage systématique PPT;
échantillonnage systématique avec
probabilité proportionnelle à la
taille; échantillonnage avec
probabilité proportionnelle à la
taille - méthode systématique

sampling with probability
proportional to size - systematic
method; probability proportional to
size systematic sampling; PPS
systematic sampling; systematic
sampling with probability
proportional to size

échantillonnage temporel;
échantillonnage dans le temps

temporal sampling; time sampling

échantillonnage treillis;
échantillonnage en grille;
échantillonnage en treillis

grid sampling; lattice sampling

échantillonner; prélever un
échantillon; choisir un échantillon;
tirer un échantillon; constituer un
échantillon; construire un
échantillon; établir un échantillon

sample (v.)

échantillon non aléatoire

non-random sample

échantillon non probabiliste

non-probability sample

échantillon non représentatif

unrepresentative sample

échantillon ordinaire

échantillon ordinaire; échantillon habituel	regular sample
échantillon par un sondage au sort non restreint; échantillon simple; échantillon rigoureusement aléatoire; échantillon aléatoire sans restriction	simple sample; unrestricted random sample
échantillon permanent; échantillon constant; panel	panel
échantillon(-)pilote	pilot sample
échantillon pour essai	test sample
échantillon prélevé selon l'ancien plan de sondage (EPA)	old sample (LFS)
échantillon primaire	primary sample
échantillon principal; échantillon(-)maître	master sample
échantillon pris au hasard; échantillon aléatoire; échantillon tiré au sort	random sample; sample randomly chosen
échantillon probabiliste	probability sample
échantillon progressif; échantillon séquentiel	sequential sample
échantillon redressé	corrected sample
échantillon répété; échantillon double	duplicated sample; replicate sample
échantillon représentatif; groupe représentatif	cross-section
échantillon représentatif	representative sample; adequate sample
échantillon rigoureusement aléatoire; échantillon aléatoire sans restriction; échantillon par un sondage au sort non restreint; échantillon simple	simple sample; unrestricted random sample

échantillon sans biais; échantillon sans distorsion	unbiased sample
échantillons appariés; échantillons liés	linked samples; matched samples
échantillons avec renouvellement complet	rolling samples
échantillons chevauchants	overlapping samples
échantillon secondaire	secondary sample
échantillons enchevêtrés; réseau d'échantillons; réseau de sondage; échantillons superposés	network of samples; interpenetrating samples
échantillon séquentiel; échantillon progressif	sequential sample
échantillons groupés	grouped samples
échantillon simple; échantillon rigoureusement aléatoire; échantillon aléatoire sans restriction; échantillon par un sondage au sort non restreint	simple sample; unrestricted random sample
échantillons liés; échantillons appariés	linked samples; matched samples
échantillon soumis à une sélection préliminaire	screened sample
échantillons superposés; échantillons enchevêtrés; réseau d'échantillons; réseau de sondage	network of samples; interpenetrating samples
échantillon stratifié	stratified sample
échantillon subdivisé; sous-échantillon	subsample
échantillon systématique	systematic sample
échantillon systématique aligné	aligned systematic sample
échantillon systématique non aligné	unaligned systematic sample

échantillon tiré

échantillon tiré au sort; échantillon pris au hasard; échantillon aléatoire	random sample; sample randomly chosen
échantillon tiré d'une liste	list sample
échantillon transversal	cross-sectional sample
échantillon tronqué	truncated sample
échantillon variable	variable sample
échelle arithmétique; échelle naturelle	natural scale; arithmetic scale
échelle cumulative; échelle de Guttman; échelle hiérarchique	Guttman scale; Guttman-type scale; cumulative scale
échelle d'attitude(s)	attitude scale
échelle de Guttman; échelle hiérarchique; échelle cumulative	Guttman scale; Guttman-type scale; cumulative scale
échelle de Likert	Likert scale
échelle de rapport	ratio scale
échelle des augmentations	scale of increase
échelle des comparaisons	scale of comparison
échelle des diminutions	scale of decrease
échelle des probabilités	scale of probability
échelle de Thurstone	Thurstone scale
échelle hiérarchique; échelle cumulative; échelle de Guttman	Guttman scale; Guttman-type scale; cumulative scale
échelle logarithmique	logarithmic scale
échelle naturelle; échelle arithmétique	natural scale; arithmetic scale
échelle semi-logarithmique	ratio scale
échelle semi-logarithmique	semi-logarithmic scale

EERH; Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail	Survey of Employment, Payrolls and Hours; SEPH
effectif; fréquence absolue	absolute frequency; size
effectif	employment size
effectif cumulé; fréquence absolue cumulée	cumulative absolute frequency
effectif de classe; fréquence de classe	class(-)frequency
effectif de la strate	size of the stratum
effectif de l'échantillon; taille de l'échantillon	sample size; size of sample
effectif moyen de l'échantillon	average sample number
effectif proportionnel des sous-classes (analyse de variance)	proportional sub-class numbers
effectifs non proportionnels des sous-classes	disproportionate sub-class numbers
effectuer une interview; mener une interview; réaliser une interview	conduct an interview
effet Craig	Craig effect
effet de causes permanentes	permanent effect
effet de la réponse par procuration; effet de la substitution	proxy effect
effet de l'inexpérience des nouveaux intervieweurs	new interviewer effect
effet de Slutsky-Yule	Slutsky-Yule effect
effet de substitution croisé	cross-substitution effect
effet de «sympathie»	“sympathy” effect
effet du hasard	play of chance
effet du plan; effet du plan d'échantillonnage; effet du plan de sondage	design effect; DEFF

effet

effet principal	main effect
effet résiduel du traitement	residual treatment effect
effet saisonnier	seasonal effect
efficacité; efficience	efficiency
efficacité asymptotique	asymptotic efficiency
efficacité dans l'estimation; justesse dans l'estimation	closeness in estimation
efficacité des estimations; efficience des estimations	efficiency of the estimates
efficience; efficacité	efficiency
efficience des estimations; efficacité des estimations	efficiency of the estimates
égalité du rang	tied rank
élaboration de l'enquête; élaboration d'une enquête	survey development; development of a survey
élaboration du questionnaire; conception du questionnaire	design of the questionnaire; questionnaire design
élargissement de l'échantillon; agrandissement de l'échantillon	sample expansion; sample increase; sample build-up
élément; article; unité; individu; membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
élément aléatoire; composante aléatoire	random component
élément de probabilité	probability element
élément d'information; donnée élémentaire	data element; data item; elementary item
élément imputé	imputed item
élément statistique; élément; article; unité; individu; membre; unité élémentaire; unité statistique	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
élevage d'animaux	animal production

élimination des doubles comptes	unduplication
ellipse de corrélation	correlation ellipse
emplacement; local d'affaires (à éviter)	business location; location
employé recruté en vertu de la Loi sur la statistique	Statistics Act employee
encadré de renvoi	cross-reference box
enchaînement; raccordement (indices de prix)	linking process
enchaînement; liaison; couplage; chaînage	linkage
enchaînement d'enregistrements; couplage d'enregistrements*	record linkage
enchaînement des questions	skip pattern
enchaîner; raccorder	chain (v.); combine (v.)
en dollars constants; corrigé en fonction de l'inflation; après correction pour l'inflation	adjusted for inflation; after adjustment for inflation
enquêté	respondent
enquête; sondage	survey (n.); inquiry; statistical inquiry; survey taking
enquête à échantillon constant; enquête par panel	panel survey
enquête à grande échelle	full-scale survey
enquête à la sortie	exit survey
enquête analytique	analytical survey
enquête à objectif particulier; enquête de caractère spécialisé; enquête spéciale	special purpose survey; specialized survey; special survey
enquête à objectifs multiples; enquête polyvalente	multi-purpose survey
enquête à objectif unique	single purpose survey

enquête à participation

enquête à participation facultative; enquête à participation volontaire	voluntary survey
enquête aréolaire	area survey
enquête auprès des entreprises; enquête-entreprise	business survey; current business survey; CBS
enquête auprès des ex-clients	exit survey
enquête auprès des ménages; enquête-ménage	household survey
enquête complète; enquête par recensement	census type survey
enquête d'attitudes	attitude survey
enquête de base; enquête principale	core survey
enquête de caractère spécialisé; enquête spéciale; enquête à objectif particulier	special purpose survey; specialized survey; special survey
enquête de rappel; enquête de suivi	follow-up survey
enquête de référence; enquête repère	benchmark survey; base line survey
enquête descriptive; enquête énumérative	enumerative survey; descriptive survey
enquête de suivi; enquête de rappel	follow-up survey
enquête d'opinion; enquête par sondage; sondage d'opinion	opinion survey; poll; opinion poll
enquête-échantillon; sondage; enquête par sondage; enquête sur échantillon	sample survey; sampling survey; sampling inquiry; poll
enquête-entreprise; enquête auprès des entreprises	business survey; current business survey; CBS
enquête énumérative; enquête descriptive	enumerative survey; descriptive survey
enquête envoi/retour par la poste	mail-out/mail-back survey

enquête externe	external survey
enquête fondée sur une liste	list survey
enquête infra-annuelle	subannual survey
enquête interne	in-house survey
enquête longitudinale	longitudinal survey
enquête mémoire	recall survey
enquête-ménage; enquête auprès des ménages	household survey
enquête multi-clients; enquête omnibus; sondage omnibus; enquête-train	omnibus survey
enquête obligatoire	compulsory survey
enquête occasionnelle	occasional survey
enquête omnibus; sondage omnibus; enquête-train; enquête multi-clients	omnibus survey
enquête par panel; enquête à échantillon constant	panel survey
enquête par recensement; enquête complète	census type survey
enquête par sondage; sondage d'opinion; enquête d'opinion	opinion survey; poll; opinion poll
enquête par sondage; enquête sur échantillon; enquête-échantillon; sondage	sample survey; sampling survey; sampling inquiry; poll
enquête périodique	regular survey; recurring survey; periodic survey
enquête permanente	continuing survey; ongoing survey
enquête permanente à plusieurs degrés	multi-stage continuing survey; multistage continuing survey
enquête permanente à un seul degré	single-stage continuing survey

enquête(-)pilote

enquête(-)pilote	pilot inquiry; pilot survey
enquête polyvalente; enquête à objectifs multiples	multi-purpose survey
enquête ponctuelle; enquête transversale	cross-sectional survey; point-in-time survey
enquête postale	mail survey
enquête postale avec reprise	mail-out/pick-up method
enquête postale avec suivi téléphonique; enquête PST	mail-telephone follow-up survey; MTF survey
enquête postcensitaire	postcensus survey
enquête préparatoire	exploratory survey
enquête principale; enquête de base	core survey
enquête probabiliste; sondage probabiliste	probability survey
enquête-profil	profile survey
enquête PST; enquête postale avec suivi téléphonique	mail-telephone follow-up survey; MTF survey
enquêter (v. intr.); saisir; étudier; sonder; interroger	cover (v.); survey (v.)
enquête repère; enquête de référence	benchmark survey; base line survey
enquêtes à passages répétés*; enquêtes répétées; enquêtes successives (à éviter)	successive surveys; repeated surveys
Enquête sociale générale	General Social Survey
enquête spéciale; enquête à objectif particulier; enquête de caractère spécialisé	special purpose survey; specialized survey; special survey
enquêtes répétées; enquêtes successives (à éviter); enquêtes à passages répétés*	successive surveys; repeated surveys

enquête substitut; répondant substitut; personne interposée	proxy respondent; proxy (n.)
enquête supplémentaire; supplément	supplement; supplementary survey
enquête supplémentaire de l'EPA; supplément à l'Enquête sur la population active (EPA)	labour force supplementary survey; labour force supplement (LFS)
enquête supplémentaire spéciale	special supplementary survey
enquête sur échantillon; enquête-échantillon; sondage; enquête par sondage	sample survey; sampling survey; sampling inquiry; poll
Enquête sur la population active; EPA	Labour Force Survey; LFS
enquête sur le commerce	trade survey; merchandising survey
Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail; EERH	Survey of Employment, Payrolls and Hours; SEPH
enquête sur les prix	price survey
Enquête sur les prix à la consommation; EPC	Consumer Price Survey; CPS
enquête sur le terrain	field survey
enquête sur le travail	labour survey
enquête téléphonique; sondage téléphonique	telephone survey
enquête téléphonique à composition aléatoire; enquête téléphonique au hasard; sondage téléphonique au hasard	random digit dialing survey
enquête téléphonique expérimentale	telephone experiment; experimental telephone survey
enquête-train; enquête multi-clients; enquête omnibus; sondage omnibus	omnibus survey
enquête transitoire	interim survey

enquête transversale

enquête transversale; enquête ponctuelle	cross-sectional survey; point-in-time survey
enquête unique	non-recurring survey; one-time survey
enquêteur, enquêteuse	enumerator
enregistrement (sur support informatique)	record (computer medium)
enregistrement de renouvellement	rotation record
enregistrement des faits	recording of facts
ensemble; agrégat	aggregate (n.)
ensemble autoreouvelé	self-renewing aggregate
ensemble de l'activité économique	aggregate economic activity
ensemble de référence; ensemble des événements élémentaires; ensemble fondamental	fundamental probability set
ensemble de transformation des carrés latins	transformation set of Latin squares
ensemble exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement; groupe exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement	exhaustive set of mutually exclusive events
ensemble fondamental; ensemble des événements élémentaires; ensemble de référence	fundamental probability set
ensemble statistique; population d'unités statistiques; population; population statistique	population; statistical population; population of statistical units
ensemble-type de poids	standard set of weights
entaché d'erreurs	affected by errors
entier; nombre entier	whole number; integer; integral number
entier naturel; nombre entier naturel; nombre naturel	natural number; nonnegative integer

entité statistique	statistical entity
entrant; entrant sur le marché du travail; nouvel actif; nouveau venu sur le marché du travail (EPA)	entrant; new entrant; labour force entrant; new labour force entrant (LFS)
entre deux recensements; intercensitaire	intercensal
entrée dans la population active; entrée dans la vie active; entrée en activité; entrée sur le marché du travail (EPA)	entry into the labour force; accession to the labour force (LFS)
entrée de données; introduction de données; saisie de données	data entry; data capture
entrée en activité; entrée sur le marché du travail; entrée dans la population active; entrée dans la vie active (EPA)	entry into the labour force; accession to the labour force (LFS)
entreprise	enterprise
entreprise à établissements multiples	multi-establishment business; multi-establishment company; multi-establishment firm; multi
entreprise dont la déclaration est essentielle; entreprise dont la déclaration est indispensable	must firm
entreprise enquêtée (à éviter); entreprise interrogée; entreprise visée par l'enquête	surveyed business
entrevue; interview	interview (n.)
envoi et retour par la poste	mail-out/mail-back
envoi par la poste (des questionnaires)	mail-out (of questionnaires)
envoi par la poste et reprise	mail-out/pick-up
EPA; Enquête sur la population active	Labour Force Survey; LFS
EPC; Enquête sur les prix à la consommation	Consumer Price Survey; CPS

épreuve

épreuve; essai	trial
épreuve d'uniformité	uniformity trial
épreuve indépendante	independent trial
épreuve non paramétrique; test non paramétrique	distribution(-)free test; non(-)parametric test; nonparametric test
éprouvette	test piece
équation	equation
équation aux différences finies	difference equation
équation d'analyse de la variance	standard form for the analysis of variance
équation d'autorégression	autoregression equation
équation de Chapman-Kolmogoroff	Chapman-Kolmogoroff equation
équation de Fokker-Planck	Fokker-Planck equation
équation de Kolmogoroff	Kolmogoroff equation
équation de la dépendance en moyenne	equation of average relationship
équation de la droite	straight line equation
équation de premier degré; équation du premier degré	equation of the first degree
équation de régression	regression equation; equation of regression
équation de régression généralisée; équation de régression multiple	generalized equation of multiple regression; generalized multiple regression equation
équation dérivée des observations	observation equation
équation d'estimation	estimating equation; estimation equation
équation d'estimation sans biais	unbiased estimating equation
équation de Yule	Yule's equation

équation du premier degré; équation de premier degré	equation of the first degree
équation exponentielle	exponential equation
équation harmonique	harmonic equation
équation linéaire	linear equation
équation logarithmique	logarithmic equation
équation non linéaire; relation fonctionnelle non linéaire	non-linear equation; non-linear relationship
équation normale	normal equation
équation structurelle	structural equation
équiprobabilité	equiprobability
équiprobable	equiprobable
ergodicité	ergodicity
ergodique	ergodic
erreur absolue	absolute error
erreur absolue moyenne	mean absolute error
erreur aléatoire	random error
erreur dans la réponse; erreur de réponse	response error
erreur dans les enquêtes	error in surveys
erreur dans les équations	error in equations
erreur d'approximation	approximation error
erreur d'échantillonnage	sampling error
erreur d'échantillonnage aléatoire; erreur d'échantillonnage au hasard	random sampling error
erreur d'échantillonnage relative	relative sampling error
erreur de constatation	ascertainment error

erreur

erreur de couverture; erreur relative au champ couvert (par l'enquête); erreur relative au champ d'observation	coverage error
erreur de déclaration	reporting error; misreporting
erreur de mémoire	recall error
erreur de mesure	measurement error
erreur dépendant de plusieurs variables	joint error
erreur de première espèce; erreur du type I	error of the first kind; error of type I; type I error; α -error
erreur de réponse; erreur dans la réponse	response error
erreur de seconde espèce; erreur du type II	error of the second kind; error of type II; type II error; β -error
erreur d'estimation	error of estimate; estimation error
erreur d'observation	error of observation; observational error
erreur due à la non-réponse	non-response error
erreur due à la substitution	proxy error
erreur du type I; erreur de première espèce	error of the first kind; error of type I; type I error; α -error
erreur du type II; erreur de seconde espèce	error of the second kind; error of type II; type II error; β -error
erreur limite; limite d'erreur	limit of error
erreur non biaisée; erreur non systématique	unbiased error
erreur non due à la couverture	non-coverage error
erreur non due à l'échantillonnage	non-sampling error; non-sample error; NSE
erreur non systématique; erreur non biaisée	unbiased error

erreur probable	probable error
erreur quadratique moyenne; incertitude quadratique moyenne	mean(-)square error; mean squared error; error of mean square
erreur relative au champ couvert (par l'enquête); erreur relative au champ d'observation; erreur de couverture	coverage error
erreurs compensatoires; erreurs qui s'annulent; erreurs qui se compensent	compensating errors
erreurs expérimentales	experimental errors
erreurs qui s'annulent; erreurs qui se compensent; erreurs compensatoires	compensating errors
erreur sur la variable	error in the variable
erreur systématique; distorsion; biais	bias; systematic error; biased error
erreur systématique de pondération; biais de pondération; biais dû à la pondération	weight bias
erreur systématique due au procédé; biais dû au procédé	procedural bias
erreur systématique inhérente; biais inhérent	inherent bias
erreur systématique par défaut; biais par défaut	downward bias
erreur systématique par excès; biais par excès; biais vers le haut	upward bias
erreur totale d'estimation	total estimation error
erreur-type	standard error
erreur type asymptotique	asymptotic standard error
erreur-type de la différence entre deux écarts-types	standard error of the difference between two standard deviations

erreur-type

erreur-type de la différence entre deux moyennes

standard error of the difference between two means

erreur-type de la différence entre deux proportions

standard error of the difference between two proportions

erreur-type de la différence entre deux variables aléatoires indépendantes

standard error of the difference between two independent random variables

erreur type de la moyenne

standard error of the mean

erreur-type de l'écart-type

standard error of the standard deviation

erreur-type des quantiles

standard error of the quantiles

erreur-type d'estimation;
erreur-type d'une estimation

standard error of estimate

erreur-type de z

standard error of z

erreur-type due à l'échantillonnage; erreur-type provenant de l'échantillonnage

standard error due to sampling

erreur-type d'une distribution de coefficients de régression

standard error of a distribution of coefficients of regression

erreur-type d'une distribution de r

standard error of a distribution of r 's

erreur-type d'une estimation;
erreur-type d'estimation

standard error of estimate

erreur-type d'une proportion

standard error of a proportion

erreur-type d'une proportion d'échantillon

standard error of a sample proportion

erreur-type estimée de la moyenne

estimated standard error of the mean

erreur-type provenant de l'échantillonnage; erreur-type due à l'échantillonnage

standard error due to sampling

erreur type relative (en % de la moyenne)

percentage standard error

erreur-type relative

relative standard error

erreur vraie	true error
espace à n dimensions; espace n -dimensionnel	n -dimensional space
espace des décisions	decision space
espace des échantillons; espace échantillon	sample space
espace des facteurs communs	common factor space
espace des paramètres	parameter space
espace d'événements	event space
espace échantillon; espace des échantillons	sample space
espace n -dimensionnel; espace à n dimensions	n -dimensional space
espérance; valeur probable; espérance mathématique	expected value; expectation
espérance conditionnelle; espérance mathématique conditionnelle	conditional expectation
espérance mathématique; espérance; valeur probable	expected value; expectation
espérance mathématique conditionnelle; espérance conditionnelle	conditional expectation
espérance mathématique d'une variable aléatoire	expectation of a random variable
espérance mathématique d'un probit	expected probit
espérance mathématique marginale	marginal expectation
essai; test	test
essai; épreuve	trial
essai croisé	changeover trial

essai

essai de Bernoulli	Bernoulli trial
essai du recensement; test du recensement; recensement d'essai*; prérecensement*	census test; trial census
essai préalable; essai préliminaire	pretest
essai sur le terrain	field test
estimateur	estimator
estimateur absolument correct; estimateur absolument sans biais	absolutely unbiased estimator
estimateur à risque constant uniformément le meilleur	uniformly best constant risk estimator
estimateur asymptotiquement efficace; estimateur asymptotiquement efficient	asymptotically efficient estimator
estimateur asymptotiquement sans biais	asymptotically unbiased estimator
estimateur à variance minimum; estimateur le plus efficient; estimateur le plus efficace	most efficient estimator
estimateur avec biais; estimateur avec erreur systématique; estimateur biaisé	biased estimator
estimateur centré (moins fréquent); estimateur sans biais; estimateur sans distorsion; estimateur non biaisé	unbiased estimator
estimateur convergent	consistent estimator
estimateur de Horvitz-Thompson	Horvitz-Thompson estimator
estimateur de la méthode itérative du quotient	raking estimator
estimateur du maximum de vraisemblance; estimateur par la méthode du maximum de vraisemblance	maximum likelihood estimator

estimateur efficace; estimateur efficient	efficient estimator
estimateur exhaustif	exhaustive estimator; sufficient estimator
estimateur gaussien; estimateur par les moindres carrés	least(-)squares estimator
estimateur inconsistant (moins fréquent); estimateur non convergent	inconsistent estimator
estimateur le plus efficace; estimateur le plus efficient; estimateur à variance minimum	most efficient estimator
estimateur linéaire	linear estimator
estimateur non biaisé; estimateur centré (moins fréquent); estimateur sans biais; estimateur sans distorsion	unbiased estimator
estimateur non convergent; estimateur inconsistant (moins fréquent)	inconsistent estimator
estimateur non régulier	non-regular estimator
estimateur par la méthode du maximum de vraisemblance; estimateur du maximum de vraisemblance	maximum likelihood estimator
estimateur par les moindres carrés; estimateur gaussien	least(-)squares estimator
estimateur par régression	regression estimate
estimateur sans biais; estimateur sans distorsion; estimateur non biaisé; estimateur centré (moins fréquent)	unbiased estimator
estimation; valeur estimée	estimate; estimation
estimation à l'intérieur des blocs	intra-block estimate
estimation analytique	analytical estimate

estimation

estimation avec restriction	qualified estimate
estimation de faible grandeur	small cell estimate
estimation de Horvitz-Thompson	Horvitz-Thompson estimate
estimation de la moyenne d'une population; estimation de l'espérance mathématique d'une loi de distribution	estimation of the mean of a population; estimation of the expectation of a probability distribution
estimation de la variance; variance estimée	variance estimate
estimation de la variance d'une loi de distribution; estimation de la variance d'une population	estimation of the variance of a population; estimation of the variance of a probability distribution
estimation de l'espérance mathématique d'une loi de distribution; estimation de la moyenne d'une population	estimation of the mean of a population; estimation of the expectation of a probability distribution
estimation de Markoff	Markoff estimate
estimation d'ensemble; estimation globale	overall estimate
estimation efficace; estimation efficiente	efficient estimate
estimation entre blocs	interblock estimate
estimation exhaustive; valeur estimée exhaustive	sufficient estimate
estimation gaussienne; estimation par les moindres carrés	least(-)squares estimate
estimation globale; estimation d'ensemble	overall estimate
estimation incertaine	soft estimate
estimation juste; estimation valide	valid estimate
estimation linéaire	linear estimation
estimation minimax	minimax estimation

estimation non biaisée; estimation sans biais	unbiased estimate
estimation par domaine	domain estimation
estimation par intervalle; estimation par intervalle de confiance	interval estimation
estimation par la méthode de Bayes	Bayes' estimation
estimation par les moindres carrés; estimation gaussienne	least(-)squares estimate
estimation par quotient	ratio estimate
estimation par régression	regression estimate
estimation ponctuelle; estimation statistique ponctuelle	point estimation
estimation progressive; estimation séquentielle	sequential estimation
estimation sans biais; estimation non biaisée	unbiased estimate
estimation sans restriction	unqualified estimate
estimation séquentielle; estimation progressive	sequential estimation
estimation simultanée	simultaneous estimation
estimation statistique ponctuelle; estimation ponctuelle	point estimation
estimation valide; estimation juste	valid estimate
estimé (adj.)	estimated
établir un échantillon; échantillonner; prélever un échantillon; choisir un échantillon; tirer un échantillon; constituer un échantillon; construire un échantillon	sample (v.)
établissement	establishment

établissement

établissement commercial	business establishment
établissement de profils; définition de profils	profiling
établissement des listes de l'échantillon	sample listing
établissement du calendrier; ordonnancement	scheduling
établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon; tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon	drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking
étaler; biaiser; désaxer (une distribution de fréquence)	skew (v.) (a frequency distribution)
étalonnage	benchmarking
étalonner	benchmark (v.)
étape postale	mail phase
état complet; exhaustivité; complétude; intégralité; aspect complet	completeness
état d'avancement	completion status
état de l'interview	status of interview
état final (de l'interview)	final status (of interview)
étendu à tout l'ensemble	blown up; grossed up
étendue	range
étendue; champ; couverture; champ d'observation (d'une enquête)	coverage; field (of a survey)
étendue de chaque classe; intervalle de chaque classe	range within each class
étendue d'une série	range of a series

étendue effective	effective range
étendue moyenne	mean range
étendue partielle	quasi-range
étude de (la) faisabilité	feasibility assessment
étude de marché; étude du marché	market research; market research survey; market study
étudier; sonder; interroger; enquêter (v. intr.); saisir	cover (v.); survey (v.)
événement aléatoire	random event
événement composé	compound event
événement dépendant	dependent event
événement indépendant	independent event
événements disjoints; événements mutuellement exclusifs (à éviter); événements qui s'excluent mutuellement	mutually exclusive events; mutually exclusive outcomes
événements également vraisemblables; événements équiprobables	equally likely events
événements mutuellement exclusifs (à éviter); événements qui s'excluent mutuellement; événements disjoints	mutually exclusive events; mutually exclusive outcomes
exactitude	accuracy
exactitude des estimations; justesse des estimations	accuracy of estimates
examen; analyse; revue; révision	review (n.)
exercice d'autoformation	self-study exercise
exercice de contrôle (dans le cadre de la formation des intervieweurs)	quiz
exercice d'interview; interview simulée; interview fictive; interview à blanc	test interview; mock interview; practice interview; simulated interview

exercice

exercice préparatoire à la formation	pretraining exercise
exhaustif; global; approfondi; détaillé; complet	comprehensive
exhaustivité; complétude; intégralité; aspect complet; état complet	completeness
exhaustivité	sufficiency
exhaustivité simultanée dans l'estimation de plusieurs paramètres	joint sufficiency
exigences de relevé; prix à relever; nombre de prix à relever	quote requirements
expansion de Cornish-Fisher; développement de Cornish-Fisher	Cornish-Fisher expansion
expérience de travail; antécédents de travail (EPA)	work experience (LFS)
expérience du marché du travail; antécédents d'activité (EPA)	labour market experience; labour force experience (LFS)
expérience factorielle; plan d'expérience factoriel	factorial experiment
explication de chacun des postes; explication détaillée	item-by-item explanation
exploitation en parallèle	parallel run
exposant	exponent
exposant de la puissance	index of the power
expression analytique	analytical expression
expression en prix constants; déflation	deflation
exprimer en prix constants; corriger par un indice; déflater	deflate
extension géographique du retour par la poste	extension of mail-back

extraire une racine	extract any root
extrapolation	extrapolation
extrapolation linéaire	linear extrapolation
extrapolation rétrospective	backcasting
extrémité de classe; borne; borne réelle; limite de classe réelle	real class limit; true class limit; class boundary



façon asymptotique, d'une; asymptotiquement	asymptotically
facteur	factor
facteur accidentel; facteur aléatoire	random factor
facteur additif	additive factor
facteur aléatoire; facteur accidentel	random factor
facteur bipolaire	bipolar factor
facteur commun	common factor
facteur cyclique	cyclical factor
facteur d'ajustement dans le temps	time comparability factor
facteur d'amortissement	damping factor
facteur de comparabilité aréolaire	area comparability factor
facteur de compensation	stabilization weight
facteur de conversion	conversion factor
facteur de correction; facteur de redressement	correction factor
facteur de densité; FD	density factor; DF

facteur

facteur d'efficacité; facteur d'efficience	efficiency factor
facteur de groupe	group factor
facteur de pondération; pondération; poids; coefficient de pondération	weight; weighting coefficient; weighting factor
facteur de redressement; facteur de correction	correction factor
facteur d'extension; facteur d'extrapolation	expansion factor; raising factor; inflation factor; blow-up factor
facteur dû au hasard	chance factor
facteur général	general factor
facteur interférent; variable interférente	interfering variable
facteur multiplicatif	multiplicative factor
facteur non saisonnier	non-seasonal factor
facteur oblique	oblique factor
facteur saisonnier	seasonal factor
facteurs non aléatoires	non-random factors
facteur spécifique	specific factor
facteur unique	unique factor
factorielle (n.)	factorial (n.)
faire concorder	reconcile (v.)
faire remplir un questionnaire; poser les questions	administer a questionnaire
faire un «x»	make an "x"
faire un «x» dans une case; cocher une case	check a box
faits saillants	highlights
famille de recensement	census family

fardeau de déclaration; fardeau de réponse	response burden; paperburden
fardeau du répondant	respondent burden
faussé; avec biais; biaisé	biased
FD; facteur de densité	density factor; DF
femme active (EPA)	woman in the labour force (LFS)
femmes	female
ferme de recensement	census farm
feuille de codage	coding sheet
fiabilité	reliability
fiabilité des données	reliability of data
fiche de référence de l'intervieweur	interviewer reference card; interviewer response card
fiche questionnaire	question card
fichier de données épuré	clean data file
fichier de données longitudinales	longitudinal file
fichier de données transversales; fichier transversal	cross-sectional file
fichier de micro-données	micro-data file
fichier(-)maître; fichier principal	master file; main file
fichier principal de l'échantillon	sample master file
Fichier principal de région; FPR	Area Master File; AMF
fichier principal des unités échantillonnées; FPUE	in-sample master file; ISMF
Fichier principal du registre des entreprises; FPRE	Business Register Master File; BRMF
fichier transversal; fichier de données transversales	cross-sectional file
figure	figure (illustration)

filles

filles	female
filtrage	filtering
filtrage; sélection par tri	screening
filtre	filter
finesse; niveau de détail (d'un classement, d'une ventilation)	detail; level of detail
fléchissement; recul; réduction; repli; chute; diminution; baisse	decrease
fluctuation	fluctuation
fluctuation; écart quadratique moyen (à éviter); écart moyen quadratique (à éviter)	mean square deviation
fluctuation aléatoire; fluctuation due au hasard	chance fluctuation; random fluctuation
fluctuation cyclique	cyclical fluctuation
fluctuation de courte durée	short-term fluctuation
fluctuation due au hasard; fluctuation aléatoire	chance fluctuation; random fluctuation
fluctuation saisonnière	seasonal fluctuation
fluctuations d'échantillonnage	sampling fluctuations; random sampling fluctuations; fluctuations of random sampling
flux d'entrée en chômage (EPA)	flows into unemployment (LFS)
fonction ASN; fonction de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample number function; ASN function
fonction bêta incomplète	incomplete beta function
fonction caractéristique	characteristic function
fonction conditionnelle des observations	conditional statistic
fonction continue et différentiable	continuous and differentiable function

fonction d'autocorrélation	autocorrelation function
fonction d'autovariance	autovariance function
fonction de configuration	pattern function
fonction de décision	decision function
fonction de décision admissible	admissible decision function
fonction de décision aléatoire; fonction de décision randomisée	randomized-decision function
fonction de décision minimax	minimax decision function
fonction de décision randomisée; fonction de décision aléatoire	randomized-decision function
fonction de décision uniformément meilleure	uniformly better decision function
fonction de densité; densité de probabilité	density function; probability density function; probability density; continuous density
fonction de distribution; fonction de répartition	distribution function
fonction de distribution cumulative	cumulative distribution function
fonction de distribution normale	normal distribution function
fonction de fréquence	frequency function
fonction de fréquence continue	continuous frequency function
fonction de fréquence discontinue	discontinuous frequency function
fonction de fréquence normale	normal frequency function
fonction de l'effectif moyen de l'échantillon; fonction ASN	average sample number function; ASN function
fonction dépendant de plusieurs variables	joint function
fonction de perte	loss function
fonction de pondération	weight function; weighting function
fonction de probabilité de Walker	Walker probability function

fonction

fonction de régression	regression function
fonction de répartition; fonction de distribution	distribution function
fonction de risque	risk function
fonction d'erreur	error function
fonction des observations; fonction des observations de l'échantillon; statistique; variable statistique	statistic; sample statistic; sample function
fonction des observations de l'échantillon ordonné; statistique d'ordre	order statistic
fonction des rangs des observations	rank order statistic
fonction de vraisemblance de l'échantillon	likelihood function of the sample
fonction discriminante; discriminateur	discriminant function; discriminator
fonction discriminante linéaire	linear discriminant function
fonction exprimant la tendance à long terme; fonction exprimant la tendance séculaire	function to define the secular trend
fonction gamma incomplète	incomplete gamma function
fonction génératrice	generating function
fonction génératrice des cumulants	cumulant-generating function
fonction génératrice des cumulants factoriels	factorial cumulant-generating function
fonction génératrice des moments	moment-generating function
fonction génératrice des moments factoriels	factorial moment-generating function
fonction inefficace des observations	inefficient statistic
fonction kurtique	kurtic function

fonction linéaire	linear function
fonction linéaire systématique des observations	linear systematic statistic
fonction mathématique périodique	periodic mathematical function
fonction orthogonale	orthogonal function
fonction puissance	power function
fonction spectrale	spectral function
fonction systématique des observations	systematic statistic
fonction systématique linéaire des observations la plus efficace	most efficient linear systematic statistic
fonction tétrachorique	tetrachoric function
fond	grid
force d'association; force de l'association; degré d'association; intensité de l'association	degree of association; intensity of association; strength of association; extent of association; association strength
forme générale du polynôme	generalized form of the polynomial
formulaire; formule	form
formulaire abrégé; formule abrégée	short form
formulaire de relevé; formule de relevé	pricing form
formule; formulaire	form
formule	schedule
formule abrégée; formulaire abrégé	short form
formule circulaire	circular formula
formule de calcul de l'indice	index-number formula; index formula
formule de la probabilité totale	formula of total probability


formule

formule de Laspeyres; indice de Laspeyres	Laspeyres index; Laspeyres formula
formule de Laspeyres modifiée	modified Laspeyres formula; modified Laspeyres index
formule de Paasche; indice de Paasche	Paasche index; Paasche formula
formule de récurrence	recurrence formula
formule de récursion	recursion formula
formule de relevé; formulaire de relevé	pricing form
Formule de retour contrôlé et de saisie; FRCS	Controlled Feedback and Capture Form; CFCF
formule d'Erlang	Erlang's formula
formule de Sheppard	Sheppard's formula
formule de Spearman-Brown	Spearman-Brown prophecy formula; prophecy formula
formule de Spencer à 15 termes	Spencer's 15-point formula
formule de Stirling	Stirling's formula
formule d'indexation	escalation formula; indexing formula
formule du binôme; développement du binôme	binomial expansion
formule du moment mixte de r	product-moment formula for r
formule généralisée des moyennes	generalized formula for averages
fourchette; gamme; tranche; plage; intervalle	range
fournitures et services	supplies and services
FPR; Fichier principal de région	Area Master File; AMF
FPRE; Fichier principal du registre des entreprises	Business Register Master File; BRMF

FPUE; fichier principal des unités échantillonnées	in-sample master file; ISMF
fractile; quantile; partile	fractile; quantile; grade
fractile d'une loi de distribution; quantile d'une loi de distribution	fractile of a probability distribution; quantile of a probability distribution
fraction	fraction
fraction constante d'échantillonnage; fraction de sondage constante; fraction sondée constante	uniform sampling fraction
fraction de réponse	response fraction
fraction de sondage; FS; fraction sondée; taux d'échantillonnage; taux de sondage	sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR
fraction de sondage constante; fraction sondée constante; fraction constante d'échantillonnage	uniform sampling fraction
fraction de sondage de l'ensemble; taux de sondage global	overall sampling fraction
fraction de sondage inverse; FSI	inverse-sampling ratio; ISR
fraction de sondage variable; taux de sondage variable; fraction sondée variable	variable sampling fraction
fraction sondée; taux d'échantillonnage; taux de sondage; fraction de sondage; FS	sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR
fraction sondée constante; fraction constante d'échantillonnage; fraction de sondage constante	uniform sampling fraction
fraction sondée variable; fraction de sondage variable; taux de sondage variable	variable sampling fraction
FRCS; Formule de retour contrôlé et de saisie	Controlled Feedback and Capture Form; CFCF
fréquence	frequency

fréquence

fréquence	incidence
fréquence absolue; effectif	absolute frequency; size
fréquence absolue cumulée; effectif cumulé	cumulative absolute frequency
fréquence cumulée; fréquence relative cumulée	cumulative relative frequency; cumulative frequency; cumulated relative frequency; cumulated frequency
fréquence de classe; effectif de classe	class(-)frequency
fréquence de classe dernière	ultimate class-frequency
fréquence de Nyquist	Nyquist frequency
fréquence dépendant de plusieurs variables	joint frequency
fréquence d'ordre O	frequency of order O
fréquence du premier ordre	first-order frequency
fréquence en pourcentage	percentage frequency
fréquence marginale	border frequency; marginal frequency
fréquence par case; fréquence par cellule	cell frequency
fréquence relative; proportion	relative frequency; proportional frequency
fréquence relative cumulée; fréquence cumulée	cumulative relative frequency; cumulative frequency; cumulated relative frequency; cumulated frequency
fréquences de classe positives	positive class(-)frequencies
fréquences de classes du 2 ^e ordre	second-order frequencies
fréquences groupées; regroupement des fréquences	collapsed frequency counts
fréquences ordinaires	ordinary frequencies

fréquence théorique	theoretical frequency
fréquence théorique dans l'hypothèse d'indépendance	independence frequency
fréquence totale	total frequency
FS; fraction sondée; taux d'échantillonnage; taux de sondage; fraction de sondage	sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR
FSI; fraction de sondage inverse	inverse-sampling ratio; ISR
	
gains horaires moyens (EPA)	average hourly earnings (LFS)
gamme; tranche; plage; intervalle; fourchette	range
garçons	male
GC; genre de commerce; genre d'entreprise	kind of business; KOB
géocodage	geocoding
géocoder	geocode (v.)
gérant de projet (à éviter); chargé de projet; chef de projet	project manager
gestion de la qualité	quality management
global; approfondi; détaillé; complet; exhaustif	comprehensive
grand établissement	large establishment
grandeur constante	constant magnitude
grandeur nulle ou négligeable; importance nulle ou négligeable	magnitude nil or negligible
grand groupe d'âge	broad age group; major age group; main age group

graphique

graphique; graphique statistique;
représentation graphique

chart; graph; statistical chart;
graphic presentation; graphic
representation; diagram

graphique à axes multiples

multiple axis chart

graphique à banderoles; graphique
à bandes; graphique à barres
successives; graphique à ceintures

band chart; component band chart;
component line chart;
multiple-surface chart; component
part-line chart; strata chart;
stratum chart; layer chart;
absolute-component band chart

graphique à barres à deux sens

two-direction bar chart

graphique à barres successives;
graphique à bandes; graphique à
banderoles; graphique à ceintures

band chart; component band chart;
component line chart;
multiple-surface chart; component
part-line chart; strata chart;
stratum chart; layer chart;
absolute-component band chart

graphique à bâtons; diagramme en
bâtons; graphique en bâtons

rod graph; vertical line graph

graphique à ceintures; graphique à
barres successives; graphique à
bandes; graphique à banderoles

band chart; component band chart;
component line chart;
multiple-surface chart; component
part-line chart; strata chart;
stratum chart; layer chart;
absolute-component band chart

graphique à coordonnées
cartésiennes orthogonales;
graphique à coordonnées
cartésiennes rectangulaires;
graphique à coordonnées
rectangulaires; graphique à
coordonnées rectilignes

rectilinear coordinate chart;
cartesian coordinate graph;
rectangular co-ordinate graph;
rectilinear coordinate graph

graphique à deux dimensions;
diagramme de surface; diagramme
à deux dimensions; graphique
aréolaire; graphique de surface

area chart; area graph; area
diagram; surface diagram;
two-dimensional diagram

graphique à double échelle
logarithmique; graphique
bilogarithmique; graphique log-log;
diagramme en coordonnées
bilogarithmiques; diagramme
logarithmique-logarithmique

double-log chart; double-log graph;
double-ratio chart; log-log chart;
log-log graph; double logarithmic
chart; double logarithmic graph

graphique à/en bandes; graphique à/en barres; diagramme à barres; diagramme à/en bandes; diagramme à barres horizontales

bar chart; bar graph; bar diagram; horizontal bar chart; horizontal bar graph

graphique à/en colonnes; diagramme à/en colonnes; graphique à tuyaux d'orgue; diagramme à tuyaux d'orgue

column chart; column graph; column diagram; vertical bar chart; vertical bar graph; simple column chart

graphique à points alignés; abaque à points alignés

alignment chart

graphique aréolaire; graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface; diagramme à deux dimensions

area chart; area graph; area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram

graphique à trois dimensions; graphique de volume; graphique tridimensionnel

volume chart; solid diagram; three-dimensional graph

graphique à tuyaux d'orgue; diagramme à tuyaux d'orgue; graphique à/en colonnes; diagramme à/en colonnes

column chart; column graph; column diagram; vertical bar chart; vertical bar graph; simple column chart

graphique à une dimension; diagramme à une dimension; diagramme linéaire

linear diagram; one-dimensional diagram

graphique axonométrique

axonometric chart

graphique bilogarithmique; graphique log-log; diagramme en coordonnées bilogarithmiques; diagramme logarithmique-logarithmique; graphique à double échelle logarithmique

double-log chart; double-log graph; double-ratio chart; log-log chart; log-log graph; double logarithmic chart; double logarithmic graph

graphique chronologique; chronogramme; chronodiagramme

time-series chart; time-series graph

graphique circulaire (moins fréquent); diagramme circulaire*; diagramme à/en secteurs; camembert

circular chart; circular diagram; circular graph; circular percentage chart; pie chart; pie graph; pie diagram; circle chart; circle graph; circle diagram; sector chart; sector graph; sector diagram; sectogram; cake diagram

graphique cumulatif

graphique cumulatif; graphique intégral; diagramme intégral; diagramme cumulatif; graphique des fréquences cumulées	cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph
graphique de cheminement; graphique de circulation; diagramme de flux; diagramme de circulation	flow process chart; flow chart; process chart
graphique de contrôle; carte de contrôle	control chart
graphique des fréquences cumulées; graphique cumulatif; graphique intégral; diagramme intégral; diagramme cumulatif	cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph
graphique de surface; graphique à deux dimensions; diagramme de surface; diagramme à deux dimensions; graphique aréolaire	area chart; area graph; area diagram; surface diagram; two-dimensional diagram
graphique de volume; graphique à trois dimensions; graphique tridimensionnel	volume chart; solid diagram; three-dimensional graph
graphique d'évolution comparée	multiple curve chart
graphique d'inspection	inspection diagram
graphique en banderolle; diagramme des sommets et des creux	range(-)column chart; minimum-maximum chart; high-low graph; high-low chart
graphique en bâtons; graphique à bâtons; diagramme en bâtons	rod graph; vertical line graph
graphique en coordonnées semi-logarithmiques; diagramme semi-logarithmique; graphique semi-logarithmique	ratio chart; semilogarithmic chart; semi-logarithmic chart; semilog chart; arith-log chart; rate-of-change chart
graphique en dents de scie	zigzag graph; zigzag chart
graphique en escalier; diagramme en escalier; diagramme en gradins	step graph; step chart; staircase chart; step line chart; step curve chart; stair chart
graphique en relief; stéréogramme	stereogram

graphique en segments; graphique par points (à éviter); graphique par traits (à éviter); diagramme par points (à éviter); graphique linéaire; graphique linéaire simple	line chart; line graph; simple line graph; curve chart; curve graph; polygonal graph; line diagram chart
graphique en triangle; graphique trilineaire; graphique triangulaire	trilinear chart
graphique en Z; diagramme en Z	Z(-)chart
graphique explicatif	text graph
graphique figuratif; diagramme figuratif; graphique symbolique; diagramme à images; pictogramme (à éviter)	pictogram; pictograph; pictorial bar chart
graphique intégral; diagramme intégral; diagramme cumulatif; graphique des fréquences cumulées; graphique cumulatif	cumulative chart; cumulative-curve chart; cumulative-frequency graph
graphique linéaire; graphique linéaire simple; graphique en segments; graphique par points (à éviter); graphique par traits (à éviter); diagramme par points (à éviter)	line chart; line graph; simple line graph; curve chart; curve graph; polygonal graph; line diagram chart
graphique logarithmique; diagramme logarithmique	logarithmic chart; logarithmic graph; logarithmic diagram; log chart; logarithmic line chart
graphique log-log; diagramme en coordonnées bilogarithmiques; diagramme logarithmique-logarithmique; graphique à double échelle logarithmique; graphique bilogarithmique	double-log chart; double-log graph; double-ratio chart; log-log chart; log-log graph; double logarithmic chart; double logarithmic graph
graphique par points (à éviter); graphique par traits (à éviter); diagramme par points (à éviter); graphique linéaire; graphique en segments	line chart; line graph; simple line graph; curve chart; curve graph; polygonal graph; line diagram chart

graphique semi-logarithmique

graphique semi-logarithmique; graphique en coordonnées semi-logarithmiques; diagramme semi-logarithmique	ratio chart; semilogarithmic chart; semi-logarithmic chart; semilog chart; arith-log chart; rate-of-change chart
graphique statistique; représentation graphique; graphique	chart; graph; statistical chart; graphic presentation; graphic representation; diagram
graphique symbolique; diagramme à images; pictogramme (à éviter); graphique figuratif; diagramme figuratif	pictogram; pictograph; pictorial bar chart
graphique triangulaire; graphique en triangle; graphique trilinéaire	trilinear chart
graphique tridimensionnel; graphique à trois dimensions; graphique de volume	three-dimensional graph; volume chart; solid diagram
graphique trilinéaire; graphique triangulaire; graphique en triangle	trilinear chart
grappe; groupe	cluster (n.); group (n.)
grappe active à rendement nul; grappe active sans rendement	active cluster with zero yield
grappe active dont la liste n'a pas été dressée	unlisted active cluster
grappe active sans rendement; grappe active à rendement nul	active cluster with zero yield
grappe à rendement nul; grappe sans rendement	cluster with zero yield
grappe dont la liste n'a pas été dressée	unlisted cluster
grappe extrême; grappe finale	ultimate cluster
grappe fictive	dummy cluster
grappe finale; grappe extrême	ultimate cluster
grappe hors-renouvellement	off-rotation cluster
grappe quasicompacte	quasi-compact cluster

grappe sans rendement; grappe à rendement nul	cluster with zero yield
grappes enchaînées	linked clusters
grille; quadrillage	grid
grille de codage	coding grid
groupe; grappe	cluster (n.); group (n.)
groupe aléatoire	random group
groupe d'âge(s)	age group
groupe d'âge-sexe	age-sex group
groupe de discussion; groupe d'entretien en profondeur	focus group
groupe de renouvellement	rotating group
groupe de séries statistiques; complexe de séries statistiques	group of statistical series
groupe exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement; ensemble exhaustif d'événements qui s'excluent mutuellement	exhaustive set of mutually exclusive events
groupement; mise en grappes; répartition en grappes	clustering
groupement; regroupement; agrégation	consolidation; aggregation
groupement des classes; agrégation des classes	pooling of classes
groupement des sommes de carrés; agrégation des sommes de carrés; réunion des sommes de carrés	pooling of sums of squares
groupement de villes	city-combination
groupèr; regrouper; agréger	aggregate (v.)
groupe représentatif; échantillon représentatif	cross-section

groupes de renouvellement
1, 2, 3 ...

rotations 1, 2, 3 ...



habillement	clothing
habitation	housing
habitudes de dépense; régime de dépense	spending pattern
hasard	chance
hasard, au	at random; in random order
hasard omniprésent	omnipresent chance
hausse; progression; accroissement; majoration; mouvement ascendant; relèvement; augmentation	increase; increment
hétérograde	heterograde (adj.)
hétérokurtique	heterokurtic
hétéroscédasticité	heteroscedasticity
heures hebdomadaires moyennes de travail; moyenne des heures hebdomadaires travaillées (EPA)	average weekly hours worked (LFS)
heures réelles (EPA)	actual hours (LFS)
hiérarchie	hierarchy
histogramme	histogram
hommes	male
homogénéité	homogeneity
homograde (adj.)	homograde (adj.)
homokurtique	homokurtic

homoscédasticité	homoscedasticity
hyperbole	hyperbola
hypothèse	hypothesis
hypothèse; hypothèse statistique	statistical hypothesis
hypothèse admissible	admissible hypothesis
hypothèse alternative	alternative hypothesis
hypothèse composite	composite hypothesis
hypothèse curvilinéaire	curvilinear hypothesis
hypothèse de linéarité; hypothèse linéaire; hypothèse d'une relation linéaire	linear hypothesis; hypothesis of linear relationship
hypothèse de Student	Student's hypothesis
hypothèse d'une relation curviligne; hypothèse d'une relation curvilinéaire	hypothesis of curvilinear relationship
hypothèse d'une relation linéaire; hypothèse linéaire; hypothèse de linéarité	hypothesis of linear relationship; linear hypothesis
hypothèse implicite	built-in assumption
hypothèse linéaire; hypothèse d'une relation linéaire; hypothèse de linéarité	hypothesis of linear relationship; linear hypothesis
hypothèse non nulle	non-null hypothesis
hypothèse nulle	null hypothesis
hypothèse paramétrique	parameter hypothesis
hypothèse simple	simple hypothesis
hypothèse statistique; hypothèse	statistical hypothesis



IAO; interview assistée par ordinateur	computer-assisted interview; CAI
identifiabilité	identifiability
identification d'un répondant par recoupements	residual disclosure
IIPC; Indice implicite des prix du camionnage	Implicit Trucking Price Index; ITPI
IIPCN; Indice implicite de prix des comptes nationaux	National Accounts Implicit Price Index; NAIPi
IIPMM; Indice implicite des prix des machines et du matériel	Machinery and Equipment Implicit Price Index; MEIPI
importance nulle ou négligeable; grandeur nulle ou négligeable	magnitude nil or negligible
impossibilité d'un événement	impossibility of an event
impôt foncier	property taxes
imputation	imputation
imputation par régression	regression imputation
inactif (n.); personne inactive (EPA)	person not in the labour force; person out of the labour force; non-labour force participant (LFS)
inactivité (sur le marché du travail) (EPA)	non-participation (in the labour force) (LFS)
incertitude quadratique moyenne; erreur quadratique moyenne	mean(-)square error; mean squared error; error of mean square
incidence (d'une maladie)	incidence
incohérence	inconsistency

indépendance; indépendance statistique; indépendance stochastique	statistical independence; stochastic independence; independence
indépendance complète	complete independence
indépendance statistique; indépendance stochastique; indépendance	statistical independence; stochastic independence; independence
indicateur	indicator
indicateur avancé*; indicateur précurseur	leading indicator
indicateur coïncident	coincident indicator; coincidental indicator; roughly coincident indicator; coincident
indicateur décalé; indicateur tardif	lagging indicator; lagger
indicateur instantané	instantaneous indicator
indicateur précurseur; indicateur avancé*	leading indicator
indicateur tardif; indicateur décalé	lagging indicator; lagger
indice	index; index-number
indice (1981=100); indice base 1981	index (1981=100)
indice à base fixe	fixed(-)base index
indice à bases enchaînées; indice(-)chaîne; indice en chaîne	chain index; chain-base index
indice agrégatif; indice composé; indice composite	aggregative index; aggregate index; composite index
indice agrégatif de prix; indice composé de prix	aggregate price index; aggregative price index
indice à poids croisés	crossed-weight index
indice à pondération fixe	fixed-weighted index
indice à pondération mobile; indice à pondération variable	current weight index; changing weight index; moving weight index

indice base

indice base 100	base index, 100
indice base 1981; indice (1981=100)	index (1981=100)
indice brut; indice non corrigé; indice non redressé	primary index; unadjusted index
indice(-)chaîne; indice en chaîne; indice à bases enchaînées	chain index; chain-base index
indice chronologique; indice temporel	time index
indice comparatif de densité	comparative density index
indice composé; indice composite; indice agrégatif	aggregative index; aggregate index; composite index
indice composé de prix; indice agrégatif de prix	aggregate price index; aggregative price index
indice composite; indice composé; indice agrégatif	composite index; aggregative index; aggregate index
indice corrigé; indice rectifié	rectified index
indice corrigé en fonction de la tendance générale	trend-adjusted index
indice corrigé en fonction des variations saisonnières; indice désaisonnalisé; indice dessaisonnalisé	secondary index; adjusted index; seasonally adjusted index; seasonally corrected index
indice d'ajustement; coefficient d'ajustement	index of fit
indice d'anormalité	index of abnormality
indice de base	base index
indice de Bowley; indice d'Edgeworth; indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley	Bowley index; Edgeworth index; Marshall-Edgeworth-Bowley index
indice de Carli	Carli's index
indice de cohérence	index of consistency

indice de composante	component index
indice de concentration; indice de concentration de Gini; coefficient de concentration	index of concentration; coefficient of concentration; Gini's coefficient of concentration
indice de confiance; indice de fiabilité	index of reliability; reliability index
indice de conformité	conformity index; index of conformity
indice de conformité au cycle entier	index of full-cycle conformity
indice de convertibilité	convertibility index
indice de corrélation; indice de covariance; coefficient de corrélation	correlation index; index of correlation; coefficient of correlation; correlation coefficient
indice d'Edgeworth; indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley; indice de Bowley	Bowley index; Edgeworth index; Marshall-Edgeworth-Bowley index
indice de diffusion	diffusion index
indice de dispersion	index of dispersion; dispersion index
indice de dispersion d'une loi de Poisson	Poisson index of dispersion
indice de dissimilitude	dissimilarity index; index of dissimilarity
indice de fiabilité; indice de confiance	index of reliability; reliability index
indice de la production	output index; production index
Indice de la production agricole	Farm Production Index; Index of Farm Production
indice de la racine	index of the root

Indice de la rémunération

Indice de la rémunération pour l'ensemble des activités économiques; Indice pour l'ensemble des activités économiques	Industrial Aggregate Index
indice de Laspeyres; formule de Laspeyres	Laspeyres index; Laspeyres formula
indice de Lincoln	Lincoln index
Indice de l'offre d'emploi; IOE	Help Wanted Index; HWI
indice de Marshall; indice de Marshall-Edgeworth-Bowley; indice de Bowley; indice d'Edgeworth	Bowley index; Edgeworth index; Marshall-Edgeworth-Bowley index
indice d'ensemble	all-items index
Indice d'ensemble des prix à la consommation	All-Items Consumer Price Index
Indice d'ensemble sans les aliments	All-Items Excluding Food Index
indice de Paasche; formule de Paasche	Paasche index; Paasche formula
indice de Paasche-Konyus	Paasche-Konyus index
indice de Pareto; indice de première espèce	α -index; Pareto index
indice de(s) prix	price index; index-number of prices
indice de prix à panier fixe	fixed basket price index
Indice de prix à pondération fixe de la dépense nationale brute	Fixed-Weighted Price Index for Gross National Expenditure
indice de prix de Laspeyres	Laspeyres price index
indice de prix de Paasche	Paasche price index
Indice de prix du béton précontraint; IPBP	Precast Concrete Price Index; PCPI
indice de prix entre les villes; indice de prix spatial	spatial price index; inter-city price index
indice de production de Laspeyres	Laspeyres production index

indice de production de Paasche	Paasche production index
indice de productivité	index of productivity; productivity index
indice de quantité	quantity index; quantum index
indice de remplacement	proxy index
indice désaisonnalisé; indice dessaisonnalisé; indice corrigé en fonction des variations saisonnières	secondary index; adjusted index; seasonally adjusted index; seasonally corrected index
indice des coûts unitaires	unit cost index
Indice des indemnités de service extérieur	Foreign Service Allowance Index
Indice des prix à la consommation; IPC	Consumer Price Index; CPI
Indice des prix à la construction dans les services d'électricité; IPCSE	Electric Utility Construction Price Index; EUCPI
Indice des prix à l'exportation	Export Price Index
indice des prix à l'importation	import price index
Indice des prix d'achat des matériaux industriels; IPAMI	Purchase Price Index of Industrial Materials; PPIIM
Indice des prix de l'acier de charpente semi-ouvré; IPACSO	Fabricated Structural Steel Price Index; FSSPI
Indice des prix de la construction d'appartements	Apartment Construction Price Index
Indice des prix de la construction routière; IPCR	Highway Construction Price Index; HCPI
Indice des prix de l'enseignement; IPE	Education Price Index; EPI
Indice des prix de l'industrie; IPI	Industry Price Index; IPI
Indice des prix de revente des maisons; IPRM	RHPI; Resale Housing Price Index

Indice des prix

Indice des prix des biens de consommation des étudiants	Student Price Index
Indice des prix des cultures	Crop Price Index
indice des prix des entrées	input price index
Indice des prix des entrées dans la construction non résidentielle; IPECNR	Non-residential Building Construction Input Price Index; NRBCIPI
Indice des prix des entrées dans la construction résidentielle; IPECR	Residential Building Construction Input Price Index; RBCIPI
Indice des prix des entrées dans l'agriculture; IPEA	Farm Input Price Index; FIPI
Indice des prix des immobilisations	Capital Expenditures Price Index
Indice des prix des installations canadiennes de télécommunications; IPICT	Canadian Telecommunications Plant Price Index; CTPPI
Indice des prix des installations de traitement; IPIT	Process Plant Price Index; PPPI
Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et minéraux; IPITPCM	Chemical and Mineral Process Plant Price Index; CMPPI
Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et pétrochimiques; IPITPCP	Chemical and Petrochemical Plant Price Index; CPPPI
Indice des prix des logements neufs; IPLN	New Housing Price Index; NHPI
Indice des prix des machines et du matériel; IPMM	Machinery and Equipment Price Index; MEPI
Indice des prix des matériaux de construction; IPMC	Construction Building Materials Price Index; CBMPI
Indice des prix des matières brutes; IPMB	Raw Materials Price Index; RMPI
Indice des prix des produits agricoles	Farm Product Price Index
Indice des prix des produits d'origine animale	Animal Product Price Index

Indice des prix des produits industriels; IPPI; Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.)	Industrial Product Price Index; IPPI; Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.)
Indice des prix des services de génie; IPSG	Engineering Industry Price Index; EIPI
Indice des prix des services publics	Utilities Index
indice des prix des sorties	output price index
Indice des prix des sorties de la construction non résidentielle; IPSCNR	Output Price Index of Non-residential Construction; OPINRC
Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.); Indice des prix des produits industriels; IPPI	Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.); Industrial Product Price Index; IPPI
Indice des prix de vente de l'énergie électrique pour les acheteurs non résidentiels	Electric Power Selling Price Index for Non-residential Customers
Indice des prix de vente des fabricants	Manufacturers' Selling Price Index
Indice des prix du bétail	Livestock Price Index
Indice des prix du transport; IPT	Transportation Price Index; TPI
indice dessaisonnalisé; indice corrigé en fonction des variations saisonnières; indice désaisonnalisé	secondary index; adjusted index; seasonally adjusted index; seasonally corrected index
Indice des salaires syndicaux	Union Wage Index
Indice des salaires syndicaux de la construction	Construction Union Wage Index
indice des termes de l'échange	term-of-trade index
indice des valeurs unitaires	unit value index
indice de valeur(s)	value index
indice de variation saisonnière mobile	moving seasonal index; moving seasonal

Indice de volume

indice de volume	volume index
indice du produit intérieur réel	real domestic product index
indice élémentaire	elemental index
indice en chaîne; indice à bases enchaînées; indice(-)chaîne	chain index; chain-base index
indice filtré	filtered index
indice financier	financial index
indice général	general index; general-purpose index
indice idéal	ideal index
indice idéal de Fisher	Fisher's ideal index
indice implicite	implicit deflator; implicit index
indice implicite de prix	implicit price index
Indice implicite de prix des comptes nationaux; IIPCN	National Accounts Implicit Price Index; NAIP
Indice implicite des prix des machines et du matériel; IIPMM	Machinery and Equipment Implicit Price Index; MEIPI
Indice implicite des prix du camionnage; IIPC	Implicit Trucking Price Index; ITPI
indice inférieur	subscript
indice inférieur primaire	primary subscript
indice inférieur secondaire	secondary subscript
indice non corrigé; indice non redressé; indice brut	primary index; unadjusted index
indice non pondéré; indice simple	unweighted index
indice non redressé; indice brut; indice non corrigé	primary index; unadjusted index
indice pondéré	weighted index
indice pondéré selon les échanges	trade-weighted index

indice pondéré sur l'année de base; indice pondéré sur l'année de référence; indice pondéré sur la période de base; indice pondéré sur la période de référence	base-weighted index
Indice pour l'ensemble des activités économiques; Indice de la rémunération pour l'ensemble des activités économiques	Industrial Aggregate Index
indice rectifié; indice corrigé	rectified index
indice repère	benchmark index
indice saisonnier	seasonal index
indice saisonnier corrigé; coefficient saisonnier corrigé	adjusted seasonal index
indice simple; indice non pondéré	unweighted index
indice simple de covariation de tendance; indice simple de covariation tendancielle	unweighted index of trend covariation
indice simple de covariation différentielle	unweighted index of differential covariation
indice simple de covariation tendancielle; indice simple de covariation de tendance	unweighted index of trend covariation
indice synthétique	synthetic index
indice temporel; indice chronologique	time index
indice total	total index
individu; membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément; article; unité	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
induction	induction
induction non paramétrique	non-parametric inference

induction

induction statistique; inférence statistique	statistical inference; inductive statistics; inductive inference; statistical induction
inégalité de Bernstein	Bernstein's inequality
inégalité de Bienaymé-Tchebycheff	Bienaymé-Tchebycheff inequality
inégalité de Boole	Boole's inequality
inégalité de Camp-Meidell	Camp-Meidell inequality
inégalité de Cramér-Rao	Cramér-Rao inequality
inégalité de Cramér-Tchebycheff	Cramér-Tchebycheff inequality
inégalité de Gauss-Winckler	Gauss-Winckler inequality
inégalité de Kolmogoroff	Kolmogoroff's inequality
inégalité de Liapounoff	Liapounoff's inequality
inégalité de Markoff; inégalité de Markov	Markoff inequality
inégalité de Tchebycheff	Tchebycheff inequality
inexactitude	inaccuracy
inférence	inference
inférence statistique; induction statistique	statistical inference; inductive statistics; inductive inference; statistical induction
inférence statistique robuste	robust statistical inference
infini négatif	minus infinity
infini positif	plus infinity
inflexion d'une courbe	inflexion of a curve
information anticipée; renseignements anticipés	advance information
information de Fisher	intrinsic accuracy
information relative	relative information

information supplémentaire	supplementary information; ancillary information
infrarégional; infra-régional	subregional
initiation des nouveaux intervieweurs	induction of new interviewers
inscription (sur un questionnaire)	entry
inscription; réponse en toutes lettres	print-in answer
inscription en toutes lettres	write-in-entry
inscrire; marquer; positionner; tracer (un point sur un graphique)	plot (v.)
insister; approfondir; poser des questions supplémentaires; demander des précisions	probe (v.)
inspection; contrôle	inspection
inspection d'acceptation; inspection qualitative; échantillonnage d'acceptation; contrôle de réception	acceptance inspection; lot inspection; receiving inspection
inspection d'acceptation; inspection qualitative; contrôle de réception	inspection by attributes
inspection écourtée; contrôle tronqué	curtailed inspection
inspection par les variables; contrôle aux mesures; inspection quantitative	variables inspection; inspection by variables
inspection qualitative; échantillonnage d'acceptation; contrôle de réception; inspection d'acceptation	acceptance inspection; lot inspection; receiving inspection
inspection qualitative; contrôle de réception; inspection d'acceptation	inspection by attributes
inspection quantitative; inspection par les variables; contrôle aux mesures	variables inspection; inspection by variables

inspection

inspection sur échantillon	sampling inspection; inspection by sample drawing
instruction «passez à»; instructions indiquant de «passer à»	skip pattern
intégrale de probabilité	probability integral
intégralité; aspect complet; état complet; exhaustivité; complétude	completeness
intégration stochastique	stochastic integration
intensité	intensity
intensité de (la) corrélation; degré de liaison	degree of correlation
intensité de l'association; force de l'association; force d'association; degré d'association	degree of association; intensity of association; strength of association; extent of association; association strength
interaction	interaction
intercensitaire; entre deux recensements	intercensal
intercorrélacion	intercorrelation
interdépendant; lié; corrélatif	interrelated
intérêt	interest
interpolation	interpolation
interpolation osculatrice	osculatory interpolation
interprétation	interpretation
interprétation statistique	statistical interpretation
interquartile (adj.)	interquartile (adj.)
interrogation au passage	intercept survey
interroger; enquêter (v. intr.); saisir; étudier; sonder	cover (v.); survey (v.)
interroger; interviewer	interview (v.)

intersection de niveau vers le bas	downcross
intersection de niveau vers le haut	upcross
intervalle	interval
intervalle; fourchette; gamme; tranche; plage	range
intervalle centile	centile range
intervalle d'acceptation; région d'acceptation	acceptance region; region of acceptance; region of non-significance; interval of acceptance
intervalle d'échantillonnage; intervalle de sondage; pas d'échantillonnage; pas de sondage*	sampling interval
intervalle de chaque classe; étendue de chaque classe	range within each class
intervalle de classe	class interval
intervalle de classe ouvert; classe ouverte	open-ended class; open class; open-ended class interval; open class interval
intervalle de confiance	confidence interval
intervalle de confiance bilatéral	two-sided confidence interval
intervalle de confiance centré	central confidence interval
intervalle de confiance d'étendue minimum	shortest confidence interval
intervalle de confiance le plus sélectif	most selective confidence interval
intervalle de confiance non biaisé	unbiased confidence interval
intervalle de confiance non centré	non-central confidence interval
intervalle de confiance unilatéral	one-sided confidence interval
intervalle de groupement	grouping interval
intervalle de prévision	prediction interval; forecast interval

intervalle

intervalle de rejet	interval of rejection
intervalle de sondage; pas d'échantillonnage; pas de sondage*; intervalle d'échantillonnage	sampling interval
intervalle de tolérance statistique; région de tolérance statistique	statistical tolerance interval
intervalle entre déciles; intervalle interdécile	interdecile range
intervalle géométrique	geometric range
intervalle interdécile; intervalle entre déciles	interdecile range
intervalle interquartile; écart interquartile	interquartile range; quartile range
intervalles de temps identiques	equidistant intervals of time
interview; entrevue	interview (n.)
interview à blanc; exercice d'interview; interview simulée; interview fictive	test interview; mock interview; practice interview; simulated interview
interview achevée	complete interview
interview à saisie en direct	on-line interview
interview assistée par ordinateur; IAO	computer-assisted interview; CAI
interview avec personne interposée; interview avec procuration; interview par procuration; interview par personne interposée	proxy interview
interview de collecte	collection interview
interview de formation	coaching interview
interview de groupe	focus group interview
interview de premier niveau	first-level interview

interview de rappel; interview de suivi	follow-up interview
interview de sélection	selection interview
interview de suivi; interview de rappel	follow-up interview
interview directe	face-to-face interview
interviewé (n.)	interviewee
interview en profondeur	thorough interview; depth interview; in-depth interview
interviewer; interroger	interview (v.)
intervieweur, intervieweuse	interviewer; canvasser
intervieweur effectivement en fonction	active interviewer
intervieweur principal	senior interviewer
intervieweur radié de l'effectif	deactivated interviewer
intervieweur travaillant par téléphone	telephone interviewer
interview fictive; interview à blanc; exercice d'interview; interview simulée	test interview; mock interview; practice interview; simulated interview
interview papier et crayon; IPC	paper and pencil interview; PAPI
interview par personne interposée; interview par procuration; interview avec personne interposée; interview avec procuration	proxy interview
interview préalable à la livraison	pre-drop-off interview
interview sans personne interposée; interview sans procuration	non-proxy interview
interview simulée; interview fictive; interview à blanc; exercice d'interview	test interview; mock interview; practice interview; simulated interview
interview sur place	personal interview

interview

interview sur place assistée par ordinateur; IPAO	computer-assisted personal interview; CAPI
interview téléphonique	telephone interview
interview téléphonique assistée par ordinateur; ITAO	computer-assisted telephone interview; CATI
intitulé de ligne; titre de ligne (dans un tableau)	row caption (in a table)
introduction de données; saisie de données; entrée de données	data entry; data capture
introduire dans l'échantillon par renouvellement; introduire par renouvellement	rotate in
invariance	invariance
inverse; valeur inverse	reciprocal
inversion	inversion
IOE; Indice de l'offre d'emploi	Help Wanted Index; HWI
IPACSO; Indice des prix de l'acier de charpente semi-ouvré	Fabricated Structural Steel Price Index; FSSPI
IPAMI; Indice des prix d'achat des matériaux industriels	Purchase Price Index of Industrial Materials; PPIIM
IPAO; interview sur place assistée par ordinateur	computer-assisted personal interview; CAPI
IPBP; Indice de prix du béton précontraint	Precast Concrete Price Index; PCPI
IPC; Indice des prix à la consommation	Consumer Price Index; CPI
IPC; interview papier et crayon	paper and pencil interview; PAPI
IPCR; Indice des prix de la construction routière	Highway Construction Price Index; HCPI
IPCSE; Indice des prix à la construction dans les services d'électricité	Electric Utility Construction Price Index; EUCPI

IPE; Indice des prix de l'enseignement	Education Price Index; EPI
IPEA; Indice des prix des entrées dans l'agriculture	Farm Input Price Index; FIPI
IPECNR; Indice des prix des entrées dans la construction non résidentielle	Non-residential Building Construction Input Price Index; NRBCIPI
IPECR; Indice des prix des entrées dans la construction résidentielle	Residential Building Construction Input Price Index; RBCIPI
IPI; Indice des prix de l'industrie	Industry Price Index; IPI
IPICT; Indice des prix des installations canadiennes de télécommunications	Canadian Telecommunications Plant Price Index; CTPPI
IPIT; Indice des prix des installations de traitement	Process Plant Price Index; PPPI
IPITPCM; Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et minéraux	Chemical and Mineral Process Plant Price Index; CMPPI
IPITPCP; Indice des prix des installations de traitement des produits chimiques et pétrochimiques	Chemical and Petrochemical Plant Price Index; CPPPI
IPLN; Indice des prix des logements neufs	New Housing Price Index; NHPI
IPMB; Indice des prix des matières brutes	Raw Materials Price Index; RMPI
IPMC; Indice des prix des matériaux de construction	Construction Building Materials Price Index; CBMPI
IPMM; Indice des prix des machines et du matériel	Machinery and Equipment Price Index; MEPI
IPPI; Indice des prix des produits industriels; Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); IPVI (app. ant.)	IPPI; Industrial Product Price Index; Industry Selling Price Index (f.c.); ISPI (f.c.)
IPRM; Indice des prix de revente des maisons	RHPI; Resale Housing Price Index

IPSCNR; Indice des prix des sorties de la construction non résidentielle

Output Price Index of Non-residential Construction; OPINRC

IPSG; Indice des prix des services de génie

Engineering Industry Price Index; EPI

IPT; Indice des prix du transport

Transportation Price Index; TPI

IPVI (app. ant.); Indice des prix de vente dans l'industrie (app. ant.); Indice des prix des produits industriels; IPPI

ISPI (f.c.); Industry Selling Price Index (f.c.); Industrial Product Price Index; IPPI

isokurtique

isokurtic

isomorphisme

isomorphism

isotropie

isotropy

ITAO; interview téléphonique assistée par ordinateur

computer-assisted telephone interview; CATI

J

jeu du hasard

play of random factors

jeu-questionnaire

quiz

justesse

accuracy of the mean

justesse dans l'estimation; efficacité dans l'estimation

closeness in estimation

justesse des estimations; exactitude des estimations

accuracy of estimates

K

k^e racine

k^{th} root

kurtique

kurtic

lacune statistique; données
manquantes

data gap; gap

LCT; Liste de contrôle de la tâche

Assignment Control List; ACL

légit

legit

les chiffres ayant été arrondis, leur
somme peut ne pas correspondre
aux totaux indiquésfigures may not add due to
rounding; totals may not add due
to rounding

lettre de présentation

introductory letter

lettre envoyée en cas de refus

refusal letter

liaison; contrainte

constraint

liaison; couplage; chaînage;
enchaînement

linkage

liaison centrée sur la moyenne;
dépendance en moyenne
statistiqueaverage relationship; relationship
that holds on the average

liaison linéaire; relation linéaire

linear relationship

liaison stochastique

stochastic link

lié; corrélatif; interdépendant

interrelated

liés positivement; associés
positivement

positively associated

lieu géométrique

locus

ligne (dans un tableau)

row (in a table)

ligne d'acceptation; droite
d'acceptation

acceptance line

ligne

ligne d'égal répartition; ligne d'équidistribution; droite d'équidistribution	line of equal distribution; line of equidistribution
ligne de régression des probits	probit regression line
ligne de tendance; droite de tendance	line of trend; trend line
ligne droite choisie par la méthode des moindres carrés	least(-)squares fit of a straight line
ligne droite en coordonnées logarithmiques	logarithmic straight line
ligne tangente; tangente	tangent; tangent line
limite; borne	limit; bound
limite d'acceptation	acceptance boundary
limite de classe réelle; extrémité de classe; borne; borne réelle	real class limit; true class limit; class boundary
limite de confiance	confidence limit
limite de contrôle	control limit
limite de la qualité moyenne après contrôle; limite de qualité moyenne à la sortie	average outgoing quality limit
limite d'erreur; erreur limite	limit of error
limite de signification inférieure	lower significance point
limite de tolérance	tolerance limit
limite de tolérance simple	single tolerance limit
limite inférieure; borne inférieure	lower bound
limite inférieure d'alarme	lower warning limit
limite inférieure de contrôle	lower control limit
limite inférieure de tolérance	lower tolerance limit
limites de classe	class limits
limites de la grappe	cluster boundaries

limites de probabilité	probability limits
limites des erreurs d'échantillonnage	limits of sampling errors
limites de tolérance non paramétriques	non-parametric tolerance limits
limites de tolérance statistiques	statistical tolerance limits
limites d'un intervalle; bornes d'un intervalle	limits of an interval
limites réduites	compressed limits
limite supérieure d'alarme	upper warning limit
limite supérieure de contrôle	upper control limit
limite supérieure de signification	upper significance point
limite supérieure de tolérance	upper tolerance limit
linéaire	linear
linéarité; caractère linéaire	linearity
lissage; adoucissement (courbes)	smoothing; approximating
listage (action de dresser une liste)	listing
liste; nomenclature	list frame
liste (résultat du listage)	listing
liste	schedule
liste de contrôle	control listing
Liste de contrôle de la tâche; LCT	Assignment Control List; ACL
liste de la grappe	cluster list
liste d'envoi	mailing list
livraison (des questionnaires)	drop-off
Livraisons, stocks et commandes; LSC	Shipments, Inventories and Orders; SIO

local

local d'affaires (à éviter); emplacement	business location; location
logarithme	logarithm
logarithme décimal; logarithme vulgaire	common logarithm
logarithme itéré	iterated logarithm
logarithme naturel; logarithme népérien	natural logarithm
logarithme vulgaire; logarithme décimal	common logarithm
logit	logit
loi autorisant la collecte	authority
loi binomiale; distribution de Bernoulli; distribution binomiale	binomial distribution; Bernoulli distribution
loi binomiale négative	negative binomial distribution
loi conditionnelle	conditional distribution
loi de chi carré; loi de χ^2 ; distribution (de) χ^2 ; distribution de chi carré	chi-squared distribution; χ^2 distribution; chi-square distribution
loi de distribution; distribution de(s) probabilités	probability distribution
loi de distribution à plusieurs variables	multivariate distribution
loi de distribution de la variable; loi de répartition de la variable	law of distribution of the variable
loi de distribution d'une variable aléatoire	probability distribution of a random variable
loi de F ; distribution (de) F	F -distribution
loi de Fréchet; loi des valeurs extrêmes du type II	Fréchet distribution; type II extreme value distribution

loi de Galton; loi de Galton-McAllister; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gausso-logarithmique; distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
loi de Gauss; loi générale de Laplace; loi normale; distribution normale; loi de Laplace-Gauss	normal distribution; normal distribution law
loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gausso-logarithmique; loi de Galton-McAllister; distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
loi de Gumbel; loi des valeurs extrêmes du type I	Gumbel distribution; type I extreme value distribution
loi de la distribution normale des erreurs; loi normale des erreurs; loi des erreurs d'observation	normal law of errors
loi de la moyenne	law of averages
loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss; loi générale de Laplace; loi normale; distribution normale	normal distribution; normal distribution law
loi de Laplace-Gauss à deux variables; distribution normale à deux variables; loi normale à deux variables	bivariate normal distribution; bivariate Laplace-Gauss distribution
loi de Poisson	Poisson distribution
loi de probabilité à deux variables	bivariate distribution
loi de répartition de la variable; loi de distribution de la variable	law of distribution of the variable
loi des erreurs	law of errors
loi des erreurs d'observation; loi de la distribution normale des erreurs; loi normale des erreurs	normal law of errors

loi des événements

loi des événements rares; loi des petits nombres	law of small numbers
loi des grands nombres	law of large numbers
loi des grands nombres de Poisson-Bernoulli	Poisson-Bernoulli law of large numbers
loi des logarithmes itérés	law of iterated logarithms
loi des petits nombres; loi des événements rares	law of small numbers
loi de Student; loi de t	t -distribution; Student's distribution; Student's t -distribution
loi de succession de Laplace	Laplace law of succession
loi des valeurs extrêmes du type I; loi de Gumbel	Gumbel distribution; type I extreme value distribution
loi des valeurs extrêmes du type II; loi de Fréchet	Fréchet distribution; type II extreme value distribution
loi des valeurs extrêmes du type III; loi de Weibull	Weibull distribution; type III extreme value distribution
loi de t ; loi de Student	t -distribution; Student's distribution; Student's t -distribution
loi de variation	law of variation
loi de Weibull; loi des valeurs extrêmes du type III	Weibull distribution; type III extreme value distribution
loi de Wishart	Wishart distribution
loi de χ^2 ; loi de chi carré; distribution (de) χ^2 ; distribution de chi carré	chi-squared distribution; χ^2 distribution; chi-square distribution
loi d'inertie des grands nombres	law of inertia of large numbers
loi exponentielle	exponential distribution; exponential law
loi faible des grands nombres	weak law of large numbers
loi forte des grands nombres	strong law of large numbers
loi gamma; distribution gamma	gamma distribution

loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister; distribution normale logarithmique; loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
loi générale	general law
loi générale de Laplace; loi normale; distribution normale; loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss	normal distribution; normal distribution law
loi hypergéométrique; distribution hypergéométrique	hypergeometric distribution
loi marginale	marginal distribution
loi multinomiale	multinomial distribution
loi normale; distribution normale; loi de Laplace-Gauss; loi de Gauss; loi générale de Laplace	normal distribution; normal distribution law
loi normale à deux variables; loi de Laplace-Gauss à deux variables; distribution normale à deux variables	bivariate normal distribution; bivariate Laplace-Gauss distribution
loi normale des erreurs; loi des erreurs d'observation; loi de la distribution normale des erreurs	normal law of errors
loi normale logarithmique; loi de Galton; distribution de Galton; loi de Gibrat; distribution de Gibrat; loi gaussio-logarithmique; loi de Galton-McAllister; distribution normale logarithmique	lognormal distribution; log-normal distribution; log-normal law; logarithmic normal distribution; Gibrat distribution; Gibrat's distribution; Gibrat law; Galton-McAllister distribution
loi rectangulaire; loi uniforme	uniform distribution; rectangular distribution
loisirs, lecture et formation	recreation, reading and education
Loi sur la statistique	Statistics Act
loi théorique	theoretical law
loi triangulaire	triangular distribution

loi uniforme

loi uniforme; loi rectangulaire	uniform distribution; rectangular distribution
longue série chronologique; longue série de données chronologiques	historical data series; historical series; long-time series
longueur de l'intervalle de classe	width of class interval; size of class interval
lot	batch; lot
lot pour contrôle; lot pour inspection	inspection lot
lot vérifié à 100 %	one hundred percent verified lot; 100% verified lot
lot vérifié par échantillonnage	sample verified lot
loyer agricole	farm rent
LSC; Livraisons, stocks et commandes	Shipments, Inventories and Orders; SIO



machines agricoles et véhicules automobiles	machinery and motor vehicles
macrodonnées; macro-données	macro-level data; macro-data
macro-niveau	macro-level
main-d'oeuvre agricole salariée	hired farm labour
majoration; mouvement ascendant; relèvement; augmentation; hausse; progression; accroissement	increase; increment
majorer; relever; réviser à la hausse; ajuster à la hausse; rajuster à la hausse; corriger à la hausse	revise upward; adjust upward

mantisse	mantissa; fixed-point part; mantissa in a floating-point representation; floating-point coefficient
mantisse d'un logarithme	mantissa of a logarithm
manuel de l'intervieweur	interviewer's manual
manuel de questions et réponses	flak manual
marche aléatoire; trajet aléatoire	random walk
marche à suivre; procédé; procédure; méthode	procedure
marge d'erreur	margin of error
marquer; positionner; tracer; inscrire (un point sur un graphique)	plot (v.)
masquer les réponses	blank out answers (v.)
matières ferreuses	ferrous materials
matrice	matrix
matrice de corrélation; matrice des corrélations	correlation matrix
matrice de corrélation complète	complete correlation matrix
matrice de covariance; matrice de dispersion	dispersion matrix
matrice des corrélations; matrice de corrélation	correlation matrix
matrice des covariances	covariance matrix
matrice des moments	moment matrix
matrice des pertes	loss matrix
matrice d'information	information matrix
matrice factorielle	factor matrix; factorial matrix
matricule de collecte; NBD (app. ant.); numéro de banque de données (app. ant.)	BIN (f.c.); bank of information number (f.c.); collection registration number

mauvaise

mauvaise réponse	incorrect answer; incorrect response
maximum; record; sommet; point culminant	peak
maximum de vraisemblance	maximum likelihood; likelihood maximum
médiane	median
meilleur ajustement; ajustement optimal	optimum fit; closest fit; best fit; best possible fit
meilleure estimation; meilleure valeur estimée	best estimate; best estimation
meilleure estimation non biaisée; meilleure valeur estimée non biaisée	best unbiased estimate; best unbiased estimation
meilleure fonction discriminante	best discrimination function
meilleure région critique; meilleure région de rejet	best critical region
meilleur estimateur	best estimator
meilleur estimateur absolument sans biais	best absolutely unbiased estimator
meilleur estimateur linéaire	best linear estimator
meilleur estimateur linéaire absolument sans biais	best absolutely unbiased linear estimator
meilleure valeur estimée; meilleure estimation	best estimate; best estimation
meilleure valeur estimée non biaisée; meilleure estimation non biaisée	best unbiased estimate; best unbiased estimation
membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément; article; unité; individu	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
membre averti du ménage; membre informé du ménage	knowledgeable member of the household

ménage défaillant; ménage retardataire	delinquent household
ménage défaillant; ménage non répondant	non-response household
ménage retardataire; ménage défaillant	delinquent household
mener à bonne fin; compléter; mettre la dernière main; terminer; achever; mettre au point	finalize
mener une interview; réaliser une interview; effectuer une interview	conduct an interview
mesure d'asymétrie; mesure de dissymétrie	measure of skewness
mesure de corrélation	measure of correlation
mesure de dispersion; mesure de variation; caractéristique de dispersion; caractéristique de variation	measure of dispersion; measure of variation
mesure de dissymétrie; mesure d'asymétrie	measure of skewness
mesure de précision; module de précision	modulus of precision
mesure de variabilité	measure of variability
mesure de variation; caractéristique de dispersion; caractéristique de variation; mesure de dispersion	measure of dispersion; measure of variation
mesures conjointes	conjoint measurement
mesure type	standard measure
méta-données; métadonnées	meta-data; metadata
métadonnées sur les marchandises; COMMET	commodity meta data; COMMET
métaux non ferreux	non-ferrous metals

méthode

méthode; marche à suivre; procédé; procédure	procedure
méthode(s); méthodologie	methodology
méthode à information limitée	limited information method
méthode BRR	balanced repeated replication method; BRR method
méthode centroïde	centroid method
méthode de Behrens	Behrens' method
méthode de Box et Jenkins; méthode de Box-Jenkins	Box-Jenkins method
méthode de Brandt-Snedecor	Brandt-Snedecor method
méthode d'échantillonnage; technique d'échantillonnage	sampling method; sampling technique
méthode d'échantillonnage avec probabilités égales; méthode de l'équiprobabilité de sélection	EPSEM; equal probability of selection method
méthode d'échantillonnage probabiliste	probability sampling scheme
méthode d'échantillonnage systématique aléatoire avec probabilité proportionnelle à la taille	randomized systematic method with probability proportional to size
méthode de désaisonnalisation par le rapport à la moyenne mobile; méthode de désaisonnalisation par le ratio à la moyenne mobile	ratio-to-moving average method of seasonal adjustment
méthode de désaisonnalisation X-11-ARMMI	X-11-ARIMA seasonal adjustment method
méthode de Gauss-Seidel	Gauss-Seidel method
méthode de groupement	clustering method
méthode de haut en bas; méthode «staircase»; méthode de l'escalier	staircase method; up-and-down-method
méthode de Kärber	Kärber's method

méthode de la bipartition; méthode moitié-moitié; méthode du partage en deux	split-half method
méthode de la forme réduite	reduced-form method
méthode de la moyenne de classe	class mean method
méthode de l'équiprobabilité de sélection; méthode d'échantillonnage avec probabilités égales	EPSEM; equal probability of selection method
méthode de l'escalier; méthode de haut en bas; méthode «staircase»	staircase method; up-and-down-method
méthode de Monte Carlo	Monte-Carlo method
méthode d'enquête	survey method
méthode de pondération	weighting method
méthode de répartition	allocation scheme
méthode de répartition non proportionnelle	disproportionate allocation scheme
méthode des composantes principales; analyse en composantes principales	principal component analysis; method of principal components
méthode des différences; méthode différentielle	differential method
méthode des différences de Student-Anderson; méthode des différences de Tintner	method of variate-differencing; variate-difference method
méthode de sélection probabiliste	probability selection method
méthode des estimations emboîtées	regression-nested procedure
méthode des groupes aléatoires	random group method
méthode des «modèles mobiles»	method of "mobile models"
méthode des moindres carrés; moindres carrés	least(-)squares method; method of least squares; least(-)squares technique; least squares; principle of least squares

méthode des moments

méthode des moments	method of moments
méthode des moyennes de deux demi-périodes; méthode des semi-moyennes	method of semi-averages
méthode des moyennes mensuelles	monthly-average method
méthode des moyennes mobiles	moving average method; method of moving averages
méthode de sommation de Hardy	Hardy summation method
méthode de sondage; technique de sondage	sample survey technique
méthode des parcelles subdivisées	split-plot method
méthode des points choisis; méthode des points sélectionnés	method of selected points
méthode des prix modélisés; relevé de prix de biens uniques	model pricing; unique goods pricing
méthode des rangs moyens	midrank method
méthode des résidus	residual method
méthode des semi-moyennes; méthode des moyennes de deux demi-périodes	method of semi-averages
méthode d'estimation	estimating method
méthode d'estimation progressive; méthode d'estimation séquentielle	sequential estimation method
méthode de tracé à main levée; ajustement manuel	free-hand method; freehand method; freehand graphic method
méthode différentielle; méthode des différences	differential method
méthode d'imputation globale aléatoire	random overall imputation method
méthode du canif suisse (moins fréquent); méthode du jackknife; méthode jackknife	Jackknife method

méthode du carré latin	Latin square method
méthode du facteur commun unique	single-factor method
méthode du jackknife; méthode jackknife; méthode du canif suisse (moins fréquent)	Jackknife method
méthode du maximum de vraisemblance	method of maximum likelihood; maximum likelihood method
méthode du partage en deux; méthode de la bipartition; méthode moitié-moitié	split-half method
méthode du quotient; méthode itérative du quotient	raking ratio estimation; raking ratio estimation method
méthode du risque minimum	minimum risk method
méthode du total mobile	moving summation process
méthode indépendante de la distribution	distribution-free method
méthode isotype	isotype method
méthode itérative du quotient; méthode du quotient	raking ratio estimation; raking ratio estimation method
méthode jackknife; méthode du canif suisse (moins fréquent); méthode du jackknife	Jackknife method
méthode moitié-moitié; méthode du partage en deux; méthode de la bipartition	split-half method
méthode non paramétrique	non-parametric method
méthodes «bootstrap»	bootstrap methods
méthode «staircase»; méthode de l'escalier; méthode de haut en bas	staircase method; up-and-down-method
méthodologie; méthode(s)	methodology

mettre

mettre au point; mener à bonne fin; compléter; mettre la dernière main; terminer; achever	finalize
mettre en corrélation; corrélérer	correlate (v.)
mettre en grappes; constituer des grappes; classer; réunir en grappes (en analyse typologique)	cluster (v.)
mettre en tableaux	tabulate (v.)
mettre la dernière main; terminer; achever; mettre au point; mener à bonne fin; compléter	finalize
m^{o} valeur (par ordre de grandeur)	m^{th} value
microdonnées; micro-données	micro-level data; micro-data
micro-niveau	micro-level
milieu; point milieu	mid-point; midpoint
milieu de l'étendue; centre d'étendue	mid(-)range; midrange
milieu de l'intervalle de classe	mid-point of the class-interval; mid-range of the class-interval
minéraux non métalliques	non-metallic minerals
Mini-base CANSIM	CANSIM Mini Base
ministère (à éviter); agence (à éviter); SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
mise à jour (d'un échantillon)	maintenance (of a sample)
mise à jour de l'échantillon	sample maintenance
mise en grappes; répartition en grappes; groupement	clustering
mise en oeuvre de l'enquête	survey implementation
mise en tableaux; disposition en tableaux; arrangement en tableaux	tabulation

mode; valeur modale; valeur dominante; dominante (n.)	mode; modal value; mode value; dominant value; thickest value
modèle	model
modèle à deux facteurs; modèle bifactoriel	bifactor model
modèle agrégatif	aggregative model
modèle aléatoire; modèle stochastique	stochastic model
modèle à plusieurs équations	multi-equational model
modèle ARMMI; modèle autorégressif à moyennes mobiles intégré	ARIMA model; autoregressive integrated moving-average model
modèle à système d'équations	simultaneous equations model
modèle autorégressif à moyennes mobiles intégré; modèle ARMMI	ARIMA model; autoregressive integrated moving-average model
modèle bifactoriel; modèle à deux facteurs	bifactor model
modèle déterministe	deterministic model
modèle dynamique	dynamic model
modèle linéaire	linear model
modèle mixte	mixed model
modèle pluri-temporel	multi-temporal model
modèle stochastique; modèle aléatoire	stochastic model
module	modulus
module de précision; mesure de précision	modulus of precision
Module des séries chronologiques CANSIM	CANSIM Time-Series Module
Module des tableaux de recoupement CANSIM	CANSIM Cross-classified Module

moindres

moindres carrés; méthode des moindres carrés	least(-)squares method; method of least squares; least(-)squares technique; least squares; principle of least squares
moindres carrés internes	internal least squares
mois du relevé	pricing month
moment	moment; power moment
moment absolu	absolute moment
moment à plusieurs variables	multivariate moment
moment brut; moment non corrigé	crude moment; raw moment; unadjusted moment
moment centré	central moment
moment centré d'ordre q	centred moment of order q
moment centré d'ordres q et s	joint centred moment of orders q and s
moment corrigé	corrected moment
moment critique de l'observation	critical moment of observation
moment de l'échantillon	sample moment; sampling moment
moment d'ordre k	k^{th} moment
moment d'ordre q par rapport à l'origine	moment of order q about the origin
moment d'ordres q et s par rapport à l'origine	joint moment of orders q and s about the origin
moment factoriel	factorial moment
moment factoriel central	central factorial moment
moment incomplet	incomplete moment
moment mixte	joint moment
moment non corrigé; moment brut	crude moment; raw moment; unadjusted moment
monographie	monograph

mouvement; variation; changement	change
mouvement ascendant; relèvement; augmentation; hausse; progression; accroissement; majoration	increase; increment
mouvement brownien	Brownian motion process
mouvement cyclique	cyclical movement
mouvement dans le temps	movement over time; over time movement
mouvement de prix; variation de prix	price change; price variation; price movement
mouvement de tendance	movement of trend; trend movement
mouvement oscillatoire; oscillation	oscillation; oscillatory movement
mouvement saisonnier	seasonal movement
mouvement vraiment périodique	true periodicity
moyenne; moyenne arithmétique	arithmetic mean; arithmetic average; mean; average
moyenne arbitraire (à éviter); moyenne provisoire; moyenne de travail	assumed mean; guessed mean; working mean
moyenne arithmétique; moyenne	arithmetic mean; arithmetic average; mean; average
moyenne arithmétique pondérée; moyenne pondérée	arithmetic weighted average; weighted arithmetic mean; weighted average; weighted mean; explicitly weighted arithmetic mean
moyenne arithmétique simple; moyenne non pondérée	simple arithmetic mean; simple mean; unweighted mean
moyenne chevauchante (moins fréquent); moyenne mobile; moyenne glissante	moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean
moyenne conditionnelle	conditional mean

moyenne contra-harmonique

moyenne contra-harmonique	conharmonic mean
moyenne corrigée; moyenne modifiée	modified mean
moyenne d'échantillon; moyenne empirique (moins fréquent); moyenne de l'échantillon	sample mean
moyenne de la classe; valeur caractéristique de la classe	class mark; class mean
moyenne de la distribution d'échantillonnage	mean of the sampling distribution
moyenne de la population; moyenne de l'ensemble	population mean
moyenne de la rangée	mean of the array
moyenne de la strate	stratum mean
moyenne de l'échantillon; moyenne d'échantillon; moyenne empirique (moins fréquent)	sample mean
moyenne de l'ensemble; moyenne de la population	population mean
moyenne de position	positional mean
moyenne de quotients de quantités; moyenne de rapports de quantités	average of quantity relatives
moyenne des heures hebdomadaires travaillées; heures hebdomadaires moyennes de travail (EPA)	average weekly hours worked (LFS)
moyenne des rapports	average of relatives
moyenne des variances à l'intérieur des classes	mean of the variances within classes
moyenne de travail; moyenne arbitraire (à éviter); moyenne provisoire	assumed mean; guessed mean; working mean
moyenne d'une variable aléatoire	mean of a random variable

moyenne non pondérée

moyenne du processus (processus stochastique)	process average
moyenne empirique (moins fréquent); moyenne de l'échantillon; moyenne d'échantillon	sample mean
moyenne extrême	extreme mean
moyenne générale	grand mean
moyenne géométrique	geometric mean; geometric average
moyenne géométrique pondérée	weighted geometric mean
moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent); moyenne mobile	moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean
moyenne harmonique	inverted mean; harmonic mean; harmonic average
moyenne harmonique pondérée	weighted harmonic mean
moyenne logarithmique	logarithmic mean
moyenne mobile; moyenne glissante; moyenne chevauchante (moins fréquent)	moving average; running mean; running average; consecutive mean; overlapping mean; rolling average; moving mean
moyenne mobile de douze mois; moyenne mobile de 12 mois	twelve-month moving average; 12-month moving average
moyenne mobile de 3 mois; moyenne mobile de trois mois	three-month moving average; 3-month moving average
moyenne mobile de 12 mois; moyenne mobile de douze mois	twelve-month moving average; 12-month moving average
moyenne mobile de trois mois; moyenne mobile de 3 mois	three-month moving average; 3-month moving average
moyenne modifiée; moyenne corrigée	modified mean
moyenne non pondérée; moyenne arithmétique simple	simple arithmetic mean; simple mean; unweighted mean

moyenne non pondérée

moyenne non pondérée de prix relatifs	unweighted average of relative prices
moyenne pondérée; moyenne arithmétique pondérée	arithmetic weighted average; weighted arithmetic mean; weighted average; weighted mean; explicitly weighted arithmetic mean
moyenne pondérée des prix absolus	weighted average of actual prices
moyenne pondérée des prix relatifs	weighted average of relative prices
moyenne pondérée du carré des contingences	weighted average of the square of contingencies
moyenne progressive	progressive average
moyenne provisoire; moyenne de travail; moyenne arbitraire (à éviter)	assumed mean; guessed mean; working mean
moyenne puissance combinatoire	combinatorial power mean
moyenne quadratique; valeur efficace (d'une grandeur périodique)	quadratic mean; root(-)mean(-)square; rms; root mean square value
moyenne quadratique pondérée	weighted quadratic mean
moyenne représentative	representative average
moyenne vraie (de la population)	true mean
multicollinéarité	multicollinearity
multidimensionnel; à plusieurs variables	multivariate
multiplicateur; coefficient multiplicateur	multiplier
multiplicateur du coefficient de variation	multiplier of the coefficient of variation
multiplicateur fini	finite multiplier



NBD (app. ant.); numéro de banque de données (app. ant.); matricule de collecte	BIN (f.c.); bank of information number (f.c.); collection registration number
néant ou zéro	nil or zero
niveau agrégé	aggregate level
niveau atteint il y a un an; niveau atteint un an auparavant; niveau atteint un an plus tôt; niveau d'il y a un an	year-earlier level
niveau critique de signification	critical level of significance
niveau d'agrégation; degré d'agrégation	aggregation level; degree of aggregation
niveau de confiance; seuil de confiance; coefficient de confiance	level of confidence; degree of confidence; confidence coefficient; confidence level
niveau de contrôle	inspection level
niveau de désagrégation; degré de désagrégation	disaggregation level; level of disaggregation
niveau de détail; finesse (d'un classement, d'une ventilation)	detail; level of detail
niveau de détail géographique; découpage géographique	geographic detail
niveau de qualité	quality level
niveau de qualité acceptable	acceptable quality level
niveau de signification; seuil de signification	level of significance; significance level; standard of significance
niveau de signification d'un test; seuil de signification d'un test	significance level of a test

niveau

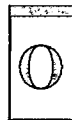
niveau d'il y a un an; niveau atteint il y a un an; niveau atteint un an plus tôt; niveau atteint un an auparavant	year-earlier level
niveau d'indifférence	indifference level
niveau inframunicipal	submunicipal level
niveau infraprovincial	subprovincial level
nombre; dénombrement; compte; chiffre	count
nombre; chiffre	figure (number symbol)
nombre; chiffre	number
nombre absolu	absolute number
nombre abstrait; nombre sans dimension	abstract measure; abstract number
nombre d'acceptation; nombre limite d'acceptation; critère d'acceptation	acceptance number
nombre de Bernoulli	Bernoulli number
nombre de logements; chiffre des logements	dwelling count
nombre de prix à relever; exigences de relevé; prix à relever	quote requirements
nombre entier; entier	whole number; integer; integral number
nombre entier naturel; nombre naturel; entier naturel	natural number; nonnegative integer
nombre limite d'acceptation; critère d'acceptation; nombre d'acceptation	acceptance number
nombre moyen de défauts par unité	mean number of defects per unit
nombre naturel; entier naturel; nombre entier naturel	natural number; nonnegative integer

nombre ordinal	ordinal number
nombre provisoire; chiffre préliminaire (à éviter); chiffre provisoire	preliminary figure; preliminary count
nombre pur	pure number
nombre rectifié; nombre révisé; chiffre rectifié; chiffre révisé	revised figure
nombre relatif	relative number
nombre révisé; chiffre rectifié; chiffre révisé; nombre rectifié	revised figure
nombres aléatoires; nombres au hasard; nombres pris au hasard	random numbers
nombre sans dimension; nombre abstrait	abstract measure; abstract number
nombres au hasard; nombres pris au hasard; nombres aléatoires	random numbers
nombres indisponibles; chiffres non disponibles	figures not available
nombres infimes	amount too small to be expressed
nombres n'ayant pas lieu de figurer; chiffres n'ayant pas lieu de figurer	figures not appropriate or not applicable
nombres pris au hasard; nombres aléatoires; nombres au hasard	random numbers
nomenclature; classement; classification	classification; classification system
nomenclature; liste	list frame
nomogramme; abaque	abac; nomogram; nomograph
non biaisé; sans biais	unbiased
non corrigé en fonction de la tendance générale	not adjusted for trend

non

non corrigé en fonction des variations saisonnières; non désaisonnalisé; non dessaisonnalisé	seasonally unadjusted
non-interview	non-interview
non linéaire; curviline; curvilinéaire	curvilinear; nonlinear
non-normalité	non-normality
non publié	unpublished
non-répondant	non-respondent
non-répondant à convertir en priorité	critical non-respondent
non-réponse; défaut de réponse; absence de réponse	non-response
non-réponse à une question; non-réponse partielle	item non-response
normalisation	standardization
normalisation d'une fonction de fréquence	normalization of frequency function
normalité asymptotique	asymptotic normality
note; score; résultat; cote	score
note de source (dans un tableau)	source note (in a table)
note en bas de page; renvoi en bas de page	footnote
note particulière	specific footnote
note sous-titre	headnote
nouveau document (se rapportant à des ménages qui viennent d'entrer dans l'échantillon)	birth
nouveau dossier	birth
nouveau profil; révision de profil	reprofile

nouveau venu sur le marché du travail; nouvel actif; entrant; entrant sur le marché du travail (EPA)	entrant; new entrant; labour force entrant; new labour force entrant (LFS)
nouvel enquêté	birth
nouvelle entreprise	birth
nouvelle unité (déclarante)	birth
nuage de points; nuage statistique; diagramme de dispersion	scattergram; scatter diagram
numéro	number
numéro de banque de données (app. ant.); matricule de collecte; NBD (app. ant.)	BIN (f.c.); bank of information number (f.c.); collection registration number
numéro de l'intervieweur	interviewer identifier; interviewer number
numéro de liste	listing number
numéro de renouvellement	rotation number
numéro de tâche	assignment number
numéro de voirie	civic number
numéro d'identification de la Division du travail; numéro du système d'identification du registre des entreprises (app. ant.); numéro IDDT; numéro SIRE (app. ant.)	Labour Division Identification Number; Business Register Identification Number (f.c.); LDID number; BRID number (f.c.)

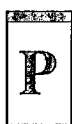


observation; valeur observée	observation; observed value
observation; prix relevé; prix observé; prix	quote; quotation; price quote; price quotation

observation

observation aberrante; valeur aberrante	outlier
observation fictive	dummy observation
observations; données statistiques; données	statistical data; data
observations non orthogonales	non-orthogonal data
observations orthogonales; données orthogonales	orthogonal data
observations qualitatives; données qualitatives	qualitative data
observations quantitatives; données quantitatives	quantitative data
observation statistique	statistical observation
ogive; ogive de Galton; courbe de Galton; courbe sigmoïde	Galton ogive; sigmoid; ogive
opérations de fin d'enquête	clean-up
ordonnancement; établissement du calendrier	scheduling
ordonnée	ordinate
ordonnée maximum	maximum ordinate
ordonner; ranger; classer	rank (v.)
ordre	sequence
ordre aléatoire	random order
ordre cyclique	cyclic order
ordre de grandeur	order of magnitude
ordre de grandeur croissant	increasing order of magnitude
ordre de grandeur décroissant	decreasing order of magnitude
ordre de la grappe	cluster sequence
ordre des coefficients	order of coefficients

ordre des questions; cheminement des questions	flow pattern; order of questions
ordre de stationnarité	order of stationarity
ordre d'interaction	order of interaction
ordre naturel des entiers	order of natural integers
ordre non numérique	non-numeric order
origine arbitraire	arbitrary origin
origine choisie au hasard	random start
origine choisie au hasard	random start number
origine des coordonnées	origin of coordinates
origine et destination des marchandises	commodity origin and destination
oscillation; mouvement oscillatoire	oscillation; oscillatory movement
oscillation amortie	damped oscillation
oscillation perturbée	disturbed oscillation



paire de villes	city-pair
panel; échantillon permanent; échantillon constant	panel
panel ayant l'ancienneté idéale	properly aged panel
panier de biens et services	basket of goods and services
papier à échelle gaussienne; papier à échelle loi normale	normal probability paper
papier graphique; papier millimétré; papier quadrillé; papier réglé	plotting paper; scale paper; graph paper; cross-section paper

papier

papier millimétré ordinaire; papier quadrillé ordinaire	ordinary arithmetic paper; ordinary plotting paper
papier quadrillé; papier réglé; papier graphique; papier millimétré	plotting paper; scale paper; graph paper; cross-section paper
papier quadrillé ordinaire; papier millimétré ordinaire	ordinary arithmetic paper; ordinary plotting paper
papier réglé; papier graphique; papier millimétré; papier quadrillé	plotting paper; scale paper; graph paper; cross-section paper
papier semi-logarithmique	ratio plotting paper; semi-logarithmic plotting paper
par	showing
parabole	parabola
paramètre	parameter
paramètre d'échelle; paramètre d'étalement	scale parameter; parameter of scale
paramètre de la population mère	parent population parameter
paramètre de population	population parameter
paramètre de position	location parameter; parameter of location
paramètre dérangent	nuisance parameter
paramètre d'étalement; paramètre d'échelle	scale parameter; parameter of scale
paramètre hypothétique	hypothetical parameter
paramètre unidimensionnel	one-dimensional parameter
parcelle	plot (n.)
par ordre de grandeur	order by size
parrain; client; demandeur; commanditaire	sponsor (of a survey)
partenaire (de Statistique Canada)	stakeholder; shareholder

participation à la vie active; participation au marché du travail; activité*; activité sur le marché du travail* (EPA)	labour force activity; labour force participation; labour market activity; labour force attachment; attachment to the labour force; labour market attachment (LFS)
partie intégrée; PI (de la Base de données du registre central)	integrated portion; IP (of the Central Frame Data Base)
partie non intégrée; PNI (de la Base de données du registre central)	non-integrated portion; NIP (of the Central Frame Data Base)
partile; fractile; quantile	fractile; quantile; grade
partition chi-carré; partition khi carré	partition of chi-squared
pas d'échantillonnage; pas de sondage*; intervalle d'échantillonnage; intervalle de sondage	sampling interval
pende	slope; slope coefficient
pende de la droite de régression	linear regression slope
percentile; centile	centile; percentile
période	period of time
période à l'étude; période considérée; période observée	period under review
période de base; période de référence	base period; reference period; benchmark period; standard period
période de calcul des moyennes; période de la moyenne mobile	period on which the average is based; period of the moving average
période de déclaration	reporting period
période de la moyenne mobile; période de calcul des moyennes	period on which the average is based; period of the moving average
période de la variable indépendante	period of the independent variable

période

période d'enchaînement; période de raccordement (indices de prix)	link period (price indexes)
période de référence; période de base	base period; reference period; benchmark period; standard period
période de référence	time frame
période donnée	given period
période entre deux recensements; période intercensitaire	intercensal period
période observée; période à l'étude; période considérée	period under review
périodicité	periodicity
périodicité cachée	hidden periodicity
périodogramme	periodogram
périodogramme d'Alter	Alter periodogram
périodogramme de Schuster	Schuster periodogram
périodogramme de Whittaker-Robinson	Whittaker-Robinson periodogram
permutations avec répétitions	permutation with repetition
personne active; actif (n.) (EPA)	person in the labour force; labour force participant; labour market participant (LFS)
personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi; personne en quête d'emploi (EPA)	job hunter; job seeker; job searcher (LFS)
personne de référence	reference person
personne en quête d'emploi; personne à la recherche d'un emploi; chercheur d'emploi; demandeur d'emploi (EPA)	job hunter; job seeker; job searcher (LFS)
personne inactive; inactif (n.) (EPA)	person not in the labour force; person out of the labour force; non-labour force participant (LFS)

personne interposée; enquêté substitut; répondant substitut	proxy respondent; proxy (n.)
personne interrogée	questionee
personne occupée (EPA)	employed (n.); employed person (LFS)
personne qui a perdu son emploi (EPA)	job loser (LFS)
personne qui a quitté son emploi (EPA)	job leaver (LFS)
personne-ressource; contact; point de contact (à éviter)	contact
perte d'information	loss of information
perturbation à moyenne mobile	moving average disturbance
perturbation stochastique	stochastic disturbance
petit établissement	small establishment
phase	phase
phase de contraction	phase of contraction; contraction phase
phase d'expansion	phase of expansion; expansion phase
PI; partie intégrée (de la Base de données du registre central)	integrated portion; IP (of the Central Frame Data Base)
pictogramme (à éviter); graphique figuratif; diagramme figuratif; graphique symbolique; diagramme à images	pictogram; pictograph; pictorial bar chart
plage; intervalle; fourchette; gamme; tranche	range
plan; schéma	plan; design
plan à panel fractionné; PPF	split-panel design; SPD
plan avec demi-répétition	half-replicated design

plan avec grappes

plan avec grappes; plan prévoyant la formation de grappes	clustered design
plan croisé	cross-over design
plan cyclique	cyclic design
plan d'échantillonnage	sample design; sampling design
plan d'échantillonnage aléatoire simple stratifié	stratified SRS design; stratified simple random sampling design
plan d'échantillonnage autopondéré	self-weighting sample design
plan d'échantillonnage composite; plan de sondage composite; plan de sondage complexe	composite sampling scheme
plan d'échantillonnage continu	continuous sampling plan
plan d'échantillonnage par lots non successifs; plan d'échantillonnage successif partiel	skip-lot sampling design
plan d'échantillonnage pour inspection d'acceptation	acceptance sampling plan
plan d'échantillonnage probabiliste	probability sampling scheme
plan d'échantillonnage successif partiel; plan d'échantillonnage par lots non successifs	skip-lot sampling design
plan d'enquête	survey plan; survey design; design of survey
plan de régression	regression plane
plan de sondage; schéma de sondage	sample plan; sampling plan; sampling scheme
plan de sondage à plusieurs degrés	multi-stage sample design
plan de sondage complexe; plan de sondage composite; plan d'échantillonnage composite	composite sampling scheme
plan d'expérience; plan expérimental	design of experiment; experimental design

plan d'expérience compensé à l'intérieur du groupe	intra-group balanced design
plan d'expérience en treillis semi-cubique	cuboidal lattice design
plan d'expérience factoriel; expérience factorielle	factorial experiment
plan d'expérience orthogonal	orthogonal design
plan d'expérience triangulaire	triangular design
plan d'exploitation des données	tabulation plan
plan de Youden; carré latin incomplet; plan expérimental en carré latin incomplet; carré de Youden (à éviter)	Youden square; Youden design; incomplete Latin square
plan en lattice; plan en treillis; plan quadrillé; treillis	lattice design
plan en treillis simple	simple lattice design
plan expérimental; plan d'expérience	design of experiment; experimental design
plan expérimental en carré latin incomplet; carré de Youden (à éviter); plan de Youden; carré latin incomplet	Youden square; Youden design; incomplete Latin square
plan factoriel	factorial design
plan factoriel asymétrique; plan factoriel dissymétrique	asymmetrical factorial design
plan factoriel symétrique	symmetrical factorial design
planification des expériences	design of experiments; experimental design
plan multi-factoriel; plan multifactoriel	multifactorial design
plan non factoriel	non-factorial design
plan prévoyant la formation de grappes; plan avec grappes	clustered design

plan quadrillé

plan quadrillé; treillis; plan en treillis; plan en lattice	lattice design
plan quasifactoriel	quasi-factorial design
plan systématique	systematic design
plus de deux fois; plus du double; supérieur à deux fois	more than twice
PNI; partie non intégrée (de la Base de données du registre central)	non-integrated portion; NIP (of the Central Frame Data Base)
poids; coefficient de pondération; facteur de pondération; pondération	weight; weighting coefficient; weighting factor
poids d'échantillonnage d'une unité; poids de sondage d'une unité	sampling weight for a unit
poids de stabilisation (EPA)	stabilization weight (LFS)
poids fixe; pondération fixe	fixed weight
poids mobile; pondération mobile	moving weight
point*; point de pourcentage	percentage point
point (d'un indice)	point (of an index)
point culminant; maximum; record; sommet	peak
point dans l'espace	point in space
point de contact (à éviter); personne-ressource; contact	contact
point de contact (à éviter); coordonnateur statistique; représentant statistique	focal point; statistical focal point
point de contact provincial (à éviter); coordonnateur statistique provincial; représentant statistique provincial	provincial focal point
point de données; donnée simple	data point

point de la concentration maximale	point of greatest concentration
point de pourcentage; point*	percentage point
point de retournement; changement de sens	turning point
point de signification; seuil de signification	significance point; point of significance
point de vente	outlet
point d'indice	index point
point d'indifférence (de la courbe d'efficacité)	indifference point; point of control (of the OC curve)
point d'inflexion	point of inflexion; point of inflection; inflection point
point d'intersection (des coordonnées)	point of intersection (of the co-ordinates)
point échantillon	sample point
point milieu; milieu	mid-point; midpoint
point obtenu; point sur un plan de coordonnées	plotted point
point représentatif des paramètres	parameter point
points homologues	homologous points
point sur un plan de coordonnées; point obtenu	plotted point
polygone de fréquence(s)	frequency polygon
polygone de(s) fréquences relatives	relative frequency polygon; percentage polygon
polygone des effectifs cumulés; polygone des fréquences absolues cumulées	cumulative absolute frequency polygon; cumulative frequency polygon
polygone des fréquences cumulées; polygone des fréquences relatives cumulées	cumulative relative frequency polygon
polynôme	polynomial

polynôme

polynôme à plusieurs variables	polynomial in several variables
polynôme à une variable	polynomial in one variable
polynôme de Bernoulli	Bernoulli polynomial
polynôme de Charlier; polynôme de Gram-Charlier	Charlier polynomial
polynôme de Laguerre	Laguerre polynomial
polynôme de Legendre	Legendre polynomial
polynôme de n -ième degré en X	polynomial carried to the n^{th} power of X
polynôme de second degré	polynomial of the second degree
polynôme de Tchebycheff	Tchebycheff polynomial
polynôme orthogonal	orthogonal polynomial
pondération; poids; coefficient de pondération; facteur de pondération	weight; weighting coefficient; weighting factor
pondération	weighting
pondération à partir des valeurs de la période de base	base weighting; base-period weighting
pondération à partir des valeurs de la période donnée	given period weighting
pondération courante mobile	moving current weight
pondération fixe; poids fixe	fixed weight
pondération mobile; poids mobile	moving weight
pondéré	weighted
pondéré d'une façon binomiale	weighted binomially
population; population statistique; ensemble statistique; population d'unités statistiques	population; statistical population; population of statistical units
population active (EPA)	labour force (LFS)
population active civile (EPA)	civilian labour force (LFS)

population active expérimentée (EPA)	experienced labour force (LFS)
population active féminine (EPA)	female labour force (LFS)
population active occupée (EPA)	employed labour force (LFS)
population à deux variables; population bidimensionnelle	bivariate population
population à plusieurs variables	multivariate population
population bidimensionnelle; population à deux variables	bivariate population
population(-)cible; population visée	target population
population de base	base population
population de droit; population résidente; population de jure	de jure population; resident population
population de facto; population de fait; population présente	de facto population; present-in-area population
population de jure; population de droit; population résidente	de jure population; resident population
population de référence; population d'origine; population(-)mère	relevant population; parent population; reference population; sampled population; population of reference
population d'unités statistiques; population; population statistique; ensemble statistique	population; statistical population; population of statistical units
population exclue; population hors champ	excluded population
population existante	existent population
population fermée	closed population
population finie	finite population
population hors champ; population exclue	excluded population
population hypothétique	hypothetical population

population

population inactive (EPA)	non-working population; non-labour force; population not in the labour force (LFS)
population infinie	infinite population
population(-)mère; population d'origine; population de référence	relevant population; parent population; reference population; sampled population; population of reference
population normale	normal population
population observée; population visée par l'enquête; population sondée	survey population
population présente; population de facto; population de fait	de facto population; present-in-area population
population résidente; population de jure; population de droit	de jure population; resident population
population sondée; population observée; population visée par l'enquête	survey population
population statistique; ensemble statistique; population d'unités statistiques; population	population; statistical population; population of statistical units
population totale	one hundred percent sample; 100% sample
population-type	standard population
population visée; population(-)cible	target population
population visée par l'enquête; population sondée; population observée	survey population
poser des questions supplémentaires; demander des précisions; insister; approfondir	probe (v.)
poser les questions; faire remplir un questionnaire	administer a questionnaire

positionner; tracer; inscrire; marquer (un point sur un graphique)	plot (v.)
postcensitaire; après le recensement; post-recensement	postcensal
poste; question	item (on a questionnaire)
poste «À l'intervieweur»; poste réservé à l'intervieweur	interviewer check item (on a questionnaire)
poste de sélection; poste filtre (dans un questionnaire)	screening item (on a questionnaire)
poste réservé à l'intervieweur; poste «À l'intervieweur»	interviewer check item (on a questionnaire)
post-recensement; postcensitaire; après le recensement	postcensal
postulat de Bayes	Bayes' postulate
potentiel d'accroissement; potentiel de croissance	growth potential
pourcentage d'articles défectueux	percent defective
pourcentage toléré de pièces défectueuses dans un lot; proportion tolérée de pièces défectueuses dans un lot	lot tolerance per cent defective
PPF; plan à panel fractionné	split-panel design; SPD
précision	precision
précision de l'ajustement; validité de l'ajustement; qualité de l'ajustement	closeness of fit; goodness of fit
précision des estimateurs; précision des estimations	precision of estimates
précision relative	relative precision
prédicteur; variable prédictive	predicated variable; predictor; predictor variable
PREE; projet de remaniement des enquêtes-entreprises	business survey redesign project; BSRP

prélèvement

prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon; tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon	drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking
prélèvement élémentaire	increment
prélèvement sans répétition	sampling without repetition
prélever au hasard; tirer au hasard	select at random; draw at random
prélever un échantillon; choisir un échantillon; tirer un échantillon; constituer un échantillon; construire un échantillon; établir un échantillon; échantillonner	sample (v.)
première interview	birth interview
premier membre de l'équation	left-hand term of the equation
premier moment par rapport à la vraie origine	first moment about the true origin
premier quartile; quartile inférieur	first quartile; lower quartile
premier terme du second membre de l'équation	first right-hand term of the equation
premier théorème limite	first limit theorem
préparation d'un échantillon	sample preparation
prérecensement*; essai du recensement; test du recensement; recensement d'essai*	census test; trial census
presque certain; presque sûr	almost certain
prêt à travailler; à même de prendre un emploi (EPA)	available for employment; available for work (LFS)
prévision	forecast; prediction
prévision à intervalle variable	varying-interval prediction
principe d'accélération	acceleration principle

principe minimax	minimax principle
prix; observation; prix relevé; prix observé	quote; quotation; price quote; price quotation
prix à la consommation	consumer price
prix à relever; nombre de prix à relever; exigences de relevé	quote requirements
prix de détail moyens dans les villes	city average retail prices
prix implicite	implicit price
prix observé; prix; observation; prix relevé	quote; quotation; price quote; price quotation
prix relatif	price(-)relative (n.)
prix relevé; prix observé; prix; observation	quote; quotation; price quote; price quotation
probabilité	probability
probabilité a posteriori	a posteriori probability; posterior probability
probabilité a priori	a priori probability; prior probability
probabilité complémentaire	complementary probability
probabilité composée; probabilité dépendant de plusieurs variables; probabilité conjointe	joint probability; compound probability
probabilité conditionnelle; probabilité liée	conditional probability
probabilité conjointe; probabilité composée; probabilité dépendant de plusieurs variables	joint probability; compound probability
probabilité d'acceptation	probability of acceptance
probabilité de passage; probabilité de transition	transition probability; transitional probability
probabilité dépendant de plusieurs variables; probabilité conjointe; probabilité composée	joint probability; compound probability

probabilité

probabilité de rejet	probability of rejection
probabilité de sélection	selection probability
probabilité de transition; probabilité de passage	transition probability; transitional probability
probabilité directe	direct probability
probabilité inverse	inverse probability
probabilité liée; probabilité conditionnelle	conditional probability
probabilité pour une variable aléatoire discrète	probability for a discrete random variable
probabilités de sélection égales	equal probability of selection
probit	probit
probit corrigé	corrected probit
probit de travail	working probit
probit empirique	empirical probit
problème de décisions multiples	multidecision problem
problème des k échantillons	k -samples problem
procédé; procédure; méthode; marche à suivre	procedure
procédé de fortune	haphazard procedure
procédé d'itération; procédé itératif; processus itératif; processus d'itération	iterative process
procéder au renouvellement; renouveler	rotate (v.)
procédure; méthode; marche à suivre; procédé	procedure
procédure de rappel; procédure de suivi	follow-up procedure
procédures de reprise	pick-up procedures

processus à accroissements indépendants; processus additif	additive process
processus aléatoire; processus stochastique	random process; stochastic process
processus aléatoire fondamental	fundamental random process
processus à phases multiples	multiple-phase process; multiphase process
processus à ramifications; processus multiplicatif	multiplicative process; branching process
processus autorégressif	autoregressive process
processus continu	continuous process
processus continu dans le temps	temporally continuous process
processus crypto-déterministe	crypto-deterministic process
processus cumulatif	cumulative process
processus de diffusion	diffusion process
processus de Furry	Furry process
processus de Laurent	Laurent process
processus de marche aléatoire; processus de trajet aléatoire	random walk process
processus de Markoff; processus de Markov	Markoff process
processus de Poisson	Poisson process
processus de Poisson composé; processus de Poisson composite	compound Poisson process
processus de réintégration au marché du travail (EPA)	transition to employment (LFS)
processus de renouvellement	renewal process
processus déterministe	deterministic process
processus de trajet aléatoire; processus de marche aléatoire	random walk process

processus

processus discontinu; processus stochastique discontinu; processus stochastique discret	discrete process
processus d'itération; procédé itératif; procédé d'itération; processus itératif	iterative process
processus ergodique	ergodic process
processus explosif	explosive process
processus harmonique perturbé	disturbed harmonic process
processus homogène	homogeneous process
processus homogène dans le temps	temporally homogeneous process
processus itératif; processus d'itération; procédé itératif; procédé d'itération	iterative process
processus linéaire	linear process
processus markovien multiple	multiple Markoff process
processus multiplicatif; processus à ramifications	multiplicative process; branching process
processus non stationnaire	evolutionary process
processus orthogonal	orthogonal process
processus périodique	periodic process
processus sous contrôle	process under control
processus stationnaire	stationary process
processus stochastique; processus aléatoire	random process; stochastic process
processus stochastique additif; processus additif	differential process
processus stochastique conservatif	conservative process
processus stochastique discontinu; processus stochastique discret; processus discontinu	discrete process

produit faisant l'objet d'un relevé	item priced
produit moyen	mean product
produits du tabac et boissons alcoolisées	tobacco products and alcoholic beverages
produit statistique	statistical output
profil; structure de population; coupe	cross-section
profil	profile
profil d'entreprise	business profile
Progiciel d'extraction et d'analyse CANSIM	CANSIM Retrieval and Analysis of Information Package; CRAIN
programme de stabilisation (EPA)	stabilization program (LFS)
programme spécialisé	subject-matter program
progression; accroissement; majoration; mouvement ascendant; relèvement; augmentation; hausse	increase; increment
progression arithmétique	arithmetic progression
progression géométrique; série géométrique	geometric series; geometric progression
projection	projection
projet de remaniement des enquêtes-entreprises; PREE	business survey redesign project; BSRP
proportion; fréquence relative	relative frequency; proportional frequency
proportion dans l'échantillon	proportion in the sample; sample proportion
proportion d'articles défectueux	fraction defective
proportion de la population	population proportion
proportion tolérée de pièces défectueuses dans un lot; pourcentage toléré de pièces défectueuses dans un lot	lot tolerance per cent defective

publication

publication à faible tirage	low-volume publication
publication cataloguée; publication figurant au catalogue	catalogued publication
publication complémentaire	companion publication
publication de premier plan; publication de prestige; publication vedette	flagship publication
publication figurant au catalogue; publication cataloguée	catalogued publication
publication hors série	occasional publication
publication ne figurant pas au catalogue; publication non cataloguée	non-catalogued publication
publication vedette; publication de prestige; publication de premier plan	flagship publication
puissance de lissage	smoothing power
puissance du test	power of test; strength of test
puissance par rapport à l'hypothèse	power in respect of the hypothesis



QCR; questionnaire à comparaisons répétées	repeated-comparison questionnaire; RCQ
QRBP; questionnaire retourné par le bureau de poste	post office return; POR
quadrillage; grille	grid
qualité après contrôle; qualité après inspection	outgoing quality

qualité d'ajustement d'une distribution; adéquation d'une distribution	goodness of fit of a distribution
qualité de l'ajustement; précision de l'ajustement; validité de l'ajustement	closeness of fit; goodness of fit
qualité limite	limiting quality
qualité moyenne à la sortie; qualité moyenne après contrôle	average outgoing quality
qualité moyenne d'une fabrication	process average
quantile; partile; fractile	fractile; quantile; grade
quantile d'une loi de distribution; fractile d'une loi de distribution	fractile of a probability distribution; quantile of a probability distribution
quantité d'information; somme d'information	amount of information
quantités hétérogènes	heterogeneous quantities
quantités homogènes	homogeneous quantities
quartile	quartile
quartile inférieur; premier quartile	first quartile; lower quartile
quartile supérieur; troisième quartile	third quartile; upper quartile
quasi-établissement	quasi-establishment
question; poste	item (on a questionnaire)
question à choix multiples; question à voies multiples (moins fréquent)	multichoice question; multiple(-)choice question
question à réponse libre; question non dirigée; question ouverte	open-ended question; open-end question; free-answer question
question assistée	question with memory aid
question avec classement	ranking question
question avec échelle d'évaluation	rating-scale question

question

question avec réponses à cocher	checklist question
question à voies multiples (moins fréquent); question à choix multiples	multichoice question; multiple(-)choice question
question conditionnelle	conditional question
question d'approfondissement	probing question
question de sélection; question filtre	screening question; screen question; filter question
question dichotomique	two-choice question; alternative question; dichotomous question
question directe	direct question
question faisant appel aux perceptions de l'enquêté	attitudinal question
question fermée	closed-ended question; closed-response question; closed question
question filtre; question de sélection	screening question; screen question; filter question
question indirecte	indirect question
questionnaire	form
questionnaire	questionnaire
questionnaire	schedule
questionnaire(-)navette; questionnaire aller et retour	shuttle questionnaire; shuttle schedule; turn-around schedule
questionnaire abrégé	short form
questionnaire accepté (au contrôle)	passed-edit questionnaire
questionnaire à comparaisons répétées; QCR	repeated-comparison questionnaire; RCQ
questionnaire aller et retour; questionnaire(-)navette	shuttle questionnaire; shuttle schedule; turn-around schedule
questionnaire à remplir soi-même	self-administered questionnaire

questionnaire complet; questionnaire détaillé	long form questionnaire; long questionnaire
questionnaire de compte rendu; questionnaire récapitulatif	debriefing questionnaire
questionnaire de remplacement	back-up questionnaire
questionnaire détaillé; questionnaire complet	long form questionnaire; long questionnaire
questionnaire envoyé par la poste; questionnaire postal	mail questionnaire
questionnaire récapitulatif; questionnaire de compte rendu	debriefing questionnaire
questionnaire rejeté; questionnaire rejeté au contrôle	failed-edit questionnaire
questionnaire renvoyé par la poste	mail return
questionnaire retourné; déclaration	return
questionnaire retourné par le bureau de poste; QRBP	post office return; POR
question non dirigée; question ouverte; question à réponse libre	open-ended question; open-end question; free-answer question
question partiellement fermée	partially closed-ended question
question sur l'activité (EPA)	labour force query (LFS)
queue d'une distribution	tail of a distribution
quintile	quintile
quitter la vie active; quitter les rangs de la population active (EPA)	withdraw from the labour force; leave the labour force (LFS)
quotient; ratio; rapport	ratio
quotient de Geary; rapport de Geary	Geary's ratio
quotient de valeurs extrêmes; quotient extrême	extremal quotient

R

raccordement; enchaînement (indices de prix)	linking process
raccorder; enchaîner	chain (v.); combine (v.)
racine caractéristique	characteristic root
racine carrée de la fluctuation (prop.); écart quadratique moyen (à éviter); écart(-)type (à éviter)	root(-)mean(-)square deviation
racine latente	latent root
radiation	death
rajeunissement de la base; rajeunissement d'un indice; changement de base; changement de l'année de base	rebasings (of an index)
rajusté; corrigé; redressé; après rajustement; après correction; après redressement	adjusted
rajustement; correction; redressement; ajustement	adjustment
rajuster à la baisse; corriger à la baisse; réviser à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser	adjust downward; revise downward
rajuster à la hausse; corriger à la hausse; réviser à la hausse; ajuster à la hausse; majorer; relever	adjust upward; revise upward
randomisation	randomization
randomiser; rendre aléatoire	randomize
rang	rank (n.)
rang	rank order

rangée	array
rangée d'observations	array of observations
rangement conjugué	conjugate ranking
ranger; classer; ordonner	rank (v.)
rang relatif (en % de l'effectif)	grade
rapidité de production; rapidité d'exécution	timeliness
rappel; relance; suivi	follow-up
rapport; quotient; ratio	ratio
rapport à la moyenne mobile; ratio à la moyenne mobile	ratio to moving average
rapport d'activité; rapport d'étape; rapport sur l'état des travaux; rapport sur l'état de la question; rapport provisoire; rapport de situation; rapport sur l'état d'avancement; rapport périodique	progress report
rapport d'amplitude (mouvements saisonniers)	amplitude ratio
rapport de ... à ...; rapport entre ... et ...; ratio de ... à ...; ratio entre ... et ...	ratio of ... to ...
rapport de corrélation	correlation ratio
rapport de Geary; quotient de Geary	Geary's ratio
rapport de Lexis; coefficient de Lexis	Lexis ratio
rapport de Mill	Mill's ratio
rapport de moments	moment-ratio
rapport de quantités	quantity relative

rapport

rapport de situation; rapport sur l'état d'avancement; rapport périodique; rapport d'activité; rapport d'étape; rapport sur l'état des travaux; rapport sur l'état de la question; rapport provisoire	progress report
rapport des prix; rapport entre les prix	price ratio
rapport des vraisemblances	likelihood ratio
rapport d'étape; rapport sur l'état des travaux; rapport sur l'état de la question; rapport provisoire; rapport de situation; rapport sur l'état d'avancement; rapport périodique; rapport d'activité	progress report
rapport de(s) variances	variance ratio
rapport de von Neumann	von Neumann's ratio
rapport emploi-population (EPA)	employment-population ratio (LFS)
rapport entre ... et ...; ratio de ... à ...; ratio entre ... et ...; rapport de ... à ...	ratio of ... to ...
rapport entre les prix; rapport des prix	price ratio
rapport inverse; relation inverse	inverse relationship
rapport mensuel; ratio mensuel	monthly ratio
rapport périodique; rapport provisoire; rapport d'activité; rapport d'étape; rapport sur l'état des travaux; rapport sur l'état de la question; rapport de situation; rapport sur l'état d'avancement	progress report
rapports en chaîne	chain relatives; link relatives
rapport sur les non-répondants; rapport sur les retardataires	delinquent report

rapport sur l'état d'avancement; rapport sur l'état de la question; rapport sur l'état des travaux; rapport périodique; rapport d'activité; rapport d'étape; rapport provisoire; rapport de situation	progress report
rapport T d'Hotelling; statistique T d'Hotelling	Hotelling's T
rapprochement	reconciliation
rapprocher	reconcile (v.)
rassemblement	compilation (of statistical data)
rassembler	compile
ratio; rapport; quotient	ratio
ratio à la moyenne mobile; rapport à la moyenne mobile	ratio to moving average
ratio de ... à ...; ratio entre ... et ...; rapport de ... à ...; rapport entre ... et ...	ratio of ... to ...
ratio mensuel; rapport mensuel	monthly ratio
RE; Base de données du registre central; BDRC; Registre des entreprises	Business Register; BR; Central Frame Data Base; CFDB
réaction	response
réaction quadratique; réponse quadratique	quadratic response
réaction quantitative; réponse quantitative	quantitative response
réalisation d'enquêtes	survey taking
réaliser une interview; effectuer une interview; mener une interview	conduct an interview
recensé	respondent
recensement	census; census enumeration; census survey; census-taking

Recensement

Recensement de l'agriculture	Census of Agriculture
recensement de la population	population census
Recensement de la population et du logement	Census of Population and Housing
recensement d'essai*; prérecensement*; essai du recensement; test du recensement	census test; trial census
recensement du logement	housing census
recensement d'une population réduite	small-volume census-type survey
recenser par interview; dénombrer sur le terrain	canvass (v.)
recenseur, recenseuse	census enumerator; census representative; CR; census taker
recherche causale	causal analysis
recherche d'emploi (EPA)	job search; job-search activities (LFS)
recherche opérationnelle	operational research
reclassification	reclassification
record; sommet; point culminant; maximum	peak
recoupement	cross-reference
recouvrement (moins fréquent); chevauchement	overlap
rectangle latin	Latin rectangle; semi-Latin square
recueillir (des données)	collect (v.)
recul; réduction; repli; chute; diminution; baisse; fléchissement	decrease
redondance; double emploi; dédoublement; répétition (sens général)	duplication; double counting

redressé; après rajustement; après correction; après redressement; rajusté; corrigé	adjusted
redressement; ajustement; rajustement; correction	adjustment
redressement de l'échantillon	sample correction; sample adjustment
réduction; repli; chute; diminution; baisse; fléchissement; recul	decrease
réduction des données	reduction of data; condensation of data; compression of data; summarization of data; data reduction
réduire; abaisser; baisser; réviser à la baisse; ajuster à la baisse; rajuster à la baisse; corriger à la baisse	revise downward; adjust downward
refonte de l'échantillon; remaniement de l'échantillon	sample redesign
refonte de l'enquête; remaniement de l'enquête	survey redesign; redesign of a survey
refus	refusal
refus partiel	partial refusal
régime de dépense; habitudes de dépense	spending pattern
région critique	critical region
région critique non biaisée	unbiased critical region
région d'acceptation; intervalle d'acceptation	acceptance region; region of acceptance; region of non-significance; interval of acceptance
région d'acceptation; région de rejet; zone de préférence; région de décision (acceptation ou rejet)	zone of preference
région de confiance; domaine de confiance	confidence region

région

région de décision (acceptation ou rejet); région d'acceptation; région de rejet; zone de préférence	zone of preference
région de refus la plus efficace; région de refus la plus puissante; région de rejet la plus puissante	most powerful critical region
région de rejet; zone de préférence; région de décision (acceptation ou rejet); région d'acceptation	zone of preference
région de rejet	region of rejection; rejection region
région de rejet la plus puissante; région de refus la plus puissante; région de refus la plus efficace	most powerful critical region
région de tolérance; zone de tolérance	tolerance zone
région de tolérance statistique; intervalle de tolérance statistique	statistical tolerance interval
région d'indifférence	zone of indifference
région économique (EPA)	economic region (LFS)
région économique définie aux fins de l'Enquête sur la population active; région économique définie aux fins de l'EPA; région économique de l'Enquête sur la population active; région économique de l'EPA (EPA)	Labour Force Survey economic region; LFS economic region; labour force economic region (LFS)
région métropolitaine de recensement; RMR	census metropolitan area; CMA
région non représentée dans le Fichier principal des régions; région non représentée dans le FPR	non-AMF area; non-Area Master File area
région représentée dans le Fichier principal des régions; région représentée dans le FPR	AMF area; Area Master File area
régions; bureaux régionaux	field

registre de contrôle	control register
Registre des entreprises; RE; Base de données du registre central; BDRC	Business Register; BR; Central Frame Data Base; CFDB
règle de contrôle	edit rule
règle de Spearman	Spearman's footrule
règle des trois sigmas	three-sigma rule
régression	regression
régression avec décalage; régression avec retard	lag regression
régression curviligne; régression curvilinéaire	curvilinear regression
régression dépendant de plusieurs variables	joint regression
régression diagonale	diagonal regression
régression d'ordre 0	regression of zero order
régression exponentielle	exponential regression
régression interne	internal regression
régression linéaire	linear regression
régression multiple	multiple regression
régression non linéaire	non-linear regression
régression orthogonale	orthogonal regression
régression partielle	partial regression
régression simple	simple regression
régression totale	total regression
regroupement; agrégation; groupement	aggregation; consolidation
regroupement des fréquences; fréquences groupées	collapsed frequency counts

regrouper

regrouper; agréger; grouper	aggregate (v.)
régularité des récurrences	persistence
réinterview	re-interview
rejet	rejection
rejeter à la sélection; rejeter au filtrage	screen out
relance; suivi; rappel	follow-up
relation directe	direct relationship
relation fonctionnelle	functional relation
relation fonctionnelle non linéaire; équation non linéaire	non-linear equation; non-linear relationship
relation invariante	invariant relationship
relation inverse; rapport inverse	inverse relationship
relation linéaire; liaison linéaire	linear relationship
relation parfaite	perfect relationship
relevé	form
relevé de prix	pricing
relevé de prix de biens uniques; méthode des prix modélisés	model pricing; unique goods pricing
relèvement; augmentation; hausse; progression; accroissement; majoration; mouvement ascendant	increase; increment
relever; réviser à la hausse; ajuster à la hausse; majorer; rajuster à la hausse; corriger à la hausse	revise upward; adjust upward
remaniement de l'échantillon; refonte de l'échantillon	sample redesign
remaniement de l'enquête; refonte de l'enquête	survey redesign; redesign of a survey
remise partielle (sondages)	partial replacement (in sampling)

rendement (de l'échantillon)	take; yield (n.)
rendement de l'échantillon	sample take; sample yield
rendement nul; sans rendement	zero yield
rendement prévu	expected take; expected yield
rendement prévu de l'échantillon	expected sample yield; expected sample take
rendement réel	actual take; actual yield
rendement réel de l'échantillon	actual sample take; actual sample yield
rendre aléatoire; randomiser	randomize
renouveler; procéder au renouvellement	rotate (v.)
renouvellement	rotation
renouvellement de l'échantillon	sample rotation
renseignements anticipés; information anticipée	advance information
rentrant dans la population active; rentrant sur le marché du travail (EPA)	re-entrant; labour force re-entrant (LFS)
renversement; revirement; retournement (d'une tendance)	reversal (of a trend)
renvoi	cross-reference
renvoi en bas de page; note en bas de page	footnote
répartition; distribution; ventilation	breakdown; distribution
répartition absolue	numerical distribution
répartition de l'échantillon; répartition des unités	sample allocation; allocation of the sample
répartition des unités d'échantillonnage; répartition des unités de sondage	allocation of sampling units

répartition

répartition en grappes;
groupement; mise en grappes

clustering

répartition en pourcentage;
distribution en pourcentage;
ventilation en pourcentage

percentage distribution

répartition géographique;
distribution géographique;
répartition spatiale (moins
fréquent); distribution spatiale
(moins fréquent)

geographic distribution;
geographical distribution; spatial
distribution; areal distribution

répartition intermédiaire

compromise allocation

répartition optimale

optimum allocation

répartition proportionnelle (de
l'échantillon); échantillonnage
proportionnel; sondage
proportionnel; sondage à fraction
sondée constante

proportional allocation (of the
sample); proportional sampling

répartition proportionnelle à X

X-proportional allocation

répartition spatiale (moins
fréquent); distribution spatiale
(moins fréquent); répartition
géographique; distribution
géographique

geographic distribution;
geographical distribution; spatial
distribution; areal distribution

Répertoire de concordance des
matrices CANSIM

CANSIM Summary Reference
Index

Répertoire des séries de la Base
principale CANSIM

CANSIM Main Base Series
Directory

Répertoire des séries de la
Mini-base CANSIM

CANSIM Mini Base Series
Directory

répétabilité

repeatability

répétition; redondance; double
emploi; dédoublement (sens
général)

duplication; double counting

répétition

replication

répétition

repetition

répétition partielle

fractional replication

repli; chute; diminution; baisse; fléchissement; recul; réduction	decrease
répondant	respondent
répondant	non-proxy respondent
répondant à l'enquête postale	mail respondent
répondant substitut; personne interposée; enquêté substitut	proxy respondent; proxy (n.)
réponse; déclaration	response
réponse écrite; réponse en toutes lettres	write-in response; write-in answer
réponse en toutes lettres; inscription	print-in answer
réponse multiple	multiple response
réponse par personne interposée; réponse par procuration	proxy response
réponse par présence ou absence; réponse par tout ou rien	quantal response
réponse par procuration; réponse par personne interposée	proxy response
réponse par tout ou rien; réponse par présence ou absence	quantal response
réponse quadratique; réaction quadratique	quadratic response
réponse quantitative; réaction quantitative	quantitative response
réponse sans personne interposée; déclaration sans personne interposée	non-proxy response
réponse unique	single response
représentant statistique; point de contact (à éviter); coordonnateur statistique	focal point; statistical focal point

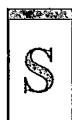
représentant

représentant statistique provincial; point de contact provincial (à éviter); coordonnateur statistique provincial	provincial focal point
représentation graphique; graphique; graphique statistique	chart; graph; statistical chart; graphic presentation; graphic representation; diagram
représentativité	representativeness
représenter graphiquement	plot (v.)
reprise (des questionnaires)	pick-up (of questionnaires)
reproductibilité	reproducibility
réseau d'échantillons; réseau de sondage; échantillons superposés; échantillons enchevêtrés	network of samples; interpenetrating samples
résidu	residue; residual (n.)
ressources en main-d'oeuvre disponible (EPA)	available supply of labour (LFS)
résultat; cote; note; score	score
résultat de l'échantillonnage	sample return
résultats définitifs; données définitives	final data
résultat significatif	significant result
résultats préliminaires (à éviter); résultats provisoires; données provisoires; données préliminaires (à éviter)	preliminary data
retard*; décalage*; retard dans le temps; décalage dans le temps	time lag; lag
retardataire	delinquent
retardataire depuis longtemps	long-term delinquent
retardataire depuis peu	short-term delinquent
retard dans le temps; décalage dans le temps; retard*; décalage*	time lag; lag

retiré des affaires	out-of-business
retournement; renversement; revirement (d'une tendance)	reversal (of a trend)
retour par la poste (des questionnaires)	mail-back (of questionnaires)
retrait de la vie active; sortie de la vie active; sortie hors du marché du travail (EPA)	labour force withdrawal; retirement from labour force (LFS)
rétropolation	backward projection
réunion des sommes de carrés; groupement des sommes de carrés; agrégation des sommes de carrés	pooling of sums of squares
réunir en grappes; mettre en grappes; constituer des grappes; classer (en analyse typologique)	cluster (v.)
revenu du travail (EPA)	labour income (LFS)
revirement; retournement; renversement (d'une tendance)	reversal (of a trend)
réviser à la baisse; rajuster à la baisse; corriger à la baisse; ajuster à la baisse; réduire; abaisser; baisser	adjust downward; revise downward
réviser à la hausse; rajuster à la hausse; corriger à la hausse; ajuster à la hausse; majorer; relever	adjust upward; revise upward
révision	editing; edit
révision; examen; analyse; revue	review (n.)
révision à la baisse; ajustement à la baisse	downward revision
révision à la hausse; ajustement à la hausse	upward revision
révision de l'enquête	revision of a survey; survey revision

révision

révision de profil; nouveau profil	reprofile
revue; révision; examen; analyse	review (n.)
risque de première espèce	type I risk (size of the test)
risque de seconde espèce	type II risk
RMR; région métropolitaine de recensement	census metropolitan area; CMA
roder un échantillon	age a sample
rupture; discontinuité; solution de continuité	break; discontinuity; historical break



saisie de données; entrée de données; introduction de données	data entry; data capture
saisir; étudier; sonder; interroger; enquêter (v. intr.)	cover (v.); survey (v.)
sans biais; non biaisé	unbiased
sans double compte	unduplicated
sans rendement; rendement nul	zero yield
santé et soins personnels	health and personal care
SC; Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter)	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
SCA; statisticien en chef adjoint, statisticienne en chef adjointe	assistant chief statistician; ACS
schéma; plan	plan; design

schéma de Bernoulli	Bernoulli trials
schéma de la grappe	cluster diagram
schéma des facteurs; structure factorielle	factor pattern
schéma de sondage; plan de sondage	sample plan; sampling plan; sampling scheme
schéma progressif limité	closed sequential scheme
schéma progressif ouvert	open sequential scheme
score; résultat; cote; note	score
SD; secteur de dénombrement	enumeration area; EA
SDR; subdivision de recensement	census subdivision; CSD
SDSC; Système de données sommaires CANSIM	CANSIM Summary Data System; CSDS
séance de compte rendu	debriefing session
s'échelonne entre ... et ...; varie entre ... et ...; allant de ... à ...; se situe entre ... et ...; sont compris entre ... et ...	range from ... to ...
second appel téléphonique	call-back
second théorème limite	second limit theorem
secteur de dénombrement; SD	enumeration area; EA
secteur d'enquête	survey area
secteur de recensement; SR	census tract; CT
secteur de recensement par interview	canvasser area
secteur de recensement provincial; SRP	provincial census tract; PCT
secteur de reprise	pick-up area
secteur de retour par la poste	mail-back area
secteur de stabilisation (EPA)	stabilization area (LFS)

secteur

secteur non compensé; secteur non stabilisé (EPA)	unstabilized area (LFS)
secteur spécialisé; service spécialisé	subject matter
secteur spécifié	query area
secteur statistique	statistical area
secteur statistique normalisé	standard statistical area
segment de droite	broken straight line
segment ordinaire	regular segment
sélection; choix	selection
sélection au hasard; choix au hasard	random selection; random choice
sélection avec égale probabilité; choix avec égale probabilité	selection with equal probability
sélection avec probabilité arbitraire; choix avec probabilité arbitraire	selection with arbitrary probability
sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon; tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon	drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking
sélection par tri; filtrage	screening
sélection raisonnée; échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
selon	by
semaine de dénombrement	enumeration week
semaine d'enquête	survey week

semaine de référence	reference week
semaine d'interview	interview week
semi-interquartile; demi-interquartile; déviation quartile; écart semi-interquartile	semi-interquartile range; quartile deviation
semi-interquartile relatif	relative quartile deviation
semi-invariant	half-invariant; semi-invariant
semi-moyenne	semi-average
série	series
série aléatoire; suite aléatoire	random series; random number series
série autorégressive	autoregressive series
série chronologique; chronique; série temporelle	time series
série chronologique à caractère aléatoire	random time series; random-order time series
série chronologique générale	general time series
série chronologique oscillatoire	oscillatory time-series
série cyclique	cyclic series
série de fréquences de classe	set of class-frequencies
série de Gram-Charlier (du) type A	Gram-Charlier series - Type A
série de Gram-Charlier (du) type B	Gram-Charlier series - Type B
série de Gram-Charlier (du) type C	Gram-Charlier series - Type C
série discontinue; série discrète	noncontinuous series; broken series; discrete series
série fondamentale de fréquences de classe	fundamental set of class(-)frequencies
série géométrique; progression géométrique	geometric series; geometric progression
série hypergéométrique	hypergeometric series

série

série individuelle; série particulière	individual series
série non ordonnée	non-ordered series
série ordonnée	ordered series
série particulière; série individuelle	individual series
série prospective	forecasted series
série rétrospective	backcasted series
série temporelle; série chronologique; chronique	time series
Service CANSIM exclusif	Closed User Group Service
service faisant l'objet d'un relevé	item priced
service spécialisé; secteur spécialisé	subject matter
se situe entre ... et ...; sont compris entre ... et ...; s'échelonne entre ... et ...; varie entre ... et ...; allant de ... à ...	range from ... to ...
seuil; seuil d'inclusion dans l'enquête; seuil d'exclusion de l'enquête	threshold; survey threshold
seuil de confiance; coefficient de confiance; niveau de confiance	level of confidence; degree of confidence; confidence coefficient; confidence level
seuil de faible revenu; SFR	low-income cut-off; LICO
seuil de signification; niveau de signification	level of significance; significance level; standard of significance
seuil de signification; point de signification	significance point; point of significance
seuil de signification d'un test; niveau de signification d'un test	significance level of a test
seuil d'exclusion	cut-off level
seuil d'exclusion de l'enquête; seuil; seuil d'inclusion dans l'enquête	threshold; survey threshold

seuil d'inclusion	cut-off level
seuil d'inclusion dans l'enquête; seuil d'exclusion de l'enquête; seuil	threshold; survey threshold
sexe féminin	female
sexe masculin	male
SFR; seuil de faible revenu	low-income cut-off; LICO
SGVI; Système généralisé de vérification et d'imputation	Generalized Edit and Imputation System; GEIS
SIAGF; Système d'information automatisé de la gestion financière	Automated Financial Management Information System; AFMIS
SIC; Système interactif CANSIM; Système d'interaction CANSIM	CANSIM Interactive System; CIS
signes conventionnels	symbols
signification	significance
signification de la différence entre deux écarts-types; différence significative entre deux écarts-types	significance of a difference between two standard deviations
sinusoïde	sine curve
situation au regard de l'activité; situation par rapport au marché du travail; situation vis-à-vis de l'activité (EPA)	labour force status; labour market status; activity status (LFS)
SJAC; Système de jonction Alphatext/CANSIM	CANSIM Alphatext Interface System; CAIS
solution de Bayes	Bayes' solution
solution de continuité; rupture; discontinuité	break; discontinuity; historical break
solution minimax	minimax solution
somme des carrés; somme des carrés des écarts	squariance; sum of squares
somme des carrés des écarts	deviance

somme

somme des carrés des écarts entre les classes	sum of squares of interclass deviations
somme des carrés des écarts intraclases	sum of squares of intraclass deviations
somme des carrés des résidus	residual sum of squares; error sum of squares
somme des fréquences relatives	sum of relative frequencies
somme d'information; quantité d'information	amount of information
somme factorielle	factorial sum
sommet	high (n.)
sommet	vertex
sommet; point culminant; maximum; record	peak
somme totale des carrés; somme totale des carrés des écarts	total sum of the squares
sondage; enquête par sondage; enquête sur échantillon; enquête-échantillon	sample survey; sampling survey; sampling inquiry; poll
sondage; échantillonnage	sampling
sondage; enquête	survey (n.); inquiry; statistical inquiry; survey taking
sondage à deux degrés; échantillonnage à deux degrés	two-stage sampling; double-stage sampling
sondage à deux phases; échantillonnage à deux phases; échantillonnage double	double sampling; two-phase sampling
sondage à fraction sondée constante; répartition proportionnelle (de l'échantillon); échantillonnage proportionnel; sondage proportionnel	proportional allocation (of the sample); proportional sampling

sondage aléatoire; sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent); échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard	random sampling
sondage à plusieurs degrés; échantillonnage à plusieurs degrés	multi-stage sampling; multiple stage sampling
sondage à plusieurs phases; échantillonnage à plusieurs phases	multi-phase sampling; multiphase sampling
sondage aréolaire; échantillonnage aréolaire	area sampling
sondage à trois degrés; échantillonnage à trois degrés	triple-stage sampling
sondage au 1/5; échantillonnage au 1/5	twenty percent sampling; 20% sampling
sondage au hasard; sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent); échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard; sondage aléatoire	random sampling
sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée; échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé; sondage par choix raisonné	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
sondage à un seul degré; échantillonnage à un degré	unit-stage sampling; single-stage sampling
sondage au sort (moins fréquent); échantillonnage au sort (moins fréquent); échantillonnage aléatoire; échantillonnage au hasard; sondage aléatoire; sondage au hasard	random sampling
sondage au sort restreint	restricted random sampling

sondage

sondage avec remplacement; échantillonnage avec remise; échantillonnage non exhaustif; tirage avec remise; tirage non exhaustif; tirage bernoullien	sampling with replacement; unrestricted selection; unrestricted random sampling
sondage d'opinion; enquête d'opinion; enquête par sondage	opinion survey; poll; opinion poll
sondage échelonné	multiround survey
sondage empirique	empirical sampling
sondage en boule de neige; échantillonnage boule de neige	snowball sampling
sondage en grappes; sondage par grappes; échantillonnage en grappes; échantillonnage par grappes	cluster sampling
sondage en ligne(s); échantillonnage en ligne(s)	line sampling
sondage indirect; échantillonnage indirect	indirect sampling
sondage mixte (combinant choix au hasard et choix à dessein)	mixed sampling
sondage omnibus; enquête-train; enquête multi-clients; enquête omnibus	omnibus survey
sondage par choix raisonné; sondage au jugé; choix à dessein; sélection raisonnée; échantillonnage au jugé; échantillonnage par choix raisonné; échantillonnage dirigé	judgment sampling; purposive sampling; purposive selection
sondage par grappes; échantillonnage en grappes; échantillonnage par grappes; sondage en grappes	cluster sampling
sondage par groupes naturels d'unités	chunk sampling
sondage par points	point sampling

sondage par quotas; échantillonnage par la méthode des quotas; échantillonnage par quotas	quota sampling
sondage probabiliste; enquête probabiliste	probability survey
sondage probabiliste; échantillonnage probabiliste	probability sampling
sondage progressif; échantillonnage séquentiel; échantillonnage progressif	sequential sampling; progressive sampling
sondage proportionnel; sondage à fraction sondée constante; répartition proportionnelle (de l'échantillon); échantillonnage proportionnel	proportional allocation (of the sample); proportional sampling
sondage quasi probabiliste; échantillonnage quasi probabiliste	quasi-random sampling
sondage sans remplacement; échantillonnage sans remise; échantillonnage exhaustif; tirage sans remise; tirage exhaustif	sampling without replacement; selection without replacement
sondages échelonnés; sondages successifs	sampling over time; sampling on successive occasions
sondage téléphonique; enquête téléphonique	telephone survey
sondage téléphonique au hasard; enquête téléphonique à composition aléatoire; enquête téléphonique au hasard	random digit dialing survey
sondage unique	unitary sampling
sonder; interroger; enquêter (v. intr.); saisir; étudier	cover (v.); survey (v.)
sont compris entre ... et ...; s'échelonne entre ... et ...; varie entre ... et ...; allant de ... à ...; se situe entre ... et ...	range from ... to ...

sortie

sortie de la vie active; sortie hors du marché du travail; retrait de la vie active (EPA)	labour force withdrawal; retirement from labour force (LFS)
sous-classes inégales	unequal subclasses
sous-déclaration	underreporting
sous-dénombrement	undercoverage; undercount
sous-échantillon; échantillon subdivisé	subsample
sous-échantillon des ménages interviewés par téléphone	telephone subsample
sous-ensemble	subset
sous-estimation	underestimation
sous-estimer	underestimate (v.)
sous-groupe	subgroup
sous-indice	subindex
sous-population	subpopulation
sous-question	part question
sous-segment	subsegment
sous-sous-unité; SSU	sub-subunit; SSU
sous-statisticien en chef, sous-statisticienne en chef	deputy chief statistician
sous-strate	substratum
sous-stratification aréolaire	area substratification
sous-titre (dans un tableau)	subhead (in a table)
sous-titre	subtitle
sous-titre-accolade (dans un tableau)	lower spanner head (in a table)
sous-unité; SU	subunit; SU

SPC; Système de présentation des candidats	Interviewer Referral System; IRS
spécialisation; domaine; domaine spécialisé	subject matter
spécialiste du domaine; spécialiste du sujet; spécialiste en la matière; agent spécialisé; agent de l'activité spécialisée; AAS	subject-matter officer; SMO
spécification (d'un projet)	specification (of a project)
spécificité (analyse factorielle)	specificity
spécificité	uniqueness
spécimen (d'un questionnaire)	example (of a questionnaire)
spécimen	sample (n.)
spécimen de formule	sample form
spécimen de tableau	sample table
spectre	spectrum
spectre intégré	integrated spectrum
SR; secteur de recensement	census tract; CT
SRCS; Système de retour contrôlé et de saisie	Controlled Feedback and Capture System; CFCS
SRP; secteur de recensement provincial	provincial census tract; PCT
SRU; subdivision de recensement unifiée	census consolidated subdivision; CCS
SSU; sous-sous-unité	sub-subunit; SSU
stabilité de la variance	stability of variance
statisticien, statisticienne	statistician
statisticien d'enquête, statisticienne d'enquête	survey statistician

statisticien

statisticien en chef adjoint, statisticienne en chef adjointe; SCA	assistant chief statistician; ACS
statisticien en chef du Canada, statisticienne en chef du Canada	chief statistician of Canada
statistique	statistics
statistique; fonction des observations de l'échantillon; variable statistique; fonction des observations	statistic; sample statistic; sample function
statistique appliquée	applied statistics
Statistique Canada; BFS (app. ant.); Bureau fédéral de la statistique (app. ant.); Bureau; ministère (à éviter); agence (à éviter); SC	SC; STC; Stats Can; Statistics Canada; DBS (f.c.); Dominion Bureau of Statistics (f.c.); Agency; Bureau; Corporation (avoid); department (avoid)
statistique chi; statistique χ ; variable chi; variable χ	chi-statistic; χ statistic
statistique d'attributs; statistique d'énumération	statistics of attributes
statistique de la criminalité	crime statistics
statistique de Maxwell-Boltzmann	Maxwell-Boltzmann statistics
statistique démographique (branche de la statistique)	demographic statistics; population statistics
statistique d'énumération; statistique d'attributs	statistics of attributes
statistique descriptive	descriptive statistics; deductive statistics
statistique des entreprises	business statistics
statistique de variables	statistics of variables
statistique d'ordre; fonction des observations de l'échantillon ordonné	order statistic
statistique du travail	labour statistics

statistique efficace	efficient statistic
statistique juridique	justice statistics
statistiquement non significatif	statistically non significant
statistiquement significatif	statistically significant
statistique policière	law enforcement statistics
statistiques courantes	current statistics
statistiques de flux	flow statistics; flow data
statistiques de l'état civil	vital statistics
statistiques démographiques (données proprement dites)	demographic statistics; population statistics
statistiques principales	principal statistics
statistiques sommaires	summary statistics
statistique T d'Hotelling; rapport T d'Hotelling	Hotelling's T
statistique χ ; variable chi; variable χ ; statistique chi	chi-statistic; χ statistic
stéréogramme; graphique en relief	stereogram
stochastique	stochastical; stochastic
stochastiquement plus grand ou plus petit	stochastically larger or smaller
strate	stratum
strate économique	economic stratum
strate peu dense	rare stratum
strates groupées	collapsed strata
stratification	stratification; population stratifying
stratification a posteriori; stratification après sélection	poststratification; stratification after selection
stratification en profondeur	deep stratification

stratification

stratification marginale; stratification multiple sans contrôle des sous-strates	marginal stratification; multiple stratification without control of substrata
stratification multiple	multiple stratification
stratification multiple sans contrôle des sous-strates; stratification marginale	marginal stratification; multiple stratification without control of substrata
stratifier; diviser en strates	stratify (v.)
structure de déclaration	reporting structure
structure de population; coupe; profil	cross-section
structure factorielle; schéma des facteurs	factor pattern
structure latente	latent structure
studentisation; transformation de Student	studentization
SU; sous-unité	subunit; SU
subdivision de recensement; SDR	census subdivision; CSD
subdivision de recensement unifiée; SRU	census consolidated subdivision; CCS
substances végétales	vegetable products
suite	sequence
suite aléatoire; série aléatoire	random series; random number series
suites croissantes et décroissantes	up-and-down-runs
suivi; rappel; relance	follow-up
suivi téléphonique	telephone follow-up
supérieur à deux fois; plus du double; plus de deux fois	more than twice
supplément; enquête supplémentaire	supplement; supplementary survey

supplément à l'Enquête sur la population active; enquête supplémentaire de l'EPA (EPA)	labour force supplementary survey; labour force supplement (LFS)
suppression (d'un enregistrement, d'un échantillon, etc.)	death
suppression aléatoire	random drop
supprimer de l'échantillon par renouvellement; supprimer par renouvellement	rotate out
surdéclaration	over-reporting
surdénombrement	overcoverage; overcount
surestimation; valeur surestimée	overestimation; overestimate (n.)
surestimer	overestimate (v.)
surface de corrélation normale	bivariate normal surface; normal correlation surface; normal surface
surface de fréquence	frequency surface
surface de probabilité	probability surface
surface de régression; courbe de régression; courbe de régression non linéaire	curve of regression; regression curve; regression surface; surface curve
symbole de classe	class symbol
Système canadien d'information socio-économique; CANSIM	CANSIM; Canadian Socio-economic Information Management System
système d'appel aléatoire; composition aléatoire; CA	random digit dialing; RDD
Système de données sommaires CANSIM; SDSC	CANSIM Summary Data System; CSDS
Système de jonction Alphatext/CANSIM; SJAC	CANSIM Alphatext Interface System; CAIS
système de pondération	weighting system
Système de présentation des candidats; SPC	Interviewer Referral System; IRS

ystème

système d'équations complet	complete system of equations
Système de recrutement des intervieweurs	Interviewer Recruitment System
Système de retour contrôlé et de saisie; SRCS	Controlled Feedback and Capture System; CFCS
système des logarithmes décimaux; système des logarithmes vulgaires	common system of logarithms
Système de stockage et d'extraction des données codées suivant une grille géographique	Geographically Referenced Data Storage and Retrieval System; GRDSR
Système de traitement des données de questionnaire	Questionnaire Information Processing System; QUIPS
Système d'information automatisé de la gestion financière; SIAGF	Automated Financial Management Information System; AFMIS
Système d'interaction CANSIM; SIC; Système interactif CANSIM	CANSIM Interactive System; CIS
système généralisé de collecte et de saisie des données	generalized data collection and capture
Système généralisé de vérification et d'imputation; SGVI	Generalized Edit and Imputation System; GEIS
Système interactif CANSIM; Système d'interaction CANSIM; SIC	CANSIM Interactive System; CIS
système récursif	recursive system
système statistique; appareil statistique	statistical system
Système statistique national	National Statistical System



table; tableau

tabulation; table; array

table à double entrée; tableau à double entrée; tableau à deux entrées	two-way table; table of double entry; double-entry table
table à double extinction	double attrition table; double decrement table
table à plusieurs entrées (tableau)	complex table
tableau	array
tableau	schedule
tableau; table	tabulation; table; array
tableau 2 x 2 (double dichotomie)	two-by-two table; 2 x 2 table
tableau à but particulier	special purpose table
tableau à deux entrées; table à double entrée; tableau à double entrée	two-way table; table of double entry; double-entry table
tableau à entrées multiples; tableau croisé	cross-tabulation
tableau annexe	accompanying table
tableau à pages multiples	multi-page table
tableau à quatre cases; tableau quadricellulaire	fourfold table
tableau à rubriques étroites	narrow divide table
tableau à simple entrée; tableau statistique à simple entrée; tableau statistique à une dimension	one-way table; simple table
tableau à trois dimensions	three-dimensional chart
tableau auxiliaire	supporting table
tableau courant	formal table
tableau croisé; tableau à entrées multiples	cross-tabulation
tableau de base	basic table
tableau de contingence	contingency table

tableau

tableau de contingence 2 x 2	two-by-two contingency table; 2 x 2 contingency table
tableau de contingence isotrope	isotropic contingency table
tableau de corrélation; table de corrélation	correlation table
tableau de passage	bridge table; look-up table
tableau de tri croisé	cross-classification table
tableau de ventilation; tri croisé	multivariate breakdown
tableau en annexe	appended table
tableau encadré; tableau explicatif	text table; text tabulation
tableau en largeur; tableau horizontal	broad table
tableau explicatif; tableau encadré	text table; text tabulation
tableau fractionné à disposition horizontale	fractional measure table
tableau horizontal; tableau en largeur	broad table
tableau non encadré	leader work
tableau personnalisé	custom table
tableau quadricellulaire; tableau à quatre cases	fourfold table
tableau récapitulatif; tableau sommaire	summary table
tableau sommaire; tableau récapitulatif	summary table
tableau standard	standard table; off-the-shelf table
tableau statistique à simple entrée; tableau statistique à une dimension; tableau à simple entrée	one-way table; simple table
table de Buys-Ballot	Buys-Ballot table

Table de concordance de la Base principale CANSIM	CANSIM Main Base Cross-Reference Index
table de corrélation; tableau de corrélation	correlation table
table de décision	decision table
table de distribution de t	tabulation of the t -distribution
table de nombres aléatoires; table de nombres au hasard	random number table; table of random numbers
table d'extinction	attrition table; decrement table
table hétéroscédastique	heteroscedastic table
table homoscédastique	homoscedastic table
table logarithmique	logarithmic table
tâche	assignment
tâche de l'intervieweur	interviewer assignment
tâche de réinterviews	re-interview assignment
tâche d'interviews téléphoniques	telephone assignment
tâche fictive	dummy assignment
taille de l'échantillon; effectif de l'échantillon	sample size; size of sample
tangente; ligne tangente	tangent; tangent line
taux	rate
taux ajusté; taux corrigé; taux redressé	adjusted rate
taux comparatif	age standardized rate; standardized rate
taux corrigé; taux redressé; taux ajusté	adjusted rate
taux d'achèvement	completion rate
taux d'activité (EPA)	labour force participation rate; participation rate (LFS)

taux

taux d'activité chez les femmes; taux d'activité des femmes (EPA)	female participation rate; participation rate of women (LFS)
taux d'appariement	match rate
taux de changement; taux de variation	rate of change
taux d'échantillonnage; taux de sondage; fraction de sondage; FS; fraction sondée	sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR
taux de couverture (des données)	coverage rate
taux de défaillances (échantillonnage pour inspection d'acceptation)	failure rate
taux de divergence	discrepancy rate
taux de glissement (EPA)	slippage rate (LFS)
taux d'emploi (EPA)	employment rate (LFS)
taux de non-réalisation	non-achievement rate
taux de non-réponse	non-response rate; rate of non-response
taux de refus	refusal rate
taux de rejet à la vérification	edit failure rate
taux de réponse	response rate
taux de sondage; fraction de sondage; FS; fraction sondée; taux d'échantillonnage	sampling fraction; sampling rate; sample ratio; sampling ratio; SR
taux de sondage global; fraction de sondage de l'ensemble	overall sampling fraction
taux de sondage variable; fraction sondée variable; fraction de sondage variable	variable sampling fraction
taux de variation; variation en pourcentage	percentage change
taux de variation; taux de changement	rate of change

taux de variation d'un mois à l'autre; variation en pourcentage d'un mois à l'autre	month-to-month percentage change
taux d'insuccès (sondage)	failure rate
taux global de non-réponse	overall non-response rate
taux intrinsèque; taux vrai	intrinsic rate; true rate
taux redressé; taux ajusté; taux corrigé	adjusted rate
taux spécifique	specific rate
taux vrai; taux intrinsèque	intrinsic rate; true rate
technique d'échantillonnage; méthode d'échantillonnage	sampling technique; sampling method
technique de l'observateur mobile	moving observer technique
technique de sondage; méthode de sondage	sample survey technique
technique des parcelles manquantes	missing-plot technique
tendance	trend
tendance à la baisse	downward trend
tendance à la hausse	upward trend
tendance à long terme; tendance séculaire; tendance générale	long-time trend; long-term trend; secular trend
tendance analytique	analytic trend
tendance centrale; valeur centrale (indices)	central tendency
tendance curviligne; tendance curvilinéaire	curvilinear trend
tendance cyclique	cyclical trend
tendance de longue durée; tendance générale; allure générale	general tendency; general trend

tendance

tendance générale; tendance à long terme; tendance séculaire	long-time trend; long-term trend; secular trend
tendance linéaire	linear trend; rectilinear trend
tendance polynomiale	polynomial trend
tendance séculaire; tendance générale; tendance à long terme	long-time trend; long-term trend; secular trend
tendance sous-jacente	underlying trend
tenuë à jour des listes	listing maintenance
terme constant	constant term
terminer; achever; mettre au point; mener à bonne fin; compléter; mettre la dernière main	finalize
test; essai	test
test asymétrique; test dissymétrique	asymmetrical test
test avec erreur systématique; test biaisé	biased test
test bilatéral	two(-)sided test; two tailed test; two-tail test; double-tailed test; double-tail test
test bilatéral symétrique; test centré	equal-tails test
test chi carré; test χ^2	chi-squared test; χ^2 test; chi-square test
test circulaire; test de transférabilité; critère circulaire	circular test
test conditionnel	conditional test
test convergent	consistent test
test d'Abbe-Helmert	Abbe-Helmert criterion
test de Bartlett	Bartlett's test
test de Behrens-Fisher	Behrens-Fisher test

test de Charlier; vérification de Charlier	Charlier check
test de Cochran	Cochran's test
test de Cramér-von Mises	Cramér-von Mises test
test de Fisher-Behrens	Fisher-Behrens test
test de Fisher-Yates	Fisher-Yates test
test de Kolmogoroff-Smirnoff	Kolmogoroff-Smirnoff test
test de la loi normale	normal probability law test
test de la qualité de l'ajustement; test de validité de l'ajustement*	test of goodness of fit
test de linéarité de la régression	test of linearity of regression
test de Mann-Whitney; test U	Mann-Whitney U-test; Mann-Whitney test
test de normalité; test de normalité de Kolmogorov-Smirnov	Kolmogorov-Smirnov test of normality; Kolmogorov-Smirnov normality test; test of normality
test de Pitman	Pitman's test
test de puissance de la distance uniformément le meilleur	uniformly best distance power test
test de Quenouille	medial test; Quenouille's test
test de randomisation	randomization test
test de réversibilité	reversal test
test de réversibilité par rapport à la base	base reversal test
test de réversibilité par rapport aux facteurs; condition de réversibilité des facteurs	factor reversal test
test de signes	sign test
test de signification	significance test; test of significance

test de signification

test de signification d'une différence entre deux moyennes	test of the significance of a difference between two means
test de signification d'une moyenne	test of the significance of a mean
test de Smirnof	Smirnof test
test de stabilité	stability test
test de Student; test <i>t</i> de Student; test <i>t</i>	<i>t</i> -test; Student test; Student's <i>t</i> -test
test de transférabilité; critère circulaire; test circulaire	circular test
test de validité de l'ajustement*; test de la qualité de l'ajustement	test of goodness of fit
test de Wald-Wolfowitz	Wald-Wolfowitz test
test de Wilcoxon	Wilcoxon's test
test d'homogénéité	test of homogeneity; homogeneity test
test d'homogénéité des variances	test of the homogeneity of sample variances
test d'hypothèse(s)	test of hypothesis
test d'indépendance	test of independence
test dissymétrique; test asymétrique	asymmetrical test
test du caractère aléatoire	test for randomness; test of randomness
test du coin	corner test
test du rapport des probabilités	probability ratio test
test du rapport des variances (test <i>F</i>)	variance-ratio test
test du rapport des vraisemblances	likelihood ratio test
test du recensement; recensement d'essai*; prérecensement*; essai du recensement	census test; trial census

tester l'existence d'une corrélation	test for the existence of correlation
test F	F -test
test K de Mann	K -test
test L de Neyman et Pearson	L -test
test le plus puissant	most powerful test
test le plus rigoureux	most stringent test
test non biaisé; test sans biais	unbiased test
test non paramétrique; épreuve non paramétrique	distribution(-)free test; non(-)parametric test; nonparametric test
test optimum	optimum test
test orthogonal	orthogonal test
test paramétrique	parametric test
test progressif; test séquentiel	sequential test
test sans biais; test non biaisé	unbiased test
test séquentiel; test progressif	sequential test
test séquentiel du rapport des probabilités	sequential probability ratio test
test statistique	statistical test
test symétrique	symmetrical test
test t ; test t de Student; test de Student	t -test; Student test; Student's t -test
test T d'Hotelling	T -test
test U ; test de Mann-Whitney	Mann-Whitney U -test; Mann-Whitney test
test uniformément le meilleur; test uniformément le plus puissant	uniformly most powerful test
test uniformément meilleur	uniformly more powerful test

test unilatéral

test unilatéral	one-sided test; single-tail test; one-tailed test
test χ^2 ; test chi carré	chi-squared test; χ^2 test; chi-square test
tétrade	tetrad
thématique particulière (de l'Enquête sociale générale)	focus content (of the General Social Survey)
Thématique principale de l'Enquête sociale générale	Core Content of the General Social Survey
théorème central limite; théorème limite central	central limit theorem
théorème de Bayes	Bayes' theorem
théorème de Bernoulli	Bernoulli theorem
théorème de Bernstein	Bernstein's theorem
théorème de Campbell	Campbell's theorem
théorème de Cochran	Cochran's theorem
théorème de Craig	Craig's theorem
théorème de Gauss-Markov	Gauss-Markov theorem
théorème de Khintchine	Khintchine's theorem
théorème de Laplace	Laplace's theorem
théorème de Laplace-Lévy	Laplace-Lévy theorem
théorème de Lévy	Lévy's theorem
théorème de Lévy-Cramér	Lévy-Cramér theorem
théorème de Liapounoff	Liapounoff's theorem
théorème de Lindeberg-Lévy	Lindeberg-Lévy theorem
théorème de proximité	proximity theorem
théorème de Slutsky	Slutsky theorem
théorème de Wiener-Khintchine	Wiener-Khintchine theorem

théorème ergodique	ergodic theorem
théorème limite central; théorème central limite	central limit theorem
théorème limite sinusoïdal	sinusoidal limit theorem
théorie de l'échantillonnage; théorie des sondages	theory of sampling; sampling theory
théorie de l'estimation	theory of estimation; estimation theory
théorie de Lexis	Lexis theory
théorie de Neyman-Pearson	Neyman-Pearson theory
théorie des attributs	theory of attributes
théorie des deux facteurs	two-factor theory
théorie des ensembles renouvelés; théorie du renouvellement	renewal theory
théorie des erreurs	theory of errors
théorie des petits échantillons	theory of small samples
théorie des sondages; théorie de l'échantillonnage	theory of sampling; sampling theory
théorie du facteur unique	single factor theory
théorie du renouvellement; théorie des ensembles renouvelés	renewal theory
théorie «fréquentiste» de la probabilité	frequency theory of probability
tirage au hasard; échantillonnage fondé sur des nombres aléatoires	random number sampling
tirage avec remise; tirage bernoullien; tirage non exhaustif; sondage avec remplacement; échantillonnage avec remise; échantillonnage non exhaustif	sampling with replacement; unrestricted selection; unrestricted random sampling
tirage complet	take-all

tirage

tirage d'un échantillon; construction d'un échantillon; prélèvement d'un échantillon; constitution d'un échantillon; établissement d'un échantillon; sélection d'un échantillon; choix d'un échantillon	drawing of a sample; taking of a sample; selection of a sample; choice of a sample; sample drawing; sample selection; sample taking
tirage exhaustif; sondage sans remplacement; échantillonnage sans remise; échantillonnage exhaustif; tirage sans remise	sampling without replacement; selection without replacement
tirage non exhaustif; tirage bernoullien; sondage avec remplacement; échantillonnage avec remise; échantillonnage non exhaustif; tirage avec remise	sampling with replacement; unrestricted selection; unrestricted random sampling
tirage nul	take-none
tirage partiel	take-some
tirage sans remise; tirage exhaustif; sondage sans remplacement; échantillonnage sans remise; échantillonnage exhaustif	sampling without replacement; selection without replacement
tirer au hasard; prélever au hasard	select at random; draw at random
tirer un échantillon; constituer un échantillon; construire un échantillon; établir un échantillon; échantillonner; prélever un échantillon; choisir un échantillon	sample (v.)
titre (du tableau)	title (of the table)
titre-accolade	spanner head
titre-accolade supérieur	upper spanner head
titre de colonne	column head
titre de ligne; intitulé de ligne (dans un tableau)	row caption (in a table)
titre encadré	box head
titre général	main head

tolérance	tolerance
total général	grand total
totalisations	tabulations
totalisations croisées	cross-tabulation
totalisation spéciale	special tabulation; custom tabulation
totaliser; additionner	compile
totaliser	tabulate (v.)
total mobile	moving total
total mobile annuel	moving annual total
total partiel	subtotal
totaux de l'échantillon; valeurs globales de l'échantillon	sample totals
totaux statistiques généralisés	generalized statistical totals
toutes autres choses étant égales; toutes choses étant égales par ailleurs; <i>ceteris paribus</i>	all else being equal; other things being equal; <i>ceteris paribus</i>
tracer; inscrire; marquer; positionner (un point sur un graphique)	plot (v.)
traitement (informatique)	processing (data processing)
trajet aléatoire; marche aléatoire	random walk
trajet aléatoire sans restriction	unrestricted random walk
tranche; plage; intervalle; fourchette; gamme	range
tranche d'effectif	employment size group; employment size range
tranche de taille	size-group
transformation arc sh x	inverse sinh transformation
transformation arc sin x	inverse sine transformation

transformation

transformation arc th x	inverse tanh transformation
transformation autorégressive	autoregressive transformation
transformation bilogarithmique	log-log transformation
transformation de Fisher du coefficient de corrélation	Fisher's transformation of the correlation coefficient
transformation de Helmert	Helmert transformation
transformation de Kapteyn	Kapteyn's transformation
transformation de Laplace	Laplace transformation
transformation de la variable aléatoire	transformation of the variate
transformation de Mellin; transformation de Riemann Mellin	Mellin transformation
transformation de Student; studentisation	studentization
transformation de Wilson-Hilferty	Wilson-Hilferty transformation
transformation en probits	probit transformation
transformation logarithmique	logarithmic transformation
transformation logit	logit transformation
transformation orthogonale	orthogonal transformation
transformation racine carrée	square root transformation
transmission des données	data transmittal; transmittal of data
transports	transportation
treillis; plan en treillis; plan en lattice; plan quadrillé	lattice design
treillis à trois dimensions	three-dimensional lattice
treillis carré	square lattice; lattice square
treillis carré compensé	balanced lattice square
treillis de groupes	group lattice

treillis partiellement compensé; treillis partiellement équilibré	partially balanced lattice
treillis rectangulaire	rectangular lattice
treillis triple	triple lattice
triade	triad
triade circulaire	circular triad
tri croisé; tableau de ventilation	multivariate breakdown
troisième quartile; quartile supérieur	third quartile; upper quartile
troncation; troncature	truncation
trousse de l'intervieweur	interviewer's kit
type de la rangée	type of the array



UAR; unité autoreprésentative (EPA)	self-representing unit; SRU (LFS)
UC; unité de collecte	collection unit; collection entity; CE
UD; unité de dépense	spending unit; SU
UDE; unité déclarante d'emploi	employment reporting unit; ERU
UMM; unité moyenne de main-d'oeuvre	average labour unit; ALU
UNAR; unité non autoreprésentative (EPA)	non-self-representing unit; NSRU (LFS)
unidimensionnel; à une variable	univariate
uniformité empirique	empirical uniformity
uniformités régulières	regular uniformities
uniformités symétriques	symmetrical uniformities

unimodal

unimodal	unimodal
unité; individu; membre; unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément; article	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
unité admissible; unité dans le champ d'enquête	in-scope unit
unité autoreprésentative; UAR (EPA)	self-representing unit; SRU (LFS)
unité auxiliaire	auxiliary unit
unité complexe	complex unit
unité d'analyse	unit of analysis
unité dans le champ d'enquête; unité admissible	in-scope unit
unité d'échantillonnage; unité de sondage	sampling unit; sample unit
unité d'échantillonnage du premier degré; unité de sondage du premier degré; unité primaire d'échantillonnage; UPÉ	primary sampling unit; PSU; first-stage sampling unit
unité d'échantillonnage du second degré; unité de sondage du second degré; unité du second degré; unité secondaire d'échantillonnage	secondary sampling unit; secondary unit; second-stage unit; second-stage sampling unit
unité déclarante	reporting unit; respondent unit
unité déclarante d'emploi; UDE	employment reporting unit; ERU
unité de collecte; UC	collection unit; collection entity; CE
unité de dépense; UD	spending unit; SU
unité de dépouillement	compilation unit; tabulation unit
unité défectueuse; article défectueux	defective; defective item
unité de l'échantillon à tirage complet	take-all unit

unité de l'échantillon à tirage partiel	take-some unit
unité de liste	listing unit
unité d'enquête	survey unit
unité de production; UP	production unit; PU
unité de référence	unit of reference
unité de sondage; unité d'échantillonnage	sampling unit; sample unit
unité de sondage du premier degré; unité primaire d'échantillonnage; UPÉ; unité d'échantillonnage du premier degré	primary sampling unit; PSU; first-stage sampling unit
unité de sondage du second degré; unité du second degré; unité secondaire d'échantillonnage; unité d'échantillonnage du second degré	secondary sampling unit; secondary unit; second-stage unit; second-stage sampling unit
unité de sondage du troisième degré	third-stage sampling unit
unité de totalisation	tabulating unit
unité du premier degré; unité primaire	first-stage unit; primary unit
unité du second degré; unité secondaire d'échantillonnage; unité d'échantillonnage du second degré; unité de sondage du second degré	secondary sampling unit; secondary unit; second-stage unit; second-stage sampling unit
unité échantillonnée; unité faisant partie de l'échantillon	in-sample unit
unité élémentaire; unité statistique; élément statistique; élément; article; unité; individu; membre	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
unité faisant partie de l'échantillon; unité échantillonnée	in-sample unit
unité finale d'échantillonnage	ultimate sampling unit

unité

unité géographique; unité géostatistique (app. ant.)	geographical unit; geostatistical unit (f.c.); spatial unit
unité hors du champ de l'enquête; unité hors du champ d'observation; unité inadmissible	out-of-scope unit
unité maintenue (dans l'échantillon)	ongoing unit
unité moyenne de main-d'oeuvre; UMM	average labour unit; ALU
unité non autoreprésentative; UNAR (EPA)	non-self-representing unit; NSRU (LFS)
unité primaire; unité du premier degré	first-stage unit; primary unit
unité primaire d'échantillonnage; UPÉ; unité d'échantillonnage du premier degré; unité de sondage du premier degré	primary sampling unit; PSU; first-stage sampling unit
unité primaire d'échantillonnage autoreprésentative; UPÉ autoreprésentative	self-representing PSU; self-representing primary sampling unit
unités d'échantillonnage superposées	overlapping sampling units
unité secondaire d'échantillonnage; unité d'échantillonnage du second degré; unité de sondage du second degré; unité du second degré	secondary sampling unit; secondary unit; second-stage unit; second-stage sampling unit
unité statistique; élément statistique; élément; article; unité; individu; membre; unité élémentaire	unit; item; individual; member; element; elementary unit; statistical unit; unit of inquiry
univers; univers statistique	universe; statistical universe
univers de l'enquête	survey universe
univers dichotomique	two-celled universe
univers statistique; univers	universe; statistical universe

UP; unité de production	production unit; PU
UPÉ; unité d'échantillonnage du premier degré; unité de sondage du premier degré; unité primaire d'échantillonnage	primary sampling unit; PSU; first-stage sampling unit
UPÉ autoreprésentative; unité primaire d'échantillonnage autoreprésentative	self-representing PSU; self-representing primary sampling unit
utilisateur	user



valeur aberrante; observation aberrante	outlier
valeur absolue	absolute value
valeur ajoutée globale	aggregate value added
valeur ajoutée recensée	census value added
valeur annuelle de la tendance	annual trend value
valeur attribuée; valeur donnée	assigned value
valeur calculée; valeur estimée	computed value
valeur caractéristique de la classe; moyenne de la classe	class mark; class mean
valeur centrale; tendance centrale (indices)	central tendency
valeur critique; valeur limite de rejet	critical value
valeur d'attribution; valeur d'imputation	allocator
valeur de la tendance	trend value
valeur de l'échantillon	sample value

valeur

valeur de strate	stratum value
valeur d'imputation; valeur d'attribution	allocator
valeur discriminatoire	discriminant score
valeur dominante; dominante (n.); mode; valeur modale	mode; modal value; mode value; dominant value; thickest value
valeur donnée; valeur attribuée	assigned value
valeur efficace; moyenne quadratique (d'une grandeur périodique)	quadratic mean; root(-)mean(-)square; rms; root mean square value
valeur estimée; valeur calculée	computed value
valeur estimée; estimation	estimate; estimation
valeur estimée exhaustive; estimation exhaustive	sufficient estimate
valeur exacte	exact value
valeur extrême	extreme value
valeur inverse; inverse	reciprocal
valeur limite de rejet; valeur critique	critical value
valeur manquante	missing value
valeur médiane	median value
valeur mensuelle de la tendance	monthly trend value
valeur mesurée	measured value
valeur modale; valeur dominante; dominante (n.); mode	mode; modal value; mode value; dominant value; thickest value
valeur moyenne	average value; mean value
valeur moyenne de chaque classe	mid-value of each class
valeur moyenne mesurée sur l'échantillon	mean sample value
valeur naturelle	natural value

valeur normale	normal value
valeur observée; observation	observation; observed value
valeur prescrite	specified value
valeur probable; espérance mathématique; espérance	expected value; expectation
valeur propre	eigenvalue
valeur réalisée	achieved value
valeurs agrégées; valeurs globales	aggregate values; global values
valeurs appariées	paired values
valeurs de la période de base	base period values
valeurs de la période donnée	given period values
valeurs globales; valeurs agrégées	aggregate values; global values
valeurs globales de l'échantillon; totaux de l'échantillon	sample totals
valeur surestimée; surestimation	overestimation; overestimate (n.)
valeur théorique dans l'hypothèse d'indépendance	independence value
valeur totale dans l'échantillon; valeur totale mesurée sur l'échantillon	total sample value
valeur vraie	true value
validation de l'enquête	validation of the survey
validité de l'ajustement; qualité de l'ajustement; précision de l'ajustement	closeness of fit; goodness of fit
validité de l'enquête	validity of the survey
variabilité	variability
variabilité à l'intérieur des strates; variation à l'intérieur des strates	variation within the strata
variabilité d'échantillonnage	sampling variability

variabilité

variabilité entre les strates; variation entre les strates	variation between the strata
variabilité observée	observed variability
variabilité résiduelle	residual variability
variabilité résiduelle entre les cases	residual variability between cells
variable; caractère quantitatif; variable statistique	variable; quantitative variable; statistical variable; quantitative characteristic
variable additionnelle	additional variate
variable additive	additive variate
variable à expliquer	non-explanatory variable
variable aléatoire; aléa numérique; variable stochastique; variate (à éviter)	random variable; variate; chance variable; stochastic variable; aleatory variable (avoid)
variable aléatoire à distribution normale; variable aléatoire suivant une loi normale; variable normale; variable aléatoire normale	normal variate
variable aléatoire centrée	centred random variable
variable aléatoire continue	continuous random variable
variable aléatoire discontinue; variable aléatoire discrète	discrete random variable; discontinuous variate; discrete variate
variable aléatoire indépendante	independent random variable
variable aléatoire khi carré; variable khi carré; critère chi carré; variable chi carré; variable χ^2	chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic
variable aléatoire normale; variable aléatoire à distribution normale; variable aléatoire suivant une loi normale; variable normale	normal variate
variable aléatoire réduite	standardized variate

variable aléatoire suivant une loi normale; variable normale; variable aléatoire normale; variable aléatoire à distribution normale	normal variate
variable aléatoire transformée	transformed variate
variable assignée; variable fictive; variable auxiliaire	dummy variable
variable à tester; critère utilisé dans un test	test statistic
variable auxiliaire; variable assignée; variable fictive	dummy variable
variable calculée	derived variable
variable canonique	canonical variate
variable causale	causal variable
variable chi; variable χ ; statistique chi; statistique χ	chi-statistic; χ statistic
variable chi carré; variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré; variable khi carré; critère chi carré	chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic
variable continue; variable statistique continue	continuous variable
variable dépendante	dependent variable; regressand
variable dérangeante; variable nuisible	detrimental variable
variable descriptive	descriptor variable
variable de stratification	stratification variable
variable déterminante	determining variable
variable dichotomique	dichotomous variable
variable discontinue; variable discrète; caractère discret; variable statistique discrète	discrete variable; discontinuous variable; discrete characteristic
variable endogène	endogenous variable

variable

variable exogène	exogenous variable
variable explicative	explanatory variable
variable explicative	regressor
variable fictive; variable auxiliaire; variable assignée	dummy variable
variable indépendante	independent variable
variable instrumentale	instrumental variable
variable interférente; facteur interférent	interfering variable
variable khi carré; critère chi carré; variable chi carré; variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré	chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic
variable latente	latent variable
variable mathématique ordinaire	ordinary mathematical variable
variable normale; variable aléatoire normale; variable aléatoire à distribution normale; variable aléatoire suivant une loi normale	normal variate
variable nuisible; variable dérangante	detrimental variable
variable observable	observable variable
variable prédéterminée	predetermined variable
variable prédictive; prédicteur	predicated variable; predictor; predictor variable
variable qualitative; caractère qualitatif	qualitative variable; qualitative characteristic
variable quantitative	quantitative variable
variables recoupées	cross-classified variables
variable statistique; variable; caractère quantitatif	variable; quantitative variable; statistical variable; quantitative characteristic

variable statistique; fonction des observations; statistique; fonction des observations de l'échantillon	statistic; sample statistic; sample function
variable statistique continue; variable continue	continuous variable
variable statistique discrète; variable discrète; variable discontinue; caractère discret	discrete variable; discontinuous variable; discrete characteristic
variable stochastique; variate (à éviter); variable aléatoire; aléa numérique	random variable; variate; chance variable; stochastic variable; aleatory variable (avoid)
variable superflue	superfluous variable
variable temps	time variable
variable théorique	theoretical variable
variable χ ; statistique chi; statistique χ ; variable chi	chi-statistic; χ statistic
variable χ^2 ; variable aléatoire khi carré; variable khi carré; critère chi carré; variable chi carré	chi-squared statistic; χ^2 statistic; chi-square statistic
variance	mean square deviation
variance; variance de la population	variance; population variance; universe variance; variance of the population
variance à l'intérieur des blocs; variance intrabloc	intra-block variance
variance à l'intérieur des groupes; variance intra-groupe	within-group variance
variance à l'intérieur des rangées	variance within arrays
variance combinée; variance commune; variance groupée	pooled variance
variance d'échantillonnage	sampling variance
variance de la population; variance	variance; population variance; universe variance; variance of the population

variance

variance de la population mère	parent population variance
variance de la strate	stratum variance
variance de l'échantillon	variance of the sample; sample variance
variance de l'erreur; variance des écarts; variance d'erreur; carré moyen des résidus	error variance; error mean square
variance de répétabilité	variance of repeatability
variance de réponse	response variance
variance de reproductibilité	variance of reproducibility
variance d'erreur; variance des écarts; variance de l'erreur; carré moyen des résidus	error variance; error mean square
variance des résidus; variance résiduelle	residual variance
variance d'interaction	interaction variance
variance due à la dépendance linéaire	variance caused by linear dependence
variance due au facteur commun	common factor variance
variance entre blocs; variance interbloc	interblock variance
variance entre classes; variance interclasse	interclass variance
variance entre groupes; variance intergroupe	between-groups variance
variance estimée; estimation de la variance	variance estimate
variance groupée; variance combinée; variance commune	pooled variance
variance interbloc; variance entre blocs	interblock variance
variance interclasse; variance entre classes	interclass variance

variance intergroupe; variance entre groupes	between-groups variance
variance interne	internal variance
variance intrabloc; variance à l'intérieur des blocs	intra-block variance
variance intraclasse	intra-class variance
variance intra-groupe; variance à l'intérieur des groupes	within-group variance
variance minimale; variance minimum	minimum variance
variance relative	relative variance; rel-variance
variance résiduelle; variance des résidus	residual variance
variance totale	total variance; variance of the whole
variate (à éviter); variable aléatoire; aléa numérique; variable stochastique	random variable; variate; chance variable; stochastic variable; aleatory variable (avoid)
variation; changement; mouvement	change
variation	variation
variation accidentelle	accidental variation; contingent variation
variation aléatoire; variation fortuite	random variation; chance variation
variation à l'intérieur de chaque case	variability within each cell
variation à l'intérieur des classes	variation within classes
variation à l'intérieur des rangées	variation within arrays
variation à l'intérieur des strates; variabilité à l'intérieur des strates	variation within the strata
variation à l'intérieur du groupe; variation de lot; variation intra-groupe	batch variation

variation

variation binomiale	binomial variation
variation concomitante	concomitant variation
variation contrôlable	controllable variation
variation cyclique	cyclical change; cyclical variation
variation dans le temps; variation temporelle	variation over time; temporal variation; over time variation
variation de Bernoulli	Bernoulli variation
variation d'échantillonnage	sampling variation
variation de Lexis	Lexis variation
variation de lot; variation intra-groupe; variation à l'intérieur du groupe	batch variation
variation de Poisson	Poisson variation
variation de prix; mouvement de prix	price change; price variation; price movement
variation d'une année à l'autre; variation par rapport à l'année précédente; changement d'une année à l'autre	year-to-year change; year-over-year change
variation d'un mois à l'autre; changement d'un mois à l'autre	change from one month to another; month-to-month change
variation en pourcentage; taux de variation	percentage change
variation en pourcentage d'un mois à l'autre; taux de variation d'un mois à l'autre	month-to-month percentage change
variation entre (les) classes	variation between classes
variation entre (les) rangées	variation between arrays
variation entre les strates; variabilité entre les strates	variation between the strata
variation expliquée	explained variation

variation fortuite; variation aléatoire	random variation; chance variation
variation inexpliquée	unexplained variation
variation intra-groupe; variation à l'intérieur du groupe; variation de lot	batch variation
variation par rapport à l'année précédente; changement d'une année à l'autre; variation d'une année à l'autre	year-to-year change; year-over-year change
variation relative	relative variation
variation résiduelle	residual variation; remaining variation
variations absolues égales	equal absolute variations
variation saisonnière	seasonal variation
variation saisonnière mobile	moving seasonal variation
variations de la période des observations; variations de l'intervalle de temps	calendar variations; variations in the interval of time
variations dues au hasard	variations due to "chance"
variations relatives égales (exprimées en pourcentage)	equal percentage variations
variation superposée	superposed variation
variation temporelle; variation dans le temps	variation over time; temporal variation; over time variation
variation totale	total variation
variation totale à l'intérieur des cases	total variability within cells; total variation within cells
varie entre ... et ...; allant de ... à ...; se situe entre ... et ...; sont compris entre ... et ...; s'échelonne entre ... et ...	range from ... to ...
vedette	heading

vedette

vedette de la colonne de titres	stub head
ventilation; répartition; distribution	breakdown; distribution
ventilation en pourcentage; répartition en pourcentage; distribution en pourcentage	percentage distribution
vérification; contrôle	editing; edit
vérification au hasard; vérification par sondage; contrôle par sondage; vérification ponctuelle	spot-check
vérification de Charlier; test de Charlier	Charlier check
vérification des données statistiques	editing of statistical data
vérification par recoupement; contre-vérification	cross-checking
vérification par sondage; vérification ponctuelle; vérification au hasard; contrôle par sondage	spot-check
vérification sur le terrain	field check
ville du territoire du BR; ville du territoire du bureau régional; ville relevant du bureau régional; ville relevant du BR; ville sur le territoire du BR; ville sur le territoire du bureau régional	outlying city
ville non visée par un indice	non-index city
ville relevant du BR; ville relevant du bureau régional; ville sur le territoire du BR; ville sur le territoire du bureau régional; ville du territoire du BR; ville du territoire du bureau régional	outlying city
ville visée par un indice	index city
visite	call (n.)
visite de rappel	call-back

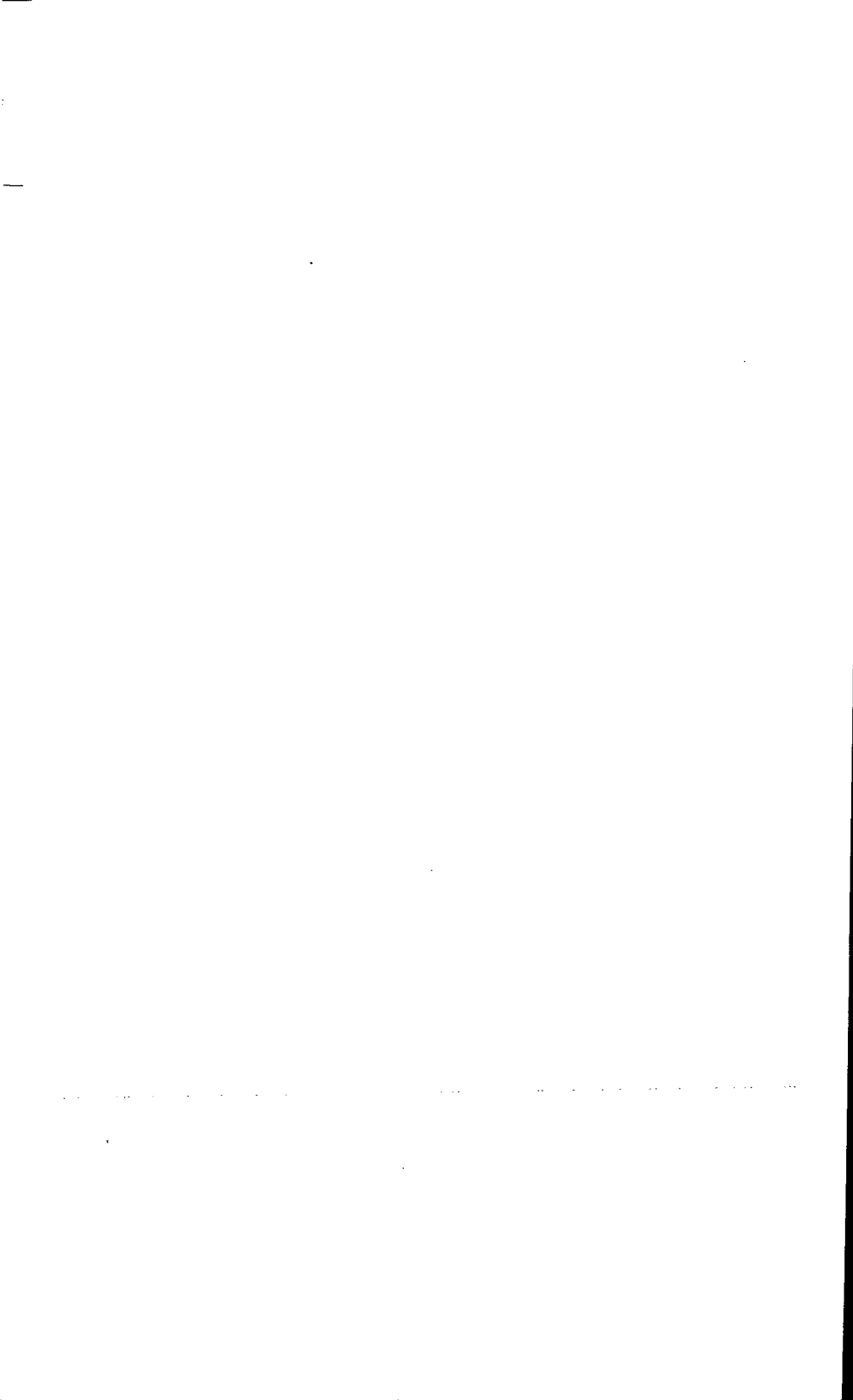
visite préalable à la livraison	pre-drop-off visit
visite sur place	personal call; personal visit
vraisemblance	likelihood
vraisemblance des renseignements	sensibility of information
vraisemblance mathématique	mathematical likelihood



χ ; chi	chi; χ
XCL; Base de données recoupées CANSIM	XCL; CANSIM Cross-classified Base



zone (d'un tableau)	field (of a table)
zone de confiance; bande de confiance	confidence belt
zone de préférence; région de décision (acceptation ou rejet); région d'acceptation; région de rejet	zone of preference
zone d'estimation	zone of estimates
zone de tolérance; région de tolérance	tolerance zone
zone du marché du travail (EPA)	labour market area; labour market region (LFS)
zone indispensable; zone obligatoire	must field





Bibliographie / Bibliography

Académie des sciences commerciales (France). — Dictionnaire commercial. — 2^e éd. — Paris : Conseil international de la langue française : Entreprise moderne d'édition, 1987. — 812 p.

Bee de Dagum, Estela. — La méthode de désaisonnalisation X-11-ARMMI. — Ottawa : Statistique Canada, 1980. — 121 p.

Bee de Dagum, Estela. — The X-11-ARIMA seasonal adjustment method. — Ottawa : Statistics Canada, 1980. — 119 p.

Bénard, Jean. — Comptabilité nationale et modèles de politique économique. — Paris : Presses universitaires de France, 1972. — 662 p. — (Thémis. Sciences économiques)

La conjoncture économique. — Statistique Canada, Groupe des analyses de conjoncture. — Vol. 5, n^o 1 (janv. 1985). — Ottawa : le Groupe, 1985. — ISSN 0228-5827

Construction price statistics = Statistiques des prix de la construction. — Statistique Canada, Division des prix. — Vol. 5, n^o 3 (oct. 1989). — Ottawa : Statistique Canada, 1989. — ISSN 0833-238X

Consumer price index = L'indice des prix à la consommation. — Vol. 68, n^o 10 (nov. 1989). — [Ottawa] : Statistique Canada, 1989. — ISSN 0703-9352

Consumer prices and price indexes = Prix à la consommation et indices des prix. — Statistique Canada, Section des prix à la consommation. — Vol. 15, n^o 2 (sept. 1989). — Ottawa : Statistique Canada, 1989. — ISSN 0380-691X

Corbin, R.M. — «Types of questions in survey research = Questions d'enquête». — New Surveys = Nouvelles enquêtes. — Vol. 4, n^o 4 (4^e trimestre 1978). — P. 8-19

Current economic analysis. — Statistics Canada, Current Economic Analysis Staff. — Vol. 5, no. 1 (Jan. 1985). — Ottawa : the Staff, 1985. — ISSN 0228-5819

Delattre, J. ; Vernisy, G. de. — Le vocabulaire baromètre dans le langage économique : dictionnaire anglais-français. — 3^e éd. rev. — Genève : Librairie de l'Université, 1967. — 155 p.

Eisenreich, Günther ; Sube, Ralf. — Dictionary of mathematics in four languages : English, German, French, Russian. — Amsterdam : Elsevier Scientific, 1982. — ISBN 0-4449-9706-7. — Vol. 1

Encyclopedia of statistical sciences. — Editors-in-chief, Samuel Kotz, Norman L. Johnson. — New York : Wiley, ©1982. — vol. ?

Farm input price indexes = Indices des prix des entrées dans l'agriculture. — Vol. 45, n^o 2 (août 1989). — [Ottawa] : Statistique Canada, Section des prix dans l'industrie, 1989. — ISSN 0383-4875

Farm product price index = Indice des prix des produits agricoles. — Vol. 44, n^o 9 (sept. 1989). — [Ottawa] : Statistique Canada, 1989. — ISSN 0835-0906

France. Institut national de la statistique et des études économiques. — Annuaire statistique de la France. — Vol. 92 (1987). — Paris : l'Institut, 1987

Health and social support, 1985. — Statistics Canada, Housing, Family and Social Statistics Division. — [Ottawa] : Statistics Canada, 1987. — 232 p. — (General social survey. Analysis series ; 1). — ISBN 0-6601-2654-0

Industry price indexes = Indices des prix de l'industrie. — Statistique Canada, Section des prix à la consommation. — Vol. 15, n^o 8 (oct. 1989). — Ottawa : Statistique Canada, 1989. — ISSN 0700-2033

Institut interaméricain de statistique. — Statistical vocabulary = Vocabulaire statistique = Vocabulario estadístico. — 2^e éd. — Washington (D.C.) : Pan American Union, Organization of American States, 1960. — xi, 81 p.

International Monetary Fund. — IMF glossary : English-French-Spanish. — 3rd ed. — Washington (D.C.) : the Fund, 1986. — vii, 286 p. — ISBN 0-939934-71-X

Kendall, Maurice G. ; Buckland, William R. — A dictionary of statistical terms. — London : published for the International Statistical Institute by Oliver and Boyd ; New York : Hafner, 1957. — ix, 493 p.

Kendall, Maurice G. ; Buckland, William R. — A dictionary of statistical terms. — 4th ed. rev. and enl. — London : Longman for the International Statistical Institute, 1982. — 213 p. — ISBN 0-5824-7008-0

The labour force = La population active. — Vol. 44, n° 6 (juil. 1986). — [Ottawa] : Statistique Canada, Division des enquêtes-ménages, 1986. — ISSN 0380-6804

The labour force = La population active. — Vol. 45, n° 9 (oct. 1989). — [Ottawa] : Statistique Canada, Division des enquêtes-ménages, 1989. — ISSN 0380-6804

Link between economic hardship and labour market problems in Canada = Lien entre la privation économique et les problèmes relatifs au marché du travail au Canada. — Ottawa : Statistique Canada, Division des caractéristiques économiques, Section de l'activité sur le marché du travail, 1984. — 36 p. — (Research series ; 40 = Série recherche ; 40). — ISBN 0-6605-2719-7

Marriott, F.H.C. — A dictionary of statistical terms. — 5th ed., prepared for the International Statistical Institute. — Burnt Mill, Harlow, Essex (England) : Longman Scientific & Technical ; New York : Wiley, 1990. — 223 p. — ISBN 0-4702-1349-3

Morice, E. — Dictionnaire de statistique. — Paris : Dunod, 1968. — xii, 196 p.

Organisation internationale de normalisation. Centre d'information. — Méthodes statistiques : recueil de normes internationales sur des méthodes statistiques : textes des normes ISO. — Genève : l'Organisation, 1979. — v, 303 p. — (Recueil de normes ISO ; 3). — ISBN 9-2672-0026-7

Paenson, Isaac. — Glossaire systématique anglais-français-espagnol-russe de la terminologie des méthodes statistiques. — [1^{re} éd.]. — Oxford : Pergamon Press, 1970. — 517 p. — Titre de la p. de t. addit. : English-French-Spanish-Russian systematic glossary of the terminology of statistical methods. — ISBN 0-0801-2285-X

Reference dictionary. — Ottawa : Statistics Canada, 1987. — 216 p. — ISBN 0-6601-2250-2

Référence dictionnaire. — Ottawa : Statistique Canada, 1987. — 234 p. — ISBN 0-6609-1850-1

Santé et aide du milieu, 1985. — Statistique Canada, Division des statistiques sociales, du logement et des familles. — [Ottawa] : Statistique Canada, 1987. — 240 p. — (Enquête sociale générale. Série analytique ; 1). — ISBN 0-6609-2206-1

Satin, A. ; Shastry, W. — L'échantillonnage : un guide non mathématique. — Ottawa : Statistique Canada, Secrétariat de l'activité statistique fédérale : Statistique Canada, Division des méthodes de recensement et d'enquêtes-ménages, 1983. — 70 p. — ISBN 0-6609-0960-X

Satin, A. ; Shastry, W. — Survey sampling : a non-mathematical guide. — Ottawa : Statistics Canada, Federal Statistical Activities Secretariat : Statistics Canada, Census and Household Survey Methods Division, 1983. — 69 p. — ISBN 0-6601-1224-8

Snedecor, George W. ; Cochran, William G. — Méthodes statistiques. — 6^e éd. — Paris : Association de coordination technique agricole, 1984. — xiv, 649 p. — ISBN 2-8579-4045-9

Snedecor, George W. ; Cochran, William G. — Statistical methods. — 6th ed. — Ames : Iowa State University Press, 1967, — xiv, 593 p.

Statistique Canada. — Standards and procedures manual for publications = Manuel des normes et procédures des publications. — [Ottawa] : Statistique Canada, 1978- . — 1 vol. (f. mobiles)

Statistique Canada. Division des industries manufacturières et primaires. Section de l'analyse et du développement. — Concepts and definitions of the census of manufactures = Concepts et définitions du recensement des manufactures. — Ottawa : Statistique Canada, 1979. — 107, [10] p.

Statistique Canada. Section du revenu du travail. — Estimates of labour income = Estimations du revenu du travail. — Vol. 43, n^o 2 (oct. 1989). — Ottawa : Statistique Canada, 1989

Système élargi de comptabilité nationale, base 1980 : méthodes. — [Paris] : République française, Ministère de l'économie, des finances et du budget, Institut national de la statistique et des études économiques, 1987. — 426 p. — (Collection de l'INSEE ; n^o 549-550) (Collection de l'INSEE. Série C ; n^o 140-141).



Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Additifs alimentaires
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- Conditionnement d'air
- Cuivre et ses alliages
- Élections
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie génétique
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Langage parlementaire
- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Précipitations acides et pollution atmosphérique
- Protection civile
- Recueil des définitions des lois fédérales

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air Pollution
- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Educational Technology and Training
- Elections
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Additives
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Language of Parliament
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation
- Pensions
- Plant Biotechnology
- Public Administration and Management

- Sémiologie de l'appareil locomoteur (Signes cliniques)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Sports d'hiver
- Technologie éducative et formation
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

Collection Lexique

- Bureautique
- Caméscope
- Chauffage central
- Classification et rémunération
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Finance
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Informatique
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Collection Lexiques ministériels

- Emploi
- Immigration

- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Space War
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Winter Sports

Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Classification and Pay
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Finance
- Financial Management
- Graphic Arts
- Human Rights
- Informatics
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Office Automation
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing

Departmental Glossary Series

- Employment
- Immigration

Langue et traduction

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Autre publication

- Bibliographie sélective :
Terminologie et disciplines
connexes

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général.
(Abonnement annuel, 4 numéros)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication
Canada - Édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
tél. : (819) 956-4802

ou par l'entremise des librairies associées au Groupe
Communication Canada - Édition
ou du libraire de votre localité.

Language and Translation

Other Publication

- Selective Bibliography:
Terminology and Related
Fields

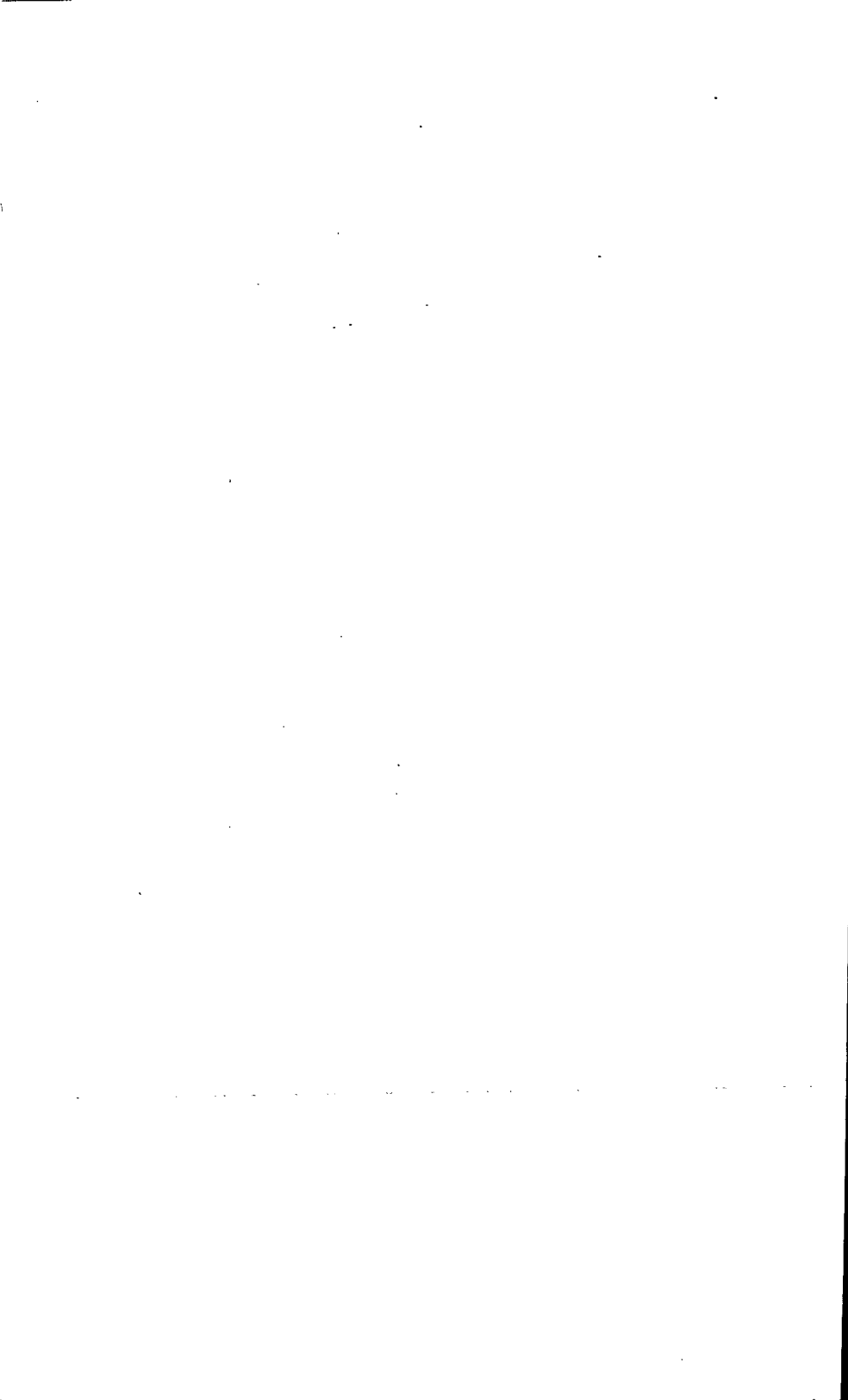
Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication
Group - Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
tel.: (819) 956-4802

or through bookstores associated with the Canada Communication Group - Publishing or through your local bookseller.





Secrétariat d'État
du Canada

Department of the Secretary
of State of Canada

ISBN 0-660-57072-6



9 780660 570723